



Europäisches
Patentamt

European
Patent Office

Office européen
des brevets

Mitteilungen der Beschwerdekammern Information from the Boards of Appeal Communications des chambres de recours

Zusatzpublikation 1 – Amtsblatt EPA 2019

Mitteilungen der Beschwerdekammern
Präsidium, Geschäftsverteilung und Texte zu den Verfahren

Supplementary publication 1 – Official Journal EPO 2019

Information from the Boards of Appeal
Presidium, business distribution and texts relating to the proceedings

Publication supplémentaire 1 – Journal officiel OEB 2019

Communications des chambres de recours
Praesidium, répartition des affaires et textes concernant les procédures

ISSN 1996-7543



Boards
of Appeal

INHALT	CONTENTS	SOMMAIRE	
I. MITTEILUNG ÜBER DIE ZUSAMMENSETZUNG DES PRÄSIDIUMS DER BESCHWERDEKAMMERN FÜR 2018/2019	I. NOTICE CONCERNING THE COMPOSITION OF THE PRESIDIUUM OF THE BOARDS OF APPEAL FOR 2018/2019	I. COMMUNIQUÉ RELATIF À LA COMPOSITION DU PRAESIDIUM DES CHAMBRES DE RECOURS POUR 2018/2019	1
II. GESCHÄFTSVERTEILUNG 2019	II. BUSINESS DISTRIBUTION 2019	II. RÉPARTITION DES AFFAIRES 2019	3
II.1 Geschäftsverteilungsplan der Großen Beschwerdekammer für 2019	II.1 Business distribution scheme of the Enlarged Board of Appeal for 2019	II.1 Plan de répartition des affaires de la Grande Chambre de recours pour 2019	3
II.2 Geschäftsverteilungsplan der Juristischen Beschwerdekammer für 2019	II.2 Business distribution scheme of the Legal Board of Appeal for 2019	II.2 Plan de répartition des affaires de la chambre de recours juridique pour 2019	12
II.3 Geschäftsverteilungsplan der Technischen Beschwerdekammern für 2019	II.3 Business distribution scheme of the Technical Boards of Appeal for 2019	II.3 Plan de répartition des affaires des chambres de recours techniques pour 2019	14
II.4 Geschäftsverteilungsplan der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten für 2019	II.4 Business distribution scheme of the Disciplinary Board of Appeal for 2019	II.4 Plan de répartition des affaires de la chambre de recours statuant en matière disciplinaire pour 2019	27
III. VERFAHRENSORDNUNGEN DER BESCHWERDEKAMMERN	III. RULES OF PROCEDURE OF THE BOARDS OF APPEAL	III. RÈGLEMENTS DE PROCÉDURE DES CHAMBRES DE RECOURS	29
III.1 Verfahrensordnung der Großen Beschwerdekammer	III.1 Rules of Procedure of the Enlarged Board of Appeal	III.1 Règlement de procédure de la Grande Chambre de recours	29
III.2 Verfahrensordnung der Beschwerdekammern	III.2 Rules of Procedure of the Boards of Appeal	III.2 Règlement de procédure des chambres de recours	40
III.3 Ergänzende Verfahrensordnung der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten	III.3 Additional Rules of Procedure of the Disciplinary Board	III.3 Règlement de procédure additionnel de la chambre de recours statuant en matière disciplinaire	50
IV. BESCHLEUNIGUNG DES VERFAHRENS	IV. ACCELERATED PROCESSING	IV. ACCÉLÉRATION DE LA PROCÉDURE	58
IV.1 Beschleunigung des Verfahrens vor den Beschwerdekammern	IV.1 Accelerated processing before the Boards of Appeal	IV.1 Accélération de la procédure devant les chambres de recours	58
V. ELEKTRONISCHE BESTÄTIGUNG VON ENTSCHEIDUNGEN	V. ELECTRONIC AUTHENTICATION OF DECISIONS	V. AUTHENTIFICATION ÉLECTRONIQUE DES DÉCISIONS	60
V.1 Elektronische Bestätigung von Entscheidungen der Beschwerdekammern des EPA	V.1 Electronic authentication of decisions of the boards of appeal of the EPO	V.1 Authentification électronique des décisions des chambres de recours de l'OEB	60
VI. GESCHÄFTSSTELLENBEAMTE DER BESCHWERDEKAMMERN	VI. REGISTRARS OF THE BOARDS OF APPEAL	VI. GREFFIERS DES CHAMBRES DE RECOURS	61
VI.1 Übertragung von Aufgaben auf die Geschäftsstelle der Großen Beschwerdekammer	VI.1 Transfer of tasks to the Registry of the Enlarged Board of Appeal	VI.1 Tâches confiées au greffe de la Grande Chambre de recours	61

VI.2 Übertragung von Aufgaben auf die Geschäftsstellenbeamten der Beschwerdekammern	VI.2 Transfer of functions to the Registrars of the Boards of Appeal	VI.2 Tâches confiées aux greffiers des chambres de recours	64
VII. MÜNDLICHE VERHANDLUNGEN VOR DEN BESCHWERDEKAMMERN	VII. ORAL PROCEEDINGS BEFORE THE BOARDS OF APPEAL	VII. PROCÉDURES ORALES DEVANT LES CHAMBRES DE RECOURS	67
VII.1 Mündliche Verhandlungen vor den Beschwerdekammern des EPA	VII.1 Oral proceedings before the boards of appeal of the EPO	VII.1 Procédures orales devant les chambres de recours de l'OEB	67
VII.2 Tonaufzeichnungen während mündlicher Verhandlungen vor den Beschwerdekammern des EPA	VII.2 Sound recording devices in oral proceedings before the boards of appeal of the EPO	VII.2 Usage d'appareils d'enregistrement du son au cours de procédures orales devant les chambres de recours de l'OEB	69
VII.3 Benutzung tragbarer Computer und anderer elektronischer Geräte in mündlichen Verhandlungen vor den Beschwerdekammern	VII.3 Use of portable computers or other electronic devices in oral proceedings before the Boards of Appeal	VII.3 Utilisation d'ordinateurs portables ou d'autres appareils électroniques au cours de procédures orales devant les chambres de recours	70
VII.4 Verwendung einer anderen Amtssprache in der mündlichen Verhandlung	VII.4 Use of an alternative official language in oral proceedings	VII.4 Utilisation d'une autre langue officielle au cours de la procédure orale	72
VII.5 Entschädigungen und Vergütungen für Zeugen und Sachverständige	VII.5 Compensation and fees payable to witnesses and experts	VII.5 Indemnités et honoraires alloués aux témoins et experts	73
VIII. VERTRETUNG	VIII. REPRESENTATION	VIII. REPRÉSENTATION	78
VIII.1 Einreichung von Vollmachten	VIII.1 Filing of authorisations	VIII.1 Dépôt de pouvoirs	78
IX. ZUSTELLUNG	IX. PUBLIC NOTIFICATION	IX. SIGNIFICATION PUBLIQUE	80
IX.1 Öffentliche Zustellung nach Regel 129 EPÜ	IX.1 Public notification under Rule 129 EPC	IX.1 Signification publique conformément à la règle 129 CBE	80
X. AKTENFÜHRUNG UND AKTENEINSICHT	X. MAINTENANCE OF FILES, FILE INSPECTION	X. INSPECTION PUBLIQUE ET GESTION DES DOSSIERS	81
X.1 Nutzung des elektronischen Aktensystems PHOENIX zur Aktenanlage, Aktenführung und Aktenaufbewahrung	X.1 PHOENIX electronic file system for the creation, maintenance and preservation of files	X.1 Utilisation du système de dossier électronique PHOENIX pour la création, la gestion et la conservation des dossiers	81
X.2 Durchführung der Akteneinsicht	X.2 Inspection of files	X.2 Inspection publique	83
X.3 Von der Akteneinsicht ausgeschlossene Unterlagen	X.3 Documents excluded from file inspection	X.3 Pièces exclues de l'inspection publique	86
XI. EINREICHUNG VON PATENTANMELDUNGEN UND ANDEREN UNTERLAGEN	XI. FILING OF PATENT APPLICATIONS AND OTHER DOCUMENTS	XI. DÉPÔT DE DEMANDES DE BREVET ET D'AUTRES PIÈCES	88
XI.1 Einreichung von Patentanmeldungen und anderen Unterlagen durch Telefax	XI.1 Filing of patent applications and other documents by facsimile	XI.1 Dépôt de demandes de brevet et d'autres pièces par téléfax	88
XI.2 Elektronische Einreichung von Unterlagen	XI.2 Electronic filing of documents	XI.2 Dépôt électronique de documents	93
XI.3 EPA-Software für die Online-Einreichung	XI.3 EPO Online Filing software	XI.3 Logiciel de dépôt en ligne de l'OEB	99

XI.4 Elektronische Signaturen, Datenträger und Software zur elektronischen Einreichung von Patentanmeldungen und anderen Unterlagen	XI.4 Electronic signatures, data carriers and software to be used for the electronic filing of patent applications and other documents	XI.4 Signatures, supports de données électroniques et logiciels à utiliser pour le dépôt électronique de demandes de brevet et d'autres pièces	101
XII. VERSPÄTETER ZUGANG VON SCHRIFTSTÜCKEN	XII. LATE RECEIPT OF DOCUMENTS	XII. PIÈCES REÇUES TARDIVEMENT	103
XII.1 Anwendung von Regel 133 EPÜ über den verspäteten Zugang von Schriftstücken	XII.1 Application of Rule 133 EPC on the late receipt of documents	XII.1 Application de la règle 133 CBE concernant les pièces reçues tardivement	103
XIII. RECHTSABTEILUNG	XIII. LEGAL DIVISION	XIII. DIVISION JURIDIQUE	105
XIII.1 Zuständigkeit der Rechtsabteilung	XIII.1 Responsibilities of the Legal Division	XIII.1 Compétence de la division juridique	105
XIV. VERTRETER, EPI, DISZIPLINARANGELEGENHEITEN	XIV. REPRESENTATIVES, EPI, DISCIPLINARY MATTERS	XIV. MANDATAIRES AGRÉÉS, EPI, RÉGLEMENTATION EN MATIÈRE DISCIPLINAIRE	106
XIV.1 epi	XIV.1 epi	XIV.1 epi	106
XIV.2 epi-Richtlinien für die Berufsausübung	XIV.2 epi Code of Conduct	XIV.2 Code de conduite de l'epi	113
XIV.3 Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten von zugelassenen Vertretern	XIV.3 Regulation on discipline for professional representatives	XIV.3 Règlement en matière de discipline des mandataires agréés	119
XIV.4 Ergänzende Verfahrensordnungen des Disziplinarrats des epi	XIV.4 Additional Rules of Procedure of the Disciplinary Committee of the epi	XIV.4 Règlement de procédure additionnel de la Commission de discipline de l'epi	131
XIV.5 Ergänzende Verfahrensordnung des Disziplinarausschusses	XIV.5 Additional Rules of Procedure of the Disciplinary Board	XIV.5 Règlement de procédure additionnel du Conseil de discipline	141
XV. STRUKTURREFORM DER BESCHWERDEKAMMERN	XV. STRUCTURAL REFORM OF THE BOARDS OF APPEAL	XV. RÉFORME STRUCTURELLE DES CHAMBRES DE RECOURS	148
XV.1 Organisation der Beschwerdekammern und der Großen Beschwerdekammer (Regel 12 bis Regel 13 EPÜ)	XV.1 Organisation of the Boards of Appeal and the Enlarged Board of Appeal (Rule 12 to Rule 13 EPC)	XV.1 Organisation des chambres de recours et de la Grande Chambre de recours (règle 12 à règle 13 CBE)	148
XV.2 Akt der Übertragung	XV.2 Act of Delegation	XV.2 Acte de délégation	154
XV.3 Stellvertreter des Präsidenten der Beschwerdekammern	XV.3 Deputy of the President of the Boards of Appeal	XV.3 Suppléant du Président des chambres de recours	156
XVI. VERZEICHNIS DER VERÖFFENTLICHTEN ENTSCHEIDUNGEN	XVI. INDEX OF PUBLISHED DECISIONS	XVI. LISTE DES DÉCISIONS PUBLIÉES	158

I. Mitteilung über die Zusammensetzung des Präsidiums der Beschwerdekammern für 2018/2019

Mit Wirkung vom 1. Januar 2019 setzt sich das nach Regel 12b der Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen, in der Fassung des Änderungsbeschlusses durch Entscheidung CA/D 6/16 vom 30. Juni 2016 des Verwaltungsrats, in Kraft getreten am 1. Juli 2016 (siehe ABl. EPA 2016, A100), vorgesehene Präsidium der Beschwerdekammern wie folgt zusammen:

Vorsitzender:

Carl Josefsson (SE)

Mitglieder:

a) gemäß Regel 12b Absatz 1:

Paola Acton (IT)

Gabriele Alt (DE)

Ingo Bechedorf (DE)

Fritz Blumer (CH)

William Chandler (GB)

Gary Flyng (GB)

Guy Glod (LU)

Michael Harrison (GB)

Eleni Kossonakou (GR)

Petra Schmitz (DE)

Daniele Semino (IT)

Pascal Weber (FR)

b) gemäß Regel 12b Absatz 4 erweitert um:

Graham Ashley (GB)

Roland Bekkering (NL)

Ernst Bendl (AT)

Albert de Vries (NL)

Eugène Dufrasne (BE)

Gunnar Eliasson (SE)

Pascal Gryczka (FR)

Christian Kunzelmann (CH)

Albert Lindner (DE)

Richard Lord (GB)

Rainer Moufang (DE)

Marcus O. Müller (DE)

Michael Poock (DE)

Giovanni Pricolo (IT)

I. Notice concerning the composition of the Presidium of the Boards of Appeal for 2018/2019

With effect from 1 January 2019 the composition of the Presidium of the Boards of Appeal pursuant to Rule 12b of the Implementing Regulations of the European Patent Convention, as amended by decision CA/D 6/16 of the Administrative Council of 30 June 2016, which entered into force on 1 July 2016 (see OJ EPO 2016, A100), is as follows:

Chairman:

Carl Josefsson (SE)

Members:

(a) pursuant to Rule 12b, paragraph 1:

Paola Acton (IT)

Gabriele Alt (DE)

Ingo Bechedorf (DE)

Fritz Blumer (CH)

William Chandler (GB)

Gary Flyng (GB)

Guy Glod (LU)

Michael Harrison (GB)

Eleni Kossonakou (GR)

Petra Schmitz (DE)

Daniele Semino (IT)

Pascal Weber (FR)

(b) pursuant to Rule 12b, paragraph 4, extended to:

Graham Ashley (GB)

Roland Bekkering (NL)

Ernst Bendl (AT)

Albert de Vries (NL)

Eugène Dufrasne (BE)

Gunnar Eliasson (SE)

Pascal Gryczka (FR)

Christian Kunzelmann (CH)

Albert Lindner (DE)

Richard Lord (GB)

Rainer Moufang (DE)

Marcus O. Müller (DE)

Michael Poock (DE)

Giovanni Pricolo (IT)

I. Communiqué relatif à la composition du Praesidium des chambres de recours pour 2018/2019

Avec effet à compter du 1^{er} janvier 2019 le Praesidium des chambres de recours visé à la règle 12ter du règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen, tel que modifié par la décision CA/D 6/16 du Conseil d'administration du 30 juin 2016 (cf. JO OEB 2016, A100), qui est entrée en vigueur le 1^{er} juillet 2016, se compose des membres suivants :

Président :

Carl Josefsson (SE)

Membres :

a) selon la règle 12ter, paragraphe 1 :

Paola Acton (IT)

Gabriele Alt (DE)

Ingo Bechedorf (DE)

Fritz Blumer (CH)

William Chandler (GB)

Gary Flyng (GB)

Guy Glod (LU)

Michael Harrison (GB)

Eleni Kossonakou (GR)

Petra Schmitz (DE)

Daniele Semino (IT)

Pascal Weber (FR)

b) élargi selon la règle 12ter, paragraphe 4 à :

Graham Ashley (GB)

Roland Bekkering (NL)

Ernst Bendl (AT)

Albert de Vries (NL)

Eugène Dufrasne (BE)

Gunnar Eliasson (SE)

Pascal Gryczka (FR)

Christian Kunzelmann (CH)

Albert Lindner (DE)

Richard Lord (GB)

Rainer Moufang (DE)

Marcus O. Müller (DE)

Michael Poock (DE)

Giovanni Pricolo (IT)

Joseph Riolo (FR)
Andrea Ritzka (DE)
Jean-Michel Schwaller (FR)
Paul Scriven (GB)
Wolfgang Sekretaruk (DE)
Werner Sieber (DE)
Beat Stolz (CH)
Fred van der Voort (NL).

Joseph Riolo (FR)
Andrea Ritzka (DE)
Jean-Michel Schwaller (FR)
Paul Scriven (GB)
Wolfgang Sekretaruk (DE)
Werner Sieber (DE)
Beat Stolz (CH)
Fred van der Voort (NL).

Joseph Riolo (FR)
Andrea Ritzka (DE)
Jean-Michel Schwaller (FR)
Paul Scriven (GB)
Wolfgang Sekretaruk (DE)
Werner Sieber (DE)
Beat Stolz (CH)
Fred van der Voort (NL).

II. GESCHÄFTSVERTEILUNG 2019

II.1

Geschäftsverteilungsplan der Großen Beschwerdekammer für 2019

Die Große Beschwerdekammer,
gestützt auf Regel 13 der Ausführungs-
ordnung zum Europäischen Patent-
übereinkommen, in der Fassung des
Änderungsbeschlusses durch
Entscheidung CA/D 6/16 vom
30. Juni 2016 des Verwaltungsrats, in
Kraft getreten am 1. Juli 2016 (siehe
ABl. EPA 2016, A100)

und auf Artikel 2 Absatz 1 der Verfah-
rensordnung der Großen Beschwerde-
kammer,

erlässt folgenden Geschäftsvertei-
lungsplan:

ERSTER TEIL:

ALLGEMEINE VORSCHRIFTEN

Artikel 1

Mitglieder der Großen Beschwerdekammer

(1) Interne Mitglieder der Großen Be-
schwerdekammer (Artikel 11 (3) EPÜ)
sind:

Vorsitzender:

Carl Josefsson

Rechtskundige Mitglieder:

Ingo Bechedorf

Fritz Blumer

Tamás Bokor

Eugène DufRASne

Rainer Moufang

Bernhard Müller

David Rogers

Wolfgang Sekretaruk

Wim van der Eijk

Gérard Weiss

Technisch vorgebildete Mitglieder:

Paola Acton

Gabriele Alt

Graham Ashley

Roland Bekkering

Ernst Bendl

William Chandler

Albert de Vries

II. BUSINESS DISTRIBUTION 2019

II.1

Business distribution scheme of the Enlarged Board of Appeal for 2019

The Enlarged Board of Appeal,

having regard to Rule 13 of the
Implementing Regulations to the
European Patent Convention, as
amended by decision CA/D 6/16 of the
Administrative Council of 30 June 2016,
which entered into force on 1 July 2016
(see OJ EPO 2016, A100),

and to Article 2, paragraph 1, of the
Rules of Procedure of the Enlarged
Board of Appeal,

hereby adopts the following business
distribution scheme:

PART I:

GENERAL PROVISIONS

Article 1

Members of the Enlarged Board of Appeal

(1) The internal members of the
Enlarged Board of Appeal
(Article 11(3) EPC) are:

Chairman:

Carl Josefsson

Legally qualified members:

Ingo Bechedorf

Fritz Blumer

Tamás Bokor

Eugène DufRASne

Rainer Moufang

Bernhard Müller

David Rogers

Wolfgang Sekretaruk

Wim van der Eijk

Gérard Weiss

Technically qualified members:

Paola Acton

Gabriele Alt

Graham Ashley

Roland Bekkering

Ernst Bendl

William Chandler

Albert de Vries

II. RÉPARTITION DES AFFAIRES 2019

II.1

Plan de répartition des affaires de la Grande Chambre de recours pour 2019

La Grande Chambre de recours,

vu la règle 13 du règlement d'exécution
de la Convention sur le brevet
européen, tel que modifié par la
décision CA/D 6/16 du Conseil
d'administration du 30 juin 2016, qui est
entrée en vigueur le 1^{er} juillet 2016
(cf. JO OEB 2016, A100)

et l'article 2, paragraphe 1 du règlement
de procédure de la Grande Chambre de
recours,

arrête le plan de répartition des affaires
suivant :

PREMIÈRE PARTIE :

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Article premier

Membres de la Grande Chambre de recours

(1) Les membres internes de la Grande
Chambre de recours (article 11(3) CBE)
sont :

Président :

Carl Josefsson

Membres juristes :

Ingo Bechedorf

Fritz Blumer

Tamás Bokor

Eugène DufRASne

Rainer Moufang

Bernhard Müller

David Rogers

Wolfgang Sekretaruk

Wim van der Eijk

Gérard Weiss

Membres techniciens :

Paola Acton

Gabriele Alt

Graham Ashley

Roland Bekkering

Ernst Bendl

William Chandler

Albert de Vries

Gunnar Eliasson	Gunnar Eliasson	Gunnar Eliasson
Pascal Gryczka	Pascal Gryczka	Pascal Gryczka
Michael Harrison	Michael Harrison	Michael Harrison
Christian Kunzelmann	Christian Kunzelmann	Christian Kunzelmann
Albert Lindner	Albert Lindner	Albert Lindner
Richard Lord	Richard Lord	Richard Lord
Marcus O. Müller	Marcus O. Müller	Marcus O. Müller
Michael Poock	Michael Poock	Michael Poock
Giovanni Pricolo	Giovanni Pricolo	Giovanni Pricolo
Joseph Riolo	Joseph Riolo	Joseph Riolo
Andrea Ritzka	Andrea Ritzka	Andrea Ritzka
Jean-Michel Schwaller	Jean-Michel Schwaller	Jean-Michel Schwaller
Paul Scriven	Paul Scriven	Paul Scriven
Daniele Semino	Daniele Semino	Daniele Semino
Werner Sieber	Werner Sieber	Werner Sieber
Beat Stolz	Beat Stolz	Beat Stolz
Fred van der Voort	Fred van der Voort	Fred van der Voort
(2) Externe rechtskundige Mitglieder der Großen Beschwerdekammer (Artikel 11 (5) EPÜ) sind:	(2) The legally qualified external members of the Enlarged Board of Appeal (Article 11(5) EPC) are:	(2) Les membres juristes externes de la Grande Chambre de recours (article 11(5) CBE) sont :
Michael Sachs (AT)	Michael Sachs (AT)	Michael Sachs (AT)
Samuel Granata (BE)	Samuel Granata (BE)	Samuel Granata (BE)
Anna Dimitrova (BG)	Anna Dimitrova (BG)	Anna Dimitrova (BG)
Kathrin Klett (CH)	Kathrin Klett (CH)	Kathrin Klett (CH)
Stelios Nathanael (CY)	Stelios Nathanael (CY)	Stelios Nathanael (CY)
Aleš Sabol (CZ)	Aleš Sabol (CZ)	Aleš Sabol (CZ)
Jochem Gröning (DE)	Jochem Gröning (DE)	Jochem Gröning (DE)
Hendrik Rothe (DK)	Hendrik Rothe (DK)	Hendrik Rothe (DK)
Ele Liiv (EE)	Ele Liiv (EE)	Ele Liiv (EE)
Angel Galgo Peco (ES)	Angel Galgo Peco (ES)	Angel Galgo Peco (ES)
Jussi Karttunen (FI)	Jussi Karttunen (FI)	Jussi Karttunen (FI)
Marie-Christine Courboulay (FR)	Marie-Christine Courboulay (FR)	Marie-Christine Courboulay (FR)
Richard Arnold (GB)	Richard Arnold (GB)	Richard Arnold (GB)
Mirna Maržić (HR)	Mirna Maržić (HR)	Mirna Maržić (HR)
Brian Cregan (IE)	Brian Cregan (IE)	Brian Cregan (IE)
Marina Tavassi (IT)	Marina Tavassi (IT)	Marina Tavassi (IT)
Goda Ambrasaitė-Balynienė (LT)	Goda Ambrasaitė-Balynienė (LT)	Goda Ambrasaitė-Balynienė (LT)
Muriel Dorato-Chicouras (MC)	Muriel Dorato-Chicouras (MC)	Muriel Dorato-Chicouras (MC)
Robert van Peursesem (NL)	Robert van Peursesem (NL)	Robert van Peursesem (NL)
Per Kaare Nerdrum (NO)	Per Kaare Nerdrum (NO)	Per Kaare Nerdrum (NO)
Eleonora Viegas (PT)	Eleonora Viegas (PT)	Eleonora Viegas (PT)
Andreia Constanda (RO)	Andreia Constanda (RO)	Andreia Constanda (RO)
Dragica Popesku (RS)	Dragica Popesku (RS)	Dragica Popesku (RS)
Per Carlson (SE)	Per Carlson (SE)	Per Carlson (SE)

Marko Brus (SI)
Adem Aslan (TR).

ZWEITER TEIL:

**VERFAHREN NACH
ARTIKEL 112 EPÜ**

Artikel 2

**Zusammensetzung der Großen
Beschwerdekammer in Verfahren
nach Artikel 112 EPÜ**

(1) Die Große Beschwerdekammer beschließt in der Besetzung mit sieben Mitgliedern, von denen nicht mehr als zwei dieselbe Nationalität haben dürfen.

a) Ihre ständigen Mitglieder sind:

Vorsitzender:

Carl Josefsson

Rechtskundige Mitglieder:

Ingo Bechedorf*

Fritz Blumer

Gérard Weiss

Tamás Bokor

Technisch vorgebildete Mitglieder:

Gunnar Eliasson

Werner Sieber

**b) gegebenenfalls ersetzt durch
folgende Vertreter:**

Rechtskundige Mitglieder:

Wim van der Eijk

Eugène Dufrasne

Rainer Moufang

Wolfgang Sekretaruk

Bernhard Müller

David Rogers

Technisch vorgebildete Mitglieder:

Andrea Ritzka

Pascal Gryczka

Giovanni Pricolo

Joseph Riolo

Michael Harrison

Michael Pooch

Albert de Vries

Albert Lindner

Fred van der Voort

Marko Brus (SI)
Adem Aslan (TR).

PART II:

**PROCEEDINGS UNDER
ARTICLE 112 EPC**

Article 2

**Composition of the Enlarged Board
of Appeal in proceedings under
Article 112 EPC**

(1) Decisions shall be taken by an Enlarged Board of Appeal consisting of seven members, of whom no more than two may have the same nationality.

(a) The regular members shall be:

Chairman:

Carl Josefsson

Legally qualified members:

Ingo Bechedorf*

Fritz Blumer

Gérard Weiss

Tamás Bokor

Technically qualified members:

Gunnar Eliasson

Werner Sieber

**(b) replaced as necessary by the
following alternates:**

Legally qualified members:

Wim van der Eijk

Eugène Dufrasne

Rainer Moufang

Wolfgang Sekretaruk

Bernhard Müller

David Rogers

Technically qualified members:

Andrea Ritzka

Pascal Gryczka

Giovanni Pricolo

Joseph Riolo

Michael Harrison

Michael Pooch

Albert de Vries

Albert Lindner

Fred van der Voort

Marko Brus (SI)
Adem Aslan (TR).

DEUXIÈME PARTIE :

**PROCÉDURE SUIVANT
L'ARTICLE 112 CBE**

Article 2

**Composition de la Grande Chambre
de recours dans la procédure au titre
de l'article 112 CBE**

(1) Les décisions de la Grande Chambre de recours sont rendues dans une formation de sept membres parmi lesquels pas plus de deux peuvent avoir la même nationalité.

a) Ses membres titulaires sont :

Président :

Carl Josefsson

Membres juristes :

Ingo Bechedorf*

Fritz Blumer

Gérard Weiss

Tamás Bokor

Membres techniciens :

Gunnar Eliasson

Werner Sieber

**b) éventuellement remplacés par les
membres suppléants suivants :**

Membres juristes :

Wim van der Eijk

Eugène Dufrasne

Rainer Moufang

Wolfgang Sekretaruk

Bernhard Müller

David Rogers

Membres techniciens :

Andrea Ritzka

Pascal Gryczka

Giovanni Pricolo

Joseph Riolo

Michael Harrison

Michael Pooch

Albert de Vries

Albert Lindner

Fred van der Voort

* Der Stellvertreter des Vorsitzenden ist mit einem Stern (*) gekennzeichnet.

* The Chairman's deputy is indicated by an asterisk (*).

* Le suppléant du président est indiqué par un astérisque (*).

Graham Ashley

Gabriele Alt

William Chandler

Roland Bekkering

Richard Lord

Christian Kunzelmann

Ernst Bendl

Daniele Semino

Paola Acton

Beat Stolz

Paul Scriven

Marcus O. Müller

Jean-Michel Schwaller

(2) Der Vorsitzende wird durch ein rechtskundiges Mitglied in der Reihenfolge des Absatzes 1 a) vertreten.

(3) Hat ein ständiges Mitglied in einem Verfahren, das zur Vorlage an die Große Beschwerdekammer geführt hat, oder an einer Entscheidung, die Gegenstand einer Vorlage des Präsidenten des Europäischen Patentamts ist, mitgewirkt, so bestimmt der Vorsitzende nach Anhörung der ständigen Mitglieder (Absatz 1 a)) an dessen Stelle ein Mitglied aus dem Kreis der Vertreter (Absatz 1 b)) oder ein externes rechtskundiges Mitglied nach Maßgabe des Absatzes 5. Dasselbe gilt, wenn ein ständiges Mitglied verhindert ist.

(4) Hat die Große Beschwerdekammer eine Frage der materiellen Patentierbarkeit oder sonstige Rechtsfragen mit technischem Bezug zu beurteilen, kann der Vorsitzende nach Anhörung der ständigen Mitglieder anstelle eines ständigen technisch vorgebildeten ein technisch vorgebildetes Mitglied aus dem Kreis der Vertreter (Absatz 1 b)) bestimmen, das der betreffenden Fachrichtung angehört.

(5) Wird die Große Beschwerdekammer mit einem Fall befasst, dessen Bedeutung über die interne Organisation des Europäischen Patentamts hinausgeht, kann der Vorsitzende nach Anhörung der ständigen Mitglieder ein oder zwei externe rechtskundige Mitglieder (Artikel 1 (2)) anstelle eines oder zweier ständiger rechtskundiger Mitglieder bestimmen.

Graham Ashley

Gabriele Alt

William Chandler

Roland Bekkering

Richard Lord

Christian Kunzelmann

Ernst Bendl

Daniele Semino

Paola Acton

Beat Stolz

Paul Scriven

Marcus O. Müller

Jean-Michel Schwaller

(2) The substitute for the Chairman shall be one of the legally qualified members in the order listed in paragraph 1(a).

(3) Where a regular member has participated in a case referred to the Enlarged Board of Appeal or in a decision which is the subject of a referral of the President of the European Patent Office, the Chairman shall, after consulting the regular members (paragraph 1(a)), appoint as substitute a member from amongst the alternates (paragraph 1(b)) or an external legally qualified member in accordance with paragraph 5. The same applies if a regular member is prevented from participating.

(4) If a case involving a question of substantive patentability or other points of law having a technical aspect is referred to the Enlarged Board, the Chairman may, after consulting the regular members, designate a technically qualified member with the relevant technical knowledge from amongst the alternates (paragraph 1(b)), as substitute for a technically qualified regular member.

(5) If a case whose scope extends beyond the internal administration of the European Patent Office is referred to the Enlarged Board, the Chairman may, after consulting the regular members, designate one or two legally qualified external members (Article 1(2)) to replace one or two legally qualified regular members.

Graham Ashley

Gabriele Alt

William Chandler

Roland Bekkering

Richard Lord

Christian Kunzelmann

Ernst Bendl

Daniele Semino

Paola Acton

Beat Stolz

Paul Scriven

Marcus O. Müller

Jean-Michel Schwaller

(2) Le remplacement du président sera assuré par un membre juriste selon l'ordre indiqué au paragraphe 1a).

(3) Lorsqu'un membre titulaire a participé à une procédure qui a conduit à la saisine de la Grande Chambre de recours ou à une décision faisant l'objet d'une saisine par le Président de l'Office européen des brevets, le président, après avoir consulté les membres titulaires (paragraphe 1a)), désigne à sa place soit un membre parmi les membres suppléants (paragraphe 1b)) soit un membre juriste externe choisi conformément aux dispositions du paragraphe 5. Cette disposition s'applique lorsque, pour une raison particulière, un membre titulaire est empêché.

(4) Si la Grande Chambre de recours est saisie de questions concernant la brevetabilité au plan matériel ou d'autres questions de droit impliquant des aspects techniques, le président, après avoir consulté les membres titulaires, pourra remplacer un membre technicien titulaire par un membre technicien choisi parmi les membres suppléants (paragraphe 1b)) compétent dans le domaine technique concerné.

(5) Si la Grande Chambre de recours est saisie de cas dont l'intérêt dépasse l'administration interne de l'Office européen des brevets, le président, après avoir consulté les membres titulaires, pourra désigner un ou deux membres juristes externes (article premier(2)) pour siéger à la place, selon le cas, d'un ou de deux membres juristes titulaires.

Artikel 3**Bestimmung der externen rechtskundigen Mitglieder**

(1) Die externen rechtskundigen Mitglieder werden gemäß der im Verwaltungsrat angewandten alphabetischen Reihenfolge der Vertragsstaaten bestimmt, wobei sicherzustellen ist, dass die Verfahrenssprache einer ihrer Arbeitssprachen entspricht.

(2) Neu ernannte externe rechtskundige Mitglieder werden, wenn im Zeitpunkt ihrer Ernennung bereits ein anderes Mitglied bestimmt wurde, das in der Liste gemäß Artikel 1 (2) nachfolgt, erst im nächsten Durchgang bestimmt.

(3) Ist ein externes rechtskundiges Mitglied verhindert, wird das nach Artikel 1 (2) nächste Mitglied bestimmt.

(4) Ist ein externes rechtskundiges Mitglied verhindert, weil die Verfahrenssprache nicht seiner oder einer seiner Arbeitssprache(n) entspricht, wird es für den nächsten Fall in seiner Arbeitssprache nach Artikel 2 (5) bestimmt.

Artikel 4**Zusammensetzung der Großen Beschwerdekammer bei sachlichem Zusammenhang mehrerer Rechtsfragen**

Stehen mehrere vor der Großen Beschwerdekammer anhängige Vorlagen wegen ähnlicher Rechtsfragen in einem sachlichen Zusammenhang, kann der Vorsitzende bestimmen, dass die Kammer in derselben Besetzung entscheidet. In einem solchen Falle ist die für die zuerst eingegangene Vorlage bestimmte Besetzung maßgebend.

DRITTER TEIL:**VERFAHREN NACH ARTIKEL 112a EPÜ****Artikel 5****Zusammensetzung der Großen Beschwerdekammer in Verfahren nach Artikel 112a EPÜ**

Die Große Beschwerdekammer beschließt in der Besetzung mit drei oder fünf Mitgliedern.

Article 3**Designation of legally qualified external members**

(1) The legally qualified external members shall be called upon in the alphabetical order used by the Administrative Council for listing the Contracting States, provided there is a match between the language of the proceedings and their working language(s).

(2) Newly appointed legally qualified external members will not be called upon until the next round, if at the date of their appointment another member who is further down the list according to Article 1(2) has already been called upon.

(3) Should a legally qualified external member be unavailable, then the next legally qualified external member according to Article 1(2) is to be called upon.

(4) Where an external legally qualified member is unavailable because the language of the proceedings does not correspond to his working languages, he shall be called upon for the next case in his working language under Article 2(5).

Article 4**Composition of the Enlarged Board where a number of referrals are closely linked**

Where several referrals pending before the Enlarged Board are closely linked by involving similar points of law, the Chairman may order that the Board shall decide in the same composition. In such a case the composition shall be the same as for the first received referral.

PART III:**PROCEEDINGS UNDER ARTICLE 112a EPC****Article 5****Composition of the Enlarged Board of Appeal in proceedings under Article 112a EPC**

Decisions shall be taken by an Enlarged Board consisting of three or five members.

Article 3**Désignation des membres juristes externes**

(1) Les membres juristes externes seront appelés à siéger selon l'ordre alphabétique des États contractants utilisé au sein du Conseil d'administration, en tenant compte de la correspondance entre la langue de la procédure et leurs langues de travail.

(2) Les membres juristes externes nouvellement nommés ne seront appelés à siéger qu'au prochain tour si à la date de leur nomination un autre membre qui se trouve plus bas dans la liste selon l'article premier(2) a déjà été appelé.

(3) Si un membre juriste externe ne peut être retenu, il est fait appel au membre juriste externe suivant selon l'article premier(2).

(4) Lorsqu'un membre juriste externe n'aura pas été retenu parce que la langue de la procédure ne correspond pas à ses langues de travail, il sera fait appel à lui pour siéger dans la prochaine affaire relevant de l'article 2(5), dans laquelle celles-ci le deviendraient.

Article 4**Composition de la Grande Chambre de recours en cas de connexité des questions de droit objet de la saisine**

Lorsque la Grande Chambre est saisie de plusieurs cas connexes parce qu'ils impliquent une similitude des questions de droit, le président peut décider que la Chambre statuera dans la même composition. Dans ce cas, la composition sera celle de la première saisine reçue.

TROISIÈME PARTIE :**PROCÉDURE SUIVANT L'ARTICLE 112bis CBE****Article 5****Composition de la Grande Chambre de recours dans la procédure au titre de l'article 112bis CBE**

La Grande Chambre rend une décision dans une formation de trois ou cinq membres.

Ihre ständigen Mitglieder sind:

Vorsitzender:

Carl Josefsson

Rechtskundige Mitglieder:

Gérard Weiss

Wim van der Eijk

Ingo Bechedorf*

Eugène Dufrasne

Rainer Moufang

Fritz Blumer

Tamás Bokor

Wolfgang Sekretaruk

Bernhard Müller

David Rogers

Technisch vorgebildete Mitglieder:

Gunnar Eliasson

Werner Sieber

Andrea Ritzka

Pascal Gryczka

Giovanni Pricolo

Joseph Riolo

Michael Harrison

Michael Pooch

Albert de Vries

Albert Lindner

Fred van der Voort

Graham Ashley

Gabriele Alt

William Chandler

Roland Bekkering

Richard Lord

Christian Kunzelmann

Ernst Bendl

Daniele Semino

Paola Acton

Beat Stolz

Paul Scriven

Marcus O. Müller

Jean-Michel Schwaller.

The regular members shall be:

Chairman:

Carl Josefsson

Legally qualified members:

Gérard Weiss

Wim van der Eijk

Ingo Bechedorf*

Eugène Dufrasne

Rainer Moufang

Fritz Blumer

Tamás Bokor

Wolfgang Sekretaruk

Bernhard Müller

David Rogers

Technically qualified members:

Gunnar Eliasson

Werner Sieber

Andrea Ritzka

Pascal Gryczka

Giovanni Pricolo

Joseph Riolo

Michael Harrison

Michael Pooch

Albert de Vries

Albert Lindner

Fred van der Voort

Graham Ashley

Gabriele Alt

William Chandler

Roland Bekkering

Richard Lord

Christian Kunzelmann

Ernst Bendl

Daniele Semino

Paola Acton

Beat Stolz

Paul Scriven

Marcus O. Müller

Jean-Michel Schwaller.

Ses membres titulaires sont :

Président :

Carl Josefsson

Membres juristes :

Gérard Weiss

Wim van der Eijk

Ingo Bechedorf*

Eugène Dufrasne

Rainer Moufang

Fritz Blumer

Tamás Bokor

Wolfgang Sekretaruk

Bernhard Müller

David Rogers

Membres techniciens :

Gunnar Eliasson

Werner Sieber

Andrea Ritzka

Pascal Gryczka

Giovanni Pricolo

Joseph Riolo

Michael Harrison

Michael Pooch

Albert de Vries

Albert Lindner

Fred van der Voort

Graham Ashley

Gabriele Alt

William Chandler

Roland Bekkering

Richard Lord

Christian Kunzelmann

Ernst Bendl

Daniele Semino

Paola Acton

Beat Stolz

Paul Scriven

Marcus O. Müller

Jean-Michel Schwaller.

Artikel 6**Zusammensetzung der Großen Beschwerdekammer in der Besetzung mit drei Mitgliedern**

(1) Sobald ein Überprüfungsantrag bei der Geschäftsstelle eingegangen ist, bestimmt der Vorsitzende aus dem Kreis der ständigen Mitglieder die Zusammensetzung der Kammer für die Prüfung nach Regel 109 (2) a) EPÜ.

(2) Die Heranziehung der ständigen Mitglieder der Großen Beschwerdekammer zu den einzelnen Fällen erfolgt fortlaufend in der Reihenfolge ihrer Nennung in Artikel 5. Der Vorsitzende kann aus wichtigem Grund wie Krankheit, Arbeitsbelastung, sprachliche Anforderungen des Falles sowie bei der Bestimmung des technisch vorgebildeten Mitglieds aus Gründen der Zugehörigkeit zur betreffenden technischen Fachrichtung von dieser Reihenfolge abweichen. In diesem Fall wird vorbehaltlich des Satzes 2 das in der Reihenfolge nach Satz 1 nächste Mitglied bestimmt. Ein aus Gründen des Satzes 2 oder des Absatzes 3 nicht bestimmtes Mitglied wird nach Maßgabe der Sätze 1 und 2 für den nächsten Fall bestimmt.

(3) Ist ein ständiges Mitglied von der Mitwirkung an dem Überprüfungsverfahren gemäß Artikel 2 (5) der Verfahrensordnung der Großen Beschwerdekammer ausgeschlossen, so bestimmt der Vorsitzende an dessen Stelle ein anderes ständiges Mitglied nach Maßgabe des Absatzes 2.

(4) Der Vorsitzende wird durch ein ständiges rechtskundiges Mitglied aus der Liste des Artikels 5 vertreten.

Artikel 7**Zusammensetzung der Großen Beschwerdekammer in der Besetzung mit fünf Mitgliedern**

(1) Sobald ein Überprüfungsantrag gemäß Artikel 17 der Verfahrensordnung der Großen Beschwerdekammer der Kammer in der Besetzung nach Regel 109 (2) b) EPÜ vorgelegt wurde, bestimmt der Vorsitzende die zusätzlichen rechtskundigen Mitglieder aus dem Kreis der ständigen Mitglieder nach Maßgabe des Artikels 6 (2).

(2) Artikel 6 (3) gilt entsprechend.

Article 6**Composition of an Enlarged Board consisting of three members**

(1) On receipt of a petition for review by the registry, the Chairman shall, from amongst the regular members, determine the composition of the Board which is to examine it pursuant to Rule 109(2)(a) EPC.

(2) Individual cases shall be assigned to the regular members of the Enlarged Board one after another in the order of their listing in Article 5. The Chairman may depart from this order for serious reasons, such as illness, workload, language requirements of the case or, in designating the technically qualified member, the possession of relevant technical expertise. In that event the next member in the order indicated in the first sentence shall be appointed in accordance with the above criteria. A member not appointed on account of the second sentence or of paragraph 3 shall be appointed to the next case in accordance with the above criteria.

(3) If a regular member is excluded under Article 2(5) of the Rules of Procedure of the Enlarged Board of Appeal from taking part in the review proceedings, the Chairman shall appoint another regular member as substitute in accordance with paragraph 2.

(4) The substitute for the Chairman shall be one of the legally qualified regular members listed in Article 5.

Article 7**Composition of an Enlarged Board consisting of five members**

(1) Once a petition for review has been submitted, under Article 17 of the Rules of Procedure of the Enlarged Board of Appeal, to a Board composed according to Rule 109(2)(b) EPC, the Chairman shall designate the additional legally qualified members from amongst the regular members in accordance with Article 6(2).

(2) Article 6(3) shall apply *mutatis mutandis*.

Article 6**Composition de la Grande Chambre de recours dans sa formation de trois membres**

(1) Dès réception d'une requête en révision par le greffe, le président désigne parmi les membres titulaires ceux qui composent la Chambre pour l'examen en application de la règle 109(2)a) CBE.

(2) La détermination de la composition de la Grande Chambre dans chaque affaire se fait suivant l'ordre de nomination des membres titulaires selon l'article 5. Le président peut y déroger pour un motif majeur, tel que maladie, charge de travail, exigences linguistiques de l'affaire ou encore domaine de compétence technique pertinent s'agissant de la désignation des membres techniciens. Dans un tel cas, le membre suivant dans l'ordre mentionné ci-dessus est nommé égard pris desdits critères. Le membre écarté à due considération desdits critères ou selon le paragraphe 3 est nommé dans la prochaine affaire y satisfaisant.

(3) Si un membre titulaire est empêché de participer à la procédure de révision en application de l'article 2(5) du règlement de procédure de la Grande Chambre de recours, le président désigne à sa place un autre membre titulaire suivant les dispositions du paragraphe 2.

(4) Le remplacement du président est assuré par un membre juriste titulaire de la liste de l'article 5.

Article 7**Composition de la Grande Chambre dans sa formation à cinq membres**

(1) Dès qu'une requête en révision en application de l'article 17 du règlement de procédure de la Grande Chambre dans sa formation au titre de la règle 109(2)b) CBE est déposée, le président désigne les membres juristes supplémentaires parmi les membres titulaires suivant les dispositions de l'article 6(2).

(2) Les dispositions de l'article 6(3) s'appliquent *mutatis mutandis*.

(3) Wird die Große Beschwerdekammer mit einem Fall befasst, der Grundsatzfragen des Verfahrensrechts aufwirft, die über die interne Organisation des Europäischen Patentamts hinausgehen, kann der Vorsitzende erforderlichenfalls anstelle eines ständigen rechtskundigen Mitglieds ein externes rechtskundiges Mitglied (Artikel 1 (2)) nach Maßgabe des Artikels 3 bestimmen.

Artikel 8

Zusammensetzung der Großen Beschwerdekammer bei sachlichem Zusammenhang mehrerer Überprüfungsanträge

Stehen mehrere vor der Großen Beschwerdekammer anhängige Überprüfungsanträge in einem sachlichen Zusammenhang, kann der Vorsitzende bestimmen, dass die Kammer in derselben Besetzung entscheidet. In einem solchen Falle ist die für den zuerst eingegangenen Antrag bestimmte Besetzung maßgebend.

Artikel 9

Änderung einer Zusammensetzung

(1) Kann der Vorsitzende an dem Verfahren, für welches er bestimmt ist, nicht oder nicht mehr mitwirken, wird er durch ein ständiges rechtskundiges Mitglied aus der Liste des Artikels 5 ersetzt.

(2) Kann ein Mitglied an dem Verfahren, für welches es bestimmt ist, nicht oder nicht mehr mitwirken, bestimmt der Vorsitzende ein anderes Mitglied nach den Artikeln 6 und 7.

VIERTER TEIL:

VERFAHREN NACH ARTIKEL 23 (1) SATZ 1 EPÜ

Artikel 10

Zusammensetzung der Großen Beschwerdekammer in Verfahren nach Artikel 23 (1) Satz 1 EPÜ

(1) Die Große Beschwerdekammer beschließt in der Besetzung nach Artikel 22 (2) Satz 1 EPÜ und Artikel 2 (5) VOGBK. Nicht mehr als zwei Mitglieder dürfen dieselbe Nationalität haben.

(3) If a case raising fundamental issues of procedural law that extend beyond the internal administration of the European Patent Office is referred to the Enlarged Board, the Chairman may where necessary designate a legally qualified external member (Article 1(2)) to replace a legally qualified regular member in accordance with Article 3.

Article 8

Composition of the Enlarged Board where a number of petitions for review are closely linked

Where several petitions for review pending before the Enlarged Board are closely linked, the Chairman may order that the Board shall decide in the same composition. In such a case the composition for all petitions shall be as for the petition received first.

Article 9

Change of a composition

(1) If the Chairman cannot or can no longer participate in the case to which he has been assigned, he shall be replaced by one of the legally qualified regular members listed in Article 5.

(2) If a member cannot or can no longer participate in the case to which he has been assigned, the Chairman shall designate another member in accordance with Articles 6 and 7.

PART IV:

PROCEEDINGS UNDER ARTICLE 23(1), FIRST SENTENCE, EPC

Article 10

Composition of the Enlarged Board of Appeal in proceedings under Article 23(1), first sentence, EPC

(1) Decisions shall be taken by an Enlarged Board of Appeal composed according to the provisions of Article 22(2), first sentence, EPC and Article 2(5) RPEBA. No more than two members may have the same nationality.

(3) Si la Grande Chambre de recours est saisie de questions qui touchent à des questions de principe en droit procédural dépassant la seule administration interne de l'Office européen des brevets, le président peut désigner si nécessaire suivant les dispositions de l'article 3 un membre juriste externe (article premier(2)) pour siéger à la place du membre juriste titulaire.

Article 8

Composition de la Grande Chambre de recours en cas de connexité de plusieurs requêtes en révision

Lorsque la Grande Chambre est saisie de plusieurs cas connexes parce qu'ils impliquent une similitude, le président peut décider que la Chambre statuera dans la même composition. Dans ce cas, la composition sera celle de la première requête reçue.

Article 9

Modification de la composition

(1) Si le président ne peut pas ou ne peut plus participer à la procédure pour laquelle il était désigné, il est remplacé par un membre juriste titulaire de la liste fixée par l'article 5.

(2) Si un membre désigné pour la procédure ne peut pas ou ne peut plus participer, le président désigne un autre membre suivant les articles 6 et 7.

QUATRIÈME PARTIE :

PROCÉDURE AU TITRE DE L'ARTICLE 23(1), PREMIÈRE PHRASE CBE

Article 10

Composition de la Grande Chambre de recours dans la procédure au titre de l'article 23(1), première phrase CBE

(1) La Grande Chambre de recours statue dans une formation déterminée conformément aux dispositions de l'article 22(2), première phrase CBE et de l'article 2(5) de son règlement de procédure. Pas plus de deux des membres peuvent avoir la même nationalité.

(2) Die ständigen Mitglieder und ihre Vertreter sind die in Artikel 2 (1) a) bzw. b) genannten Personen. Die externen rechtskundigen Mitglieder sind die in Artikel 1 (2) genannten Personen.

(3) Der Vorsitzende wird durch ein ständiges rechtskundiges Mitglied in der Reihenfolge des Artikels 2 (1) a) vertreten.

(4) Vorbehaltlich der Absätze 1 und 3 werden die ständigen Mitglieder vom Vertreter des Vorsitzenden in der Reihenfolge des Artikels 2 (1) a) bestimmt. Ist ein ständiges rechtskundiges Mitglied verhindert, so bestimmt der Vertreter des Vorsitzenden das nächste ständige rechtskundige Mitglied aus der Liste. Ist kein ständiges Mitglied verfügbar, so bestimmt der Vertreter des Vorsitzenden nach Anhörung der ständigen Mitglieder (Artikel 2 (1) a)) stattdessen ein Mitglied aus dem Kreis der Vertreter (Artikel 2 (1) b)).

(5) Externe Mitglieder werden gemäß Artikel 3 bestimmt.

(2) The regular and alternate members are those listed in Article 2(1)(a) and (b). The legally qualified external members are those listed in Article 1(2).

(3) The alternate for the Chairman shall be one of the regular legally qualified members in the order listed in Article 2(1)(a).

(4) Subject to paragraphs 1 and 3, regular members shall be appointed by the alternate for the Chairman in the order listed in Article 2(1)(a). Where a regular legally qualified member is prevented from participating, the alternate for the Chairman shall appoint the next regular legally qualified member on the list. Where no regular member is available, the alternate for the Chairman shall, after consulting the regular members (Article 2(1)(a)), appoint as substitute a member from amongst the alternates (Article 2(1)(b)).

(5) External members will be appointed in accordance with Article 3.

(2) Les membres titulaires et les membres suppléants sont ceux mentionnés à l'article 2(1)a) et 2(1)b). Les membres juristes externes sont ceux mentionnés à l'article premier(2).

(3) La suppléance du président est assurée par un membre juriste titulaire selon l'ordre indiqué à l'article 2(1)a).

(4) Sous réserve des paragraphes 1 et 3, les membres titulaires sont désignés par le suppléant du président selon l'ordre indiqué à l'article 2(1)a). Lorsqu'un membre juriste titulaire est empêché, le suppléant du président désigne le membre juriste titulaire qui suit sur la liste. Quand aucun membre titulaire n'est disponible, le suppléant du président, après avoir consulté les membres titulaires (article 2(1)a)), désigne à sa place un membre parmi les membres suppléants (article 2(1)b)).

(5) Les membres externes sont désignés conformément à l'article 3.

FÜNFTER TEIL:

SCHLUSSBESTIMMUNG

Artikel 11

Geltungsdauer

Dieser Geschäftsverteilungsplan gilt für die Zeit vom 1. Januar 2019 bis zum 31. Dezember 2019.

Geschehen zu Haar am
14. Dezember 2018

Für die Große Beschwerdekammer

Der Vorsitzende

C. JOSEFSSON

PART V:

FINAL PROVISION

Article 11

Term of validity

This business distribution scheme shall apply from 1 January 2019 until 31 December 2019.

Done at Haar on 14 December 2018

For the Enlarged Board of Appeal

The Chairman

C. JOSEFSSON

CINQUIÈME PARTIE :

DISPOSITION FINALE

Article 11

Durée de validité

Le présent plan de répartition est établi pour la période du 1^{er} janvier 2019 au 31 décembre 2019.

Fait à Haar, le 14 décembre 2018

Pour la Grande Chambre de recours

Le Président

C. JOSEFSSON

II.2 Geschäftsverteilungsplan der Juristischen Beschwerdekammer für 2019

Das Präsidium,

nach Regel 12b Absatz 4 der Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen, in der Fassung des Änderungsbeschlusses durch Entscheidung CA/D 6/16 vom 30. Juni 2016 des Verwaltungsrats, in Kraft getreten am 1. Juli 2016 (siehe ABl. EPA 2016, A100),

gestützt auf Artikel 1 Absatz 1 der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern,

erlässt folgenden Geschäftsverteilungsplan:

Artikel 1

Mitglieder der Juristischen Beschwerdekammer

Die Juristische Beschwerdekammer setzt sich wie folgt zusammen:

Vorsitzender:

Wolfgang Sekretaruk

Mitglieder:

Gérard Weiss
Rainer Moufang
Eugène Dufrasne
Tamás Bokor
Christopher Heath
Bernhard Müller
David Rogers
Petra Schmitz
Theodora Karamanli
Ingo Beckedorf*
Claus-Peter Brandt
Fritz Blumer
Jean Geschwind
Lukas Bühler
Dorothea Prietzel-Funk
Robert Cramer
Wim van der Eijk
Eleni Kossonakou
Christof Schmidt
Wilhelm Ungler

* Der Stellvertreter des Vorsitzenden ist mit einem Stern (*) gekennzeichnet.

II.2 Business distribution scheme of the Legal Board of Appeal for 2019

The Presidium,

pursuant to Rule 12b, paragraph 4, of the Implementing Regulations to the European Patent Convention, as amended by decision CA/D 6/16 of the Administrative Council of 30 June 2016, which entered into force on 1 July 2016 (see OJ EPO 2016, A100),

having regard to Article 1, paragraph 1, of the Rules of Procedure of the Boards of Appeal,

hereby adopts the following business distribution scheme:

Article 1

Members of the Legal Board of Appeal

The Legal Board of Appeal is composed as follows:

Chairman:

Wolfgang Sekretaruk

Members:

Gérard Weiss
Rainer Moufang
Eugène Dufrasne
Tamás Bokor
Christopher Heath
Bernhard Müller
David Rogers
Petra Schmitz
Theodora Karamanli
Ingo Beckedorf*
Claus-Peter Brandt
Fritz Blumer
Jean Geschwind
Lukas Bühler
Dorothea Prietzel-Funk
Robert Cramer
Wim van der Eijk
Eleni Kossonakou
Christof Schmidt
Wilhelm Ungler

* The Chairman's deputy is indicated by an asterisk (*).

II.2 Plan de répartition des affaires de la chambre de recours juridique pour 2019

Le Praesidium,

conformément à la règle 12ter, paragraphe 4, du règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen, tel que modifié par la décision CA/D 6/16 du Conseil d'administration du 30 juin 2016, qui est entrée en vigueur le 1^{er} juillet 2016 (cf. JO OEB 2016, A100),

vu l'article premier, paragraphe 1 du règlement de procédure des chambres de recours,

arrête le plan de répartition des affaires suivant :

Article premier

Membres de la chambre de recours juridique

La chambre de recours juridique se compose de :

Président :

Wolfgang Sekretaruk

Membres :

Gérard Weiss
Rainer Moufang
Eugène Dufrasne
Tamás Bokor
Christopher Heath
Bernhard Müller
David Rogers
Petra Schmitz
Theodora Karamanli
Ingo Beckedorf*
Claus-Peter Brandt
Fritz Blumer
Jean Geschwind
Lukas Bühler
Dorothea Prietzel-Funk
Robert Cramer
Wim van der Eijk
Eleni Kossonakou
Christof Schmidt
Wilhelm Ungler

* Le suppléant du président est indiqué par un astérisque (*).

Peter Guntz
Sofía Fernández de Córdoba
Olga Loizou
Martina Blasi
Richard Winkelhofer
Georg Decker
Jeannine Hoppe
Yvonne Podbielski
Paul de Heij
Carl Josefsson
Aurélie Jimenez
Roberto Romandini
(ab 01.05.2019).

Artikel 2

Zusammensetzung der Kammer in einer Beschwerdesache

(1) Sobald eine Beschwerde bei der Geschäftsstelle eingegangen ist, bestimmt der Vorsitzende aus dem Kreis der Mitglieder der Kammer die Zusammensetzung, in welcher die Kammer über die Beschwerde entscheidet.

(2) Bei der Bestimmung der Zusammensetzung berücksichtigt der Vorsitzende insbesondere die Arbeitsbelastung der Kammermitglieder und die sprachlichen Anforderungen der Beschwerdesache.

(3) Stehen bei der Beschwerdekammer anhängige Beschwerden insbesondere wegen ähnlicher Tat- oder Rechtsfragen in einem sachlichen Zusammenhang, kann der Vorsitzende bestimmen, dass die Kammer in derselben Besetzung entscheidet.

(4) Kann ein Mitglied an einer Beschwerdesache, für welche es bestimmt ist, nicht oder nicht mehr mitwirken, bestimmt der Vorsitzende ein anderes Mitglied der Kammer. Dabei berücksichtigt er insbesondere die in Absatz 2 genannten Belange.

Artikel 3

Geltungsdauer

Dieser Geschäftsverteilungsplan gilt für die Zeit vom 1. Januar 2019 bis zum 31. Dezember 2019.

Geschehen zu Haar am
14. Dezember 2018

Für das Präsidium

Der Vorsitzende

C. JOSEFSSON

Peter Guntz
Sofía Fernández de Córdoba
Olga Loizou
Martina Blasi
Richard Winkelhofer
Georg Decker
Jeannine Hoppe
Yvonne Podbielski
Paul de Heij
Carl Josefsson
Aurélie Jimenez
Roberto Romandini
(as from 01.05.2019).

Article 2

Composition of the board for a particular appeal

(1) On receipt of an appeal by the registry, the Chairman shall determine the composition of the board responsible for deciding it from amongst the Board members.

(2) In determining the composition the Chairman shall in particular take account of the workload of each member and the language requirements of the case.

(3) Where appeals pending before the Board are closely linked, in particular by involving similar legal or factual questions, the Chairman may order that the board shall decide in the same composition.

(4) If a member cannot or can no longer participate in a case for which he has been designated, the Chairman shall designate another member of the Board to replace that member, having regard in particular to the criteria indicated in paragraph 2.

Article 3

Term of validity

This business distribution scheme shall apply from 1 January 2019 until 31 December 2019.

Done at Haar on 14 December 2018

For the Presidium

The Chairman

C. JOSEFSSON

Peter Guntz
Sofía Fernández de Córdoba
Olga Loizou
Martina Blasi
Richard Winkelhofer
Georg Decker
Jeannine Hoppe
Yvonne Podbielski
Paul de Heij
Carl Josefsson
Aurélie Jimenez
Roberto Romandini
(à compter du 01.05.2019).

Article 2

Composition de la chambre appelée à statuer dans un recours

(1) Dès qu'un recours est reçu par le greffe, le président désigne parmi les membres de la chambre ceux qui composent la chambre appelée à statuer sur le recours.

(2) Lors de la détermination de la composition, le président tient notamment compte de la charge de travail de chaque membre ainsi que des exigences linguistiques du recours considéré.

(3) Lorsque des recours déposés devant la chambre sont connexes, notamment parce qu'ils impliquent une similitude des questions de fait ou de droit, le président peut décider que la chambre statuera dans la même composition.

(4) Si un membre désigné n'est pas ou n'est plus en mesure de participer au règlement du recours, le président désigne un autre membre de la chambre en tenant notamment compte des critères exposés au paragraphe 2.

Article 3

Durée de validité

Le présent plan de répartition des affaires est établi pour la période du 1^{er} janvier 2019 au 31 décembre 2019.

Fait à Haar, le 14 décembre 2018

Pour le Praesidium

Le Président

C. JOSEFSSON

II.3 Geschäftsverteilungsplan der Technischen Beschwerdekammern für 2019

Das Präsidium,

nach Regel 12b Absatz 4 der Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen, in der Fassung des Änderungsbeschlusses durch Entscheidung CA/D 6/16 vom 30. Juni 2016 des Verwaltungsrats, in Kraft getreten am 1. Juli 2016 (siehe ABl. EPA 2016, A100),

gestützt auf Artikel 1 Absatz 1 der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern,

erlässt folgenden Geschäftsverteilungsplan:

Artikel 1

Verteilung der Beschwerden auf die Technischen Beschwerdekammern

(1) Die Beschwerden werden auf der Grundlage der der Anmeldung oder dem Patent im Zeitpunkt der Beschwerdeeinlegung zugewiesenen Hauptklassifikation gemäß der Internationalen Patentklassifikation auf die Kammern wie folgt verteilt:

Beschwerdekammer 3.2.01

B60 (ausg. L, M); B61 (ausg. L);

B62 (ausg. B, M); B63-64

B66 (ausg. B)

F21

Beschwerdekammer 3.2.02

A61 (ausg. C, F, K, L, N, Q)

Beschwerdekammer 3.2.03

A43 (ausg. D); A44-45;

A47B, C, F, G;

B21B; B22;

C10B; C23;

E01-04, 21, 99;

F22; F23 (ausg. N); F24-28;

F41 (ausg. G); F42

Beschwerdekammer 3.2.04

A01 (ausg. H, K67, N); A21 (ausg. D);

A22; A23N; A24 (ausg. B15);

A43D; A47 (ausg. B, C, F, G);

A62 (ausg. D); A63, 99;

F02; F03 (ausg. H); F04

II.3 Business distribution scheme of the Technical Boards of Appeal for 2019

The Presidium,

pursuant to Rule 12b, paragraph 4, of the Implementing Regulations to the European Patent Convention, as amended by decision CA/D 6/16 of the Administrative Council of 30 June 2016, which entered into force on 1 July 2016 (see OJ EPO 2016, A100),

having regard to Article 1, paragraph 1, of the Rules of Procedure of the Boards of Appeal,

hereby adopts the following business distribution scheme:

Article 1

Allocation of appeals to the Technical Boards of Appeal

(1) Appeals shall be allocated to the Boards on the basis of the main classification of the International Patent Classification attributed to the application or patent at the time of filing of the appeal as follows:

Board of Appeal 3.2.01

B60 (exc. L, M); B61 (exc. L);

B62 (exc. B, M); B63-64

B66 (exc. B)

F21

Board of Appeal 3.2.02

A61 (exc. C, F, K, L, N, Q)

Board of Appeal 3.2.03

A43 (exc. D); A44-45;

A47B, C, F, G;

B21B; B22;

C10B; C23;

E01-04, 21, 99;

F22; F23 (exc. N); F24-28;

F41 (exc. G); F42

Board of Appeal 3.2.04

A01 (exc. H, K67, N); A21 (exc. D);

A22; A23N; A24 (exc. B15);

A43D; A47 (exc. B, C, F, G);

A62 (exc. D); A63, 99;

F02; F03 (exc. H); F04

II.3 Plan de répartition des affaires des chambres de recours techniques pour 2019

Le Praesidium,

conformément à la règle 12ter, paragraphe 4, du règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen, tel que modifié par la décision CA/D 6/16 du Conseil d'administration du 30 juin 2016, qui est entrée en vigueur le 1^{er} juillet 2016 (cf. JO OEB 2016, A100),

vu l'article premier, paragraphe 1 du règlement de procédure des chambres de recours,

arrête le plan de répartition des affaires suivant :

Article premier

Attribution des recours aux chambres de recours techniques

(1) Les recours sont attribués aux chambres suivant la classe principale selon la Classification internationale des brevets telle qu'affectée au brevet ou à la demande en cause au moment de la formation du recours, de la façon suivante :

Chambre de recours 3.2.01

B60 (sauf L, M) ; B61 (sauf L) ;

B62 (sauf B, M) ; B63-64 ;

B66 (sauf B)

F21

Chambre de recours 3.2.02

A61 (sauf C, F, K, L, N, Q)

Chambre de recours 3.2.03

A43 (sauf D) ; A44-45 ;

A47B, C, F, G ;

B21B ; B22 ;

C10B ; C23 ;

E01-04, 21, 99 ;

F22 ; F23 (sauf N) ; F24-28 ;

F41 (sauf G) ; F42

Chambre de recours 3.2.04

A01 (sauf H, K67, N) ; A21 (sauf D) ;

A22 ; A23N ; A24 (sauf B15) ;

A43D ; A47 (sauf B, C, F, G) ;

A62 (sauf D) ; A63, 99 ;

F02 ; F03 (sauf H) ; F04

Beschwerdekammer 3.2.05

B29, 31, 41-44; B65H; B99;
F15; F16J-T; F17

Beschwerdekammer 3.2.06

A41-42, 46; A61F13-17;
B62B, M; B66B, 68;
C40B60;
D01 (ausg. C, F); D02-05;
D06 (ausg. L-Q); D07, 99;
F01

Beschwerdekammer 3.2.07

B02; B03 (ausg. D); B04-05;
B07 (ausg. C); B08-09, 24-26;
B27 (ausg. K); B28, 30, 33;
B65 (ausg. H); B67;
C03B; C13B5, 15; C14B;
D21 (ausg. C, H)

Beschwerdekammer 3.2.08

A61C, F (ausg. 13-17);
B21 (ausg. B), 23;
E05-06;
F16B-H; F99

Beschwerdekammer 3.3.01

A21D; A24B15;
A61K31, 35, 36, 41, 45, 48;
C13 (ausg. B5, 15);
G01N33

Beschwerdekammer 3.3.02

A01N;
B01D3, D15/08-D15/42,
D53/00-53/24, D61-71;
C07 (ausg. B, C, H21; K1, 2, 14-19);
C09B, D; C10 (ausg. B);
C12 (ausg. M, N, P, Q);
C40B40/00, 40/04, 40/16, 80/00,
99/00; C99

Beschwerdekammer 3.3.03

C08 (ausg. J); C40B20/02, 40/12, 40/14

Beschwerdekammer 3.3.04

A01H; A01K67; A61K38, 39;
C07K1, 2, 14-19; C12N15/82-15/84

Board of Appeal 3.2.05

B29, 31, 41-44; B65H; B99;
F15; F16J-T; F17

Board of Appeal 3.2.06

A41-42, 46; A61F13-17;
B62B, M; B66B, 68;
C40B60;
D01 (exc. C, F); D02-05;
D06 (exc. L-Q); D07, 99;
F01

Board of Appeal 3.2.07

B02; B03 (exc. D); B04-05;
B07 (exc. C); B08-09, 24-26;
B27 (exc. K); B28, 30, 33;
B65 (exc. H); B67;
C03B; C13B5, 15; C14B;
D21 (exc. C, H)

Board of Appeal 3.2.08

A61C, F (exc. 13-17);
B21 (exc. B), 23;
E05-06;
F16B-H; F99

Board of Appeal 3.3.01

A21D; A24B15;
A61K31, 35, 36, 41, 45, 48;
C13 (exc. B5, 15);
G01N33

Board of Appeal 3.3.02

A01N;
B01D3, D15/08-D15/42,
D53/00-53/24, D61-71;
C07 (exc. B, C, H21; K1, 2, 14-19);
C09B, D; C10 (exc. B);
C12 (exc. M, N, P, Q);
C40B40/00, 40/04, 40/16, 80/00,
99/00; C99

Board of Appeal 3.3.03

C08 (exc. J); C40B20/02, 40/12, 40/14

Board of Appeal 3.3.04

A01H; A01K67; A61K38, 39;
C07K1, 2, 14-19; C12N15/82-15/84

Chambre de recours 3.2.05

B29, 31, 41-44 ; B65H ; B99 ;
F15 ; F16J-T ; F17

Chambre de recours 3.2.06

A41-42, 46 ; A61F13-17 ;
B62B, M ; B66B, 68 ;
C40B60 ;
D01 (sauf C, F) ; D02-05 ;
D06 (sauf L-Q) ; D07, 99 ;
F01

Chambre de recours 3.2.07

B02 ; B03 (sauf D) ; B04-05 ;
B07 (sauf C) ; B08-09, 24-26 ;
B27 (sauf K) ; B28, 30, 33 ;
B65 (sauf H) ; B67 ;
C03B ; C13B5, 15 ; C14B ;
D21 (sauf C, H)

Chambre de recours 3.2.08

A61C, F (sauf 13-17) ;
B21 (sauf B), 23 ;
E05-06 ;
F16B-H ; F99

Chambre de recours 3.3.01

A21D ; A24B15 ;
A61K31, 35, 36, 41, 45, 48 ;
C13 (sauf B5, 15) ;
G01N33

Chambre de recours 3.3.02

A01N ;
B01D3, D15/08-D15/42,
D53/00-53/24, D61-71 ;
C07 (sauf B, C, H21 ; K1, 2, 14-19) ;
C09B, D ; C10 (sauf B) ;
C12 (sauf M, N, P, Q) ;
C40B40/00, 40/04, 40/16, 80/00,
99/00 ; C99

Chambre de recours 3.3.03

C08 (sauf J) ; C40B20/02, 40/12, 40/14

Chambre de recours 3.3.04

A01H ; A01K67 ; A61K38, 39 ;
C07K1, 2, 14-19 ; C12N15/82-15/84

Beschwerdekammer 3.3.05

A62D;

B01 (ausg. D3, D15/08-15/42, D53/00-53/24, D61-71; F17; J19-49); B03D; B27K;

C01-02; C03C; C04-06; C21; C22; C25; C30; C40B40/18;

H01M

Beschwerdekammer 3.3.06

A61Q19/10; A61K8 (soweit die Nebenklassifizierung A61Q19/10 ist);

B01F17; B01J19-49;

C09C; C11; C14C;

D01C, F; D06L-Q; D21C, H;

G03C

Beschwerdekammer 3.3.07

A61K7/00-7/38 (ausg. 7/11-7/135);

A61K8 (soweit die Nebenklassifizierung A61Q1/00-5/04, 5/12-11/02, 15, 90 ist);

A61K6, 9, 33, 47, 49-51, 101-135;

A61Q1/00-5/04, 5/12-11/02, 15, 90

Beschwerdekammer 3.3.08

C07H21; C12M, N (ausg. N15/82-15/84), P, Q;

C40B10/00, 30/04-30/08, 40/02, 40/06-40/10, 50/06, 50/10, 50/16

Beschwerdekammer 3.3.09

A23 (ausg. N);

B32;

C08J; C09J;

G03F7/00-7/085, 7/42;

G03G9/08-9/135;

H01L51/00, 51/30, 51/46, 51/54;

H01S3/14-3/227

Beschwerdekammer 3.3.10

A61K7/11-7/135, 7/40-7/48;

A61K8 (soweit die Nebenklassifizierung A61Q5/06-5/10, 13, 17, 19/00-19/08 ist);

A61L; A61Q5/06-5/10, 13, 17, 19/00-19/08;

C07B, C; C09 (ausg. B, C, D, J);

C40B50/00, 50/04, 50/08, 50/12, 50/14, 50/18

Beschwerdekammer 3.4.01

A61N;

Board of Appeal 3.3.05

A62D;

B01 (exc. D3, D15/08-15/42, D53/00-53/24, D61-71; F17; J19-49); B03D; B27K;

C01-02; C03C; C04-06; C21; C22; C25; C30; C40B40/18;

H01M

Board of Appeal 3.3.06

A61Q19/10; A61K8 (in so far as the supplementary classification is A61Q19/10);

B01F17; B01J19-49;

C09C; C11; C14C;

D01C, F; D06L-Q; D21C, H;

G03C

Board of Appeal 3.3.07

A61K7/00-7/38 (exc. 7/11-7/135);

A61K8 (in so far as the supplementary classification is A61Q1/00-5/04, 5/12-11/02, 15, 90);

A61K6, 9, 33, 47, 49-51, 101-135;

A61Q1/00-5/04, 5/12-11/02, 15, 90

Board of Appeal 3.3.08

C07H21; C12M, N (exc. N15/82-15/84), P, Q;

C40B10/00, 30/04-30/08, 40/02, 40/06-40/10, 50/06, 50/10, 50/16

Board of Appeal 3.3.09

A23 (exc. N);

B32;

C08J; C09J;

G03F7/00-7/085, 7/42;

G03G9/08-9/135;

H01L51/00, 51/30, 51/46, 51/54;

H01S3/14-3/227

Board of Appeal 3.3.10

A61K7/11-7/135, 7/40-7/48;

A61K8 (in so far as the supplementary classification is A61Q5/06-5/10, 13, 17, 19/00-19/08);

A61L; A61Q5/06-5/10, 13, 17, 19/00-19/08;

C07B, C; C09 (exc. B, C, D, J);

C40B50/00, 50/04, 50/08, 50/12, 50/14, 50/18

Board of Appeal 3.4.01

A61N;

Chambre de recours 3.3.05

A62D ;

B01 (sauf D3, D15/08-15/42, D53/00-53/24, D61-71 ; F17 ; J19-49) ; B03D ; B27K ;

C01-02 ; C03C ; C04-06 ; C21 ; C22 ; C25 ; C30 ; C40B40/18 ;

H01M

Chambre de recours 3.3.06

A61Q19/10 ; A61K8 (pour autant que la classification supplémentaire soit A61Q19/10) ;

B01F17 ; B01J19-49 ;

C09C ; C11 ; C14C ;

D01C, F ; D06L-Q ; D21C, H ;

G03C

Chambre de recours 3.3.07

A61K7/00-7/38 (sauf 7/11-7/135) ;

A61K8 (pour autant que la classification supplémentaire soit A61Q1/00-5/04, 5/12-11/02, 15, 90) ;

A61K6, 9, 33, 47, 49-51, 101-135 ;

A61Q1/00-5/04, 5/12-11/02, 15, 90

Chambre de recours 3.3.08

C07H21 ; C12M, N (sauf N15/82-15/84), P, Q ;

C40B10/00, 30/04-30/08, 40/02, 40/06-40/10, 50/06, 50/10, 50/16

Chambre de recours 3.3.09

A23 (sauf N) ;

B32 ;

C08J ; C09J ;

G03F7/00-7/085, 7/42 ;

G03G9/08-9/135 ;

H01L51/00, 51/30, 51/46, 51/54 ;

H01S3/14-3/227

Chambre de recours 3.3.10

A61K7/11-7/135, 7/40-7/48 ;

A61K8 (pour autant que la classification supplémentaire soit A61Q5/06-5/10, 13, 17, 19/00-19/08) ;

A61L ; A61Q5/06-5/10, 13, 17, 19/00-19/08 ;

C07B, C ; C09 (sauf B, C, D, J) ;

C40B50/00, 50/04, 50/08, 50/12, 50/14, 50/18

Chambre de recours 3.4.01

A61N ;

C40B20/08, 30/10;

G01P, R, S, T; G06K; G09 (ausg. B, F, G); G10, 12, 21, 99;

H01P, Q; H05 (ausg. B, F, G, K)

Beschwerdekammer 3.4.02

B81-82;

G01B-N (ausg. N33); G01Q; G01W; G02;

H05G

Beschwerdekammer 3.4.03

B06;

C40B20/04, 70/00;

F03H;

G01V; G03 (ausg. C, F7/00-7/085, 7/42, G9/08-9/135);

G07 (ausg. B); G09B, F, G;

H01C, G, J, L (ausg. 51/00, 51/30, 51/46, 51/54), S (ausg. 3/14-3/227);

H02S; H05F, K

Beschwerdekammer 3.5.01

C40B20/00, 20/06, 30/00, 30/02, 50/02;

G06F11, 12, 13, 15, 17/60, G06Q

Beschwerdekammer 3.5.02

B07C; B60L, M; B61L;

F23N; F41G;

G04; G07B; G08;

H01B, F, H, K, R, T;

H02 (ausg. S), 03 (ausg. M), 99;

H05B

Beschwerdekammer 3.5.03

G05;

H04 (ausg. L 1-27, N)

Beschwerdekammer 3.5.04

G06T;

H04N

Beschwerdekammer 3.5.05

G06F3, 19; G16;

H04L (ausg. 29)

Beschwerdekammer 3.5.06

G06 (ausg. F3, 11, 12, 13, 15, 17, 19; K, Q, T)

Beschwerdekammer 3.5.07

G06F17 (ausg. 60); G11;

H03M.

C40B20/08, 30/10;

G01P, R, S, T; G06K; G09 (exc. B, F, G); G10, 12, 21, 99;

H01P, Q; H05 (exc. B, F, G, K)

Board of Appeal 3.4.02

B81-82;

G01B-N (exc. N33); G01Q; G01W; G02;

H05G

Board of Appeal 3.4.03

B06;

C40B20/04, 70/00;

F03H;

G01V; G03 (exc. C, F7/00-7/085, 7/42, G9/08-9/135);

G07 (exc. B); G09B, F, G;

H01C, G, J, L (exc. 51/00, 51/30, 51/46, 51/54), S (exc. 3/14-3/227);

H02S; H05F, K

Board of Appeal 3.5.01

C40B20/00, 20/06, 30/00, 30/02, 50/02;

G06F11, 12, 13, 15, 17/60, G06Q

Board of Appeal 3.5.02

B07C; B60L, M; B61L;

F23N; F41G;

G04; G07B; G08;

H01B, F, H, K, R, T;

H02 (exc. S), 03 (exc. M), 99;

H05B

Board of Appeal 3.5.03

G05;

H04 (exc. L 1-27, N)

Board of Appeal 3.5.04

G06T;

H04N

Board of Appeal 3.5.05

G06F3, 19; G16;

H04L (exc. 29)

Board of Appeal 3.5.06

G06 (exc. F3, 11, 12, 13, 15, 17, 19; K, Q, T)

Board of Appeal 3.5.07

G06F17 (exc.60); G11;

H03M.

C40B20/08, 30/10 ;

G01P, R, S, T ; G06K ; G09 (sauf B, F, G) ; G10, 12, 21, 99 ;

H01P, Q ; H05 (sauf B, F, G, K)

Chambre de recours 3.4.02

B81-82 ;

G01B-N (sauf N33) ; G01Q ; G01W ; G02 ;

H05G

Chambre de recours 3.4.03

B06 ;

C40B20/04, 70/00 ;

F03H ;

G01V ; G03 (sauf C, F7/00-7/085, 7/42, G9/08-9/135) ;

G07 (sauf B) ; G09B, F, G ;

H01C, G, J, L (sauf 51/00, 51/30, 51/46, 51/54), S (sauf 3/14-3/227) ;

H02S ; H05F, K

Chambre de recours 3.5.01

C40B20/00, 20/06, 30/00, 30/02, 50/02 ;

G06F11, 12, 13, 15, 17/60, G06Q

Chambre de recours 3.5.02

B07C ; B60L, M ; B61L ;

F23N ; F41G ;

G04 ; G07B ; G08 ;

H01B, F, H, K, R, T ;

H02 (sauf S), 03 (sauf M), 99 ;

H05B

Chambre de recours 3.5.03

G05 ;

H04 (sauf L 1-27, N)

Chambre de recours 3.5.04

G06T ;

H04N

Chambre de recours 3.5.05

G06F3, 19 ; G16 ;

H04L (sauf 29)

Chambre de recours 3.5.06

G06 (sauf F3, 11, 12, 13, 15, 17, 19 ; K, Q, T)

Chambre de recours 3.5.07

G06F17 (sauf 60) ; G11 ;

H03M.

(2) Ist wegen ungleichmäßiger Entwicklung der Arbeitsbelastung der Kammern oder aus anderen triftigen Gründen während des Geschäftsjahres eine Änderung der Verteilung nach Absatz 1 erforderlich, kann sie der Präsident der Beschwerdekammern im Einvernehmen mit den Vorsitzenden der betroffenen Kammern vornehmen. Kommt ein Einvernehmen nicht zustande, entscheidet das Präsidium.

(3) Ist wegen des technischen Inhalts einer Beschwerde ihre von dem Absatz 1 abweichende Verteilung geboten, so bemühen sich die Vorsitzenden der betroffenen Kammern um eine einvernehmliche Lösung. Kommt sie nicht zustande, entscheidet das Präsidium.

Artikel 2

Zuweisung der Mitglieder zu den Technischen Beschwerdekammern

Die Mitglieder der einzelnen Technischen Beschwerdekammern sind:¹

Beschwerdekammer 3.2.01

V: Giovanni Pricolo

TM: Juan José de Acha González

TM: Hartwich Geuss

TM: Sophie Mangin

TM: Winfried Marx

TM: Claudio Narcisi*

RM: Sofía Fernández de Córdoba

RM: Peter Guntz

RM: Aurélie Jimenez

RM: Olga Loizou

Beschwerdekammer 3.2.02

V + RM: Eugène Dufrasne

TM: Stephanie Böttcher

TM: David Ceccarelli

TM: Mario Stern

TM: Pascal Weber*

RM: Lukas Bühler

Beschwerdekammer 3.2.03

V: Graham Ashley

TM: Rafael Baltanás Y Jorge

TM: Vincent Bouyssy

TM: Christopher Donnelly*

(2) If, because of an uneven development of the workload of the Boards, or for other good reasons, it proves necessary to amend the distribution according to paragraph 1 during the year, the President of the Boards of Appeal may, in agreement with the Chairmen of the Boards concerned, order it. If agreement cannot be reached, the Presidium shall decide.

(3) If because of the technical content of an appeal it is appropriate to allocate it otherwise than as provided by paragraph 1, the Chairmen of the Boards concerned shall endeavour to reach agreement on the allocation, failing which the Presidium shall decide.

Article 2

Allocation of members to the Technical Boards of Appeal

The members of the individual Technical Boards of Appeal are:¹

Board of Appeal 3.2.01

Ch: Giovanni Pricolo

TM: Juan José de Acha González

TM: Hartwich Geuss

TM: Sophie Mangin

TM: Winfried Marx

TM: Claudio Narcisi*

LM: Sofía Fernández de Córdoba

LM: Peter Guntz

LM: Aurélie Jimenez

LM: Olga Loizou

Board of Appeal 3.2.02

Ch + LM: Eugène Dufrasne

TM: Stephanie Böttcher

TM: David Ceccarelli

TM: Mario Stern

TM: Pascal Weber*

LM: Lukas Bühler

Board of Appeal 3.2.03

Ch: Graham Ashley

TM: Rafael Baltanás Y Jorge

TM: Vincent Bouyssy

TM: Christopher Donnelly*

(2) Si, en cours d'année, du fait d'une évolution inégale de la charge de travail, ou pour d'autres motifs valables, une modification de la répartition selon les dispositions du paragraphe 1 s'avère nécessaire, le Président des chambres de recours peut y procéder en accord avec les présidents de chambre concernés. Faute d'accord à ce sujet, la décision est prise par le Praesidium.

(3) Si, du fait du contenu technique du recours, il apparaît nécessaire ou opportun de ne pas l'attribuer selon les dispositions du paragraphe 1, les présidents de chambre concernés prennent la décision d'un commun accord, faute de quoi la décision est prise par le Praesidium.

Article 2

Attribution des membres aux chambres de recours techniques

Les membres de chacune des chambres de recours techniques sont :¹

Chambre de recours 3.2.01

P : Giovanni Pricolo

MT : Juan José de Acha González

MT : Hartwich Geuss

MT : Sophie Mangin

MT : Winfried Marx

MT : Claudio Narcisi*

MJ : Sofía Fernández de Córdoba

MJ : Peter Guntz

MJ : Aurélie Jimenez

MJ : Olga Loizou

Chambre de recours 3.2.02

P + MJ : Eugène Dufrasne

MT : Stephanie Böttcher

MT : David Ceccarelli

MT : Mario Stern

MT : Pascal Weber*

MJ : Lukas Bühler

Chambre de recours 3.2.03

P : Graham Ashley

MT : Rafael Baltanás Y Jorge

MT : Vincent Bouyssy

MT : Christopher Donnelly*

¹ Der Vorsitzende ist mit (V) gekennzeichnet, der Stellvertreter des Vorsitzenden mit einem Stern (*), die technisch vorgebildeten Mitglieder mit (TM) und die rechtskundigen Mitglieder mit (RM).

¹ The Chairman is indicated by (Ch), the Chairman's deputy is indicated by an asterisk (*), technically qualified members by (TM) and legally qualified members by (LM).

¹ Le président est indiqué par (P), le suppléant du président est indiqué par un astérisque (*), les membres techniciens par (MT), les membres juristes par (MJ).

TM: Yves Jest
(bis 31.05.2019)
TM: Bernhard Miller
RM: Eleni Kossonakou
RM: Dorothea Prietzel-Funk
RM: Gérard Weiss

Beschwerdekammer 3.2.04

V: Albert de Vries
TM: Erwin Frank*
(bis 31.03.2019)
TM: Christian Kujat
TM: Gabriel Martin González
TM: Sylvain Oechsner de Coninck
TM: Jonathan Wright
RM: Tamás Bokor
RM: Christopher Heath*
(*ab 01.04.2019)
RM: Wim van der Eijk

Beschwerdekammer 3.2.05

V: Michael Pooock
TM: Steven Bridge
TM: Philipp Lanz*
TM: Oliver Randl
TM: Tom Vermeulen
RM: Claus-Peter Brandt
RM: Theodora Karamanli
RM: Gérard Weiss

Beschwerdekammer 3.2.06

V: Michael Harrison
TM: Pedro Cipriano
TM: Markus Dorfstätter
(ab 01.03.2019)
TM: Martin Hannam
TM: Thomas Rosenblatt*
RM: Jeannine Hoppe
RM: Aurélie Jimenez
RM: Eleni Kossonakou
RM: Wilhelm Ungler

Beschwerdekammer 3.2.07

V + RM: Ingo Beckedorf
TM: Anja Beckman
TM: Vincenzo Bevilacqua*
TM: Guy Patton

TM: Yves Jest
(until 31.05.2019)
TM: Bernhard Miller
LM: Eleni Kossonakou
LM: Dorothea Prietzel-Funk
LM: Gérard Weiss

Board of Appeal 3.2.04

Ch: Albert de Vries
TM: Erwin Frank*
(until 31.03.2019)
TM: Christian Kujat
TM: Gabriel Martin González
TM: Sylvain Oechsner de Coninck
TM: Jonathan Wright
LM: Tamás Bokor
LM: Christopher Heath*
(*as from 01.04.2019)
LM: Wim van der Eijk

Board of Appeal 3.2.05

Ch: Michael Pooock
TM: Steven Bridge
TM: Philipp Lanz*
TM: Oliver Randl
TM: Tom Vermeulen
LM: Claus-Peter Brandt
LM: Theodora Karamanli
LM: Gérard Weiss

Board of Appeal 3.2.06

Ch: Michael Harrison
TM: Pedro Cipriano
TM: Markus Dorfstätter
(as from 01.03.2019)
TM: Martin Hannam
TM: Thomas Rosenblatt*
LM: Jeannine Hoppe
LM: Aurélie Jimenez
LM: Eleni Kossonakou
LM: Wilhelm Ungler

Board of Appeal 3.2.07

Ch + LM: Ingo Beckedorf
TM: Anja Beckman
TM: Vincenzo Bevilacqua*
TM: Guy Patton

MT : Yves Jest
(jusqu'au 31.05.2019)
MT : Bernhard Miller
MJ : Eleni Kossonakou
MJ : Dorothea Prietzel-Funk
MJ : Gérard Weiss

Chambre de recours 3.2.04

P : Albert de Vries
MT : Erwin Frank*
(jusqu'au 31.03.2019)
MT : Christian Kujat
MT : Gabriel Martin González
MT : Sylvain Oechsner de Coninck
MT : Jonathan Wright
MJ : Tamás Bokor
MJ : Christopher Heath*
(*à compter du 01.04.2019)
MJ : Wim van der Eijk

Chambre de recours 3.2.05

P : Michael Pooock
MT : Steven Bridge
MT : Philipp Lanz*
MT : Oliver Randl
MT : Tom Vermeulen
MJ : Claus-Peter Brandt
MJ : Theodora Karamanli
MJ : Gérard Weiss

Chambre de recours 3.2.06

P : Michael Harrison
MT : Pedro Cipriano
MT : Markus Dorfstätter
(à compter du 01.03.2019)
MT : Martin Hannam
MT : Thomas Rosenblatt*
MJ : Jeannine Hoppe
MJ : Aurélie Jimenez
MJ : Eleni Kossonakou
MJ : Wilhelm Ungler

Chambre de recours 3.2.07

P + MJ : Ingo Beckedorf
MT : Anja Beckman
MT : Vincenzo Bevilacqua*
MT : Guy Patton

TM: Andrea Pieracci
 TM: Konstantinos Poalas
 RM: Robert Cramer
Beschwerdekammer 3.2.08

V: Paola Acton
 TM: Marco Alvazzi Delfrate*
 TM: Andreas Björklund
 TM: Matthew Foulger
 TM: Christoph Herberhold
 RM: Yvonne Podbielski
 RM: Christof Schmidt
 RM: Petra Schmitz

Beschwerdekammer 3.3.01

V: Albert Lindner
 TM: Regina Hauss
 TM: José Molina de Alba
 TM: Magdalena Pregetter
 TM: Gudrun Seufert*
 TM: Teresa Sommerfeld
 RM: Martina Blasi
 RM: Lukas Bühler
 RM: Paul de Heij
 RM: Roberto Romandini

(ab 01.05.2019)

Beschwerdekammer 3.3.02

V: Marcus O. Müller
 TM: Samuel Bertrand
 (ab 01.02.2019)
 TM: Achim Lenzen
 TM: Michele Maremonti*
 TM: Paul O'Sullivan
 RM: Martina Blasi
 RM: Lukas Bühler
 RM: Paul de Heij
 RM: Roberto Romandini

(ab 01.05.2019)

Beschwerdekammer 3.3.03

V: Daniele Semino
 TM: Olivier Dury
 TM: Maxwell Gordon*
 TM: Damien Marquis
 TM: François Rousseau
 RM: Claus-Peter Brandt

TM: Andrea Pieracci
 TM: Konstantinos Poalas
 LM: Robert Cramer
Board of Appeal 3.2.08

Ch: Paola Acton
 TM: Marco Alvazzi Delfrate*
 TM: Andreas Björklund
 TM: Matthew Foulger
 TM: Christoph Herberhold
 LM: Yvonne Podbielski
 LM: Christof Schmidt
 LM: Petra Schmitz

Board of Appeal 3.3.01

Ch: Albert Lindner
 TM: Regina Hauss
 TM: José Molina de Alba
 TM: Magdalena Pregetter
 TM: Gudrun Seufert*
 TM: Teresa Sommerfeld
 LM: Martina Blasi
 LM: Lukas Bühler
 LM: Paul de Heij
 LM: Roberto Romandini

(as from 01.05.2019)

Board of Appeal 3.3.02

Ch: Marcus O. Müller
 TM: Samuel Bertrand
 (as from 01.02.2019)
 TM: Achim Lenzen
 TM: Michele Maremonti*
 TM: Paul O'Sullivan
 LM: Martina Blasi
 LM: Lukas Bühler
 LM: Paul de Heij
 LM: Roberto Romandini

(as from 01.05.2019)

Board of Appeal 3.3.03

Ch: Daniele Semino
 TM: Olivier Dury
 TM: Maxwell Gordon*
 TM: Damien Marquis
 TM: François Rousseau
 LM: Claus-Peter Brandt

MT : Andrea Pieracci
 MT : Konstantinos Poalas
 MJ : Robert Cramer
Chambre de recours 3.2.08

P : Paola Acton
 MT : Marco Alvazzi Delfrate*
 MT : Andreas Björklund
 MT : Matthew Foulger
 MT : Christoph Herberhold
 MJ : Yvonne Podbielski
 MJ : Christof Schmidt
 MJ : Petra Schmitz

Chambre de recours 3.3.01

P : Albert Lindner
 MT : Regina Hauss
 MT : José Molina de Alba
 MT : Magdalena Pregetter
 MT : Gudrun Seufert*
 MT : Teresa Sommerfeld
 MJ : Martina Blasi
 MJ : Lukas Bühler
 MJ : Paul de Heij
 MJ : Roberto Romandini

(à compter du 01.05.2019)

Chambre de recours 3.3.02

P : Marcus O. Müller
 MT : Samuel Bertrand
 (à compter du 01.02.2019)
 MT : Achim Lenzen
 MT : Michele Maremonti*
 MT : Paul O'Sullivan
 MJ : Martina Blasi
 MJ : Lukas Bühler
 MJ : Paul de Heij
 MJ : Roberto Romandini

(à compter du 01.05.2019)

Chambre de recours 3.3.03

P : Daniele Semino
 MT : Olivier Dury
 MT : Maxwell Gordon*
 MT : Damien Marquis
 MT : François Rousseau
 MJ : Claus-Peter Brandt

RM: Robert Cramer

RM: Wilhelm Ungler

Beschwerdekammer 3.3.04

V: Gabriele Alt

TM: Ashok Chakravarty

TM: Bart Claes*

TM: Dulce Luis Alves

TM: Renate Morawetz

RM: Martina Blasi

RM: Lukas Bühler

RM: Paul de Heij

RM: Roberto Romandini

(ab 01.05.2019)

Beschwerdekammer 3.3.05

V: Ernst Bendl

TM: Sonja Besselmann

TM: Thorsten Burkhardt

TM: Guy Glod*

TM: Andreas Haderlein

RM: Sofía Fernández de Córdoba

RM: Peter Guntz

RM: Olga Loizou

RM: Richard Winkelhofer

Beschwerdekammer 3.3.06

V: Jean-Michel Schwaller

TM: Paolo Ammendola

TM: Sergio Arrojo

TM: Luigi Li Voti*

TM: Giuseppe Santavicca

RM: Claus-Peter Brandt

RM: Robert Cramer

RM: Christopher Heath

RM: Jeannine Hoppe

Beschwerdekammer 3.3.07

V: Joseph Riolo

TM: Silke Albrecht

TM: Denis Boulois

TM: Eric Duval

TM: Ambrogio Uselli*

RM: Yvonne Podbielski

RM: Christof Schmidt

RM: Petra Schmitz

LM: Robert Cramer

LM: Wilhelm Ungler

Board of Appeal 3.3.04

Ch: Gabriele Alt

TM: Ashok Chakravarty

TM: Bart Claes*

TM: Dulce Luis Alves

TM: Renate Morawetz

LM: Martina Blasi

LM: Lukas Bühler

LM: Paul de Heij

LM: Roberto Romandini

(as from 01.05.2019)

Board of Appeal 3.3.05

Ch: Ernst Bendl

TM: Sonja Besselmann

TM: Thorsten Burkhardt

TM: Guy Glod*

TM: Andreas Haderlein

LM: Sofía Fernández de Córdoba

LM: Peter Guntz

LM: Olga Loizou

LM: Richard Winkelhofer

Board of Appeal 3.3.06

Ch: Jean-Michel Schwaller

TM: Paolo Ammendola

TM: Sergio Arrojo

TM: Luigi Li Voti*

TM: Giuseppe Santavicca

LM: Claus-Peter Brandt

LM: Robert Cramer

LM: Christopher Heath

LM: Jeannine Hoppe

Board of Appeal 3.3.07

Ch: Joseph Riolo

TM: Silke Albrecht

TM: Denis Boulois

TM: Eric Duval

TM: Ambrogio Uselli*

LM: Yvonne Podbielski

LM: Christof Schmidt

LM: Petra Schmitz

MJ : Robert Cramer

MJ : Wilhelm Ungler

Chambre de recours 3.3.04

P : Gabriele Alt

MT : Ashok Chakravarty

MT : Bart Claes*

MT : Dulce Luis Alves

MT : Renate Morawetz

MJ : Martina Blasi

MJ : Lukas Bühler

MJ : Paul de Heij

MJ : Roberto Romandini

(à compter du 01.05.2019)

Chambre de recours 3.3.05

P : Ernst Bendl

MT : Sonja Besselmann

MT : Thorsten Burkhardt

MT : Guy Glod*

MT : Andreas Haderlein

MJ : Sofía Fernández de Córdoba

MJ : Peter Guntz

MJ : Olga Loizou

MJ : Richard Winkelhofer

Chambre de recours 3.3.06

P : Jean-Michel Schwaller

MT : Paolo Ammendola

MT : Sergio Arrojo

MT : Luigi Li Voti*

MT : Giuseppe Santavicca

MJ : Claus-Peter Brandt

MJ : Robert Cramer

MJ : Christopher Heath

MJ : Jeannine Hoppe

Chambre de recours 3.3.07

P : Joseph Riolo

MT : Silke Albrecht

MT : Denis Boulois

MT : Eric Duval

MT : Ambrogio Uselli*

MJ : Yvonne Podbielski

MJ : Christof Schmidt

MJ : Petra Schmitz

Beschwerdekammer 3.3.08

V: Beat Stolz
 TM: Pere Julià
 TM: Marco Montrone
 TM: Daniel Pilat
 TM: Maria Rosario Vega Laso*
 RM: Jean Geschwind
 RM: David Rogers
 RM: Richard Winkelhofer

Beschwerdekammer 3.3.09

V: Werner Sieber
 TM: Markus Ansorge
 (ab 01.03.2019)
 TM: Nikolaos Perakis*
 TM: Francesco Rinaldi
 TM: Andrea Veronese
 RM: Fritz Blumer
 RM: Eleni Kossonakou
 RM: David Rogers

Beschwerdekammer 3.3.10

V: Pascal Gryczka
 TM: Matthias Kollmannsberger
 TM: Christine Komenda*
 TM: Raquel Pérez Carlón
 TM: Jean-Claude Schmid
 RM: Fritz Blumer
 RM: Tamás Bokor
 RM: Wim van der Eijk

Beschwerdekammer 3.4.01

V: Paul Scriven
 TM: Pascal Fontenay*
 TM: Fiona Neumann
 TM: Bernhard Noll
 TM: Thomas Zinke
 RM: Jean Geschwind
 RM: David Rogers
 RM: Richard Winkelhofer

Beschwerdekammer 3.4.02

V: Roland Bekkering
 TM: André Hornung
 TM: Christian Kallinger
 TM: Francisco Narganes-Quijano
 TM: Hans-Christoph von Gronau

Board of Appeal 3.3.08

Ch: Beat Stolz
 TM: Pere Julià
 TM: Marco Montrone
 TM: Daniel Pilat
 TM: Maria Rosario Vega Laso*
 LM: Jean Geschwind
 LM: David Rogers
 LM: Richard Winkelhofer

Board of Appeal 3.3.09

Ch: Werner Sieber
 TM: Markus Ansorge
 (as from 01.03.2019)
 TM: Nikolaos Perakis*
 TM: Francesco Rinaldi
 TM: Andrea Veronese
 LM: Fritz Blumer
 LM: Eleni Kossonakou
 LM: David Rogers

Board of Appeal 3.3.10

Ch: Pascal Gryczka
 TM: Matthias Kollmannsberger
 TM: Christine Komenda*
 TM: Raquel Pérez Carlón
 TM: Jean-Claude Schmid
 LM: Fritz Blumer
 LM: Tamás Bokor
 LM: Wim van der Eijk

Board of Appeal 3.4.01

Ch: Paul Scriven
 TM: Pascal Fontenay*
 TM: Fiona Neumann
 TM: Bernhard Noll
 TM: Thomas Zinke
 LM: Jean Geschwind
 LM: David Rogers
 LM: Richard Winkelhofer

Board of Appeal 3.4.02

Ch: Roland Bekkering
 TM: André Hornung
 TM: Christian Kallinger
 TM: Francisco Narganes-Quijano
 TM: Hans-Christoph von Gronau

Chambre de recours 3.3.08

P : Beat Stolz
 MT : Pere Julià
 MT : Marco Montrone
 MT : Daniel Pilat
 MT : Maria Rosario Vega Laso*
 MJ : Jean Geschwind
 MJ : David Rogers
 MJ : Richard Winkelhofer

Chambre de recours 3.3.09

P : Werner Sieber
 MT : Markus Ansorge
 (à compter du 01.03.2019)
 MT : Nikolaos Perakis*
 MT : Francesco Rinaldi
 MT : Andrea Veronese
 MJ : Fritz Blumer
 MJ : Eleni Kossonakou
 MJ : David Rogers

Chambre de recours 3.3.10

P : Pascal Gryczka
 MT : Matthias Kollmannsberger
 MT : Christine Komenda*
 MT : Raquel Pérez Carlón
 MT : Jean-Claude Schmid
 MJ : Fritz Blumer
 MJ : Tamás Bokor
 MJ : Wim van der Eijk

Chambre de recours 3.4.01

P : Paul Scriven
 MT : Pascal Fontenay*
 MT : Fiona Neumann
 MT : Bernhard Noll
 MT : Thomas Zinke
 MJ : Jean Geschwind
 MJ : David Rogers
 MJ : Richard Winkelhofer

Chambre de recours 3.4.02

P : Roland Bekkering
 MT : André Hornung
 MT : Christian Kallinger
 MT : Francisco Narganes-Quijano
 MT : Hans-Christoph von Gronau

RM: Georg Decker

RM: Theodora Karamanli

RM: Bernhard Müller*

Beschwerdekammer 3.4.03

V: Gunnar Eliasson

TM: Thomas Häusser*

TM: Emmanuel Papastefanou

TM: Michael Stenger

TM: Seamus Ward

RM: Tamás Bokor

RM: Georg Decker

RM: Christopher Heath

RM: Wim van der Eijk

Beschwerdekammer 3.5.01

V: William Chandler

TM: Norbert Glaser

TM: Marcus Höhn

TM: Annika Wahrenberg

TM: Wojciech Zubrzycki

RM: Yvonne Podbielski

RM: Christof Schmidt

RM: Petra Schmitz*

Beschwerdekammer 3.5.02

V: Richard Lord

TM: Harald Bronold

TM: Gary Flyng*

TM: Fabian Giesen

TM: Claudia Vassoille

RM: Robert Cramer

RM: Jeannine Hoppe

RM: Wilhelm Ungler

Beschwerdekammer 3.5.03

V: Fred van der Voort

TM: Javier Eraso Helguera

TM: Armin Madenach*

(bis 31.03.2019)

TM: Klaus Schenkel

TM: Timothy Snell*

(*ab 01.04.2019)

RM: Jean Geschwind

RM: Roberto Romandini

(ab 01.05.2019)

RM: Richard Winkelhofer

LM: Georg Decker

LM: Theodora Karamanli

LM: Bernhard Müller*

Board of Appeal 3.4.03

Ch: Gunnar Eliasson

TM: Thomas Häusser*

TM: Emmanuel Papastefanou

TM: Michael Stenger

TM: Seamus Ward

LM: Tamás Bokor

LM: Georg Decker

LM: Christopher Heath

LM: Wim van der Eijk

Board of Appeal 3.5.01

Ch: William Chandler

TM : Norbert Glaser

TM: Marcus Höhn

TM: Annika Wahrenberg

TM: Wojciech Zubrzycki

LM: Yvonne Podbielski

LM: Christof Schmidt

LM: Petra Schmitz*

Board of Appeal 3.5.02

Ch: Richard Lord

TM: Harald Bronold

TM: Gary Flyng*

TM: Fabian Giesen

TM: Claudia Vassoille

LM: Robert Cramer

LM: Jeannine Hoppe

LM: Wilhelm Ungler

Board of Appeal 3.5.03

Ch: Fred van der Voort

TM: Javier Eraso Helguera

TM: Armin Madenach*

(until 31.03.2019)

TM: Klaus Schenkel

TM: Timothy Snell*

(*as from 01.04.2019)

LM: Jean Geschwind

LM: Roberto Romandini

(as from 01.05.2019)

LM: Richard Winkelhofer

MJ : Georg Decker

MJ : Theodora Karamanli

MJ : Bernhard Müller*

Chambre de recours 3.4.03

P : Gunnar Eliasson

MT : Thomas Häusser*

MT : Emmanuel Papastefanou

MT : Michael Stenger

MT : Seamus Ward

MJ : Tamás Bokor

MJ : Georg Decker

MJ : Christopher Heath

MJ : Wim van der Eijk

Chambre de recours 3.5.01

P : William Chandler

MT : Norbert Glaser

MT : Marcus Höhn

MT : Annika Wahrenberg

MT : Wojciech Zubrzycki

MJ : Yvonne Podbielski

MJ : Christof Schmidt

MJ : Petra Schmitz*

Chambre de recours 3.5.02

P : Richard Lord

MT : Harald Bronold

MT : Gary Flyng*

MT : Fabian Giesen

MT : Claudia Vassoille

MJ : Robert Cramer

MJ : Jeannine Hoppe

MJ : Wilhelm Ungler

Chambre de recours 3.5.03

P : Fred van der Voort

MT : Javier Eraso Helguera

MT : Armin Madenach*

(jusqu'au 31.03.2019)

MT : Klaus Schenkel

MT : Timothy Snell*

(*à compter du 01.04.2019)

MJ : Jean Geschwind

MJ : Roberto Romandini

(à compter du 01.05.2019)

MJ : Richard Winkelhofer

Beschwerdekammer 3.5.04

V: Christian Kunzelmann

TM: Alain Dumont

TM: Rolf Gerdes

TM: Marc Paci*

TM: Brigitte Willems

RM: Georg Decker

RM: Theodora Karamanli

RM: Bernhard Müller

Beschwerdekammer 3.5.05

V: Andrea Ritzka

TM: Kemal Bengi-Akyuerek

TM: Philippe Cretaine

TM: Eyüp Konak

TM: Nikolay Uhlmann

RM: Fritz Blumer

RM: Dorothea Prietzel-Funk

RM: Gérard Weiss*

Beschwerdekammer 3.5.06

TM: Stefan Krischer

TM: Martin Müller*

TM: Alan Teale

TM: Georges Zucka

RM: Aurélie Jimenez

RM: Bernhard Müller

RM: Wolfgang Sekretaruk

Beschwerdekammer 3.5.07

V + RM: Rainer Moufang

TM: Corinne Barel-Faucheux

TM: Ronald de Man

TM: Paula San-Bento Furtado*

TM: Michael Jaedicke

RM: Martina Blasi

Artikel 3**Zusammensetzung der Kammer in einer Beschwerdesache**

(1) Sobald eine Beschwerde bei der Geschäftsstelle eingegangen ist, bestimmt der Vorsitzende aus dem Kreis der Mitglieder der Kammer die Zusammensetzung, in welcher die Kammer über die Beschwerde entscheidet.

Board of Appeal 3.5.04

Ch: Christian Kunzelmann

TM: Alain Dumont

TM: Rolf Gerdes

TM: Marc Paci*

TM: Brigitte Willems

LM: Georg Decker

LM: Theodora Karamanli

LM: Bernhard Müller

Board of Appeal 3.5.05

Ch: Andrea Ritzka

TM: Kemal Bengi-Akyuerek

TM: Philippe Cretaine

TM: Eyüp Konak

TM: Nikolay Uhlmann

LM: Fritz Blumer

LM: Dorothea Prietzel-Funk

LM: Gérard Weiss*

Board of Appeal 3.5.06

TM: Stefan Krischer

TM: Martin Müller*

TM: Alan Teale

TM: Georges Zucka

LM: Aurélie Jimenez

LM: Bernhard Müller

LM: Wolfgang Sekretaruk

Board of Appeal 3.5.07

Ch + LM: Rainer Moufang

TM: Corinne Barel-Faucheux

TM: Ronald de Man

TM: Paula San-Bento Furtado*

TM: Michael Jaedicke

LM: Martina Blasi

Article 3**Composition of the Board in a particular appeal**

(1) On receipt of an appeal by the registry, the Chairman shall determine the composition of the board responsible for deciding it from amongst the Board members.

Chambre de recours 3.5.04

P : Christian Kunzelmann

MT : Alain Dumont

MT : Rolf Gerdes

MT : Marc Paci*

MT : Brigitte Willems

MJ : Georg Decker

MJ : Theodora Karamanli

MJ : Bernhard Müller

Chambre de recours 3.5.05

P : Andrea Ritzka

MT : Kemal Bengi-Akyuerek

MT : Philippe Cretaine

MT : Eyüp Konak

MT : Nikolay Uhlmann

MJ : Fritz Blumer

MJ : Dorothea Prietzel-Funk

MJ : Gérard Weiss*

Chambre de recours 3.5.06

MT : Stefan Krischer

MT : Martin Müller*

MT : Alan Teale

MT : Georges Zucka

MJ : Aurélie Jimenez

MJ : Bernhard Müller

MJ : Wolfgang Sekretaruk

Chambre de recours 3.5.07

P + MJ : Rainer Moufang

MT : Corinne Barel-Faucheux

MT : Ronald de Man

MT : Paula San-Bento Furtado*

MT : Michael Jaedicke

MJ : Martina Blasi

Article 3**Composition de la chambre appelée à statuer dans un recours**

(1) Dès qu'un recours est reçu par le greffe, le président désigne parmi les membres de la chambre ceux qui composent la chambre appelée à statuer sur le recours.

(2) Bei der Bestimmung der Zusammensetzung berücksichtigt der Vorsitzende insbesondere die Arbeitsbelastung der Kammermitglieder sowie die technischen und sprachlichen Anforderungen der Beschwerdesache.

(3) Erfordern es die Umstände einer Beschwerde, bestimmt der Vorsitzende ein technisch vorgebildetes Mitglied einer anderen Kammer. Dabei hat er das Einvernehmen mit deren Vorsitzendem herzustellen.

(4) Erfordern es die Umstände einer Beschwerde, bestimmt der Vorsitzende ein rechtskundiges Mitglied, welches Mitglied einer anderen Kammer ist. Dabei hat er das Einvernehmen mit dem Vorsitzenden der Juristischen Beschwerdekammer herzustellen.

(5) Der Präsident der Beschwerdekammern ist bei Anwendung der Absätze 3 und 4 zu unterrichten.

Artikel 4

Änderung der Zusammensetzung der Kammer in einer Beschwerdesache

(1) Kann ein nach Artikel 3 oder 4 bestimmtes Mitglied an der Beschwerdesache nicht oder nicht mehr mitwirken oder gibt eine Änderung des Geschäftsverteilungsplans hierzu Anlass, bestimmt der Vorsitzende ein anderes Mitglied der Kammer. Dabei berücksichtigt er insbesondere die in Artikel 3 Absatz 2 genannten Kriterien.

(2) Kann ein technisch vorgebildetes Mitglied einer der nachstehend genannten Kammern nicht unter Anwendung des Absatzes 1 ersetzt werden, bestimmt der Vorsitzende ein Mitglied einer der Kammern seiner oder ihrer nachstehend genannten Gruppe, vorbehaltlich der Zustimmung des Vorsitzenden dieser Kammer und unter Berücksichtigung insbesondere der in Artikel 3 Absatz 2 genannten Kriterien:

- Kammern 3.2.01, 3.2.03, 3.2.04 und 3.2.07;
- Kammern 3.3.01, 3.3.04 und 3.3.08;
- Kammern 3.3.05 und 3.3.06;
- Kammern 3.3.02 und 3.3.10; sowie
- Kammern 3.5.05 und 3.5.07.

(3) Kann ein technisch vorgebildetes Mitglied nicht unter Anwendung der Absätze 1 oder 2 ersetzt werden, bestimmt der Vorsitzende ein technisch vorgebildetes Mitglied, das Mitglied einer anderen Kammer ist. Dabei hat er das Einvernehmen mit deren Vorsitzendem herzustellen und insbesondere die in Artikel 3 Absatz 2 genannten Kriterien zu berücksichtigen.

(2) In determining the composition the Chairman shall in particular take account of the workload of each member and the technical and language requirements of the case.

(3) If the circumstances of the appeal make it necessary, the Chairman shall designate a technically qualified member from another Board. In so doing he or she shall obtain the consent of the Chairman of that Board.

(4) If the circumstances of the appeal make it necessary, the Chairman shall designate a legally qualified member from another Board. In so doing he or she shall obtain the consent of the Chairman of the Legal Board of Appeal.

(5) The President of the Boards of Appeal shall be informed of the application of paragraphs 3 and 4.

Article 4

Change of composition of the Board in a particular appeal

(1) If a member designated pursuant to Article 3 or 4 cannot or can no longer participate in the case, or if a change in the business distribution scheme occasions it, the Chairman shall designate another member of his or her Board to replace that member, having regard in particular to the criteria indicated in Article 3, paragraph 2.

(2) If a technically qualified member of one of the Boards listed below cannot be replaced in accordance with paragraph 1, the Chairman shall designate a member of one of the Boards of his or her group as defined below, subject to the agreement of the Chairman of that Board and having regard in particular to the criteria indicated in Article 3, paragraph 2:

- Boards 3.2.01, 3.2.03, 3.2.04 and 3.2.07;
- Boards 3.3.01, 3.3.04 and 3.3.08;
- Boards 3.3.05 and 3.3.06;
- Boards 3.3.02 and 3.3.10; and
- Boards 3.5.05 and 3.5.07.

(3) If a technically qualified member cannot be replaced in accordance with paragraph 1 or 2, the Chairman shall designate a technically qualified member from another Board. In so doing he or she shall obtain the consent of the Chairman of that Board and have regard in particular to the criteria indicated in Article 3, paragraph 2.

(2) Lors de la détermination de la composition, le président tient notamment compte de la charge de travail de chaque membre ainsi que des exigences techniques et linguistiques du recours considéré.

(3) Si les circonstances d'un recours l'exigent, le président désigne un membre technicien d'une autre chambre. Dans ce cas, il s'assure de l'accord du président de la chambre concernée.

(4) Si les circonstances d'un recours l'exigent, le président désigne dans la composition un membre juriste d'une autre chambre. Dans ce cas, il s'assure de l'accord du président de la chambre de recours juridique.

(5) Le Président des chambres de recours doit être informé de l'application des paragraphes 3 et 4.

Article 4

Modification de la composition de la chambre appelée à statuer sur un recours

(1) Si un membre désigné en application de l'article 3 ou 4 n'est pas ou n'est plus en mesure de participer au règlement d'un recours, ou si une modification du plan de répartition des affaires l'exige, le président désigne un autre membre de sa chambre en tenant compte notamment des critères exposés à l'article 3, paragraphe 2.

(2) Si un membre technicien d'une des chambres listées ci-dessous ne peut être remplacé conformément au paragraphe 1, le président désigne un membre de l'une des chambres de son groupe tel que défini ci-dessous, sous réserve de l'accord du président de cette chambre et en tenant compte notamment des critères exposés à l'article 3, paragraphe 2 :

- Chambres 3.2.01, 3.2.03, 3.2.04 et 3.2.07 ;
- Chambres 3.3.01, 3.3.04 et 3.3.08 ;
- Chambres 3.3.05 et 3.3.06 ;
- Chambres 3.3.02 et 3.3.10 ; et
- Chambres 3.5.05 et 3.5.07.

(3) Si un membre technicien ne peut être remplacé conformément aux paragraphes 1 ou 2, le président désigne un membre technicien d'une autre chambre. Dans ce cas, il s'assure de l'accord du président de la chambre concernée et tient compte notamment des critères exposés à l'article 3, paragraphe 2.

(4) Kann ein rechtskundiges Mitglied nicht unter Anwendung des Absatzes 1 ersetzt werden, bestimmt der Vorsitzende ein rechtskundiges Mitglied einer anderen Kammer. Dabei hat er das Einvernehmen mit dem Vorsitzenden der Juristischen Beschwerdekammer herzustellen. Dabei berücksichtigt er insbesondere die in Artikel 3 Absatz 2 genannten Kriterien.

(5) Der Präsident der Beschwerdekammern ist bei Anwendung der Absätze 3 und 4 zu unterrichten.

Artikel 5

Bestimmung eines Ersatzmitgliedes durch den Präsidenten der Beschwerdekammern

Kann durch die Anwendung von Artikel 4 ein Kammermitglied nicht ersetzt werden, bestimmt der Präsident der Beschwerdekammern das Ersatzmitglied.

Artikel 6

Zusammensetzung der Kammer bei sachlichem Zusammenhang mehrerer Beschwerden

Stehen bei der Kammer anhängige Beschwerden insbesondere wegen ähnlicher Rechts- und Tatfragen in einem sachlichen Zusammenhang, kann der Vorsitzende bestimmen, dass die Kammer in derselben Besetzung entscheidet.

Artikel 7

Übergangsbestimmungen

Unberührt von diesem Geschäftsverteilungsplan bleiben die Verfahren, in denen vor dem 1. Januar 2019 bereits ein Bescheid ergangen oder eine mündliche Verhandlung anberaumt worden ist, sowie die Verfahren, die in den Übergangsbestimmungen früherer Geschäftsverteilungspläne einzeln zugewiesen worden sind. Diese Regelung gilt entsprechend, wenn während des Geschäftsjahres eine Änderung der Geschäftsverteilung erfolgt.

Artikel 8

Geltungsdauer

Dieser Geschäftsverteilungsplan gilt für die Zeit vom 1. Januar 2019 bis zum 31. Dezember 2019.

Geschehen zu Haar am
14. Dezember 2018

Für das Präsidium

Der Vorsitzende

C. JOSEFSSON

(4) If a legally qualified member cannot be replaced in accordance with paragraph 1, the Chairman shall designate a legally qualified member from another Board. In so doing he or she shall obtain the consent of the Chairman of the Legal Board of Appeal and have regard in particular to the criteria indicated in Article 3, paragraph 2.

(5) The President of the Boards of Appeal shall be informed of the application of paragraphs 3 and 4.

Article 5

Designation of a replacement member by the President of the Boards of Appeal

If a member of a board cannot be replaced by applying Article 4, the President of the Boards of Appeal shall designate the replacement member.

Article 6

Composition of the board where a number of appeals are closely linked

Where appeals pending before the Board are closely linked, in particular by involving similar legal or factual questions, the Chairman may order that the board shall decide in the same composition.

Article 7

Transitional provisions

Cases in which before 1 January 2019 a communication has been sent or oral proceedings have been appointed shall not be affected by this business distribution scheme, nor shall those cases individually allocated in transitional provisions of previous business distribution schemes. This provision applies *mutatis mutandis* if the business distribution scheme is amended during the working year.

Article 8

Term of validity

This business distribution scheme shall apply from 1 January 2019 until 31 December 2019.

Done at Haar on 14 December 2018

For the Presidium

The Chairman

C. JOSEFSSON

(4) Si un membre juriste ne peut être remplacé conformément au paragraphe 1, le président désigne un membre juriste d'une autre chambre. Dans ce cas, il s'assure de l'accord du président de la chambre de recours juridique et tient compte notamment des critères exposés à l'article 3, paragraphe 2.

(5) Le Président des chambres de recours doit être informé de l'application des paragraphes 3 et 4.

Article 5

Désignation d'un membre remplaçant par le Président des chambres de recours

Si un membre de chambre ne peut être remplacé en application de l'article 4, le Président des chambres de recours désigne le membre remplaçant.

Article 6

Composition de la chambre en cas de connexité d'affaires

Lorsque des recours déposés devant la même chambre sont connexes, notamment parce qu'ils impliquent une similitude des questions de fait ou de droit, le président peut décider que la chambre statuera dans la même composition.

Article 7

Dispositions transitoires

Ne sont pas affectées par la nouvelle répartition des affaires les procédures pour lesquelles, avant le 1^{er} janvier 2019, une notification a déjà été émise ou la date de la tenue d'une procédure orale déjà fixée, ainsi que les procédures attribuées individuellement par les dispositions transitoires des plans de répartition antérieurs. Cette règle s'applique *mutatis mutandis* lorsque, pendant l'année d'activité, une modification de la répartition des affaires est décidée.

Article 8

Durée de validité

Le présent plan de répartition est établi pour la période du 1^{er} janvier 2019 au 31 décembre 2019.

Fait à Haar, le 14 décembre 2018

Pour le Praesidium

Le Président

C. JOSEFSSON

II.4 Geschäftsverteilungsplan der Beschwerdekammer in Diszipli- narangelegenheiten für 2019

Als Vorsitzender der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten des Europäischen Patentamts, gestützt auf Artikel 1 der ergänzenden Verfahrensordnung der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten des Europäischen Patentamts, stelle ich hiermit folgenden Geschäftsverteilungsplan auf:

Artikel 1

Mitglieder der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten

Die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten besteht aus dem Vorsitzenden sowie den nachstehend aufgeführten Mitgliedern:

Zugelassene Vertreter:

Selda Arkan
Stefano Colombo
Pierre H. Gendraud
Arjen Hooiveld
Terence L. Johnson
Dina Korper Žemva
Cornelia Rebbereh

Rechtskundige Mitglieder:

Eugène Dufrasne*
Gérard Weiss
Ingo Beckedorf
Tamás Bokor
Claus-Peter Brandt
Lukas Bühler
Theodora Karamanli.

II.4 Business distribution scheme of the Disciplinary Board of Appeal for 2019

In my capacity as Chairman of the Disciplinary Board of Appeal of the European Patent Office, having regard to Article 1 of the Additional Rules of Procedure of the Disciplinary Board of Appeal of the European Patent Office, I hereby adopt the following business distribution scheme:

Article 1

Members of the Disciplinary Board of Appeal

The Disciplinary Board of Appeal shall comprise the Chairman and the members listed below:

Professional representatives:

Selda Arkan
Stefano Colombo
Pierre H. Gendraud
Arjen Hooiveld
Terence L. Johnson
Dina Korper Žemva
Cornelia Rebbereh

Legally qualified members:

Eugène Dufrasne*
Gérard Weiss
Ingo Beckedorf
Tamás Bokor
Claus-Peter Brandt
Lukas Bühler
Theodora Karamanli.

II.4 Plan de répartition des affaires de la chambre de recours statuant en matière disciplinaire pour 2019

En qualité de président de la chambre de recours de l'Office européen des brevets statuant en matière disciplinaire, vu l'article premier du règlement de procédure additionnel de la chambre de recours de l'Office européen des brevets statuant en matière disciplinaire, j'arrête le plan de répartition des affaires suivant :

Article premier

Membres de la chambre de recours statuant en matière disciplinaire

La chambre de recours statuant en matière disciplinaire se compose du président ainsi que des membres dont le nom suit :

Mandataires agréés :

Selda Arkan
Stefano Colombo
Pierre H. Gendraud
Arjen Hooiveld
Terence L. Johnson
Dina Korper Žemva
Cornelia Rebbereh

Membres juristes :

Eugène Dufrasne*
Gérard Weiss
Ingo Beckedorf
Tamás Bokor
Claus-Peter Brandt
Lukas Bühler
Theodora Karamanli.

* Der Stellvertreter des Vorsitzenden ist mit einem Stern (*) gekennzeichnet.

* The Chairman's deputy is indicated by an asterisk (*).

* Le suppléant du président est indiqué par un astérisque (*).

Artikel 2**Bestimmung der Mitglieder und des Berichterstatters in einer Beschwerdesache**

(1) Sobald eine Beschwerde bei der Geschäftsstelle eingegangen ist, bestimmt der Vorsitzende aus dem Kreis der Mitglieder der Kammer die Zusammensetzung, in welcher die Kammer über die Beschwerde entscheidet.

(2) Bei der Bestimmung der Zusammensetzung berücksichtigt der Vorsitzende neben Artikel 10 Absatz 4 der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten von zugelassenen Vertretern insbesondere die Arbeitsbelastung der Kammermitglieder und die sprachlichen Anforderungen der Beschwerdesache.

(3) Kann ein Mitglied an einer Beschwerdesache, für welche es bestimmt ist, nicht oder nicht mehr mitwirken, bestimmt der Vorsitzende ein anderes Mitglied der Kammer. Dabei berücksichtigt er insbesondere die in Absatz 2 genannten Belange.

(4) Der Berichtersteller wird gemäß Artikel 5 Absatz 1 der ergänzenden Verfahrensordnung der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten bestimmt.

Artikel 3**Zusammensetzung der Kammer bei sachlichem Zusammenhang mehrerer Beschwerden**

Stehen bei der Beschwerdekammer anhängige Beschwerden insbesondere wegen ähnlicher Tat- oder Rechtsfragen in einem sachlichen Zusammenhang, kann der Vorsitzende bestimmen, dass die Kammer in derselben Besetzung entscheidet.

Artikel 4**Geltungsdauer**

Dieser Geschäftsverteilungsplan gilt für die Zeit vom 1. Januar 2019 bis zum 31. Dezember 2019.

Geschehen zu Haar am
14. Dezember 2018

Der Vorsitzende
C. JOSEFSSON

Article 2**Designation of members and rapporteur responsible for an appeal**

(1) On receipt of an appeal by the registry, the Chairman shall determine the composition of the board responsible for deciding it from amongst the Board members.

(2) In determining the composition the Chairman shall, apart from Article 10, paragraph 4, of the Regulation on discipline for professional representatives, take account in particular of the workload of each member and the language requirements of the case.

(3) If a member cannot or can no longer participate in a case for which he has been designated, the Chairman shall designate another member of the Board to replace that member, having regard in particular to the criteria indicated in paragraph 2.

(4) The rapporteur shall be designated in accordance with Article 5, paragraph 1, of the Additional Rules of Procedure of the Disciplinary Board of Appeal.

Article 3**Composition of the board where a number of appeals are closely linked**

Where appeals pending before the Board are closely linked, in particular by involving similar legal or factual questions, the Chairman may order that the board shall decide in the same composition.

Article 4**Term of validity**

This business distribution scheme shall apply from 1 January 2019 until 31 December 2019.

Done at Haar on 14 December 2018

The Chairman
C. JOSEFSSON

Article 2**Désignation des membres et du rapporteur appelés à statuer sur un recours**

(1) Dès qu'un recours est reçu par le greffe, le président désigne parmi les membres de la chambre ceux qui composent la chambre appelée à statuer sur le recours.

(2) Lors de la détermination de la composition, le président tient compte, en plus de l'article 10, paragraphe 4 du règlement en matière de discipline des mandataires agréés, notamment de la charge de travail de chaque membre ainsi que des exigences linguistiques du recours considéré.

(3) Si un membre désigné n'est pas ou n'est plus en mesure de participer au règlement du recours, le président désigne un autre membre de la chambre en tenant notamment compte des critères exposés au paragraphe 2.

(4) Le rapporteur est désigné conformément à l'article 5, paragraphe 1 du règlement de procédure additionnel de la chambre de recours statuant en matière disciplinaire.

Article 3**Composition de la chambre en cas de connexité**

Lorsque des recours déposés devant la chambre sont connexes, notamment parce qu'ils impliquent une similitude des questions de fait ou de droit, le président peut décider que la chambre statuera dans la même composition.

Article 4**Durée de validité**

Le présent plan de répartition est établi pour la période du 1^{er} janvier 2019 au 31 décembre 2019.

Fait à Haar, le 14 décembre 2018

Le Président
C. JOSEFSSON

III. VERFAHRENSORDNUNGEN DER BESCHWERDEKAMMERN

III.1

Verfahrensordnung der Großen Beschwerdekammer

*Ursprünglich veröffentlicht im ABl. EPA
2015, A35:*

**Beschluss des Verwaltungsrats vom
25. März 2015 zur Genehmigung von
Änderungen der Verfahrensordnung
der Großen Beschwerdekammer des
Europäischen Patentamts
(CA/D 3/15)**

DER VERWALTUNGSRAT DER
EUROPÄISCHEN PATENT-
ORGANISATION,

gestützt auf das Europäische Patent-
übereinkommen, insbesondere auf
Artikel 23 Absatz 4,

gestützt auf die am 19. März 2015 nach
Regel 13 Absatz 2 der Ausführungs-
ordnung zum Europäischen Patentüber-
einkommen erlassenen Änderungen
der Verfahrensordnung der Großen
Beschwerdekammer,

BESCHLIESST:

Die Änderungen der Verfahrensord-
nung der Großen Beschwerdekammer
im Anhang zu diesem Beschluss
werden genehmigt.

Dieser Beschluss tritt am 25. März 2015
in Kraft.

Geschehen zu München am
25. März 2015

Für den Verwaltungsrat

Der Präsident

Jesper KONGSTAD

III. RULES OF PROCEDURE OF THE BOARDS OF APPEAL

III.1

Rules of Procedure of the Enlarged Board of Appeal

*Originally published in OJ EPO 2015,
A35:*

**Decision of the Administrative
Council of 25 March 2015 approving
amendments to the Rules of
Procedure of the Enlarged Board of
Appeal of the European Patent Office
(CA/D 3/15)**

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF
THE EUROPEAN PATENT
ORGANISATION,

Having regard to the European Patent
Convention, and in particular Article 23,
paragraph 4, thereof,

Having regard to the amendments to
the Rules of Procedure of the Enlarged
Board of Appeal, adopted on 19 March
2015 under Rule 13, paragraph 2, of
the Implementing Regulations to the
European Patent Convention,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

The amendments to the Rules of
Procedure of the Enlarged Board of
Appeal, as shown in the Annex to this
decision, are hereby approved.

This decision shall enter into force on
25 March 2015.

Done at Munich, 25 March 2015

For the Administrative Council

The Chairman

Jesper KONGSTAD

III. RÈGLEMENTS DE PROCÉDURE DES CHAMBRES DE RECOURS

III.1

Règlement de procédure de la Grande Chambre de recours

*Initialement publiée au JO OEB 2015,
A35 :*

**Décision du Conseil d'administration
du 25 mars 2015 approuvant les
modifications du règlement de
procédure de la Grande Chambre de
recours de l'Office européen des
brevets (CA/D 3/15)**

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE
L'ORGANISATION EUROPÉENNE
DES BREVETS,

vu la Convention sur le brevet euro-
péen, et notamment son article 23,
paragraphe 4,

vu les modifications du règlement de
procédure de la Grande Chambre de
recours, arrêtées le 19 mars 2015
conformément à la règle 13,
paragraphe 2 du règlement d'exécution
de la Convention sur le brevet
européen,

DÉCIDE :

Les modifications apportées au
règlement de procédure de la Grande
Chambre de recours, qui figurent en
annexe à la présente décision, sont
approuvées.

La présente décision entre en vigueur
le 25 mars 2015.

Fait à Munich, le 25 mars 2015

Par le Conseil d'administration

Le Président

Jesper KONGSTAD

ANHANG**BESCHLUSS**

Änderung der Verfahrensordnung der Großen Beschwerdekammer, ABI. EPA 1983, 3 in der Fassung von ABI. EPA 1989, 362, ABI. EPA 1994, 443, ABI. EPA 2003, 58 und ABI. EPA 2007, 303

Die Große Beschwerdekammer beschließt hiermit nach Regel 13 der Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen die Änderung ihrer Verfahrensordnung. Die so geänderte Verfahrensordnung lautet wie folgt:

Artikel 1**Anwendungsbereich**

In den Verfahren vor der Großen Beschwerdekammer gemäß Artikel 23 Absatz 1 Satz 1 EPÜ, Artikel 112 EPÜ und Artikel 112a EPÜ gelten die Vorschriften dieser Verfahrensordnung.

Artikel 2**Geschäftsverteilung und Besetzung**

(1) Vor Beginn eines jeden Geschäftsjahres stellen die nach Artikel 11 Absatz 3 EPÜ ernannten Mitglieder der Großen Beschwerdekammer einen Geschäftsverteilungsplan auf. Dieser bestimmt die ständigen Mitglieder und ihre Vertreter in Verfahren nach Artikel 23 Absatz 1 Satz 1 EPÜ, Artikel 112 EPÜ und Artikel 112a EPÜ, die im Laufe des Jahres eingeleitet werden. Der Plan kann im Laufe des Jahres geändert werden.

(2) Der Vorsitzende der Großen Beschwerdekammer bestimmt nach Maßgabe des Geschäftsverteilungsplans die Zusammensetzung der Kammer im Einzelfall. In den Verfahren gemäß Artikel 23 Absatz 1 Satz 1 EPÜ wird die Zusammensetzung der Kammer nach Maßgabe von Absatz 5 durch den Vertreter des Vorsitzenden der Großen Beschwerdekammer bestimmt.

(3) Für die Prüfung eines Antrags nach Artikel 112a EPÜ in der Besetzung nach Regel 109 Absatz 2 b) EPÜ wird die Besetzung für die Prüfung nach Regel 109 Absatz 2 a) EPÜ um zwei rechtskundige Mitglieder erweitert.

ANNEX**DECISION**

Amendments to the Rules of Procedure of the Enlarged Board of Appeal, OJ EPO 1983, 3, as amended in OJ EPO 1989, 362, OJ EPO 1994, 443, OJ EPO 2003, 58, and OJ EPO 2007, 303

In accordance with Rule 13 of the Implementing Regulations to the Convention on the Grant of European Patents, the Enlarged Board of Appeal amends its Rules of Procedure. These amended Rules of Procedure read as follows:

Article 1**Field of application**

These Rules of Procedure shall apply in proceedings before the Enlarged Board of Appeal under Article 23, paragraph 1, first sentence, EPC, Article 112 EPC, and Article 112a EPC.

Article 2**Business distribution and composition**

(1) Before the beginning of each working year the members of the Enlarged Board of Appeal appointed under Article 11, paragraph 3, EPC shall draw up a business distribution scheme. This scheme shall designate the regular members and their alternates in proceedings under Article 23, paragraph 1, first sentence, EPC, Article 112 EPC and Article 112a EPC initiated during the year. The scheme may be amended during the working year.

(2) The Chairman of the Enlarged Board of Appeal shall determine the composition of the Board for each particular case in accordance with the business distribution scheme. In proceedings under Article 23, paragraph 1, first sentence, EPC, in accordance with paragraph 5 the composition of the Board shall be determined by the alternate of the Chairman of the Enlarged Board of Appeal.

(3) For the examination of a petition under Article 112a EPC conducted in the composition under Rule 109, paragraph 2(b), EPC, two legally qualified members shall supplement the composition specified in Rule 109, paragraph 2(a), EPC.

ANNEXE**DÉCISION**

Modifications apportées au règlement de procédure de la Grande Chambre de recours, JO OEB 1983, 3, tel que modifié dans le JO OEB 1989, 362, le JO OEB 1994, 443, le JO OEB 2003, 58 et le JO OEB 2007, 303

En vertu de la règle 13 du règlement d'exécution de la Convention sur la délivrance de brevets européens, la Grande Chambre de recours a décidé de modifier son règlement de procédure. La version modifiée de celui-ci est désormais la suivante :

Article premier**Champ d'application**

Les dispositions du présent règlement de procédure sont applicables aux procédures devant la Grande Chambre de recours visées à l'article 23, paragraphe 1, première phrase CBE, à l'article 112 CBE et à l'article 112bis CBE.

Article 2**Répartition des affaires et composition**

(1) Avant le début de chaque année d'activité, les membres de la Grande Chambre de recours nommés selon l'article 11, paragraphe 3 CBE établissent un plan de répartition des affaires. Ce plan désigne les membres titulaires et les membres suppléants dans les procédures introduites pendant l'année au titre de l'article 23, paragraphe 1, première phrase CBE, de l'article 112 CBE et de l'article 112bis CBE. Ce plan peut être modifié en cours d'année.

(2) Le président de la Grande Chambre de recours détermine dans chaque cas particulier la composition de la Chambre conformément au plan de répartition des affaires. Dans les procédures visées à l'article 23, paragraphe 1, première phrase CBE, la composition de la Chambre est déterminée par le suppléant du président de la Grande Chambre de recours, dans les conditions prévues au paragraphe 5.

(3) Afin d'examiner une requête visée à l'article 112bis CBE, dans la formation prévue à la règle 109, paragraphe 2 b) CBE, la formation prévue, aux fins de l'examen, selon la règle 109, paragraphe 2 a) CBE, est complétée par deux membres juristes.

(4) In den Verfahren vor der Großen Beschwerdekammer nach Artikel 112 Absatz 1 a) EPÜ dürfen mindestens vier Mitglieder nicht an dem Verfahren vor der die Rechtsfrage vorlegenden Kammer mitgewirkt haben.

(5) In den Verfahren nach Artikel 23 Absatz 1 Satz 1 EPÜ setzt sich die Große Beschwerdekammer nach Maßgabe von Artikel 22 Absatz 2 Satz 1 EPÜ zusammen, wobei der Vorsitzende durch seinen Vertreter ersetzt wird und zwei der rechtskundigen Mitglieder externe Mitglieder der Großen Beschwerdekammer sind.

(6) Artikel 24 EPÜ findet auf Verfahren nach Artikel 112a EPÜ Anwendung. Der nach Artikel 11 Absatz 3 EPÜ ernannte Vorsitzende der Kammer, gegen deren Entscheidung sich der Antrag auf Überprüfung richtet, darf am Überprüfungsverfahren nicht mitwirken.

(7) Unmittelbar nach ihrer Bestimmung oder Änderung wird die Zusammensetzung der Kammer den Beteiligten mitgeteilt.

Artikel 3

Vertretung der Mitglieder

(1) Vertretungsgründe sind Verhinderungsgründe, wie insbesondere Krankheit, Arbeitsüberlastung und unvermeidbare Verpflichtungen.

(2) Will ein Mitglied vertreten werden, so unterrichtet es den Vorsitzenden der Kammer unverzüglich von seiner Verhinderung.

(3) Der Vorsitzende der Großen Beschwerdekammer kann ein anderes ständiges rechtskundiges Mitglied der Kammer nach Maßgabe des Geschäftsverteilungsplans vertretungsweise zum Vorsitzenden bestimmen.

Artikel 4

Ausschließung und Ablehnung

(1) Das Verfahren nach Artikel 24 Absatz 4 EPÜ ist auch anzuwenden, wenn die Kammer von einem möglichen Ausschließungsgrund auf andere Weise als von dem Mitglied oder einem Beteiligten Kenntnis erhält.

(2) Das betroffene Mitglied wird aufgefordert, sich zu dem Ausschließungsgrund zu äußern.

(4) In proceedings before the Enlarged Board of Appeal under Article 112, paragraph 1(a), EPC at least four of the members shall not have taken part in the proceedings before the Board of Appeal referring the point of law.

(5) In proceedings under Article 23, paragraph 1, first sentence, EPC the Enlarged Board of Appeal shall be composed according to the provisions of Article 22, paragraph 2, first sentence, EPC, the Chairman being replaced by his alternate, and two of the legally qualified members being external members of the Enlarged Board of Appeal.

(6) Article 24 EPC shall apply to proceedings under Article 112a EPC. The Chairman, appointed under Article 11, paragraph 3, EPC, of the Board against whose decision the petition for review has been filed may not take part in the review proceedings.

(7) The parties shall be informed of the Board's composition as soon as it has been determined or changed.

Article 3

Replacement of members

(1) Members shall be replaced by alternates if they are prevented from participating, particularly as a result of sickness, excessive workload, and commitments which cannot be avoided.

(2) Any member who wishes to be replaced by an alternate shall inform the Chairman of the Board of his unavailability without delay.

(3) The Chairman of the Enlarged Board of Appeal may, in accordance with the business distribution scheme, designate another regular legally qualified member of the Board to act as Chairman in his stead.

Article 4

Exclusion and objection

(1) If the Board has knowledge of a possible reason for exclusion or objection which does not originate from a member himself or from any party to the proceedings, then the procedure of Article 24, paragraph 4, EPC shall be applied.

(2) The member concerned shall be invited to present his comments as to whether there is a reason for exclusion.

(4) Lors des procédures devant la Grande Chambre de recours visées à l'article 112, paragraphe 1 a) CBE, celle-ci doit être composée de telle sorte que quatre au moins de ses membres n'aient pas participé à la procédure devant la chambre qui soumet la question de droit.

(5) Dans les procédures visées à l'article 23, paragraphe 1, première phrase CBE, la composition de la Grande Chambre de recours est déterminée conformément aux dispositions de l'article 22, paragraphe 2, première phrase CBE, le président étant remplacé par son suppléant et deux des membres juristes étant des membres externes de la Grande Chambre de recours.

(6) L'article 24 CBE est applicable aux procédures visées à l'article 112bis CBE. Le président d'une chambre nommé selon l'article 11, paragraphe 3 CBE ne peut pas participer à la procédure de révision si la requête en révision se rapporte à une décision rendue par cette chambre.

(7) Dès après sa détermination ou son changement, la composition de la Grande Chambre de recours est notifiée aux parties.

Article 3

Remplacement des membres

(1) Les motifs de remplacement sont l'empêchement et notamment la maladie, la surcharge de travail et les engagements auxquels il n'est pas possible de se soustraire.

(2) Tout membre qui souhaite se faire remplacer informe sans délai le président de la Chambre de son empêchement.

(3) Le président de la Grande Chambre de recours peut, conformément au plan de répartition des affaires, désigner un autre membre juriste titulaire de la Chambre pour le remplacer.

Article 4

Récusation

(1) Si la Chambre a connaissance d'un motif de récusation éventuelle de l'un de ses membres, autrement que par ce dernier ou par l'une des parties, l'article 24, paragraphe 4 CBE s'applique.

(2) Le membre intéressé est invité à donner son avis sur le motif de récusation.

(3) Vor der Entscheidung über die Ausschließung des Mitglieds wird das Verfahren in der Sache nicht weitergeführt.

Artikel 5

Berichterstatter

(1) Der Vorsitzende der Kammer bestimmt für jeden Fall eines der Mitglieder der Kammer oder sich selbst als Berichterstatter. Der Vorsitzende kann einen Mitberichterstatter bestimmen. Der Berichterstatter der Kammer in der Besetzung nach Regel 109 Absatz 2 a) EPÜ bleibt in der Regel Berichterstatter für das Verfahren in der Besetzung nach Regel 109 Absatz 2 b) EPÜ.

(2) Ist ein Mitberichterstatter bestimmt worden, so werden die in den Absätzen 3 bis 5 vorgesehenen Maßnahmen vorbehaltlich einer Anordnung des Vorsitzenden gemeinsam vom Berichterstatter und dem Mitberichterstatter getroffen.

(3) Der Berichterstatter führt eine vorläufige Untersuchung des Falles durch und kann vorbehaltlich einer Anordnung des Vorsitzenden der Kammer Bescheide an die mitwirkungsberechtigten Beteiligten abfassen. Die Bescheide werden vom Berichterstatter im Auftrag der Kammer unterzeichnet.

(4) Der Berichterstatter bereitet die Sitzungen und mündlichen Verhandlungen der Kammer vor.

(5) Der Berichterstatter entwirft die Entscheidungen bzw. Stellungnahmen.

(6) Ist der Berichterstatter oder der Mitberichterstatter der Ansicht, dass seine Kenntnisse der Verfahrenssprache für die Abfassung von Bescheiden und Entscheidungen bzw. Stellungnahmen nicht ausreichen, so kann er diese in einer anderen Amtssprache entwerfen. Die Entwürfe werden vom Europäischen Patentamt in die Verfahrenssprache übersetzt; die Übersetzungen werden von dem Berichterstatter oder von einem anderen Mitglied der Kammer überprüft.

Artikel 6

Geschäftsstelle

(1) Bei der Großen Beschwerdekammer wird eine Geschäftsstelle eingerichtet, deren Aufgaben vom Leiter der Geschäftsstellen der Beschwerdekammern oder von den ihm zu diesem Zweck zugeordneten Geschäftsstellenbeamten wahrgenommen werden.

(3) Before a decision is taken on the exclusion of the member, there shall be no further proceedings in the case.

Article 5

Rapporteurs

(1) The Chairman of the Board shall for each case designate a member of the Board, or himself, as rapporteur. The Chairman may appoint an additional rapporteur. The rapporteur of the Board as composed under Rule 109, paragraph 2(a), EPC shall generally go on to be the rapporteur for proceedings conducted in the composition under Rule 109, paragraph 2(b), EPC.

(2) If an additional rapporteur is appointed, the steps referred to in paragraphs 3 to 5 shall be taken by the rapporteur and additional rapporteur jointly unless the Chairman directs otherwise.

(3) The rapporteur shall carry out a preliminary study of the case and may prepare communications to the eligible parties subject to the direction of the Chairman of the Board. Communications shall be signed by the rapporteur on behalf of the Board.

(4) The rapporteur shall make the preparations for meetings of the Board and for oral proceedings.

(5) The rapporteur shall draft decisions or opinions.

(6) If a rapporteur or additional rapporteur considers that his knowledge of the language of the proceedings is insufficient for drafting communications or decisions or opinions, he may draft these in one of the other official languages. His drafts shall be translated by the European Patent Office into the language of the proceedings and the translations shall be checked by the rapporteur or by another member of the Board.

Article 6

Registry

(1) A Registry shall be established for the Enlarged Board of Appeal. The Senior Registrar of the Boards of Appeal or the registrars assigned to him for this purpose shall be responsible for the discharge of its functions.

(3) La procédure relative à l'affaire est suspendue jusqu'à ce qu'une décision ait été prise au sujet de la récusation.

Article 5

Rapporteurs

(1) Le président de la Chambre désigne, pour chaque cas, l'un des membres de la Chambre ou lui-même pour assumer les fonctions de rapporteur. Le président peut désigner un corapporteur. Le rapporteur de la Chambre siégeant dans la formation prévue à la règle 109, paragraphe 2 a) CBE reste en règle générale rapporteur pour la procédure conduite dans la formation prévue à la règle 109, paragraphe 2 b) CBE.

(2) Si un corapporteur a été désigné, les mesures prévues aux paragraphes 3 à 5 sont prises conjointement par le rapporteur et le corapporteur, sous réserve des directives du président.

(3) Le rapporteur procède à une étude préliminaire du cas et rédige en tant que de besoin, sous réserve des directives du président de la Chambre, les notifications aux parties habilitées à participer. Le rapporteur signe les notifications au nom de la Chambre.

(4) Le rapporteur prépare les réunions internes de la Chambre et les procédures orales.

(5) Le rapporteur rédige les projets de décisions ou d'avis.

(6) Si le rapporteur ou le corapporteur estime que sa connaissance de la langue de la procédure n'est pas suffisante pour rédiger des projets de notifications et de décisions ou d'avis, il peut les rédiger dans une autre des langues officielles. L'Office européen des brevets traduit les projets dans la langue de la procédure et le rapporteur ou un autre membre de la Chambre vérifie les traductions.

Article 6

Greffe

(1) Il est institué auprès de la Grande Chambre de recours un greffe, dont les attributions sont exercées par le greffier en chef des chambres de recours ou par les agents du greffe affectés à cet effet.

(2) Die nach Artikel 11 Absatz 3 EPÜ ernannten Mitglieder der Großen Beschwerdekammer können der Geschäftsstelle Aufgaben übertragen, die technisch und rechtlich keine Schwierigkeiten bereiten, wie insbesondere Aufgaben betreffend Akten-einsicht, Ladung, Zustellung oder Gewährung von Weiterbehandlung.

(3) Niederschriften über mündliche Verhandlungen und Beweisaufnahmen werden vom Leiter der Geschäftsstellen, einem ihm zu diesem Zweck zugeordneten Geschäftsstellenbeamten oder von einem anderen Bediensteten des Amts, den der Vorsitzende dazu bestimmt, angefertigt.

Artikel 7

Änderung in der Zusammensetzung der Kammer

(1) Ändert sich die Zusammensetzung der Kammer nach einer mündlichen Verhandlung, so werden die mitwirkungsberechtigten Beteiligten unterrichtet, dass auf Antrag eine erneute mündliche Verhandlung vor der Kammer in ihrer neuen Zusammensetzung stattfindet. Eine erneute mündliche Verhandlung findet auch dann statt, wenn das neue Mitglied dies beantragt und die übrigen Mitglieder der Kammer damit einverstanden sind.

(2) Absatz 1 findet keine Anwendung auf eine Änderung der Zusammensetzung gemäß Artikel 2 Absatz 3. In diesem Fall gilt ein Antrag auf mündliche Verhandlung auch dann weiter, wenn bereits eine mündliche Verhandlung stattgefunden hat.

(3) Jedes neue Mitglied ist an bereits getroffene Zwischenentscheidungen wie die übrigen Mitglieder gebunden.

(4) Ist ein Mitglied der Kammer nach einer Endentscheidung verhindert, so wird es nicht ersetzt. Ist der Vorsitzende verhindert, so unterzeichnet in seinem Auftrag das im Rahmen der Kammer dienstälteste rechtskundige Mitglied der Kammer und bei gleichem Dienstalster das älteste Mitglied.

Artikel 8

Verbindung von Verfahren

Liegen der Kammer mehrere Rechtsfragen gleicher oder ähnlicher Art oder mehrere Anträge auf Überprüfung derselben Beschwerdeentscheidung

(2) The members of the Enlarged Board of Appeal appointed under Article 11, paragraph 3, EPC may entrust to the Registry tasks which involve no technical or legal difficulties, in particular in relation to arranging for inspection of files, issuing summonses to oral proceedings and notifications and granting requests for further processing of applications.

(3) Minutes of oral proceedings and of the taking of evidence shall be drawn up by the Senior Registrar, a registrar assigned to him for this purpose or such other employee of the Office as the Chairman may designate.

Article 7

Change in the composition of the Board

(1) If the composition of the Board is changed after oral proceedings, the parties eligible to take part in the proceedings shall be informed that, at the request of any party, fresh oral proceedings shall be held before the Board in its new composition. Fresh oral proceedings shall also be held if so requested by the new member and if the other members of the Board have given their agreement.

(2) Paragraph 1 shall not apply to a change in composition under Article 2, paragraph 3. In this event, a request for oral proceedings shall continue to apply even where oral proceedings have already taken place.

(3) Each new member shall be bound to the same extent as the other members by an interim decision which has already been taken.

(4) If, when the Board has already reached a final decision, a member is unable to act, he shall not be replaced by an alternate. If the Chairman is unable to act, the legally qualified member of the Board having the longest service on the Board or, in the case where members have the same length of service, the eldest member shall sign the decision on behalf of the Chairman.

Article 8

Consolidation of proceedings

If two or more points of law with the same or similar subject-matter have been submitted, or two or more petitions to review the same appeal

(2) Les membres de la Grande Chambre de recours nommés selon l'article 11, paragraphe 3 CBE peuvent confier au greffe des tâches ne présentant aucune difficulté technique ou juridique particulière, notamment celles concernant l'ouverture des dossiers à l'inspection publique, les citations, les significations ou les autorisations de poursuite de la procédure.

(3) Les procès-verbaux des procédures orales et des instructions sont établis par le greffier en chef, par l'agent du greffe affecté à cet effet ou par tout autre agent de l'Office désigné par le président de la Chambre.

Article 7

Modification de la composition de la Chambre

(1) Si la composition de la Chambre est modifiée après une procédure orale, les parties habilitées à participer sont informées que, si l'une d'elles le demande, une nouvelle procédure orale aura lieu devant la Chambre dans sa nouvelle composition. Une nouvelle procédure orale a également lieu à la demande du nouveau membre de la Chambre si les autres membres en conviennent.

(2) Le paragraphe 1 n'est pas applicable si la composition est modifiée conformément à l'article 2, paragraphe 3. Dans ce cas, la requête en procédure orale reste valable même si une procédure orale a déjà eu lieu.

(3) Chaque nouveau membre de la Chambre est lié, au même titre que les autres membres, par les décisions interlocutoires déjà prises.

(4) Si l'un des membres de la Chambre a un empêchement alors que la Chambre a déjà pris une décision finale, il n'est pas remplacé. S'il s'agit du président, la décision est signée, au lieu et place de celui-ci, par le membre juriste le plus ancien de la Chambre ; à égalité d'ancienneté, le membre le plus âgé signe.

Article 8

Jonction de procédures

Si plusieurs questions de droit identiques ou analogues ou si plusieurs requêtes en révision de la même décision d'une chambre de recours sont

vor, so kann die Kammer sie in einem gemeinsamen Verfahren behandeln.

Artikel 9

Äußerungsrecht des Präsidenten des Europäischen Patentamts

In den Verfahren gemäß Artikel 112 EPÜ kann die Kammer den Präsidenten des Europäischen Patentamts von Amts wegen oder auf dessen schriftlichen begründeten Antrag auffordern, sich zu Fragen von allgemeinem Interesse, die sich im Rahmen eines vor der Kammer anhängigen Verfahrens stellen, schriftlich oder mündlich zu äußern. Die Beteiligten sind berechtigt, zu diesen Äußerungen Stellung zu nehmen.

Artikel 10

Stellungnahmen Dritter

(1) Im Rahmen der Verfahren gemäß Artikel 112 EPÜ können schriftliche Stellungnahmen, die von Dritten eingereicht werden und die in diesem Verfahren zu klärende Rechtsfragen betreffen, nach dem Ermessen der Kammer behandelt werden.

(2) Die Kammer kann im Amtsblatt des Europäischen Patentamts nähere Bestimmungen betreffend diese Stellungnahmen bekanntmachen.

Artikel 11

Besondere Mitteilungen an die Beteiligten in Verfahren nach Artikel 112a EPÜ

Unbeschadet der nach anderen Vorschriften erforderlichen Zustellungen oder Mitteilungen:

- a) wird den anderen Beteiligten der Eingang eines Antrags auf Überprüfung zusammen mit einer Abschrift des Antrags und unter Hinweis auf Regel 109 Absatz 3 EPÜ mitgeteilt;
- b) wird den Beteiligten die Verwerfung in einer mündlichen Verhandlung eines Antrags auf Überprüfung als offensichtlich unzulässig oder unbegründet mitgeteilt;
- c) wird den Beteiligten die Weiterleitung eines Antrags auf Überprüfung an die Kammer in der Besetzung nach Regel 109 Absatz 2 b) EPÜ mitgeteilt.

decision, the Board may consider them in consolidated proceedings.

Article 9

EPO President's right to comment

In proceedings under Article 112 EPC the Board may, on its own initiative or at the written, reasoned request of the President of the European Patent Office, invite him to comment in writing or orally on questions of general interest which arise in the course of proceedings pending before it. The parties shall be entitled to submit their observations on the President's comments.

Article 10

Statements by third parties

(1) In the course of proceedings under Article 112 EPC, any written statement concerning the points of law raised in such proceedings which is sent to the Board by a third party may be dealt with as the Board thinks fit.

(2) The Board may announce further provisions concerning such statements in the Official Journal of the European Patent Office if it seems appropriate.

Article 11

Special communications to parties in proceedings under Article 112a EPC

Notwithstanding notifications or communications required under other provisions,

- (a) the other parties shall be informed of the receipt of a petition for review and shall receive a copy of the petition, reference being made to Rule 109, paragraph 3, EPC;
- (b) the parties shall be informed that a clearly inadmissible or unallowable petition for review has been rejected in oral proceedings;
- (c) the parties shall be informed that a petition for review has been forwarded to the Board as composed under Rule 109, paragraph 2(b), EPC.

soumises à la Chambre, celle-ci peut les examiner au cours d'une procédure commune.

Article 9

Droit du Président de l'OEB de présenter des observations

Dans les procédures visées à l'article 112 CBE, la Chambre peut, d'office soit sur demande écrite et motivée du Président de l'Office européen des brevets, inviter ce dernier à présenter par écrit ou oralement ses observations sur des questions d'intérêt général qui se posent dans le cadre d'une procédure pendante devant elle. Les parties ont le droit de prendre position au sujet de ces observations.

Article 10

Observations des tiers

(1) Au cours des procédures visées à l'article 112 CBE, la Chambre traite comme elle le juge bon toutes observations écrites qui lui sont adressées par les tiers relatives aux questions de droit objet de ladite procédure.

(2) Si elle l'estime utile, la Chambre publie dans le Journal officiel de l'Office européen des brevets toutes autres dispositions concernant de telles observations.

Article 11

Notifications particulières aux parties aux procédures visées à l'article 112bis CBE

Sans préjudice des significations ou notifications requises en vertu d'autres dispositions,

- a) les autres parties sont informées de la mise au rôle d'une requête en révision et reçoivent copie de cette requête, référence étant faite à la règle 109, paragraphe 3 CBE ;
- b) les parties sont informées qu'une requête en révision manifestement irrecevable ou non fondée a été rejetée au cours d'une procédure orale ;
- c) les parties sont informées qu'une requête en révision a été transmise à la Chambre siégeant dans la formation prévue à la règle 109, paragraphe 2 b) CBE.

Artikel 12**Neues Vorbringen nach Fristablauf in Verfahren nach Artikel 112a EPÜ**

(1) Unbeschadet der Regel 109 Absatz 3 EPÜ kann die Kammer neues Vorbringen des Antragstellers nach Ablauf der Frist für die Einreichung des Antrags auf Überprüfung berücksichtigen, wenn besondere Gründe dies rechtfertigen.

(2) Entsprechendes gilt im Verfahren in der Besetzung nach Regel 109 Absatz 2 b) EPÜ für neues Vorbringen der anderen Beteiligten nach deren Erwidern.

Artikel 12a**Verfahren nach Artikel 23 Absatz 1 Satz 1 EPÜ**

(1) Einen Antrag an die Große Beschwerdekammer, die Amtsenthebung eines Mitglieds nach Artikel 23 Absatz 1 Satz 1 EPÜ vorzuschlagen, kann entweder der Verwaltungsrat der Europäischen Patentorganisation oder der für die Beschwerdekammern zuständige Vizepräsident des Europäischen Patentamts stellen.

(2) Wird ein solcher Antrag vom Verwaltungsrat gestellt, ist dieser in dem Verfahren vertreten. Der für die Beschwerdekammern zuständige Vizepräsident des Europäischen Patentamts hat in einem solchen Verfahren ebenfalls Anspruch auf rechtliches Gehör.

(3) Wird ein solcher Antrag von dem für die Beschwerdekammern zuständigen Vizepräsidenten gestellt, ist dieser Verfahrensbeteiligter.

(4) Das von dem beantragten Vorschlag zur Amtsenthebung nach Artikel 23 Absatz 1 Satz 1 EPÜ betroffene Mitglied ist als Antragsgegner am Verfahren beteiligt.

(5) Im Antrag nach Absatz 1 sind alle Tatsachen, Argumente und Beweismittel anzuführen. Alle Unterlagen, auf die Bezug genommen wird, sind als Anlagen beizufügen.

(6) Das Verfahren wird schriftlich geführt - erforderlichenfalls oder auf Antrag ergänzt durch eine mündliche Verhandlung nach Artikel 14 - und darf erst abgeschlossen werden, wenn der Antragsgegner über die dem Antrag

Article 12**New submissions filed after expiry of the time limit in proceedings under Article 112a EPC**

(1) Notwithstanding Rule 109, paragraph 3, EPC the Board may consider new submissions made by the petitioner after expiry of the time limit for filing petitions for review, if this is justified for special reasons.

(2) The same shall apply in proceedings conducted in the composition under Rule 109, paragraph 2(b), EPC to new submissions from the other parties filed subsequently to their reply.

Article 12a**Proceedings under Article 23, paragraph 1, first sentence, EPC**

(1) A request that the Enlarged Board of Appeal make a proposal for the removal from office of a member under Article 23, paragraph 1, first sentence, EPC may be made to the Enlarged Board either by the Administrative Council of the European Patent Organisation or by the Vice-President of the European Patent Office in charge of the Boards of Appeal.

(2) In the case of such a request being made by the Administrative Council, the Administrative Council shall be represented in the proceedings. The Vice-President of the European Patent Office in charge of the Boards of Appeal shall also be entitled to be heard in such proceedings.

(3) In the case of such a request being made by the Vice-President in charge of the Boards of Appeal, he shall be a party to the proceedings.

(4) The member who is the subject of a request to make a proposal for their removal from office under Article 23, paragraph 1, first sentence, EPC shall be a party to the proceedings as respondent.

(5) The request referred to in paragraph 1 shall set out all the facts, arguments and evidence relied on. All documents referred to shall be attached.

(6) The proceedings shall be conducted in writing, where necessary or requested supplemented by oral proceedings according to Article 14, and may not be concluded without the respondent being informed of the facts,

Article 12**Nouveaux moyens invoqués après l'expiration du délai pour agir dans les procédures visées à l'article 112bis CBE**

(1) Sans préjudice de la règle 109, paragraphe 3 CBE, la Chambre peut tenir compte de nouveaux moyens invoqués par l'auteur de la requête en révision après l'expiration du délai de mise au rôle de ladite requête, si des motifs particuliers le justifient.

(2) Il en va de même pour la procédure conduite dans la formation prévue à la règle 109, paragraphe 2 b) CBE, en ce qui concerne tout nouveau moyen que les autres parties invoquent après avoir communiqué leur réplique.

Article 12bis**Procédure visée à l'article 23, paragraphe 1, première phrase CBE**

(1) Une requête tendant à ce que la Grande Chambre de recours propose de relever un membre de ses fonctions, conformément à l'article 23, paragraphe 1, première phrase CBE, peut être présentée à la Chambre soit par le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets, soit par le Vice-Président de l'Office européen des brevets en charge des chambres de recours.

(2) Si une telle requête est présentée par le Conseil d'administration, celui-ci est représenté à la procédure. Le Vice-Président de l'Office européen des brevets en charge des chambres de recours dispose également du droit d'être entendu dans une telle procédure.

(3) Si une telle requête est présentée par le Vice-Président en charge des chambres de recours, celui-ci est partie à la procédure.

(4) Le membre qui fait l'objet d'une requête tendant à ce que la Grande Chambre de recours propose de le relever de ses fonctions, conformément à l'article 23, paragraphe 1, première phrase CBE, est partie à la procédure en tant que défendeur.

(5) La requête visée au paragraphe 1 doit exposer tous les faits, arguments et preuves invoqués. Tous les documents cités doivent être joints à ladite requête.

(6) La procédure se déroule par écrit, une procédure orale au titre de l'article 14 pouvant également avoir lieu si nécessaire ou sur requête ; elle ne peut être conclue sans que le défendeur ait été informé des faits,

zugrunde liegenden Tatsachen, Argumente und Beweismittel unterrichtet wurde und rechtliches Gehör erhalten hat. Der Antragsgegner kann eine Person benennen, die ihn berät oder vertritt.

(7) Artikel 117 Absatz 1 EPÜ ist anwendbar.

(8) Das Verfahren wird unabhängig von etwaigen Disziplinarverfahren oder nationalen Verfahren geführt.

(9) Soweit die Große Beschwerdekammer nichts anderes beschließt, ist das Verfahren vertraulich und nicht öffentlich.

(10) Die Große Beschwerdekammer kann auf Antrag die teilweise oder vollständige Erstattung der dem Antragsgegner im Verfahren entstandenen Kosten vorschlagen, wenn der Antrag, eine Amtsenthebung vorzuschlagen, zurückgewiesen wurde.

Artikel 13

Nicht bindende Mitteilungen der Kammer

Hält die Kammer es für zweckmäßig, den mitwirkungsberechtigten Beteiligten ihre Ansicht über die Beurteilung sachlicher oder rechtlicher Fragen mitzuteilen, so hat das so zu geschehen, dass die Mitteilung nicht als bindend für die Kammer verstanden werden kann.

Artikel 14

Mündliche Verhandlungen

(1) Ist eine mündliche Verhandlung vorgesehen, so bemüht sich die Kammer darum, dass die mitwirkungsberechtigten Beteiligten vor der mündlichen Verhandlung die erforderlichen Informationen und Unterlagen einreichen.

(2) Die Kammer kann in der Mitteilung nach Artikel 13 auf Punkte hinweisen, die von besonderer Bedeutung zu sein scheinen, oder auf die Tatsache, dass bestimmte Fragen offenbar nicht mehr strittig sind; die Mitteilung kann auch andere Bemerkungen enthalten, die es erleichtern, die mündliche Verhandlung auf das Wesentliche zu konzentrieren.

(3) Eine mündliche Verhandlung kann nach dem Ermessen der Kammer nach Eingang eines schriftlichen und begründeten Antrags ausnahmsweise verlegt werden; der Antrag ist so früh wie möglich vor dem anberaumten Termin zu stellen.

(4) Die Kammer ist nicht verpflichtet, einen Verfahrensschritt einschließlich ihrer Entscheidung aufzuschieben, nur

arguments and evidence underlying the request and having had the opportunity to be heard on them. The respondent may appoint a person to advise or represent him.

(7) Article 117, paragraph 1, EPC shall be applicable.

(8) The proceedings shall be conducted independently of any disciplinary or national proceedings.

(9) Unless and to the extent that the Enlarged Board decides otherwise, the proceedings shall not be public and shall be confidential.

(10) The Enlarged Board of Appeal may on request propose the reimbursement of some or all costs incurred in the proceedings by the respondent if the request to make a proposal for their removal from office has been rejected.

Article 13

Non-binding communications from the Board

If the Board deems it expedient to communicate with the eligible parties regarding a possible appreciation of substantive or legal matters, such communication shall be made in such a way as not to imply that the Board is in any way bound by it.

Article 14

Oral proceedings

(1) If oral proceedings are to take place, the Board shall endeavour to ensure that the eligible parties have provided all relevant information and documents before the hearing.

(2) The Board's communication under Article 13 may draw attention to matters which seem to be of special significance, or to the fact that questions appear no longer to be contentious, or may contain other observations that may help concentration on essentials during the oral proceedings.

(3) A change of date for oral proceedings may exceptionally be allowed in the Board's discretion following receipt of a written and reasoned request made as far in advance of the appointed date as possible.

(4) The Board shall not be obliged to delay any step in the proceedings, including its decision, by reason only of

arguments et preuves sous-tendant la requête, ni sans qu'il ait eu la possibilité d'être entendu à leur sujet. Le défendeur peut désigner une personne chargée de l'assister ou de le représenter.

(7) L'article 117, paragraphe 1 CBE est applicable.

(8) La procédure se déroule indépendamment de toute procédure disciplinaire ou de toute procédure devant une juridiction nationale.

(9) Dans la mesure où la Grande Chambre de recours n'en décide pas autrement, la procédure n'est pas publique et est confidentielle.

(10) La Grande Chambre de recours peut, sur requête, proposer le remboursement de tout ou partie des frais de procédure exposés par le défendeur, si la requête tendant à ce que la Chambre propose de le relever de ses fonctions est rejetée.

Article 13

Notifications n'ayant pas de caractère contraignant pour la Chambre

Si la Chambre considère qu'il est souhaitable d'informer les parties habilitées à participer de la manière dont elle pourrait apprécier certaines questions de fait ou de droit, elle fait en sorte que cette notification ne puisse être interprétée comme pouvant la lier.

Article 14

Procédures orales

(1) En cas de procédure orale, la Chambre s'efforce de faire en sorte que les parties habilitées à participer fournissent toutes les informations et tous les documents utiles avant l'audience.

(2) Dans la notification visée à l'article 13, la Chambre peut signaler les points qui semblent revêtir une importance particulière ou le fait que certaines questions ne semblent plus être litigieuses, ou y fait des observations pouvant aider à concentrer la procédure sur les points essentiels.

(3) La Chambre peut, dans l'exercice de son pouvoir d'appréciation, changer à titre exceptionnel la date d'une procédure orale sur requête écrite et motivée. Cette requête doit être présentée aussitôt que possible avant la date fixée pour la procédure orale.

(4) La Chambre n'est pas tenue de différer une étape de la procédure, y compris sa décision, au seul motif

weil ein ordnungsgemäß geladener Beteiligter in der mündlichen Verhandlung nicht anwesend ist; dieser kann dann so behandelt werden, als stütze er sich lediglich auf sein schriftliches Vorbringen.

(5) Der Vorsitzende leitet die mündliche Verhandlung und stellt ihre faire, ordnungsgemäße und effiziente Durchführung sicher.

(6) Ist eine Sache in der mündlichen Verhandlung entscheidungsreif, so stellt der Vorsitzende die abschließenden Anträge der mitwirkungsberechtigten Beteiligten fest und erklärt die sachliche Debatte für beendet. Nach Beendigung der sachlichen Debatte können die Beteiligten nichts mehr vorbringen, es sei denn, die Kammer beschließt, die Debatte wieder zu eröffnen.

(7) Die Kammer stellt sicher, dass die Sache am Ende der mündlichen Verhandlung entscheidungsreif ist, sofern nicht besondere Umstände vorliegen. Vor dem Ende der mündlichen Verhandlung kann der Vorsitzende die Entscheidung bzw. Stellungnahme der Kammer verkünden.

Artikel 15

Beteiligung von Dolmetschern

Soweit erforderlich, sorgt der Vorsitzende der Kammer bei mündlichen Verhandlungen, Beweisaufnahmen und Beratungen der Kammer für Übersetzungen.

Artikel 16

Beratung und Abstimmung

(1) An einer Beratung nehmen nur die Mitglieder der Kammer teil; der Vorsitzende kann jedoch die Anwesenheit anderer Bediensteter zulassen. Die Beratungen sind geheim.

(2) Bei den Beratungen der Kammer äußert zuerst der Berichterstatter, dann ggf. der Mitberichterstatter und, wenn der Berichterstatter nicht der Vorsitzende ist, zuletzt der Vorsitzende seine Meinung.

(3) Die gleiche Reihenfolge gilt für Abstimmungen; auch wenn der Vorsitzende Berichterstatter ist, stimmt er zuletzt ab. Stimmenthaltungen sind nicht zulässig.

the absence at the oral proceedings of any party duly summoned who may then be treated as relying only on its written case.

(5) The Chairman presides over the oral proceedings and ensures their fair, orderly and efficient conduct.

(6) When a case is ready for decision during oral proceedings, the Chairman shall state the final requests of the eligible parties and declare the debate closed. No submissions may be made by the parties after the closure of the debate unless the Board decides to reopen the debate.

(7) The Board shall ensure that each case is ready for decision at the conclusion of the oral proceedings, unless there are special reasons to the contrary. Before the oral proceedings are closed, the Board's decision or opinion may be announced orally by the Chairman.

Article 15

Attendance of interpreters

If required, the Chairman of the Board shall make arrangements for interpreting during oral proceedings, the taking of evidence or the deliberations of the Board.

Article 16

Deliberation and voting

(1) Only members of the Board shall participate in deliberations; the Chairman may, however, authorise other officers to attend. Deliberations shall be secret.

(2) During the deliberations between members of the Board, the opinion of the rapporteur shall be heard first, followed by that of the additional rapporteur if one has been appointed and, if the rapporteur is not the Chairman, the Chairman's last.

(3) If voting is necessary, votes shall be taken in the same sequence; even if the Chairman is the rapporteur, he shall vote last. Abstentions shall not be permitted.

qu'une partie dûment convoquée est absente lors de la procédure orale ; elle pourra en ce cas considérer que cette partie se fonde uniquement sur ses écritures.

(5) Le président conduit la procédure orale et en garantit le déroulement équitable, régulier et efficace.

(6) Lorsque, dans une procédure orale, une affaire est en état d'être jugée, le président donne lecture des requêtes finales des parties habilitées à participer et prononce la clôture des débats. Aucun moyen ne peut être invoqué par les parties après la clôture des débats, sauf si la Chambre décide de rouvrir les débats.

(7) La Chambre fait en sorte que l'affaire examinée soit en état d'être jugée à la clôture de la procédure orale, à moins que des raisons particulières ne s'y opposent. Avant la clôture de la procédure orale, le président peut prononcer la décision ou l'avis de la Chambre.

Article 15

Participation d'interprètes

En tant que de besoin, le président de la Chambre fait assurer la traduction, lors des procédures orales, des mesures d'instruction et des délibérations de la Chambre.

Article 16

Délibéré et vote

(1) Seuls les membres de la Chambre participent au délibéré ; toutefois, le président peut autoriser d'autres agents à y assister. Le délibéré est secret.

(2) Lors du délibéré, le rapporteur puis, le cas échéant, le corapporteur expriment leur opinion les premiers et le président en dernier, à moins qu'il ne soit lui-même rapporteur.

(3) Le même ordre est suivi s'il est nécessaire de voter, sauf si le président est également rapporteur, auquel cas il vote en dernier. Nul ne peut s'abstenir.

Artikel 17**Weiterleitung des Falles von der Kammer in der Besetzung nach Regel 109 Absatz 2 a) EPÜ an die Kammer in der Besetzung nach Regel 109 Absatz 2 b) EPÜ**

Kommt die Kammer in Verfahren gemäß Artikel 112a EPÜ in der Besetzung nach Regel 109 Absatz 2 a) EPÜ nach Beratung nicht einstimmig zu dem Ergebnis, dass der Antrag auf Überprüfung als offensichtlich unzulässig oder unbegründet zu verwerfen ist, so legt sie den Antrag unverzüglich ohne sachliche Stellungnahme der Kammer in der Besetzung nach Regel 109 Absatz 2 b) EPÜ zur Entscheidung vor.

Artikel 18**Begründung von Entscheidungen und Stellungnahmen**

(1) Vorbehaltlich Regel 109 Absatz 2 a) EPÜ entspricht die Entscheidung oder Stellungnahme der Kammer dem Votum der Mehrheit ihrer Mitglieder.

(2) In den Verfahren gemäß Artikel 23 Absatz 1 Satz 1 EPÜ oder Artikel 112 EPÜ können in die Begründung der Entscheidung oder Stellungnahme auch die Erwägungen einer Minderheit aufgenommen werden, wenn die Kammermitglieder dem mehrheitlich zustimmen. Die Namen der diese Minderheit bildenden Mitglieder oder deren Anzahl dürfen nicht angegeben werden.

(3) Die endgültige Entscheidung der Großen Beschwerdekammer in den Verfahren nach Artikel 23 Absatz 1 Satz 1 EPÜ kann unter angemessener Wahrung der Vertraulichkeit des Verfahrens veröffentlicht werden.

Artikel 19**Verbindlichkeit der Verfahrensordnung**

Diese Verfahrensordnung ist für die Große Beschwerdekammer verbindlich, soweit sie nicht zu einem mit dem Geist und Ziel des Übereinkommens unvereinbaren Ergebnis führt.

Article 17**Submission of case by the Board as composed under Rule 109, paragraph 2(a), EPC to the Board as composed under Rule 109, paragraph 2(b), EPC**

If, in proceedings under Article 112a EPC, the Board as composed under Rule 109, paragraph 2(a), EPC fails after deliberation to reach the unanimous conclusion that the petition for review should be rejected as clearly inadmissible or unallowable, it shall submit the petition without delay and without comment as to its merit to the Board as composed under Rule 109, paragraph 2(b), EPC for decision.

Article 18**Reasons for the decision or opinion**

(1) Subject to Rule 109, paragraph 2(a), EPC the decision or opinion of the Board shall be in accordance with the votes of the majority of its members.

(2) In proceedings under Article 23, paragraph 1, first sentence, EPC or Article 112 EPC, the reasons for such decision or opinion may also indicate the opinions held by a minority of the members if a majority of the members of the Board agrees. Neither the names of the members forming any such minority nor the size of such minority may be indicated.

(3) The final decision of the Enlarged Board of Appeal in proceedings under Article 23, paragraph 1, first sentence, EPC may be published, due regard being taken of the confidentiality of the proceedings.

Article 19**Binding nature of the Rules of Procedure**

These Rules of Procedure shall be binding upon the Enlarged Board of Appeal, provided that they do not lead to a situation which would be incompatible with the spirit and purpose of the Convention.

Article 17**Transfert de l'affaire de la Chambre siégeant dans la formation prévue à la règle 109, paragraphe 2 a) CBE à celle siégeant dans la formation prévue à la règle 109, paragraphe 2 b) CBE**

Si, après avoir délibéré dans des procédures visées à l'article 112bis CBE dans la formation prévue à la règle 109, paragraphe 2 a) CBE, la Chambre ne parvient pas à l'unanimité à la conclusion que la requête en révision doit être rejetée au motif qu'elle est manifestement irrecevable ou non fondée, elle soumet immédiatement ladite requête pour décision à la Chambre siégeant dans la formation prévue à la règle 109, paragraphe 2 b) CBE, sans avis sur le fond.

Article 18**Motifs de la décision ou de l'avis**

(1) Sous réserve des dispositions de la règle 109, paragraphe 2 a) CBE, la décision ou l'avis rendu par la Chambre se fonde sur le vote de la majorité de ses membres.

(2) Sous réserve de l'accord d'une majorité des membres, les opinions autres émises par une minorité des membres peuvent, dans les procédures visées à l'article 23, paragraphe 1, première phrase CBE ou à l'article 112 CBE, également être mentionnées dans les motifs de ladite décision ou dudit avis. Ni les noms, ni le nombre des membres qui composent cette minorité ne sont mentionnés.

(3) La décision finale rendue par la Grande Chambre de recours dans une procédure relevant de l'article 23, paragraphe 1, première phrase CBE, peut être publiée en tenant dûment compte de la confidentialité de ladite procédure.

Article 19**Caractère contraignant du règlement de procédure**

Le présent règlement de procédure s'impose à la Grande Chambre de recours pour autant qu'il ne conduit pas à un résultat incompatible avec l'esprit et les objectifs de la Convention.

Artikel 20**Inkrafttreten**

Diese Verfahrensordnung tritt am
1. April 2015 in Kraft.

Geschehen zu München am
19. März 2015

Für die Große Beschwerdekammer

Der Vorsitzende

Wim VAN DER EIJK

Article 20**Entry into force**

These Rules of Procedure shall enter
into force on 1 April 2015.

Done at Munich, 19 March 2015

For the Enlarged Board of Appeal

The Chairman

Wim VAN DER EIJK

Article 20**Entrée en vigueur**

Le présent règlement de procédure
entre en vigueur le 1^{er} avril 2015.

Fait à Munich, le 19 mars 2015

Pour la Grande Chambre de recours

Le Président

Wim VAN DER EIJK

III.2 Verfahrensordnung der Beschwerdekammern

Ursprünglich veröffentlicht im ABI. EPA 2007, 536 ff.:

Beschluss des Verwaltungsrats vom 25. Oktober 2007 zur Genehmigung von Änderungen der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern des Europäischen Patentamts

DER VERWALTUNGSRAT DER
EUROPÄISCHEN
PATENTORGANISATION,

gestützt auf das Europäische Patent-
übereinkommen, insbesondere auf
Artikel 23 Absatz 4,

gestützt auf die am 12. September
2007 nach Regel 10 Absatz 3 der Aus-
führungsordnung zum Europäischen
Patentübereinkommen erlassenen
Änderungen der Verfahrensordnung der
Beschwerdekammern,

nach Stellungnahme des Ausschusses
"Patentrecht",

BESCHLIESST:

Die Änderungen der Verfahrensord-
nung der Beschwerdekammern im
Anhang zu diesem Beschluss werden
genehmigt.

Geschehen zu München am
25. Oktober 2007

Für den Verwaltungsrat

Der Präsident

Roland GROSSENBACHER

ANHANG BESCHLUSS

Änderung der Verfahrensordnung der
Beschwerdekammern, ABI. EPA 1983,
7 in der Fassung von ABI. EPA 1989,
361, ABI. EPA 2000, 316, ABI. EPA
2003, 61, ABI. EPA 2003, 89 und ABI.
EPA 2004, 541

III.2 Rules of Procedure of the Boards of Appeal

*Originally published in OJ EPO 2007,
536 ff.:*

**Decision of the Administrative
Council of 25 October 2007
approving amendments to the Rules
of Procedure of the Boards of Appeal
of the European Patent Office**

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF
THE EUROPEAN PATENT
ORGANISATION,

Having regard to the European Patent
Convention, and in particular Article 23,
paragraph 4, thereof,

Having regard to the amendments to
the Rules of Procedure of the Boards of
Appeal, adopted on 12 September 2007
under Rule 10, paragraph 3, of the
Implementing Regulations to the
European Patent Convention,

Having regard to the opinion of the
Committee on Patent Law,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

The amendments to the Rules of
Procedure of the Boards of Appeal, as
shown in the Annex to this decision, are
hereby approved.

Done at Munich, 25 October 2007

For the Administrative Council

The Chairman

Roland GROSSENBACHER

ANNEX DECISION

Amendments to the Rules of Procedure
of the Boards of Appeal, OJ EPO 1983,
7 as amended in OJ EPO 1989, 361,
OJ EPO 2000, 316, OJ EPO 2003, 61,
OJ EPO 2003, 89 and OJ EPO 2004,
541

III.2 Règlement de procédure des chambres de recours

*Initialement publiée au JO OEB 2007,
536 s. :*

**Décision du Conseil d'administration
du 25 octobre 2007 approuvant
les modifications du règlement de
procédure des chambres de recours
de l'Office européen des brevets**

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE
L'ORGANISATION EUROPÉENNE
DES BREVETS,

vu la Convention sur le brevet
européen, et notamment son article 23,
paragraphe 4,

vu les modifications du règlement de
procédure des chambres de recours,
arrêtées le 12 septembre 2007
conformément à la règle 10,
paragraphe 3 du règlement d'exécution
de la Convention sur le brevet
européen,

vu l'avis du Comité "Droit des brevets",

DÉCIDE :

Les modifications apportées au
règlement de procédure des chambres
de recours, qui figurent en annexe à la
présente décision, sont approuvées.

Fait à Munich, le 25 octobre 2007

Par le Conseil d'administration

Le Président

Roland GROSSENBACHER

ANNEXE DÉCISION

Modifications apportées au règlement
de procédure des chambres de recours,
JO OEB 1983, 7 tel que modifié dans le
JO OEB 1989, 361, le JO OEB 2000,
316, le JO OEB 2003, 61, le JO OEB
2003, 89 et le JO OEB 2004, 541

Das Präsidium beschließt hiermit nach Regel 10 Absatz 3 der Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen die Änderung der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern. Die so geänderte Verfahrensordnung lautet wie folgt:

Artikel 1

Geschäftsverteilung und Besetzung

(1) Vor Beginn eines jeden Geschäftsjahres stellt das in Regel 12 Absatz 4 EPÜ erwähnte Präsidium einen Geschäftsverteilungsplan auf, nach dem alle Beschwerden, die im Laufe des Jahres eingereicht werden, auf die Beschwerdekammern verteilt und die Mitglieder und deren Vertreter bestimmt werden, die in den einzelnen Kammern tätig werden können. Der Plan kann im Laufe des Jahres geändert werden.

(2) Der Vorsitzende jeder Beschwerdekammer bestimmt nach Maßgabe des Geschäftsverteilungsplans die Zusammensetzung der Kammer im Einzelfall.

Artikel 2

Vertretung der Mitglieder

(1) Vertretungsgründe sind Verhinderungsgründe, wie insbesondere Krankheit, Arbeitsüberlastung und unvermeidbare Verpflichtungen.

(2) Will ein Mitglied vertreten werden, so unterrichtet es den Vorsitzenden der betreffenden Kammer unverzüglich von seiner Verhinderung.

(3) Der Vorsitzende der Kammer kann ein anderes Mitglied der Kammer nach Maßgabe des Geschäftsverteilungsplans vertretungsweise zum Vorsitzenden für eine bestimmte Beschwerde bestimmen.

Artikel 3

Ausschließung und Ablehnung

(1) Das Verfahren nach Artikel 24 Absatz 4 EPÜ ist auch anzuwenden, wenn eine Kammer von einem möglichen Ausschließungsgrund auf andere Weise als von dem Mitglied oder einem Beteiligten Kenntnis erhält.

(2) Das betroffene Mitglied wird aufgefordert, sich zu dem Ausschließungsgrund zu äußern.

(3) Vor der Entscheidung über die Ausschließung des Mitglieds wird das Verfahren in der Sache nicht weitergeführt.

In accordance with Rule 10, paragraph 3, of the Implementing Regulations to the European Patent Convention, the Presidium amends the Rules of Procedure of the Boards of Appeal. These amended Rules of Procedure read as follows:

Article 1

Business distribution and composition

(1) The Presidium referred to in Rule 12, paragraph 4, EPC, shall before the beginning of each working year draw up a business distribution scheme for the distribution among the Boards of Appeal of all appeals that may be filed during the year, designating the members who may serve on each Board and their respective alternates. The scheme may be amended during the working year.

(2) The Chairman of each Board of Appeal shall determine the composition of the Board for each particular case in accordance with the business distribution scheme.

Article 2

Replacement of members

(1) Members shall be replaced by alternates if they are prevented from participating, particularly as a result of sickness, excessive workload, and commitments which cannot be avoided.

(2) Any member requesting to be replaced by an alternate shall inform the Chairman of the Board concerned of his unavailability without delay.

(3) The Chairman of the Board may designate another member of the Board to replace him or her as Chairman in a particular appeal in accordance with the business distribution scheme.

Article 3

Exclusion and objection

(1) If a Board has knowledge of a possible reason for exclusion or objection which does not originate from a member himself or from any party to the proceedings, then the procedure of Article 24, paragraph 4, EPC shall be applied.

(2) The member concerned shall be invited to present his comments as to whether there is a reason for exclusion.

(3) Before a decision is taken on the exclusion of the member, there shall be no further proceedings in the case.

En vertu de la règle 10, paragraphe 3 du règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen, le Praesidium a décidé de modifier le règlement de procédure des chambres de recours. La version modifiée de celui-ci est désormais la suivante :

Article premier

Répartition des affaires et composition

(1) Avant le début de chaque année d'activité, le Praesidium prévu à la règle 12, paragraphe 4 CBE établit un plan de répartition entre les chambres de recours de tous les recours pouvant être formés pendant l'année ; ce plan désigne les personnes susceptibles de siéger dans chaque chambre ainsi que leurs suppléants. Il peut être modifié en cours d'année.

(2) Le président de chaque chambre de recours détermine dans chaque cas particulier la composition de la chambre conformément au plan de répartition des affaires.

Article 2

Remplacement des membres

(1) Les motifs de remplacement sont l'empêchement et notamment la maladie, la surcharge de travail et les engagements auxquels il n'est pas possible de se soustraire.

(2) Tout membre demandant à être remplacé par un suppléant informe sans retard son président de chambre de son empêchement.

(3) Le président de la chambre peut, conformément au plan de répartition des affaires, désigner un autre membre de la chambre pour le remplacer dans un recours donné.

Article 3

Récusation

(1) Si une chambre a connaissance d'un motif de récusation éventuelle de l'un de ses membres autrement que par ce dernier ou par l'une des parties, l'article 24, paragraphe 4 CBE s'applique.

(2) Le membre intéressé est invité à donner son avis sur le motif de récusation allégué.

(3) La procédure relative à l'affaire n'est pas poursuivie avant qu'une décision ait été prise au sujet de la récusation.

Artikel 4**Kontrolle des Verfahrens**

(1) Der Vorsitzende bestimmt für jede Beschwerde ein Mitglied der Kammer oder sich selbst für die Prüfung, ob die Beschwerde zulässig ist.

(2) Der Vorsitzende oder ein von ihm bestimmtes Mitglied stellt sicher, dass die Beteiligten diese Verfahrensordnung und die Anweisungen der Kammer befolgen, und schlägt hierfür geeignete Maßnahmen vor.

Artikel 5**Berichterstatter**

(1) Der Vorsitzende der Kammer bestimmt für jede Beschwerde eines der Mitglieder der Kammer oder sich selbst als Berichterstatter. Der Vorsitzende kann einen Mitberichterstatter bestimmen, wenn dies im Hinblick auf den Beschwerdegegenstand zweckmäßig erscheint.

(2) Ist ein Mitberichterstatter bestimmt worden, so werden die in den Absätzen 3 bis 5 vorgesehenen Maßnahmen vorbehaltlich einer Anordnung des Vorsitzenden gemeinsam vom Berichterstatter und dem Mitberichterstatter getroffen.

(3) Der Berichterstatter führt eine vorläufige Untersuchung der Beschwerde durch und kann vorbehaltlich einer Anordnung des Vorsitzenden der Kammer Bescheide an die Beteiligten abfassen. Die Bescheide werden vom Berichterstatter im Auftrag der Kammer unterzeichnet.

(4) Der Berichterstatter bereitet die Sitzungen und mündlichen Verhandlungen der Kammer vor.

(5) Der Berichterstatter entwirft die Entscheidungen.

(6) Ist der Berichterstatter oder der Mitberichterstatter der Ansicht, dass seine Kenntnisse der Verfahrenssprache für die Abfassung von Bescheiden und Entscheidungen nicht ausreichen, so kann er diese in einer anderen Amtssprache entwerfen. Die Entwürfe werden vom Europäischen Patentamt in die Verfahrenssprache übersetzt; die Übersetzungen werden von dem Berichterstatter oder von einem anderen Mitglied der Kammer überprüft.

Article 4**Procedural compliance**

(1) The Chairman shall for each appeal designate a member of the Board or himself to consider the admissibility of the appeal.

(2) The Chairman or a member designated by him shall ensure that the parties comply with these Rules and with directions of the Board and shall propose action to be taken as appropriate.

Article 5**Rapporteurs**

(1) The Chairman of each Board shall for each appeal designate a member of his Board, or himself, as rapporteur. If appropriate in the light of the subject-matter of the case, the Chairman may designate an additional rapporteur.

(2) If an additional rapporteur is appointed, the steps referred to in paragraphs 3 to 5 shall be taken by the rapporteur and additional rapporteur jointly unless the Chairman directs otherwise.

(3) The rapporteur shall carry out a preliminary study of the appeal and may prepare communications to the parties subject to the direction of the Chairman of the Board. Communications shall be signed by the rapporteur on behalf of the Board.

(4) The rapporteur shall make the preparations for meetings of the Board and for oral proceedings.

(5) The rapporteur shall draft decisions.

(6) If a rapporteur or additional rapporteur considers that his knowledge of the language of the proceedings is insufficient for drafting communications or decisions, he may draft these in one of the other official languages. His drafts shall be translated by the European Patent Office into the language of the proceedings and the translations shall be checked by the rapporteur or by another member of the Board concerned.

Article 4**Respect de la procédure**

(1) Dans chaque cas, le président désigne un membre de la chambre ou lui-même pour examiner si le recours est recevable.

(2) Le président, ou un membre désigné par lui, veille à ce que les parties se conforment au présent règlement ainsi qu'aux ordonnances de la chambre relatives à des questions de procédure et, le cas échéant, il propose à la chambre toute mesure utile.

Article 5**Rapporteurs**

(1) Le président de chaque chambre désigne pour chaque recours l'un des membres de sa chambre ou lui-même pour assumer les fonctions de rapporteur. Si cela est approprié eu égard à l'objet de l'affaire, le président peut désigner un corapporteur.

(2) Si un corapporteur a été désigné, les mesures prévues aux paragraphes 3 à 5 sont prises conjointement par le rapporteur et le corapporteur, sous réserve des directives du président.

(3) Le rapporteur fait une étude préliminaire du recours et, le cas échéant, rédige sous la direction du président de chambre les notifications aux parties. Le rapporteur signe ces notifications au nom de la chambre.

(4) Le rapporteur prépare les réunions internes de la chambre et les procédures orales.

(5) Le rapporteur rédige les projets de décisions.

(6) Si un rapporteur ou le corapporteur estime que sa connaissance de la langue de la procédure n'est pas suffisante pour rédiger des projets de notifications et de décisions, il peut les rédiger dans une autre des langues officielles. L'Office européen des brevets traduit les projets dans la langue de la procédure et le rapporteur ou un autre membre de la chambre vérifie les traductions.

Artikel 6**Geschäftsstellen**

(1) Bei den Beschwerdekammern werden Geschäftsstellen eingerichtet, deren Aufgaben von Geschäftsstellenbeamten wahrgenommen werden. Einer der Geschäftsstellenbeamten wird zum Leiter der Geschäftsstellen bestellt.

(2) Das in Regel 12 Absatz 1 EPÜ erwähnte Präsidium kann den Geschäftsstellenbeamten Aufgaben übertragen, die technisch und rechtlich keine Schwierigkeiten bereiten, wie insbesondere Aufgaben betreffend Akteneinsicht, Ladung, Zustellung oder Gewährung von Weiterbehandlung.

(3) Der Geschäftsstellenbeamte legt dem Vorsitzenden der Kammer zu jeder neu eingegangenen Beschwerde einen Bericht über die Zulässigkeit der Beschwerde vor.

(4) Niederschriften über mündliche Verhandlungen und Beweisaufnahmen werden vom Geschäftsstellenbeamten oder von einem anderen Bediensteten des Amtes, den der Vorsitzende dafür bestimmt, angefertigt.

Artikel 7**Beteiligung von Dolmetschern**

Soweit erforderlich, sorgt der Vorsitzende der Kammer bei mündlichen Verhandlungen, Beweisaufnahmen und Beratungen der Kammer für Übersetzungen.

Artikel 8**Änderung in der Zusammensetzung der Kammer**

(1) Ändert sich die Zusammensetzung einer Kammer nach einer mündlichen Verhandlung, so werden die Beteiligten unterrichtet, dass auf Antrag eine erneute mündliche Verhandlung vor der Kammer in ihrer neuen Zusammensetzung stattfindet. Eine erneute mündliche Verhandlung findet auch dann statt, wenn das neue Mitglied dies beantragt und die übrigen Mitglieder der Kammer damit einverstanden sind.

(2) Jedes neue Mitglied ist an bereits getroffene Zwischenentscheidungen wie die übrigen Mitglieder gebunden.

(3) Ist ein Mitglied der Kammer nach einer Endentscheidung verhindert, so wird es nicht ersetzt. Ist der Vorsitzende verhindert, so unterzeichnet in seinem Auftrag das im Rahmen der Beschwerdekammern dienstälteste Mitglied der Kammer und bei gleichem Dienstalter das älteste Mitglied.

Article 6**Registries**

(1) Registries shall be established for the Boards of Appeal. Registrars shall be responsible for the discharge of the functions of the Registries. One of the Registrars shall be designated Senior Registrar.

(2) The Presidium referred to in Rule 12, paragraph 1, EPC may entrust to the Registrars the execution of functions which involve no technical or legal difficulties, in particular in relation to arranging for inspection of files, issuing summonses to oral proceedings and notifications and granting requests for further processing of applications.

(3) The Registrar shall report to the Chairman of the Board concerned on the admissibility of each newly filed appeal.

(4) Minutes of oral proceedings and of the taking of evidence shall be drawn up by the Registrar or such other employee of the Office as the Chairman may designate.

Article 7**Attendance of interpreters**

If required, the Chairman of any Board shall make arrangements for interpretation during oral proceedings, the taking of evidence or the deliberations of his Board.

Article 8**Change in the composition of the Board**

(1) If the composition of a Board is changed after oral proceedings, the parties to the proceedings shall be informed that, at the request of any party, fresh oral proceedings shall be held before the Board in its new composition. Fresh oral proceedings shall also be held if so requested by the new member and if the other members of the Board concerned have given their agreement.

(2) Each new member shall be bound to the same extent as the other members by an interim decision which has already been taken.

(3) If, when a Board has already reached a final decision, a member is unable to act, he shall not be replaced by an alternate. If the Chairman is unable to act, the member of the Board concerned having the longer or longest service on the Boards of Appeal or, in the case where members have the

Article 6**Greffes**

(1) Des greffes sont institués auprès des chambres de recours. Les attributions correspondantes sont exercées par des greffiers. L'un des greffiers est désigné comme greffier en chef.

(2) Le Praesidium prévu à la règle 12, paragraphe 1 CBE peut confier aux greffiers des tâches ne présentant aucune difficulté technique ou juridique particulière, notamment celles concernant l'ouverture des dossiers à l'inspection publique, les citations, les significations ou les autorisations de poursuite de la procédure.

(3) Le greffier présente au président de la chambre concernée un rapport sur la recevabilité de chaque nouveau recours introduit.

(4) Les procès-verbaux des procédures orales et des instructions sont établis par le greffier ou par tout autre agent de l'Office désigné par le président de la chambre concernée.

Article 7**Participation d'interprètes**

Le cas échéant, le président fait assurer la traduction lors des débats oraux, des mesures d'instruction et des délibérations de la chambre.

Article 8**Modification de la composition des chambres**

(1) Si la composition d'une chambre est modifiée après une procédure orale, les parties sont informées que, si l'une d'elles le demande, une nouvelle procédure orale aura lieu devant la chambre dans sa nouvelle composition. Une nouvelle procédure orale a également lieu à la demande du nouveau membre de la chambre si les autres sont d'accord.

(2) Chaque nouveau membre de la chambre est lié, au même titre que les autres, par les décisions interlocutoires déjà prises.

(3) Si l'un des membres d'une chambre a un empêchement alors que la chambre a déjà pris une décision finale, il n'est pas remplacé. S'il s'agit du président de la chambre, la décision est signée, au lieu et place de celui-ci, par le membre de la chambre le plus ancien dans les chambres de recours ; à

same length of service, the elder or eldest member, shall sign the decision on behalf of the Chairman.

égalité d'ancienneté, c'est le plus âgé qui signe.

Artikel 9

Erweiterung einer Beschwerdekammer

Ist eine Beschwerdekammer, die sich aus zwei technisch vorgebildeten Mitgliedern und einem rechtskundigen Mitglied zusammensetzt, der Meinung, dass die Art der Beschwerde es erfordert, dass sich die Beschwerdekammer aus drei technisch vorgebildeten Mitgliedern und zwei rechtskundigen Mitgliedern zusammensetzt, so entscheidet die Kammer hierüber zu dem frühestmöglichen Zeitpunkt bei der Prüfung der Beschwerde.

Article 9

Enlargement of a Board of Appeal

If a Board of Appeal consisting of two technically qualified members and one legally qualified member considers that the nature of the appeal requires that the Board should consist of three technically qualified members and two legally qualified members, the decision to enlarge the Board shall be taken at the earliest possible stage in the examination of that appeal.

Article 9

Élargissement des chambres de recours

Si une chambre de recours composée de deux membres techniciens et d'un membre juriste considère que la nature d'un recours lui impose une composition élargie à trois membres techniciens et deux membres juristes, elle doit prendre au plus tôt la décision d'élargissement.

Artikel 10

Verbindung von Beschwerdeverfahren

(1) Sind gegen eine Entscheidung mehrere Beschwerden eingelegt, so werden sie im selben Verfahren behandelt.

(2) Sind Beschwerden gegen verschiedene Entscheidungen eingelegt worden und ist für deren Behandlung eine Kammer in der gleichen Zusammensetzung zuständig, so kann diese Kammer diese Beschwerden mit Zustimmung der Beteiligten in einem gemeinsamen Verfahren behandeln.

Article 10

Consolidation of appeal proceedings

(1) If several appeals are filed from a decision, these appeals shall be considered in the same proceedings.

(2) If appeals are filed from separate decisions and all the appeals are designated to be examined by one Board in a common composition, that Board may deal with those appeals in consolidated proceedings with the consent of the parties.

Article 10

Jonction de procédures de recours

(1) Si plusieurs recours ont été formés contre une même décision, ils sont examinés au cours d'une même procédure.

(2) Si des recours ont été formés contre différentes décisions et si tous ces recours doivent être examinés par une même formation de la chambre, celle-ci peut, avec l'accord des parties, instruire ces recours au cours d'une procédure commune.

Artikel 11

Zurückverweisung an die erste Instanz

Eine Kammer verweist die Angelegenheit an die erste Instanz zurück, wenn das Verfahren vor der ersten Instanz wesentliche Mängel aufweist, es sei denn, dass besondere Gründe gegen die Zurückverweisung sprechen.

Article 11

Remission to the department of first instance

A Board shall remit a case to the department of first instance if fundamental deficiencies are apparent in the first instance proceedings, unless special reasons present themselves for doing otherwise.

Article 11

Renvoi à la première instance

Lorsque la procédure de première instance est entachée de vices majeurs, la chambre renvoie l'affaire à cette instance à moins que des raisons particulières ne s'y opposent.

Artikel 12

Grundlage des Verfahrens

(1) Dem Beschwerdeverfahren liegen zugrunde

a) die Beschwerde und die Beschwerdebegründung nach Artikel 108 EPÜ;

b) in Fällen mit mehr als einem Beteiligten alle schriftlichen Erwidierungen des bzw. der anderen Beteiligten, die innerhalb von vier Monaten nach Zustellung der Beschwerdebegründung einzureichen sind;

Article 12

Basis of proceedings

(1) Appeal proceedings shall be based on

(a) the notice of appeal and statement of grounds of appeal filed pursuant to Article 108 EPC;

(b) in cases where there is more than one party, any written reply of the other party or parties to be filed within four months of notification of the grounds of appeal;

Article 12

Fondement de la procédure

(1) La procédure de recours se fonde :

a) sur l'acte de recours et le mémoire exposant les motifs du recours déposés conformément à l'article 108 CBE ;

b) lorsqu'il y a plusieurs parties, sur toute réponse écrite de l'autre ou des autres parties qui devra être produite dans un délai de quatre mois à compter de la signification des motifs du recours ;

c) Mitteilungen der Kammer und Antworten hierauf, die gemäß den Anweisungen der Kammer eingereicht worden sind.

(2) Die Beschwerdebegründung und die Erwiderung müssen den vollständigen Sachvortrag eines Beteiligten enthalten. Sie müssen deutlich und knapp angeben, aus welchen Gründen beantragt wird, die angefochtene Entscheidung aufzuheben, abzuändern oder zu bestätigen, und sollen ausdrücklich und spezifisch alle Tatsachen, Argumente und Beweismittel anführen. Alle Unterlagen, auf die Bezug genommen wird, sind

a) als Anlagen beizufügen, soweit es sich nicht um im Zuge des Erteilungs-, Einspruchs- oder Beschwerdeverfahrens bereits eingereichte Unterlagen oder vom Amt in diesen Verfahren erstellte oder eingeführte Schriftstücke handelt;

b) jedenfalls einzureichen, soweit die Kammer dazu im Einzelfall auffordert.

(3) Vorbehaltlich der Artikel 113 und 116 EPÜ kann die Kammer nach Einreichung der Beschwerdebegründung bzw. in Fällen mit mehr als einem Beteiligten nach Ablauf der Frist nach Absatz 1 Buchstabe b jederzeit über die Sache entscheiden.

(4) Unbeschadet der Befugnis der Kammer, Tatsachen, Beweismittel oder Anträge nicht zuzulassen, die bereits im erstinstanzlichen Verfahren hätten vorgebracht werden können oder dort nicht zugelassen worden sind, wird das gesamte Vorbringen der Beteiligten nach Absatz 1 von der Kammer berücksichtigt, wenn und soweit es sich auf die Beschwerdesache bezieht und die Erfordernisse nach Absatz 2 erfüllt.

(5) Fristen können nach dem Ermessen der Kammer nach Eingang eines schriftlichen und begründeten Antrags ausnahmsweise verlängert werden.

Artikel 13

Änderungen des Vorbringens eines Beteiligten

(1) Es steht im Ermessen der Kammer, Änderungen des Vorbringens eines Beteiligten nach Einreichung seiner Beschwerdebegründung oder Erwiderung zuzulassen und zu berücksichtigen. Bei der Ausübung des Ermessens werden insbesondere die Komplexität des neuen Vorbringens, der Stand des Verfahrens und die gebotene Verfahrensökonomie berücksichtigt.

(c) any communication sent by the Board and any answer thereto filed pursuant to directions of the Board.

(2) The statement of grounds of appeal and the reply shall contain a party's complete case. They shall set out clearly and concisely the reasons why it is requested that the decision under appeal be reversed, amended or upheld, and should specify expressly all the facts, arguments and evidence relied on. All documents referred to shall be

(a) attached as annexes insofar as they have not already been filed in the course of the grant, opposition or appeal proceedings or produced by the Office in said proceedings;

(b) filed in any event to the extent that the Board so directs in a particular case.

(3) Subject to Articles 113 and 116 EPC the Board may decide the case at any time after filing of the statement of grounds of appeal or, in cases where there is more than one party, after the expiry of the time limit in (1)(b).

(4) Without prejudice to the power of the Board to hold inadmissible facts, evidence or requests which could have been presented or were not admitted in the first instance proceedings, everything presented by the parties under (1) shall be taken into account by the Board if and to the extent it relates to the case under appeal and meets the requirements in (2).

(5) Extension of time limits may exceptionally be allowed in the Board's discretion following receipt of a written and reasoned request.

Article 13

Amendment to a party's case

(1) Any amendment to a party's case after it has filed its grounds of appeal or reply may be admitted and considered at the Board's discretion. The discretion shall be exercised in view of inter alia the complexity of the new subject-matter submitted, the current state of the proceedings and the need for procedural economy.

c) sur toute notification envoyée par la chambre et toute réponse à celle-ci produite conformément aux ordonnances de la chambre.

(2) Le mémoire exposant les motifs du recours et la réponse doivent contenir l'ensemble des moyens invoqués par une partie. Ils doivent présenter de façon claire et concise les motifs pour lesquels il est demandé d'annuler, de modifier ou de confirmer la décision attaquée, et doivent exposer expressément et de façon précise tous les faits, arguments et justifications qui sont invoqués. Tous les documents auxquels il est fait référence doivent

a) être joints en annexe dans la mesure où il ne s'agit pas de documents déjà déposés lors de la procédure de délivrance, d'opposition ou de recours, ou produits par l'Office lors de ces procédures ;

b) en tout état de cause être déposés dans la mesure où la chambre le demande dans un cas particulier.

(3) Sous réserve des articles 113 et 116 CBE, la chambre peut statuer sur l'affaire à tout moment après le dépôt du mémoire exposant les motifs du recours ou, lorsqu'il y a plusieurs parties, après l'expiration du délai visé au paragraphe 1, lettre b.

(4) Sans préjudice du pouvoir de la chambre de considérer comme irrecevables les faits, preuves et requêtes qui auraient pu être produits ou n'ont pas été admis au cours de la procédure de première instance, tout élément présenté par les parties, conformément au paragraphe 1, sera pris en considération par la chambre si et dans la mesure où il concerne l'affaire faisant l'objet du recours et remplit les conditions visées au paragraphe 2.

(5) La chambre peut, dans l'exercice de son pouvoir d'appréciation, prolonger à titre exceptionnel un délai sur réception d'une requête écrite et motivée.

Article 13

Modification des moyens invoqués par une partie

(1) L'admission et l'examen de toute modification présentée par une partie après que celle-ci a déposé son mémoire exposant les motifs du recours ou sa réponse sont laissés à l'appréciation de la chambre. La chambre exerce son pouvoir d'appréciation en tenant compte, entre autres, de la complexité du nouvel objet, de l'état de la procédure et du principe de l'économie de la procédure.

(2) Die anderen Beteiligten sind berechtigt, zu geänderter Vorbringen Stellung zu nehmen, das von der Kammer nicht von Amts wegen als unzulässig erachtet worden ist.

(3) Änderungen des Vorbringens werden nach Anberaumung der mündlichen Verhandlung nicht zugelassen, wenn sie Fragen aufwerfen, deren Behandlung der Kammer oder dem bzw. den anderen Beteiligten ohne Verlegung der mündlichen Verhandlung nicht zuzumuten ist.

Artikel 14

Beiträge

Die Artikel 12 und 13 gelten entsprechend für Beiträge, die während eines anhängigen Beschwerdeverfahrens erklärt werden.

Artikel 15

Mündliche Verhandlungen

(1) Ist eine mündliche Verhandlung vorgesehen, so kann die Kammer eine Mitteilung erlassen, in der auf Punkte, die von besonderer Bedeutung zu sein scheinen, oder auf die Tatsache hingewiesen wird, dass bestimmte Fragen offenbar nicht mehr strittig sind; die Mitteilung kann auch andere Bemerkungen enthalten, die es erleichtern, die mündliche Verhandlung auf das Wesentliche zu konzentrieren.

(2) Eine mündliche Verhandlung kann nach dem Ermessen der Kammer nach Eingang eines schriftlichen und begründeten Antrags ausnahmsweise verlegt werden; der Antrag ist so früh wie möglich vor dem anberaumten Termin zu stellen.

(3) Die Kammer ist nicht verpflichtet, einen Verfahrensschritt einschließlich ihrer Entscheidung aufzuschieben, nur weil ein ordnungsgemäß geladener Beteiligter in der mündlichen Verhandlung nicht anwesend ist; dieser kann dann so behandelt werden, als stütze er sich lediglich auf sein schriftliches Vorbringen.

(4) Der Vorsitzende leitet die mündliche Verhandlung und stellt ihre faire, ordnungsgemäße und effiziente Durchführung sicher.

(5) Ist eine Sache in der mündlichen Verhandlung entscheidungsreif, so stellt der Vorsitzende die abschließenden Anträge der Beteiligten fest und erklärt die sachliche Debatte für beendet. Nach Beendigung der sachlichen Debatte können die Beteiligten nichts mehr vorbringen, es sei denn, die Kammer beschließt, die Debatte wieder zu eröffnen.

(2) Other parties shall be entitled to submit their observations on any amendment not held inadmissible by the Board ex officio.

(3) Amendments sought to be made after oral proceedings have been arranged shall not be admitted if they raise issues which the Board or the other party or parties cannot reasonably be expected to deal with without adjournment of the oral proceedings.

Article 14

Interventions

Articles 12 and 13 shall apply mutatis mutandis to interventions commenced while an appeal is pending.

Article 15

Oral proceedings

(1) If oral proceedings are to take place, the Board may send a communication drawing attention to matters which seem to be of special significance, or to the fact that questions appear no longer to be contentious, or containing other observations that may help concentration on essentials during the oral proceedings.

(2) A change of date for oral proceedings may exceptionally be allowed in the Board's discretion following receipt of a written and reasoned request made as far in advance of the appointed date as possible.

(3) The Board shall not be obliged to delay any step in the proceedings, including its decision, by reason only of the absence at the oral proceedings of any party duly summoned who may then be treated as relying only on its written case.

(4) The Chairman presides over the oral proceedings and ensures their fair, orderly and efficient conduct.

(5) When a case is ready for decision during oral proceedings, the Chairman shall state the final requests of the parties and declare the debate closed. No submissions may be made by the parties after the closure of the debate unless the Board decides to re-open the debate.

(2) Les autres parties ont le droit de présenter des observations sur toute modification que la chambre n'a pas considérée irrecevable d'office.

(3) Les modifications demandées après que la date de la procédure orale a été fixée ne seront pas admises si elles soulèvent des questions que la chambre ou l'autre/les autres parties ne peuvent raisonnablement traiter sans que la procédure orale soit renvoyée.

Article 14

Interventions

Les articles 12 et 13 s'appliquent mutatis mutandis aux interventions formées pendant que le recours est en instance.

Article 15

Procédure orale

(1) En cas de procédure orale, la chambre peut envoyer aux parties une notification dans laquelle elle leur signale les points qui semblent revêtir une importance particulière ou ceux qui ne semblent plus être litigieux, ou y fait des observations pouvant aider à concentrer la procédure sur les points essentiels.

(2) La chambre peut, dans l'exercice de son pouvoir d'appréciation, changer à titre exceptionnel la date d'une procédure orale sur requête écrite et motivée. Cette requête doit être présentée aussitôt que possible avant la date fixée pour la procédure orale.

(3) La chambre n'est pas tenue de différer une étape de la procédure, y compris sa décision, au seul motif qu'une partie dûment convoquée est absente lors de la procédure orale ; elle pourra en ce cas considérer que cette partie se fonde uniquement sur ses écritures.

(4) Le président conduit la procédure orale et en garantit le déroulement équitable, régulier et efficace.

(5) Lorsque, dans une procédure orale, une affaire est en état d'être jugée, le président donne lecture des requêtes finales des parties et prononce la clôture des débats. Aucun moyen ne peut être invoqué par les parties après la clôture des débats, sauf si la chambre décide de rouvrir les débats.

(6) Die Kammer stellt sicher, dass die Sache am Ende der mündlichen Verhandlung entscheidungsreif ist, sofern nicht besondere Umstände vorliegen. Vor dem Ende der mündlichen Verhandlung kann der Vorsitzende die Entscheidung der Kammer verkünden.

Artikel 16

Kosten

(1) Vorbehaltlich Artikel 104 Absatz 1 EPÜ kann die Kammer auf Antrag anordnen, dass ein Beteiligter die Kosten eines anderen Beteiligten teilweise oder ganz zu tragen hat. Unbeschadet des Ermessens der Kammer gehören hierzu die Kosten, die entstanden sind durch

- a) Änderungen gemäß Artikel 13 am Vorbringen eines Beteiligten gemäß Artikel 12 Absatz 1;
- b) Fristverlängerung;
- c) Handlungen oder Unterlassungen, die die rechtzeitige und effiziente Durchführung der mündlichen Verhandlung beeinträchtigen;
- d) Nichtbeachtung einer Anweisung der Kammer;
- e) Verfahrensmissbrauch.

(2) Bei den Kosten, deren Erstattung angeordnet wird, kann es sich um die Gesamtheit oder einen Teil der dem Berechtigten erwachsenen Kosten handeln; sie können unter anderem als Prozentsatz oder als bestimmter Betrag angegeben werden. In letzterem Fall ist die Entscheidung der Kammer unanfechtbar im Sinne des Artikels 104 Absatz 3 EPÜ. Zu den Kosten, deren Erstattung angeordnet werden kann, gehören Kosten, die einem Beteiligten von seinem zugelassenen Vertreter in Rechnung gestellt worden sind, Kosten, die einem Beteiligten selbst unabhängig davon erwachsen sind, ob er durch einen zugelassenen Vertreter vertreten wurde, und Kosten für Zeugen oder Sachverständige, die ein Beteiligter getragen hat; die Erstattung beschränkt sich auf notwendige und angemessene Aufwendungen.

Artikel 17

Unterrichtung der Beteiligten

(1) Im schriftlichen Abschnitt des Verfahrens erfolgen Antworten auf Anträge und Anweisungen zu Verfahrensfragen in Form von Mitteilungen.

(6) The Board shall ensure that each case is ready for decision at the conclusion of the oral proceedings, unless there are special reasons to the contrary. Before the oral proceedings are closed, the decision may be announced orally by the Chairman.

Article 16

Costs

(1) Subject to Article 104, paragraph 1, EPC, the Board may on request order a party to pay some or all of another party's costs which shall, without limiting the Board's discretion, include those incurred by any

- (a) amendment pursuant to Article 13 to a party's case as filed pursuant to Article 12, paragraph 1;
- (b) extension of a time limit;
- (c) acts or omissions prejudicing the timely and efficient conduct of oral proceedings;
- (d) failure to comply with a direction of the Board;
- (e) abuse of procedure.

(2) The costs ordered to be paid may be all or part of those incurred by the receiving party and may inter alia be expressed as a percentage or as a specific sum. In the latter event, the Board's decision shall be a final decision for the purposes of Article 104, paragraph 3, EPC. The costs ordered may include costs charged to a party by its professional representative, costs incurred by a party itself whether or not acting through a professional representative, and the costs of witnesses or experts paid by a party but shall be limited to costs necessarily and reasonably incurred.

Article 17

Communications to the parties

(1) In the written phase of proceedings, replies to requests and directions on matters of procedure shall be given by means of communications.

(6) La chambre fait en sorte que l'affaire examinée soit en état d'être jugée à la clôture de la procédure orale, à moins que des raisons particulières ne s'y opposent. Avant la clôture de la procédure orale, le président peut prononcer la décision de la chambre.

Article 16

Frais

(1) Sous réserve de l'article 104, paragraphe 1 CBE, la chambre peut, sur requête, ordonner à une partie de rembourser tout ou partie des frais exposés par une autre partie. Ces frais comprennent, sans que le pouvoir d'appréciation de la chambre ne s'en trouve limité, les frais occasionnés notamment par :

- a) toute modification, en vertu de l'article 13, des moyens invoqués par une partie conformément à l'article 12, paragraphe 1 ;
- b) toute prolongation d'un délai ;
- c) tout acte ou toute omission ayant nui au bon déroulement de la procédure orale ou ayant conduit à la retarder ;
- d) tout manquement à une ordonnance de la chambre ;
- e) tout abus de procédure.

(2) Les frais dont le remboursement est ordonné peuvent comprendre tout ou partie des frais exposés par la partie bénéficiaire et peuvent, entre autres, être exprimés en pourcentage ou sous la forme d'un montant défini. Dans ce dernier cas, la décision de la chambre est une décision finale aux fins de l'article 104, paragraphe 3 CBE. Les frais dont le remboursement est ordonné peuvent comprendre les honoraires du mandataire agréé d'une partie, les frais exposés par une partie elle-même, et ce, qu'elle agisse ou non par l'intermédiaire d'un mandataire agréé, ainsi que les frais des témoins ou experts payés par une partie, étant toutefois entendu que ces frais sont limités à ceux qu'il a été nécessaire d'engager, dans la limite du raisonnable.

Article 17

Information des parties

(1) Au cours de la phase écrite de la procédure, les réponses aux requêtes et les ordonnances relatives à des questions de procédure sont communiquées par voie de notification.

(2) Hält die Kammer es für zweckmäßig, den Beteiligten ihre Ansicht über die Beurteilung sachlicher oder rechtlicher Fragen mitzuteilen, so hat das so zu geschehen, dass die Mitteilung nicht als bindend für die Kammer verstanden werden kann.

Artikel 18

Äußerungsrecht des Präsidenten des Europäischen Patentamts

Die Kammer kann den Präsidenten des Europäischen Patentamts von Amts wegen oder auf dessen schriftlichen, begründeten Antrag auffordern, sich zu Fragen von allgemeinem Interesse, die sich im Rahmen eines vor der Kammer anhängigen Verfahrens stellen, schriftlich oder mündlich zu äußern. Die Beteiligten sind berechtigt, zu diesen Äußerungen Stellung zu nehmen.

Artikel 19

Beratung und Abstimmung

(1) Sind nicht alle Mitglieder der Kammer der gleichen Ansicht über die zu treffende Entscheidung, so findet eine Beratung statt. An der Beratung nehmen nur die Mitglieder der Kammer teil; der Vorsitzende kann jedoch die Anwesenheit anderer Bediensteter zulassen. Die Beratungen sind geheim.

(2) Bei den Beratungen der Kammer äußert zuerst der Berichterstatter, dann ggf. der Mitberichterstatter und, wenn der Berichterstatter nicht der Vorsitzende ist, zuletzt der Vorsitzende seine Meinung.

(3) Die gleiche Reihenfolge gilt für Abstimmungen; auch wenn der Vorsitzende Berichterstatter ist, stimmt er zuletzt ab. Stimmenthaltungen sind nicht zulässig.

Artikel 20

Abweichung von einer früheren Entscheidung einer Kammer oder von den Richtlinien

(1) Hält es eine Kammer für notwendig, von einer Auslegung oder Erläuterung des Übereinkommens abzuweichen, die in einer früheren Entscheidung einer Kammer enthalten ist, so ist dies zu begründen, es sei denn, dass diese Begründung mit einer früheren Stellungnahme oder der Entscheidung der Großen Beschwerdekammer in Einklang steht. Der Präsident des Europäischen Patentamts wird hierüber unterrichtet.

(2) If a Board deems it expedient to communicate with the parties regarding a possible appreciation of substantive or legal matters, such communication shall be made in such a way as not to imply that the Board is in any way bound by it.

Article 18

EPO President's right to comment

The Board may, on its own initiative or at the written, reasoned request of the President of the European Patent Office, invite him to comment in writing or orally on questions of general interest which arise in the course of proceedings pending before it. The parties shall be entitled to submit their observations on the President's comments.

Article 19

Deliberation and voting

(1) If the members of a Board are not all of the same opinion, the Board shall meet to deliberate regarding the decision to be taken. Only members of the Board shall participate in the deliberations; the Chairman may, however, authorise other officers to attend. Deliberations shall be secret.

(2) During the deliberations between members of the Board, the opinion of the rapporteur shall be heard first, followed by that of the additional rapporteur if one has been appointed and, if the rapporteur is not the Chairman, the Chairman's last.

(3) If voting is necessary, votes shall be taken in the same sequence; even if the Chairman is the rapporteur, he shall vote last. Abstentions shall not be permitted.

Article 20

Deviations from an earlier decision of any Board or from the Guidelines

(1) Should a Board consider it necessary to deviate from an interpretation or explanation of the Convention given in an earlier decision of any Board, the grounds for this deviation shall be given, unless such grounds are in accordance with an earlier opinion or decision of the Enlarged Board of Appeal. The President of the European Patent Office shall be informed of the Board's decision.

(2) Si une chambre considère qu'il est souhaitable d'informer les parties de la manière dont elle pourrait apprécier certaines questions de fait ou de droit, elle le fait de telle manière que cette indication ne puisse être interprétée comme pouvant la lier.

Article 18

Droit du Président de l'OEB de présenter des observations

La chambre peut, à son initiative ou sur demande écrite et motivée du Président de l'Office européen des brevets, inviter celui-ci à présenter par écrit ou oralement ses observations sur des questions d'intérêt général qui se posent dans le cadre d'une procédure pendante devant elle. Les parties ont le droit de prendre position au sujet de ces observations.

Article 19

Délibéré et vote

(1) Si les membres d'une chambre ne sont pas tous du même avis sur la décision à prendre, ils se réunissent pour délibérer. Seuls les membres de la chambre participent à la délibération ; toutefois, le président peut autoriser d'autres agents à y assister. Cette délibération est secrète.

(2) Lors du délibéré, le rapporteur puis, le cas échéant, le corapporteur expriment leur opinion les premiers et le président en dernier, à moins qu'il ne soit lui-même rapporteur.

(3) Le même ordre est suivi s'il est nécessaire de voter, sauf si le président est également rapporteur, auquel cas il vote en dernier. Nul ne peut s'abstenir.

Article 20

Divergence par rapport à une décision antérieure d'une des chambres de recours ou par rapport aux Directives

(1) Si une chambre juge nécessaire de s'écarter de l'interprétation ou de l'explication de la Convention figurant dans une décision antérieure de l'une des chambres, elle doit en fournir les motifs à moins que ceux-ci ne concordent avec une décision ou un avis antérieur de la Grande Chambre de recours. Le Président de l'Office européen des brevets est informé de la décision de la chambre.

(2) Legt eine Kammer in einer Entscheidung das Übereinkommen anders aus, als es in den Richtlinien vorgesehen ist, so begründet sie dies, wenn ihrer Meinung nach diese Begründung zum Verständnis der Entscheidung beitragen kann.

Artikel 21

Abweichung von einer Entscheidung oder Stellungnahme der Großen Beschwerdekammer

Will eine Kammer von einer Auslegung oder Erläuterung des Übereinkommens, die in einer Stellungnahme oder Entscheidung der Großen Beschwerdekammer enthalten ist, abweichen, so befasst sie die Große Beschwerdekammer mit der Frage.

Artikel 22

Verweisung einer Frage an die Große Beschwerdekammer

(1) Soll eine Frage der Großen Beschwerdekammer vorgelegt werden, so trifft die Kammer darüber eine Entscheidung.

(2) Die Entscheidung enthält die in Regel 102 Buchstaben a, b, c, d und f EPU genannten Angaben sowie die Frage, welche die Kammer der Großen Beschwerdekammer vorlegt. Dabei ist auch anzugeben, in welchem Zusammenhang sich die Frage stellt.

(3) Die Entscheidung wird den Beteiligten mitgeteilt.

Artikel 23

Verbindlichkeit der Verfahrensordnung

Diese Verfahrensordnung ist für die Beschwerdekammern verbindlich, soweit sie nicht zu einem mit dem Geist und Ziel des Übereinkommens unvereinbaren Ergebnis führt.

Artikel 24

Inkrafttreten

Diese Verfahrensordnung tritt mit Inkrafttreten der revidierten Fassung des Europäischen Patentübereinkommens nach Artikel 8 der Revisionsakte in Kraft.

Geschehen zu München am 12. September 2007

Für das Präsidium

Der Vorsitzende

Peter MESSERLI

(2) If, in its decision, a Board gives a different interpretation of the Convention to that provided for in the Guidelines, it shall state the grounds for its action if it considers that this decision will be more readily understood in the light of such grounds.

Article 21

Deviation from an earlier decision or opinion of the Enlarged Board of Appeal

Should a Board consider it necessary to deviate from an interpretation or explanation of the Convention contained in an earlier opinion or decision of the Enlarged Board of Appeal, the question shall be referred to the Enlarged Board of Appeal.

Article 22

Referral of a question to the Enlarged Board of Appeal

(1) If a point is to be referred to the Enlarged Board of Appeal, a decision to this effect shall be taken by the Board concerned.

(2) The decision shall contain the items specified in Rule 102, sub-paragraphs (a), (b), (c), (d) and (f), EPC and the point which the Board refers to the Enlarged Board of Appeal. The context in which the point originated shall also be stated.

(3) The decision shall be communicated to the parties.

Article 23

Binding nature of the Rules of Procedure

These Rules of Procedure shall be binding upon the Boards of Appeal, provided that they do not lead to a situation which would be incompatible with the spirit and purpose of the Convention.

Article 24

Entry into force

These Rules of Procedure shall enter into force upon entry into force of the revised text of the European Patent Convention in accordance with Article 8 of the Revision Act.

Done at Munich on 12 September 2007

For the Presidium

The Chairman

Peter MESSERLI

(2) Si, dans sa décision, une chambre interprète la Convention d'une façon différente de celle prévue par les Directives, elle indique les motifs de son choix lorsque, à son avis, cela facilite la compréhension de la décision.

Article 21

Divergence par rapport à une décision ou à un avis de la Grande Chambre de recours

Si une chambre juge nécessaire de s'écarter d'une interprétation ou d'une explication de la Convention figurant dans un avis antérieur ou dans une décision de la Grande Chambre de recours, elle en saisit cette dernière.

Article 22

Saisine de la Grande Chambre de recours

(1) Si une question doit être soumise à la Grande Chambre de recours, la chambre concernée rend une décision à cet effet.

(2) La décision contient les renseignements énumérés à la règle 102, lettres a), b), c), d) et f) CBE ainsi que la question que la chambre défère à la Grande Chambre de recours. Elle indique aussi le contexte dans lequel la question s'est posée.

(3) La décision est communiquée aux parties.

Article 23

Caractère obligatoire du règlement de procédure

Le présent règlement de procédure s'impose à toutes les chambres de recours pour autant qu'il ne conduise pas à un résultat incompatible avec l'esprit et avec les objectifs de la Convention.

Article 24

Entrée en vigueur

Le présent règlement de procédure prend effet à la date d'entrée en vigueur du texte révisé de la Convention sur le brevet européen conformément à l'article 8 de l'Acte de révision.

Fait à Munich, le 12 septembre 2007

Pour le Praesidium

Le Président

Peter MESSERLI

III.3 Ergänzende Verfahrensordnung der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten

*Konsolidierte Fassung des im
ABl. EPA 1980, 188 veröffentlichten
Texts mit dem im ABl. EPA 2007,
548 ff. veröffentlichten Änderungen:*

Ergänzende Verfahrensordnung der Beschwerdekammer in Disziplinar- angelegenheiten des Europäischen Patentamts

Die in Artikel 5 Buchstabe c der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten von zugelassenen Vertretern vom 21. Oktober 1977 (nachstehend "Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten" genannt) vorgesehene Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten des Europäischen Patentamts gibt sich hiermit nach Artikel 25 Absatz 2 dieser Vorschriften anstelle der am 30. November 1979 erlassenen und mit Beschluss des Verwaltungsrats vom gleichen Tag genehmigten vorläufigen ergänzenden Verfahrensordnung folgende ergänzende Verfahrensordnung:

Artikel 1

Geschäftsverteilungsplan

Zu Beginn eines jeden Geschäftsjahres stellt der Vorsitzende der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten einen Plan für die Behandlung aller im Laufe des Jahres eingehenden Beschwerden auf, in dem die Mitglieder und deren Vertreter bestimmt werden, die für die Prüfung aller Beschwerden zuständig sind, und der eine nach Artikel 10 Absatz 4 der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten erstellte Liste enthält. Der Plan kann im Laufe des Jahres geändert werden.

Artikel 2

Vertretung der Mitglieder

(1) Vertretungsgründe sind insbesondere Interessenskonflikte, Krankheit, Arbeitsüberlastung und unvermeidbare Verpflichtungen.

(2) Will ein Mitglied vertreten werden, so unterrichtet es den Vorsitzenden der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten unverzüglich von seiner Verhinderung.

III.3 Additional Rules of Procedure of the Disciplinary Board of Appeal

*Consolidated version of the text
published in OJ EPO 1980, 188 and
with amendments published in OJ EPO
2007, 548 ff.*

Additional Rules of Procedure of the Disciplinary Board of Appeal of the European Patent Office

The Disciplinary Board of Appeal of the European Patent Office provided for in Article 5(c) of the Regulation on Discipline for Professional Representatives of 21 October 1977 (hereinafter called the "Discipline Regulation") hereby adopts under Article 25, paragraph 2, thereof, in lieu of the provisional Additional Rules of Procedure adopted on 30 November 1979 and approved by a decision of the Administrative Council of that date, the following Additional Rules of Procedure:

Article 1

Business distribution scheme

The Chairman of the Disciplinary Board of Appeal shall, at the beginning of each working year, draw up a scheme for handling all appeals that may be filed during the year, designating the members responsible for the examination of all appeals and their alternates and including a rota drawn up in accordance with Article 10, paragraph 4, of the Discipline Regulation. The scheme may be amended during the working year.

Article 2

Replacement of members

(1) Reasons for replacement by alternates shall, in particular, include conflicting interests, sickness, excessive workload and commitments which cannot be avoided.

(2) Any member requesting to be replaced by an alternate shall inform the Chairman of the Disciplinary Board of Appeal of his unavailability without delay.

III.3 Règlement de procédure additionnel de la chambre de recours statuant en matière disciplinaire

*Version consolidée du texte publié au
JO OEB 1980, 188 tel que modifié par
le texte publié au JO OEB 2007,
548 s. :*

Règlement de procédure additionnel de la chambre de recours de l'Office européen des brevets statuant en matière disciplinaire

La chambre de recours de l'Office européen des brevets statuant en matière disciplinaire, prévue à l'article 5, lettre c) du règlement en matière de discipline des mandataires agréés en date du 21 octobre 1977 (ci-après dénommé "le règlement de discipline"), arrête, conformément à l'article 25, paragraphe 2 de ce règlement, à la place du règlement de procédure additionnel provisoire adopté le 30 novembre 1979 et approuvé par une décision du Conseil d'administration de la même date, le règlement de procédure additionnel suivant :

Article premier

Plan de répartition des affaires

Au début de chaque année d'activité, le président de la chambre de recours statuant en matière disciplinaire établit un plan de répartition des affaires désignant, pour tous les recours pouvant être formés durant l'année, les membres de la chambre qui seront chargés de l'examen de chaque recours ainsi que leurs suppléants et comprenant une liste de roulement établie conformément à l'article 10, paragraphe 4 du règlement de discipline. Ce plan peut être modifié en cours d'année.

Article 2

Remplacement des membres

(1) Les motifs de remplacement par les suppléants sont notamment les conflits d'intérêts, la maladie, la surcharge de travail et les engagements auxquels il n'est pas possible de se soustraire.

(2) Tout membre de la chambre demandant à être remplacé par un suppléant informe sans retard le président de la chambre de recours disciplinaire de son empêchement.

(3)¹ Der Vorsitzende der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten kann ein anderes rechtskundiges Mitglied der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten nach Maßgabe des Geschäftsverteilungsplans vertretungsweise zum Vorsitzenden für eine bestimmte Beschwerde bestimmen.

Artikel 3

Ausschließung und Ablehnung

(1) Erhält die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten von einem möglichen Ausschließungs- oder Ablehnungsgrund auf andere Weise als von dem Mitglied oder einem Beteiligten Kenntnis, so entscheidet die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten ohne Mitwirkung des betroffenen Mitglieds. Bei dieser Entscheidung wird das betroffene Mitglied durch seinen Vertreter ersetzt.

(2) Das betroffene Mitglied wird aufgefordert, sich zu dem Ausschließungsgrund zu äußern.

(3) Vor der Entscheidung über die Ausschließung eines Mitglieds wird das Verfahren in der Sache nicht weitergeführt.

Artikel 4²

Der Geschäftsstellenbeamte

Ein Geschäftsstellenbeamter der Beschwerdekammern des Europäischen Patentamts wird als Geschäftsstellenbeamter der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten tätig. Ein weiterer Bediensteter des Europäischen Patentamts wird vom Vorsitzenden der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten zum stellvertretenden Geschäftsstellenbeamten, der bei Verhinderung des Geschäftsstellenbeamten tätig wird, bestellt.

Artikel 5

Berichterstatter

(1) Der Vorsitzende der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten bestimmt für jede Beschwerde ein rechtskundiges Mitglied oder sich selbst als Berichterstatter.

¹ Hinzugefügt durch Beschluss der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten vom 24. September 2007 und genehmigt durch Beschluss des Verwaltungsrats vom 25. Oktober 2007. Änderungen in Kraft getreten am 13. Dezember 2007.

² Geändert durch Beschluss der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten vom 24. September 2007 und genehmigt durch Beschluss des Verwaltungsrats vom 25. Oktober 2007. Änderungen in Kraft getreten am 13. Dezember 2007.

(3)¹ The Chairman of the Disciplinary Board of Appeal may designate another legally qualified member of the Disciplinary Board of Appeal to replace him or her as Chairman in a particular appeal in accordance with the business distribution scheme.

Article 3

Exclusion and objection

(1) If the Disciplinary Board of Appeal has knowledge of a possible reason for exclusion or objection which does not originate from the member himself or from any party to the proceedings, then the Disciplinary Board of Appeal shall decide as to the action to be taken without the participation of the member concerned. For the purpose of taking this decision, the member concerned shall be replaced by his alternate.

(2) The member concerned shall be invited to present his comments as to whether there is a reason for exclusion.

(3) Before a decision is taken on the exclusion of a member, there shall be no further proceedings in the case.

Article 4²

The Registrar

A Registrar to the Boards of Appeal of the European Patent Office shall act as Registrar to the Disciplinary Board of Appeal. A further employee of the European Patent Office shall be appointed by the Chairman of the Disciplinary Board of Appeal to act as deputy Registrar where the Registrar is unable to act.

Article 5

Rapporteurs

(1) The Chairman of the Disciplinary Board of Appeal shall for each appeal designate a legally qualified member, or himself, as rapporteur.

¹ Added by decision of the Disciplinary Board of Appeal of 24 September 2007 and approved by decision of the Administrative Council of 25 October 2007. The amendments entered into force on 13 December 2007.

² Amended by decision of the Disciplinary Board of Appeal of 24 September 2007 and approved by decision of the Administrative Council of 25 October 2007. The amendments entered into force on 13 December 2007.

(3)¹ Le président de la chambre de recours disciplinaire peut, conformément au plan de répartition des affaires, désigner un autre membre juriste de la chambre pour le remplacer dans un recours donné.

Article 3

Récusation

(1) Si la chambre de recours statuant en matière disciplinaire a connaissance d'un motif de récusation éventuelle de l'un de ses membres autrement que par ce dernier ou par l'une des parties, elle statue sans la participation de l'intéressé. Lors de la prise de cette décision, celui-ci est remplacé par son suppléant.

(2) Le membre intéressé est invité à donner son avis sur le motif de récusation allégué.

(3) La procédure relative à l'affaire n'est pas poursuivie avant qu'une décision ait été prise au sujet de la récusation.

Article 4²

Le greffier

Un greffier des chambres de recours de l'Office européen des brevets assume les fonctions de greffier de la chambre de recours statuant en matière disciplinaire. Le président de la chambre de recours statuant en matière disciplinaire désigne un autre agent de l'Office européen des brevets pour assumer les fonctions de suppléant du greffier si celui-ci a un empêchement.

Article 5

Rapporteurs

(1) Le président de la chambre désigne, pour chaque affaire, l'un des membres de cette chambre, ou lui-même, pour assumer les fonctions de rapporteur.

¹ Inséré par décision de la chambre de recours disciplinaire du 24 septembre 2007 et approuvé par décision du Conseil d'administration du 25 octobre 2007. Les modifications sont entrées en vigueur le 13 décembre 2007.

² Modifié par décision de la chambre de recours disciplinaire du 24 septembre 2007 et approuvé par décision du Conseil d'administration du 25 octobre 2007. Les modifications sont entrées en vigueur le 13 décembre 2007.

(2) Der Berichterstatter kann Ermittlungen nach den Artikeln 15 und 25 Absatz 1 der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten durchführen; er entwirft Bescheide, führt sonstige Vorarbeiten durch und entwirft Entscheidungen.

(3) Die Entwürfe werden den anderen Mitgliedern der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten vorgelegt, die sie genehmigen oder Änderungen vorschlagen. Kann nach diesem Verfahren keine Einigung erzielt werden, so tritt die Beschwerdekammer zur Beratung der endgültigen Fassung zusammen.

(4) Bescheide werden vom Berichterstatter im Auftrag der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten unterzeichnet.

(5) Der Berichterstatter bereitet die Sitzungen und mündlichen Verhandlungen der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten vor. Er stellt die Fragen zusammen, die einer Klärung bedürfen, und sendet erforderlichenfalls den Beteiligten einen diesbezüglichen Bescheid.

(6) Ist der Berichterstatter der Ansicht, dass seine Kenntnisse der Verfahrenssprache für die Abfassung von Bescheiden oder Entscheidungen nicht ausreichen, so kann er diese in einer anderen Amtssprache des Europäischen Patentamts entwerfen. Die Entwürfe werden vom Europäischen Patentamt in die Verfahrenssprache übersetzt; die Übersetzungen werden vom Berichterstatter oder von einem anderen Mitglied der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten überprüft.

Artikel 6

Einlegung einer Beschwerde

(1) Die Beschwerde hat Namen und Anschrift des Beschwerdeführers zu enthalten und die Entscheidung zu bezeichnen, gegen die Beschwerde eingelegt wird; des Weiteren ist anzugeben, gegen welche Teile der Entscheidung Beschwerde eingelegt wird oder ob gegen die gesamte Entscheidung Beschwerde eingelegt wird und welchen Antrag der Beschwerdeführer stellt. Sie ist von dem Beschwerdeführer oder seinem Vertreter zu unterzeichnen. Ist die Beschwerde von einem Vertreter unterzeichnet, so hat dieser die schriftliche Vollmacht des Beschwerdeführers vorzulegen.

(2) The rapporteur may conduct preparatory inquiries in accordance with Articles 15 and 25, paragraph 1, of the Discipline Regulation; he shall prepare draft communications, carry out other preliminary work and draft decisions.

(3) Draft communications and decisions shall be sent to the other members of the Disciplinary Board of Appeal, who shall either approve them or make suggestions for amendment. If no agreement can be reached by this means, the Board shall meet to decide jointly on the final text.

(4) Communications shall be signed by the rapporteur on behalf of the Disciplinary Board of Appeal.

(5) The rapporteur shall make the preparations for meetings of the Disciplinary Board of Appeal and for oral proceedings. He will set out the issues that need to be determined and, if necessary, will send a communication to the parties to this effect.

(6) If the rapporteur considers that his knowledge of the language of the proceedings is insufficient for drafting communications or decisions, he may draft these in one of the other official languages of the European Patent Office. The drafts shall be translated by the European Patent Office into the language of the proceedings and the translations shall be checked by the rapporteur or by another member of the Disciplinary Board of Appeal.

Article 6

Filing of an appeal

(1) A notice of appeal shall contain the name and address of the appellant and shall identify the decision appealed against and shall state which parts of the decision are appealed against or whether the whole decision is appealed against and the relief which the appellant seeks. It shall be signed by the appellant or by his representative. A representative signing a notice of appeal shall produce his written authorisation to act on behalf of the appellant.

(2) Le rapporteur peut procéder à une instruction en application des articles 15 et 25, paragraphe 1 du règlement de discipline ; il rédige les projets de notifications, procède à d'autres travaux préparatoires et rédige les projets de décisions.

(3) Les projets de notifications et de décisions sont envoyés aux autres membres de la chambre, qui les approuvent ou proposent des modifications. Si cette procédure ne permet pas de parvenir à un accord, la chambre se réunit pour délibérer de la rédaction définitive.

(4) Les notifications sont signées par le rapporteur au nom de la chambre.

(5) Le rapporteur prépare les réunions de la chambre de recours statuant en matière disciplinaire et les procédures orales. Il indique les questions sur lesquelles il y a lieu de prendre une décision et, si nécessaire, il envoie une notification aux parties.

(6) Si le rapporteur estime que sa connaissance de la langue de la procédure n'est pas suffisante pour rédiger des notifications et des décisions, il peut les rédiger dans une autre des langues officielles de l'Office européen des brevets. L'Office européen des brevets traduit les projets dans la langue de la procédure, et le rapporteur ou un autre membre de la chambre vérifie les traductions.

Article 6

Dépôt d'un recours

(1) L'acte de recours indique le nom et l'adresse de son auteur ainsi que les renseignements permettant d'identifier la décision visée par le recours ; il doit indiquer quelles parties de la décision font l'objet du recours ou s'il s'agit de l'ensemble de cette décision, et quelles sont les demandes présentées par l'auteur du recours. Il doit être signé par celui-ci ou par son représentant. Un représentant qui signe un acte de recours doit produire l'autorisation écrite d'agir au nom de l'auteur du recours.

(2)³ Die Beschwerde sowie jede Beschwerdebegründung können durch Telefax eingereicht werden; innerhalb von zwei Wochen nach dessen Eingang ist jedoch ein unterzeichnetes Schriftstück, das den Inhalt der Beschwerde oder Beschwerdebegründung wiedergibt, nachzureichen.

Artikel 7

Übermittlung von Beschwerdeunterlagen

(1) Der Vorsitzende der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten veranlasst die Übermittlung einer Kopie einer jeden von einem zugelassenen Vertreter eingereichten Beschwerde oder Beschwerdebegründung an den Präsidenten des Rates des Instituts der zugelassenen Vertreter und den Präsidenten des Europäischen Patentamts sowie an den Vorsitzenden des Disziplinarorgans, gegen dessen Entscheidung Beschwerde eingelegt worden ist.

(2) Der Präsident des Rates des Instituts der zugelassenen Vertreter und der Präsident des Europäischen Patentamts stellen sicher, dass eine Kopie einer jeden von ihnen eingereichten Beschwerde oder Beschwerdebegründung unmittelbar dem betroffenen zugelassenen Vertreter oder seinem Vertreter übermittelt wird.

Artikel 8

Niederschrift

(1)⁴ Über eine mündliche Verhandlung oder Beweisaufnahme wird von dem Geschäftsstellenbeamten oder einem anderen, vom Vorsitzenden der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten bestimmten Bediensteten des Europäischen Patentamts eine Niederschrift aufgenommen. Regel 124 EPÜ ist auf die Aufnahme der Niederschriften entsprechend anzuwenden.

(2) Der Vorsitzende der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten kann anordnen, dass von einer mündlichen Beweisaufnahme oder mündlichen Erklärungen zusätzlich zur Niederschrift über diese Beweisaufnahme oder Erklärungen eine Tonbandaufnahme angefertigt wird.

³ Geändert durch Beschluss der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten vom 24. September 2007 und genehmigt durch Beschluss des Verwaltungsrats vom 25. Oktober 2007. Änderungen in Kraft getreten am 13. Dezember 2007.

⁴ Geändert durch Beschluss der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten vom 24. September 2007 und genehmigt durch Beschluss des Verwaltungsrats vom 25. Oktober 2007. Änderungen in Kraft getreten am 13. Dezember 2007.

(2)³ A notice of appeal and any written statement setting out the grounds of appeal may be filed by facsimile but a signed document reproducing the contents of every such notice and statement shall be filed within two weeks of the receipt of the facsimile.

Article 7

Transmission of appeal documents

(1) The Chairman of the Disciplinary Board of Appeal shall cause a copy of every notice of appeal and statement of grounds filed by a professional representative to be sent to the President of the Council of the Institute of Professional Representatives, the President of the European Patent Office and the Chairman of the Disciplinary Body against whose decision the appeal has been lodged.

(2) The President of the Council of the Institute of Professional Representatives and the President of the European Patent Office respectively shall ensure that a copy of every notice of appeal and statement of grounds filed by him is sent direct to the professional representative concerned or to his representative.

Article 8

Minutes

(1)⁴ Minutes of oral proceedings and of the taking of evidence shall be drawn up by the Registrar or such other employee of the European Patent Office as the Chairman of the Disciplinary Board of Appeal may nominate. Rule 124 EPC shall apply *mutatis mutandis* to the taking of such minutes.

(2) The Chairman of the Disciplinary Board of Appeal may direct that tape recordings of any oral evidence and of any oral statements may be made in addition to minutes of such evidence and statements.

³ Amended by decision of the Disciplinary Board of Appeal of 24 September 2007 and approved by decision of the Administrative Council of 25 October 2007. The amendments entered into force on 13 December 2007.

⁴ Amended by decision of the Disciplinary Board of Appeal of 24 September 2007 and approved by decision of the Administrative Council of 25 October 2007. The amendments entered into force on 13 December 2007.

(2)³ Les actes de recours et toutes déclarations écrites indiquant leurs motifs peuvent être déposés par téléfax ; un document signé reprenant le texte de chacun de ces actes et de chacune de ces déclarations doit toutefois être déposé dans les deux semaines suivant sa réception.

Article 7

Envoi de documents relatifs aux recours

(1) Le président de la chambre de recours statuant en matière disciplinaire fait parvenir une copie de tout acte de recours et de tout exposé des motifs déposés par un mandataire agréé au président du Conseil de l'Institut des mandataires agréés, au Président de l'Office européen des brevets et au président de l'instance disciplinaire dont la décision fait l'objet du recours.

(2) Le président du Conseil de l'Institut des mandataires agréés et le Président de l'Office européen des brevets, chacun pour ce qui le concerne, font parvenir une copie de tout acte de recours et de tout exposé des motifs déposé par eux, directement au mandataire agréé concerné ou à son représentant.

Article 8

Procès-verbaux

(1)⁴ Les procès-verbaux des procédures orales et des instructions sont établis par le greffier ou par tout autre agent de l'Office européen des brevets désigné par le président de la chambre. La règle 124 CBE s'applique à l'établissement de ces procès-verbaux.

(2) Le président de la chambre peut prescrire l'enregistrement sur bande magnétique de toute déposition ou déclaration orales, en plus du procès-verbal relatif à ces dépositions ou déclarations.

³ Modifié par décision de la chambre de recours disciplinaire du 24 septembre 2007 et approuvé par décision du Conseil d'administration du 25 octobre 2007. Les modifications sont entrées en vigueur le 13 décembre 2007.

⁴ Modifié par décision de la chambre de recours disciplinaire du 24 septembre 2007 et approuvé par décision du Conseil d'administration du 25 octobre 2007. Les modifications sont entrées en vigueur le 13 décembre 2007.

Artikel 9**Verfahrenssprache**

(1)⁵ Die Verfahrenssprache ist diejenige Amtssprache des Europäischen Patentamts, in der das Verfahren vor dem Disziplinarorgan stattgefunden hat, dessen Entscheidung angefochten wird; Regel 4 EPÜ ist jedoch auf Verfahren vor der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten entsprechend anzuwenden.

(2) Ist eine mündliche Verhandlung vorgesehen und hat der betroffene zugelassene Vertreter mindestens zwei Wochen vor dem Termin der mündlichen Verhandlung beantragt, dass in seine eigene Sprache und aus dieser übersetzt wird, so sorgt der Vorsitzende der Beschwerdekammer für Übersetzung.

(3) Falls der betroffene zugelassene Vertreter einen entsprechenden Antrag stellt, erhält er Übersetzungen aller Unterlagen, die sich auf seinen Fall beziehen, in seiner eigenen Sprache und kann sich in seiner eigenen Sprache verteidigen.

Artikel 10**Änderung in der Zusammensetzung der Beschwerdekammer**

(1) Ändert sich die Zusammensetzung der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten nach einer mündlichen Verhandlung, so wird jeder Beteiligte unterrichtet, dass auf seinen Antrag eine erneute mündliche Verhandlung vor der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten in ihrer neuen Zusammensetzung stattfindet. Eine erneute mündliche Verhandlung findet auch dann statt, wenn das neue Mitglied dies beantragt und die übrigen Mitglieder der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten damit einverstanden sind.

(2) Das neue Mitglied ist an bereits getroffene Zwischenentscheidungen wie die übrigen Mitglieder gebunden.

Article 9**Language of the proceedings**

(1)⁵ The language of the proceedings shall be the official language of the European Patent Office in which the proceedings were conducted before the Disciplinary Body whose decision is appealed against but Rule 4 EPC shall apply *mutatis mutandis* to proceedings before the Disciplinary Board of Appeal.

(2) If oral proceedings are to take place and, at least two weeks before the date laid down for such proceedings, the professional representative concerned requests interpretation into and from his own language, the Chairman of the Board shall make the necessary arrangements.

(3) If the professional representative concerned so requires, he shall receive translations into his own language of all documents relating to his case and he may defend himself in his own language.

Article 10**Change in the composition of the Board**

(1) If the composition of the Disciplinary Board of Appeal is changed after oral proceedings, each party concerned shall be informed that, at his request, fresh oral proceedings shall be held before the Disciplinary Board of Appeal in its new composition. Fresh oral proceedings shall also be held if so requested by the new member and if the other members of the Disciplinary Board of Appeal have given their agreement.

(2) The new member shall be bound to the same extent as the other members by an interim decision which has already been taken.

Article 9**Langue de la procédure**

(1)⁵ La langue de la procédure est celle des langues officielles de l'Office européen des brevets dans laquelle la procédure s'est déroulée devant l'instance disciplinaire dont la décision fait l'objet du recours ; la règle 4 CBE s'applique toutefois à la procédure devant la chambre de recours statuant en matière disciplinaire.

(2) Sur demande, le mandataire agréé concerné reçoit des traductions de tous les documents ayant trait à l'affaire dans sa propre langue, et il peut se défendre dans cette langue.

(3) Si nécessaire, le président du conseil de discipline fait assurer l'interprétation lors des débats oraux, de l'instruction et des délibérations du conseil de discipline.

Article 10**Modification de la composition de la chambre**

(1) Si la composition de la chambre est modifiée après une procédure orale, chaque partie concernée est informée que, si elle le demande, une nouvelle procédure orale aura lieu devant la chambre, dans sa nouvelle composition. Une nouvelle procédure orale a également lieu à la demande du nouveau membre de la chambre si les autres membres sont d'accord.

(2) Le nouveau membre de la chambre est lié au même titre que les autres par les décisions interlocutoires déjà prises.

⁵ Geändert durch Beschluss der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten vom 24. September 2007 und genehmigt durch Beschluss des Verwaltungsrats vom 25. Oktober 2007. Änderungen in Kraft getreten am 13. Dezember 2007.

⁵ Amended by decision of the Disciplinary Board of Appeal of 24 September 2007 and approved by decision of the Administrative Council of 25 October 2007. The amendments entered into force on 13 December 2007.

⁵ Modifié par décision de la chambre de recours disciplinaire du 24 septembre 2007 et approuvé par décision du Conseil d'administration du 25 octobre 2007. Les modifications sont entrées en vigueur le 13 décembre 2007.

(3)⁶ Ist ein Mitglied der Beschwerdekammer nach einer Endentscheidung verhindert, so wird es nicht ersetzt. Ist der Vorsitzende verhindert, so unterzeichnet in seinem Auftrag das im Rahmen der Beschwerdekammer dienstältere rechtskundige Mitglied der Kammer, bei gleichem Dienstalter das ältere Mitglied.

Artikel 11

Verbindung von Beschwerdeverfahren

(1) Sind gegen eine Entscheidung mehrere Beschwerden eingelegt worden, so werden sie im selben Verfahren behandelt.

(2) Sind Beschwerden gegen verschiedene Entscheidungen eingelegt worden und ist für deren Behandlung die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten in der gleichen Zusammensetzung zuständig, so kann die Beschwerdekammer diese Beschwerden mit Zustimmung der Beteiligten in einem gemeinsamen Verfahren behandeln.

Artikel 12

Zurückverweisung an den Disziplinarrat oder den Disziplinarausschuss oder die Prüfungskommission

Weist das Verfahren vor dem Disziplinarorgan, gegen dessen Entscheidung Beschwerde eingelegt worden ist, oder vor der Prüfungskommission wesentliche Mängel auf, so verweist die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten die Angelegenheit an dieses Organ oder diese Kommission zurück, es sei denn, dass besondere Gründe gegen die Zurückverweisung sprechen.

Artikel 13

Mündliche Verhandlung

(1) Ist eine mündliche Verhandlung vorgesehen, so bemüht sich die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten darum, dass vor der mündlichen Verhandlung die erforderlichen Informationen und Unterlagen eingeholt werden.

(3)⁶ If, when the Board has already reached a final decision, a member of the Board is unable to act, he shall not be replaced by his alternate. If the Chairman is unable to act, the legally qualified member of the Board having the longer service on the Board or, in the case where members have the same length of service, the elder member, shall sign the decision on behalf of the Chairman.

Article 11

Consolidation of appeal proceedings

(1) If several appeals are filed from a decision, these appeals shall be considered in the same proceedings.

(2) If appeals are filed from separate decisions and are designated to be considered by the Disciplinary Board of Appeal in a common composition, the Board may deal with these appeals in consolidated proceedings with the consent of the parties.

Article 12

Remission to the Disciplinary Committee or the Disciplinary Board or the Examination Board

If fundamental deficiencies are apparent in proceedings before the Disciplinary Body whose decision is under appeal or before the Examination Board, the Disciplinary Board of Appeal shall remit a case to that Body or Board, unless special reasons present themselves for doing otherwise.

Article 13

Oral proceedings

(1) If oral proceedings are to take place, the Disciplinary Board of Appeal shall endeavour to ensure that all relevant information and documents have been provided before the hearing.

(3)⁶ Si l'un des membres de la chambre a un empêchement alors que la chambre a déjà pris une décision finale, il n'est pas remplacé. S'il s'agit du président, la décision est signée, au lieu et place de celui-ci, par le juriste de la chambre le plus ancien ; à égalité d'ancienneté, c'est le plus âgé qui signe.

Article 11

Jonction de procédures de recours

(1) Si plusieurs recours ont été formés contre une décision, ils sont examinés au cours d'une même procédure.

(2) Si des recours ont été formés contre différentes décisions et si tous ces recours doivent être examinés par une même formation de la chambre de recours statuant en matière disciplinaire, celle-ci peut, avec l'accord des parties, examiner ces recours au cours d'une procédure commune.

Article 12

Renvoi à la commission de discipline, au conseil de discipline ou au jury d'examen

Lorsque la procédure ayant eu lieu devant l'instance disciplinaire dont la décision fait l'objet d'un recours ou devant le jury d'examen est entachée de vices majeurs, la chambre de recours statuant en matière disciplinaire renvoie l'affaire à l'instance considérée ou au jury à moins qu'il n'existe des raisons particulières de procéder autrement.

Article 13

Procédure orale

(1) En cas de procédure orale, la chambre s'efforce de faire en sorte que toutes les informations et tous les documents pertinents soient fournis avant l'audience.

⁶ Geändert durch Beschluss der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten vom 24. September 2007 und genehmigt durch Beschluss des Verwaltungsrats vom 25. Oktober 2007. Änderungen in Kraft getreten am 13. Dezember 2007.

⁶ The German paragraph (3) was amended by the decision of the Disciplinary Board of Appeal of 24 September 2007 and approved by decision of the Administrative Council of 25 October 2007. The amendments entered into force on 13 December 2007.

⁶ Le paragraphe (3) de la version allemande a été modifié par décision de la chambre de recours disciplinaire du 24 septembre 2007 et approuvé par décision du Conseil d'administration du 25 octobre 2007. Les modifications sont entrées en vigueur le 13 décembre 2007.

(2) Die Beschwerdekammer kann der Ladung zur mündlichen Verhandlung eine Mitteilung beifügen, in der auf Punkte, die von besonderer Bedeutung zu sein scheinen, oder auf die Tatsache, dass bestimmte Fragen nicht mehr strittig zu sein scheinen, hingewiesen wird; die Mitteilung kann auch andere Bemerkungen enthalten, die es erleichtern, dass die mündliche Verhandlung auf das Wesentliche konzentriert wird.

(3) Findet eine mündliche Verhandlung statt, so bemüht sich die Beschwerdekammer darum, dass die Sache am Ende der mündlichen Verhandlung entscheidungsreif ist, sofern nicht besondere Umstände vorliegen.

Artikel 14

Unterrichtung der Beteiligten

Hält die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten es für zweckmäßig, den Beteiligten ihre Ansicht über die Beurteilung sachlicher oder rechtlicher Fragen mitzuteilen, so hat das so zu geschehen, dass die Mitteilung nicht als bindend für die Beschwerdekammer verstanden werden kann.

Artikel 15

Beratung vor der Entscheidung

Sind nicht alle Mitglieder der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten der gleichen Ansicht über die zu treffende Entscheidung, so findet eine Beratung statt. Bei der Beratung der Beschwerdekammer dürfen mit Ausnahme des Geschäftsstellenbeamten und der gegebenenfalls nach Artikel 9 anwesenden Dolmetscher keine weiteren Personen zugegen sein.

Artikel 16

Reihenfolge bei der Abstimmung

(1) Bei der Beratung der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten äußert zuerst der Berichterstatter und, wenn der Berichterstatter nicht der Vorsitzende ist, zuletzt der Vorsitzende seine Meinung.

(2)⁷ Die gleiche Reihenfolge gilt für Abstimmungen; auch wenn der Vorsitzende Berichterstatter ist, so stimmt er zuletzt ab. Stimmhaltungen sind nicht zulässig.

⁷ Geändert durch Beschluss der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten vom 24. September 2007 und genehmigt durch Beschluss des Verwaltungsrats vom 25. Oktober 2007. Änderungen in Kraft getreten am 13. Dezember 2007.

(2) The Board may send with the summons to oral proceedings a communication drawing attention to matters which seem to be of special significance, or to the fact that questions appear no longer to be contentious, or containing other observations that may help concentration on essentials during the oral proceedings.

(3) If oral proceedings take place, the Board shall endeavour to ensure that each case is ready for decision at the conclusion of the oral proceedings, unless there are special reasons to the contrary.

Article 14

Communications to the parties

If, before a decision is taken, the Disciplinary Board of Appeal deems it expedient to communicate with the parties concerned regarding a possible appreciation of substantive or legal matters, such communication shall be made in such a way as not to imply that the Board is in any way bound by it.

Article 15

Deliberations preceding decisions

If the members of the Disciplinary Board of Appeal are not all of the same opinion, the Board shall meet to deliberate regarding the decision to be taken. No other person except the Registrar and any interpreters attending in accordance with Article 9 hereof may be present during deliberations of the Board.

Article 16

Order of voting

(1) During the deliberations between members of the Disciplinary Board of Appeal, the rapporteur's opinion shall be heard first and, if the rapporteur is not the Chairman, the Chairman's last.

(2)⁷ If voting is necessary, votes shall be taken in the same sequence; even if the Chairman is the rapporteur, he shall vote last. Abstentions shall not be permitted.

⁷ Amended by decision of the Disciplinary Board of Appeal of 24 September 2007 and approved by decision of the Administrative Council of 25 October 2007. The amendments entered into force on 13 December 2007.

(2) En convoquant les parties à une procédure orale, la chambre peut leur notifier les points qui semblent avoir une importance particulière, le fait que certaines questions ne semblent plus être litigieuses, ou faire des observations pouvant aider à concentrer la procédure sur les points essentiels.

(3) En cas de procédure orale, la chambre s'efforce de faire en sorte que chaque affaire examinée soit en état d'être conclue à la clôture de cette procédure, à moins que des raisons particulières ne s'y opposent.

Article 14

Information des parties

Si, avant d'avoir pris une décision, la chambre considère qu'il est souhaitable d'informer les parties concernées de la manière dont elle pourrait apprécier certaines questions de fait ou de droit, elle le fait de telle manière que cette indication ne puisse être interprétée comme pouvant la lier.

Article 15

Délibération avant décision

Si les membres de la chambre ne sont pas tous du même avis, ils se réunissent pour délibérer sur la décision à prendre. Aucune autre personne ne peut assister aux délibérations de la chambre sauf le greffier et les interprètes y participant en application de l'article 9.

Article 16

Ordre à suivre pour le vote

(1) Lors des délibérations entre les membres de la chambre, le rapporteur exprime son opinion le premier et le président le dernier à moins qu'il ne soit lui-même rapporteur.

(2)⁷ Le même ordre est suivi s'il est nécessaire de voter, sauf si le président est également rapporteur ; auquel cas, il vote en dernier. Nul ne peut s'abstenir.

⁷ Modifié par décision de la chambre de recours disciplinaire du 24 septembre 2007 et approuvé par décision du Conseil d'administration du 25 octobre 2007. Les modifications sont entrées en vigueur le 13 décembre 2007.

Artikel 17⁸**Entscheidungen**

Wird durch die Entscheidung nicht die Zurückweisung der Angelegenheit bestätigt oder die Angelegenheit nach Artikel 12 zurückverwiesen, so ist in der Entscheidung anzugeben, welche berufliche Regel verletzt und, gegebenenfalls, welche nach Artikel 4 Buchstabe c der Vorschriften über die Errichtung eines Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter ausgesprochene Empfehlung nicht befolgt worden ist. Regel 102 EPÜ ist entsprechend anzuwenden.

Artikel 18**Veröffentlichung von Entscheidungen**

Es liegt im Ermessen der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten, ob Entscheidungen veröffentlicht werden; die Beteiligten und der Anzeigerstatter werden jedoch nicht benannt, es sei denn, sie erklären sich mit der Bekanntgabe ihrer Namen einverstanden.

Artikel 19**Inkrafttreten**

Diese ergänzende Verfahrensordnung tritt am Tag ihrer Genehmigung durch den Verwaltungsrat der Europäischen Patentorganisation in Kraft. Mit Inkrafttreten dieser ergänzenden Verfahrensordnung tritt die ergänzende Verfahrensordnung der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten, die am 30. November 1979 von dieser Beschwerdekammer erlassen und mit Beschluss des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation vom gleichen Tag genehmigt worden ist, außer Kraft.

Geschehen zu München am
9. April 1980

Für die Beschwerdekammer in
Disziplinarangelegenheiten des
Europäischen Patentamts

Der Vorsitzende

G. TROTTA

Article 17⁸**Decisions**

Unless the effect of a decision is to uphold the dismissal of the matter or to remit the case as provided for in Article 12 hereof, the decision shall state which Rule of Professional Conduct has been violated and which, if any, recommendation made in accordance with Article 4, subparagraph (c), of the Regulation on the Establishment of an Institute of Professional Representatives before the European Patent Office, has not been observed. Rule 102 EPC shall apply *mutatis mutandis*.

Article 18**Publication of decisions**

It shall be within the discretionary power of the Disciplinary Board of Appeal to publish decisions without, however, revealing the identity of the parties concerned or the complainant, unless they respectively consent to be named.

Article 19**Entry into force**

These Additional Rules of Procedure shall enter into force on the date on which they are approved by the Administrative Council of the European Patent Organisation. Simultaneously with their entry into force, the Additional Rules of Procedure of the Disciplinary Board of Appeal adopted by that Board on 30 November 1979 and approved by the Administrative Council of the European Patent Organisation by a Decision of the same date, shall cease to have effect.

Done at Munich, 9 April 1980

For the Disciplinary Board of Appeal of
the European Patent Office

The Chairman

G. TROTTA

Article 17⁸**Décisions**

À moins qu'une décision ne confirme le rejet de la plainte ou ne renvoie l'affaire comme prévu à l'article 12 ci-dessus, la décision indique celle des règles de conduite professionnelle qui a été enfreinte et, le cas échéant, celle des recommandations formulées conformément à l'article 4, lettre c) du règlement relatif à la création d'un Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets qui n'a pas été observée. La règle 102 CBE s'applique.

Article 18**Publication des décisions**

Il est laissé à la discrétion de la chambre de publier les décisions sans toutefois révéler l'identité des parties concernées ou du plaignant, à moins qu'ils ne consentent à être nommés, chacun en ce qui le concerne.

Article 19**Entrée en vigueur**

Le présent règlement de procédure additionnel entre en vigueur le jour de son approbation par le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets. À cette même date, le règlement de procédure additionnel de la chambre de recours statuant en matière disciplinaire, arrêté par cette chambre le 30 novembre 1979 et approuvé par le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets par une décision de la même date, est abrogé.

Fait à Munich, le 9 avril 1980

Par la chambre de recours de l'Office
européen des brevets statuant en
matière disciplinaire

Le président

G. TROTTA

⁸ Geändert durch Beschluss der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten vom 24. September 2007 und genehmigt durch Beschluss des Verwaltungsrats vom 25. Oktober 2007. Änderungen in Kraft getreten am 13. Dezember 2007.

⁸ Amended by decision of the Disciplinary Board of Appeal of 24 September 2007 and approved by decision of the Administrative Council of 25 October 2007. The amendments entered into force on 13 December 2007.

⁸ Modifié par décision de la chambre de recours disciplinaire du 24 septembre 2007 et approuvé par décision du Conseil d'administration du 25 octobre 2007. Les modifications sont entrées en vigueur le 13 décembre 2007.

IV. BESCHLEUNIGUNG DES VERFAHRENS

IV.1

Beschleunigung des Verfahrens vor den Beschwerdekammern

*Ursprünglich veröffentlicht im ABl. EPA 2008, 220.**

Mitteilung des Vizepräsidenten Generaldirektion 3 vom 17. März 2008 über die Beschleunigung des Verfahrens vor den Beschwerdekammern¹

Beteiligte, die ein berechtigtes Interesse an der raschen Behandlung ihrer Beschwerde haben, können bei den Beschwerdekammern einen entsprechenden Antrag stellen. Diese können dann die Beschwerde beschleunigt behandeln, soweit es die Verfahrensvorschriften zulassen.

Der Antrag ist zu Beginn oder während des Verfahrens bei der zuständigen Kammer zu stellen. Darin ist, unter Beifügung relevanter Unterlagen, die Dringlichkeit zu begründen; besondere Formvorschriften bestehen nicht.

Von dieser Möglichkeit können auch die Gerichte und die zuständigen Behörden eines Vertragsstaats Gebrauch machen.

Beispielsweise kann in den folgenden Fällen davon ausgegangen werden, dass ein berechtigtes Interesse an einer besonders raschen Behandlung der Beschwerde besteht:

- wenn eine Verletzungsklage erhoben wurde oder erhoben werden soll;
- wenn potenzielle Lizenznehmer ihre Entscheidung, eine Lizenz bezüglich des Patents, das Gegenstand einer Beschwerde ist, zu nehmen, vom Ausgang des Beschwerdeverfahrens abhängig machen;

- wenn ein Einspruch, der rasch behandelt werden muss (siehe Mitteilung des EPA vom 17. März 2008, ABl. EPA 2008, 221), Gegenstand einer Beschwerde ist.

Ausnahmsweise kann die Kammer das Verfahren auch von Amts wegen beschleunigen, beispielsweise wenn die aufschiebende Wirkung der Beschwerde zu Nachteilen in dem betreffenden Fall führen könnte.

* Siehe auch ABl. EPA 2015, A94.

¹ Die Mitteilung ersetzt – ohne inhaltliche Änderung – die entsprechende Mitteilung vom 19. Mai 1998 (AbI. EPA 1998, 362).

IV. ACCELERATED PROCESSING

IV.1

Accelerated processing before the boards of appeal

*Originally published in OJ EPO 2008, 220.**

Notice from the Vice-President Directorate-General 3 dated 17 March 2008 concerning accelerated processing before the boards of appeal¹

Parties with a legitimate interest may ask the boards of appeal to deal with their appeals rapidly. The boards can speed up an appeal as far as the procedural regulations allow.

Requests for accelerated processing must be submitted to the competent board either at the beginning of or during proceedings. They should contain reasons for the urgency together with relevant documents; no particular form is required.

This option is also available to the courts and competent authorities of the contracting states.

By way of example, the following circumstances could justify an appeal being dealt with particularly rapidly:

- where infringement proceedings have been brought or are envisaged
- where the decision of potential licensees of the patent in suit, that is the patent which is the subject of an appeal, hinges upon the outcome of the appeal proceedings

- where an opposition which is to be given accelerated processing (see Notice of the EPO dated 17 March 2008, OJ EPO 2008, 221) has been made the subject of an appeal.

By way of exception, the board may accelerate the procedure *ex officio*, for example in view of the disadvantages which could ensue from the suspensive effect of the appeal in the case in question.

* See also OJ EPO 2015, A94.

¹ This notice replaces – without any changes to the substance – the corresponding notice of 19 May 1998 (OJ EPO 1998, 362).

IV. ACCÉLÉRATION DE LA PROCÉDURE

IV.1

Accélération de la procédure devant les chambres de recours

*Initialement publié au JO OEB 2008, 220.**

Communiqué du Vice-Président chargé de la Direction générale 3, en date du 17 mars 2008, relatif à l'accélération de la procédure devant les chambres de recours¹

Afin de permettre à une partie qui a un intérêt légitime à ce que son recours soit traité rapidement, il est signalé qu'elle peut en faire la demande aux chambres de recours. Celles-ci pourront alors traiter le recours de manière accélérée dans la mesure où les règles de procédure le permettent.

Cette requête doit être adressée à la chambre compétente, et peut l'être en début ou au cours de la procédure. Elle doit exposer les motifs de l'urgence et viser les pièces justificatives de cette urgence, sans qu'aucune forme particulière ne soit exigée.

Cette possibilité est ouverte également aux tribunaux ou aux services compétents d'un État contractant.

À titre d'exemples, les circonstances suivantes peuvent être considérées comme des conditions justifiant d'un intérêt à ce que le recours soit traité particulièrement rapidement :

- lorsqu'une action en contrefaçon est intentée ou envisagée.
- lorsque la décision de candidats potentiels pour prendre une licence pour l'exploitation d'un brevet litigieux, c'est-à-dire faisant l'objet d'un recours, est subordonnée à l'issue de ce recours.

- lorsqu'une opposition qui doit être traitée rapidement (voir communiqué de l'OEB en date du 17 mars 2008, JO OEB 2008, 221) est l'objet d'un recours.

Exceptionnellement, la chambre peut d'office accélérer la procédure, en raison, par exemple, des inconvénients que pourrait produire dans l'affaire en question l'effet suspensif du recours.

* Voir aussi JO OEB 2015, A94.

¹ Le présent communiqué remplace – sans modification substantielle – le communiqué correspondant daté du 19 mai 1998 (JO OEB 1998, 362).

Es wird darauf hingewiesen, dass sich die Dringlichkeit objektiv aus der Art des Falls ergeben muss und nicht lediglich aus dem bloßen Wunsch der Parteien auf Beschleunigung.

Ist die Kammer in Anbetracht der Umstände, der Begründung und der eingereichten Unterlagen der Auffassung, dass die Beschwerde rasch behandelt werden muss, so wird das Beschwerdeverfahren insbesondere dadurch beschleunigt, dass die betreffende Beschwerde mit Vorrang behandelt und/oder das Verfahren unter Beachtung des Grundsatzes des rechtlichen Gehörs und einer geordneten Rechtspflege straff durchgeführt wird, beispielsweise bezüglich der Fristen bis zur Endentscheidung.

Whether or not a particular case is regarded as urgent will depend on the nature of the case and not merely on whether accelerated processing is requested by the parties.

If, in view of the circumstances, the reasons given and the documents provided, the board decides to grant accelerated processing, this will involve in particular giving the appeal priority, and/or - with due respect for the parties' right to be heard and the fair administration of justice - adopting a strict framework for the procedure, for example concerning the time limits available before the final decision.

Il convient de préciser que l'urgence doit résulter de la nature de l'affaire et non des convenances ou diligences des parties.

Lorsque la chambre, au vu des circonstances, des motifs invoqués et des pièces justificatives, estime que le recours doit être traité rapidement, l'accélération de la procédure de recours consistera notamment à traiter en priorité le recours en question et/ou à conduire, dans le respect du contradictoire et d'une bonne administration de la justice, la procédure d'une façon ferme, par exemple concernant les délais jusqu'à la décision finale.

V. ELEKTRONISCHE BESTÄTIGUNG VON ENT- SCHEIDUNGEN

V.1

Elektronische Bestätigung von Entscheidungen der Beschwer- dekammern des EPA

*Ursprünglich veröffentlicht im
ABl. EPA 2012, 14:*

Mitteilung des Vizepräsidenten Generaldirektion 3 des Europäischen Patentamts vom 15. Dezember 2011 über die elektronische Bestätigung von Entscheidungen der Beschwerdekammern des EPA

Nach Regel 102 Satz 1 EPÜ sind Ent-
scheidungen der Beschwerdekammern
von dem Vorsitzenden der Beschwer-
dekammer und dem dafür zuständigen
Bediensteten der Geschäftsstelle der
Beschwerdekammer durch ihre Unter-
schrift oder andere geeignete Mittel als
authentisch zu bestätigen. Die Regel
lässt somit auch zu, dass eine Ent-
scheidung durch elektronische Mittel als
authentisch bestätigt wird.

In der Praxis werden Entscheidungen
der Beschwerdekammern zunehmend
durch elektronische Mittel anstatt durch
Unterschrift als authentisch bestätigt.
Wird eine Entscheidung elektronisch als
authentisch bestätigt, so erscheint die
Angabe "Entscheidung elektronisch als
authentisch bestätigt" direkt unter den
Namen des Vorsitzenden der
Beschwerdekammer und des dafür zu-
ständigen Bediensteten der Geschäfts-
stelle der Beschwerdekammer.

V. ELECTRONIC AUTHENTICATION OF DECISIONS

V.1

Electronic authentication of decisions of the boards of appeal of the EPO

*Originally published in OJ EPO 2012,
14:*

Communication from the Vice- President of Directorate-General 3 of the European Patent Office dated 15 December 2011 concerning the electronic authentication of decisions of the boards of appeal of the EPO

According to Rule 102, first sentence,
EPC, decisions of the boards of appeal
shall be authenticated by the Chairman
of the Board of Appeal and by the
competent employee of the registry of
the Board of Appeal, either by their
signature or by any other appropriate
means. This rule thus also allows for
authentication by electronic means.

In practice, decisions of the boards of
appeal are increasingly authenticated
by such electronic means, thereby
replacing authentication by signature.
Where a decision is authenticated
electronically, the indication "decision
electronically authenticated" will appear
directly below the names of the
Chairman of the Board of Appeal and of
the competent employee of the registry
of the Board of Appeal.

V. AUTHENTIFICATION ÉLECTRONIQUE DES DÉCISIONS

V.1

Authentification électronique des décisions des chambres de recours de l'OEB

*Initialement publié dans le JO OEB
2012, 14 :*

Communiqué du Vice-Président chargé de la Direction générale 3 de l'Office européen des brevets, en date du 15 décembre 2011, relatif à l'authentification électronique des décisions des chambres de recours de l'OEB

Conformément à la règle 102, première
phrase CBE, les décisions des
chambres de recours sont authentifiées
par le président de la chambre de
recours et l'agent du greffe de ladite
chambre habilité à cet effet, soit par
leur signature, soit par tout autre moyen
approprié. Cette règle permet donc une
authentification par des moyens
électroniques.

Dans la pratique, l'authentification des
décisions des chambres de recours par
ces moyens électroniques remplace de
plus en plus souvent l'authentification
par une signature. Lorsqu'une décision
est authentifiée électroniquement,
l'indication "décision authentifiée
électroniquement" apparaît juste au-
dessous des noms du président de la
chambre de recours et de l'agent du
greffe de ladite chambre habilité à cet
effet.

VI. GESCHÄFTSSTELLEN- BEAMTE DER BESCHWERDE- KAMMERN

VI.1

Übertragung von Aufgaben auf die Geschäftsstelle der Großen Beschwerdekammer

*Ursprünglich veröffentlicht im ABl. EPA
2008, Beilage 1, 34:*

Beschluss der Großen Beschwer- dekammer vom 12. November 2007 über die Übertragung von Aufgaben auf die Geschäftsstelle der Großen Beschwerdekammer

Die Große Beschwerdekammer,
gemäß Artikel 6 Absatz 2 der geltenden
Verfahrensordnung der Großen
Beschwerdekammer,

beschließt nachfolgende Übertragung
von Aufgaben auf die Geschäftsstelle
der Großen Beschwerdekammer:

Artikel 1

Übertragung von Aufgaben

(1) Gemäß Artikel 6 (2) der Verfahrens-
ordnung der Großen Beschwerde-
kammer werden der Geschäftsstelle der
Großen Beschwerdekammer die in
Artikel 2 aufgeführten Aufgaben
übertragen.

(2) Die Übertragung einer Aufgabe
durch diesen Beschluss lässt die
Zuständigkeit der Großen Beschwerde-
kammer, selbst zu entscheiden,
unberührt.

Artikel 2

Die übertragenen Aufgaben

Der Geschäftsstelle der Großen
Beschwerdekammer werden folgende
Aufgaben übertragen:

(1) Mitteilung an den Antragsteller, dass
der Antrag auf Überprüfung voraus-
sichtlich gemäß Regel 108 (1) EPÜ als
unzulässig zu verwerfen sein wird, da
er nicht Artikel 112a (4) Satz 2 oder
Regel 107 (1) b) entspricht;

(2) Mitteilung an den Antragsteller, dass
der Antrag auf Überprüfung der
Regel 107 (1) a) EPÜ nicht entspricht,
und Aufforderung, die festgestellten
Mängel zu beseitigen (Regel 108 (2)
EPÜ);

(3) Aufforderung an den Beteiligten, ein
nicht unterzeichnetes Schriftstück zu
unterzeichnen, und Bestimmung einer
Frist hierfür (Regel 50 (3) EPÜ);

VI. REGISTRARS OF THE BOARDS OF APPEAL

VI.1

Transfer of tasks to the Registry of the Enlarged Board of Appeal

*Originally published in OJ EPO 2008,
Supplement 1, 34:*

Decision of the Enlarged Board of Appeal dated 12 November 2007 concerning the transfer of tasks to the Registry of the Enlarged Board of Appeal

The Enlarged Board of Appeal,
in accordance with Article 6,
paragraph 2, of the present Rules of
Procedure of the Enlarged Board of
Appeal,

hereby decides the following transfer of
functions to the Registry of the
Enlarged Board of Appeal:

Article 1

Transfer of tasks

(1) Pursuant to Article 6(2) of the Rules
of Procedure of the Enlarged Board of
Appeal, the tasks set out in Article 2
shall be entrusted to the Registry of the
Enlarged Board of Appeal.

(2) The transfer of a task effected by
the present decision shall not prejudice
the competence of the Enlarged Board
of Appeal to take decisions itself.

Article 2

Transferred functions

The following tasks shall be entrusted
to the Registry of the Enlarged Board of
Appeal:

(1) Communication to the appellant that
the petition for review will probably be
rejected as inadmissible under
Rule 108(1) EPC, because it does not
comply with Article 112a(4), second
sentence, or Rule 107(1)(b);

(2) Communication to the petitioner that
the petition for review does not comply
with Rule 107(1)(a) EPC and invitation
to remedy the deficiencies noted
(Rule 108(2) EPC);

(3) Inviting the party concerned to sign
an unsigned document and specifying a
time limit for doing so (Rule 50(3) EPC);

VI. GREFFIERS DES CHAMBRES DE RECOURS

VI.1

Tâches confiées au greffe de la Grande Chambre de recours

*Initialement publiée au JO OEB 2008,
Supplément 1, 34 :*

Décision de la Grande Chambre de recours du 12 novembre 2007 concernant les tâches confiées au greffe de la Grande Chambre de recours

La Grande Chambre de recours,
conformément à l'article 6,
paragraphe 2 du règlement de
procédure de la Grande Chambre de
recours, actuellement en vigueur,

décide de confier les tâches suivantes
au greffe de la Grande Chambre de
recours :

Article premier

Délégation des tâches

(1) Conformément à l'article 6(2) du
règlement de procédure de la Grande
Chambre de recours, les tâches
énumérées à l'article 2 ci-après sont
confiées au greffe de la Grande
Chambre de recours.

(2) La délégation d'une tâche par la
présente décision est sans préjudice de
la compétence de la Grande Chambre
de recours pour décider par elle-même.

Article 2

Tâches confiées

Les tâches suivantes sont confiées au
greffe de la Grande Chambre de
recours :

(1) notification avisant le requérant que
sa requête en révision sera
probablement rejetée comme
irrecevable, en vertu de la
règle 108(1) CBE, étant donné qu'elle
n'est pas conforme à l'article 112bis(4),
deuxième phrase, ou à la
règle 107(1)(b) ;

(2) notification avisant le requérant que
la requête en révision n'est pas
conforme à la règle 107(1)(a) CBE, et
l'invitant à remédier aux irrégularités
constatées (règle 108(2) CBE) ;

(3) inviter l'intéressé à remédier au
défaut de signature d'un document et
octroi d'un délai (règle 50(3) CBE) ;

(4) Prüfung, ob ein Vertreter ordnungsgemäß bestellt ist, und Prüfung von Vollmachten; damit zusammenhängende Aufforderungen;	(4) Examining whether a representative has been appointed in the prescribed manner, and examining authorisations; related invitations;	(4) vérification de la régularité de la constitution et des pouvoirs d'un mandataire ; invitations s'y rapportant ;
(5) Mitteilung von Rechtsverlusten gemäß Regel 112 (1) EPÜ;	(5) Communication of loss of rights under Rule 112(1) EPC;	(5) notification d'une perte de droit conformément à la règle 112(1) CBE ;
(6) Unterrichtung des Beteiligten gemäß Regel 112 (2) Satz 2 letzter Halbsatz EPÜ;	(6) Informing the party concerned under the final part of the second sentence in Rule 112(2) EPC;	(6) avis à la partie intéressée visé au dernier membre de la deuxième phrase de la règle 112(2) CBE ;
(7) Mitteilungen gemäß Artikel 11 der Verfahrensordnung der Großen Beschwerdekammer;	(7) Communications under Article 11 of the Rules of Procedure of the Enlarged Board of Appeal;	(7) notifications visées à l'article 11 du règlement de procédure de la Grande Chambre de recours ;
(8) Fristsetzung zur Einreichung der Erwiderung auf den Antrag auf Überprüfung auf Anordnung der Kammer;	(8) Setting the time limit for filing the reply to the petition for review as directed by the Board;	(8) octroi du délai pour déposer le mémoire en réponse à la requête en révision comme ordonné par la chambre ;
(9) Mitteilung einer von der Kammer beschlossenen Verlängerung einer Frist;	(9) Communication of the Board's decision to extend a time limit;	(9) notification de la prorogation d'un délai décidée par la chambre ;
(10) Aufforderung an die Beteiligten zur Einreichung von Unterlagen nach Anordnung der Kammer;	(10) Requesting the parties to file documents as directed by the Board;	(10) inviter les parties à produire des documents comme ordonné par la chambre ;
(11) Mitteilung von Schriftstücken an die Verfahrensbeteiligten;	(11) Communication of documents to the parties to the proceedings;	(11) notification de documents aux parties à la procédure ;
(12) Mitteilung an die Beteiligten gemäß Artikel 2 (6) der Verfahrensordnung der Großen Beschwerdekammer;	(12) Informing the parties pursuant to Article 2(6) of the Rules of Procedure of the Enlarged Board of Appeal;	(12) notification avisant les parties visée à l'article 2(6) du règlement de procédure de la Grande Chambre de recours ;
(13) Zustellung gemäß Artikel 119 in Verbindung mit Regeln 125 - 130 EPÜ und Prüfung der Zustellungsnachweise;	(13) Notification according to Article 119 in conjunction with Rules 125 to 130 EPC and examination of proof of notification;	(13) signification selon l'article 119 et les règles 125-130 CBE et contrôle de la preuve de la signification ;
(14) Ladung zur mündlichen Verhandlung gemäß Regel 115 (1) EPÜ nach Anordnung durch den Vorsitzenden;	(14) Summons to oral proceedings under Rule 115(1) EPC as directed by the Chairman;	(14) citation à une procédure orale visée à la règle 115(1) CBE comme ordonnée par le président de la chambre ;
(15) Ladung zur Beweisaufnahme gemäß Regel 118 (2) EPÜ nach Anordnung durch den Vorsitzenden;	(15) Summons to give evidence under Rule 118(2) EPC as directed by the Chairman;	(15) citation à une mesure d'instruction comme ordonnée par le président conformément à la règle 118(2) CBE ;
(16) Bereitstellung der Übersetzungen gemäß Artikel 15 der Verfahrensordnung der Großen Beschwerdekammer;	(16) Making arrangements for interpretation pursuant to Article 15 of the Rules of Procedure of the Enlarged Board of Appeal;	(16) prendre les dispositions nécessaires pour assurer la traduction suivant l'article 15 du règlement de procédure de la Grande Chambre de recours ;
(17) Anordnung von Gebührenrückzahlungen in Fällen, in denen keine diesbezügliche Entscheidung der Kammer erforderlich ist;	(17) Issuing instructions for fees to be reimbursed in cases in which no order by the Board to that effect is required;	(17) décision ordonnant le remboursement de taxes dans le cas où un tel remboursement n'a pas à être ordonné par la chambre ;
(18) Gewährung der Akteneinsicht in den Fällen des Artikels 128 (3) und (4) EPÜ;	(18) Granting file inspection where Article 128(3) and (4) EPC applies;	(18) mise d'un dossier à l'inspection publique dans les cas prévus à l'article 128(3) et (4) CBE ;
(19) Auskunft aus den Akten gemäß Regel 146 EPÜ.	(19) Communication of information contained in the files under Rule 146 EPC.	(19) communication d'informations contenues dans les dossiers, visée à la règle 146 CBE.

Artikel 3**Inkrafttreten**

Dieser Beschluss tritt mit Inkrafttreten der revidierten Fassung des Europäischen Patentübereinkommens nach Artikel 8 der Revisionsakte in Kraft.

Geschehen zu München am
12. November 2007

Für die Große Beschwerdekammer

Der Vorsitzende

Peter MESSERLI

Article 3**Entry into force**

This decision shall enter into force upon entry into force of the revised text of the European Patent Convention in accordance with Article 8 of the Revision Act.

Done at Munich on 12 November 2007

For the Enlarged Board of Appeal

The Chairman

Peter MESSERLI

Article 3**Entrée en vigueur**

La présente décision prend effet à la date d'entrée en vigueur du texte révisé de la Convention sur le brevet européen conformément à l'article 8 de l'Acte de révision.

Fait à Munich, le 12 novembre 2007

Pour la Grande Chambre de recours

Le Président

Peter MESSERLI

VI.2 Übertragung von Aufgaben auf die Geschäftsstellenbeamten der Beschwerdekammern

Ursprünglich veröffentlicht im ABL EPA 2008, Beilage 1, 49:

Beschluss des Präsidiums der Beschwerdekammern vom 12. November 2007 über die Übertragung von Aufgaben auf die Geschäftsstellenbeamten der Beschwerdekammern

Das Präsidium,
gemäß Regel 10 Absatz 1 EPÜ 1973,

gestützt auf Artikel 6 Absatz 2 der
geltenden Verfahrensordnung der
Beschwerdekammern,

beschließt nachfolgende Neufassung
des Beschlusses des Präsidiums der
Beschwerdekammern vom 31. Mai
1985 über die Übertragung von Auf-
gaben auf die Geschäftsstellenbeamten
der Beschwerdekammern in der
Fassung des Änderungsbeschlusses
vom 15. Juli 2002:

Artikel 1

Übertragung von Aufgaben

(1) Gemäß Artikel 6 (2) der Verfahrens-
ordnung der Beschwerdekammern
werden den Geschäftsstellenbeamten
der Beschwerdekammern die in
Artikel 2 aufgeführten Aufgaben
übertragen.

(2) Die Übertragung einer Aufgabe
durch diesen Beschluss lässt die
Zuständigkeit der Beschwerdekammer,
selbst zu entscheiden, unberührt.

Artikel 2

Die übertragenen Aufgaben

Den Geschäftsstellenbeamten der
Beschwerdekammern werden folgende
Aufgaben übertragen:

(1) Mitteilung an den Beschwerde-
führer, dass die Beschwerde voraus-
sichtlich gemäß Regel 101 (1) EPÜ als
unzulässig zu verwerfen sein wird;

(2) Mitteilung an den Beitretenden auf
Anordnung der Kammer, dass der im
anhängigen Beschwerdeverfahren
erklärte Beitritt voraussichtlich gemäß
Regel 77 (1) EPÜ als unzulässig zu
verwerfen sein wird (Regel 89 (2) EPÜ);

VI.2 Transfer of functions to the Registrars of the Boards of Appeal

*Originally published in OJ EPO 2008,
Supplement 1, 49:*

Decision of the Presidium of the Boards of Appeal dated 12 November 2007 concerning the transfer of functions to the Registrars of the Boards of Appeal

The Presidium,

in accordance with Rule 10,
paragraph 1, EPC 1973,

having regard to Article 6, paragraph 2,
of the present Rules of Procedure of the
Boards of Appeal,

hereby decides to adopt the following
new text of the decision of the
Presidential Council of the Boards of
Appeal dated 31 May 1985 concerning
the transfer of functions to the
Registrars of the Boards of Appeal, as
amended on 15 July 2002:

Article 1

Transfer of functions

(1) Pursuant to Article 6(2) of the Rules
of Procedure of the Boards of Appeal,
the execution of the functions set out in
Article 2 shall be entrusted to the
Registrars of the Boards of Appeal.

(2) The transfer of a task effected by
the present decision shall not prejudice
the competence of the Board of Appeal
to take decisions itself.

Article 2

Transferred functions

The execution of the following functions
shall be entrusted to the Registrars of
the Boards of Appeal:

(1) Communication to the appellant that
the appeal will probably be rejected as
inadmissible under Rule 101(1) EPC;

(2) Communication to the intervener as
directed by the Board that the
intervention filed in the pending appeal
procedure will probably be rejected as
inadmissible under Rule 77(1) EPC
(Rule 89(2) EPC);

VI.2 Tâches confiées aux greffiers des chambres de recours

*Initialement publiée au JO OEB 2008,
Supplément 1, 49 :*

Décision du Praesidium des chambres de recours du 12 novembre 2007 concernant les tâches confiées aux greffiers des chambres de recours

Le Praesidium,

conformément à la règle 10,
paragraphe 1 CBE 1973,

vu l'article 6, paragraphe 2 du
règlement de procédure des chambres
de recours actuellement en vigueur,

adopte le nouveau texte suivant de la
décision du Conseil de présidence des
chambres de recours du 31 mai 1985
concernant les tâches confiées aux
greffiers des chambres de recours,
modifiée le 15 juillet 2002 :

Article premier

Délégation des tâches

(1) Conformément à l'article 6(2) du
règlement de procédure des chambres
de recours, les tâches énumérées à
l'article 2 ci-après sont confiées aux
greffiers des chambres de recours.

(2) La délégation d'une tâche par la
présente décision est sans préjudice de
la compétence de la chambre de
recours pour décider par elle-même.

Article 2

Tâches confiées

Les tâches suivantes sont confiées aux
greffiers des chambres de recours :

(1) notification avisant le requérant que
son recours sera probablement rejeté
comme irrecevable, en vertu de la
règle 101(1) CBE ;

(2) notification avisant l'intervenant sur
instruction de la chambre que la
déclaration d'intervention produite lors
de la procédure de recours pendante
sera probablement rejetée comme
irrecevable, en vertu de la
règle 77(1) CBE (règle 89(2) CBE) ;

(3) Mitteilung an den Beschwerdeführer, dass die Beschwerde der Regel 99 (1) a) EPÜ nicht entspricht, und Aufforderung, die festgestellten Mängel zu beseitigen (Regel 101 (2) EPÜ);	(3) Communication to the appellant that the appeal does not comply with Rule 99(1)(a) EPC and invitation to remedy the deficiencies noted (Rule 101(2) EPC);	(3) notification avisant le requérant que le recours n'est pas conforme à la règle 99(1)a) CBE, et l'invitant à remédier aux irrégularités constatées (règle 101(2) CBE) ;
(4) Mitteilung an den Beitretenden, dass der im anhängigen Beschwerdeverfahren erklärte Beitritt Regel 76 (2) a), b) und d) EPÜ nicht entspricht, und Aufforderung, die festgestellten Mängel zu beseitigen (Regeln 89 (2), 77 (2) EPÜ);	(4) Communication to the intervener that the intervention filed in the pending appeal procedure does not comply with Rule 76(2)(a), (b) and (d) EPC and invitation to remedy the deficiencies noted (Rules 89(2), 77(2) EPC);	(4) notification avisant l'intervenant que la déclaration d'intervention produite lors de la procédure de recours pendante n'est pas conforme à la règle 76(2)a), b), et d) CBE, et l'invitant à remédier aux irrégularités constatées (règles 89(2), 77(2) CBE) ;
(5) Aufforderung an den Beteiligten, ein nicht unterzeichnetes Schriftstück zu unterzeichnen, und Bestimmung einer Frist hierfür (Regel 50 (3) EPÜ);	(5) Inviting the party concerned to sign an unsigned document and specifying a time limit for doing so (Rule 50(3) EPC);	(5) inviter l'intéressé à remédier au défaut de signature d'un document et octroi d'un délai (règle 50(3) CBE) ;
(6) Prüfung, ob ein Vertreter ordnungsgemäß bestellt ist, und Prüfung von Vollmachten; damit zusammenhängende Aufforderungen;	(6) Examining whether a representative has been appointed in the prescribed manner, and examining authorisations; related invitations;	(6) vérification de la régularité de la constitution et des pouvoirs d'un mandataire ; invitations s'y rapportant ;
(7) Mitteilung von Rechtsverlusten gemäß Regel 112 (1) EPÜ;	(7) Communication of loss of rights under Rule 112(1) EPC;	(7) notification d'une perte de droit conformément à la règle 112(1) CBE ;
(8) Unterrichtung des Beteiligten gemäß Regel 112 (2) Satz 2 letzter Halbsatz EPÜ;	(8) Informing the party concerned under the final part of the second sentence in Rule 112(2) EPC;	(8) avis à la partie intéressée visé au dernier membre de la deuxième phrase de la règle 112(2) CBE ;
(9) Stattgabe des Antrags auf Weiterbehandlung (Artikel 121 EPÜ);	(9) Granting of requests for further processing (Article 121 EPC);	(9) faire droit à la requête en poursuite de la procédure (article 121 CBE) ;
(10) Fristsetzung zur Einreichung der Erwiderung auf die Beschwerdebegründung;	(10) Setting the time limit for filing the reply to the statement of the grounds of appeal;	(10) octroi du délai pour déposer le mémoire en réponse à l'exposé des motifs du recours ;
(11) Mitteilung einer von der Kammer beschlossenen Verlängerung einer Frist nach Regel 132 (2) EPÜ;	(11) Communication of the Board's decision to extend a time limit under Rule 132(2) EPC;	(11) notification de la prorogation d'un délai décidée par la chambre, en application de la règle 132(2) CBE ;
(12) Aufforderung an die Beteiligten zur Einreichung von Unterlagen (Artikel 12 (2) b) der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern) nach Anordnung der Kammer;	(12) Requesting the parties to file documents (Article 12(2)(b) of the Rules of Procedure of the Boards of Appeal) as directed by the Board;	(12) inviter les parties à produire des documents (article 12(2)b) du règlement de procédure des chambres de recours) comme ordonné par la chambre ;
(13) Mitteilung von Schriftstücken an die Verfahrensbeteiligten;	(13) Communication of documents to the parties to the proceedings;	(13) notification de documents aux parties à la procédure ;
(14) Mitteilung von Einwendungen Dritter an die Beteiligten (Regel 114 (2) EPÜ);	(14) Communication of observations by third parties to the parties to the proceedings (Rule 114(2) EPC);	(14) notification des observations des tiers aux parties à la procédure (règle 114(2) CBE) ;
(15) Zustellung gemäß Artikel 119 in Verbindung mit Regeln 125 - 130 EPÜ und Prüfung der Zustellungsnachweise;	(15) Notification according to Article 119 in conjunction with Rules 125 to 130 EPC and examination of proof of notification;	(15) signification selon l'article 119 et les règles 125-130 CBE et contrôle de la preuve de la signification ;
(16) Ladung zur mündlichen Verhandlung gemäß Regel 115 (1) EPÜ nach Anordnung durch den Vorsitzenden;	(16) Summons to oral proceedings under Rule 115(1) EPC as directed by the Chairman;	(16) citation à une procédure orale visée à la règle 115(1) CBE comme ordonnée par la chambre ;
(17) Ladung zur Beweisaufnahme gemäß Regel 118 (2) EPÜ nach Anordnung durch den Vorsitzenden;	(17) Summons to give evidence under Rule 118(2) EPC as directed by the Chairman;	(17) citation à une mesure d'instruction comme ordonnée par le président conformément à la règle 118(2) CBE ;
(18) Bereitstellung der Übersetzungen gemäß Artikel 7 der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern;	(18) Making arrangements for interpretation pursuant to Article 7 of the Rules of Procedure of the Boards of Appeal;	(18) prendre les dispositions nécessaires pour assurer la traduction suivant l'article 7 du règlement de procédure des chambres de recours ;

(19) Mitteilung an den Einsprechenden über den Verzicht auf das Patent oder das Erlöschen des Patents (Regel 84 (1) EPÜ);

(20) vorbereitende Handlungen im Hinblick auf eine Entscheidung über den Widerruf eines Patents aufgrund einer ausdrücklichen oder sinngemäßen Erklärung des Patentinhabers, dass er mit keiner Fassung des Patents einverstanden ist;

(21) Anordnung von Gebührenrückzahlungen in Fällen, in denen keine diesbezügliche Entscheidung der Beschwerdekammer erforderlich ist;

(22) Aufforderung an den Anmelder, zu dem Antrag auf Akteneinsicht gemäß Artikel 128 (1) EPÜ Stellung zu nehmen, und Gewährung der Akteneinsicht im Falle der Zustimmung des Anmelders;

(23) Durchführung der Akteneinsicht nach Weisung der Kammer im Falle des Artikels 128 (2) EPÜ;

(24) Gewährung der Akteneinsicht in den Fällen des Artikels 128 (3) und (4) EPÜ;

(25) Auskunft aus den Akten gemäß Regel 146 EPÜ.

Artikel 3

Inkrafttreten

Dieser Beschluss tritt mit Inkrafttreten der revidierten Fassung des Europäischen Patentübereinkommens nach Artikel 8 der Revisionsakte in Kraft.

Geschehen zu München am
12. November 2007

Für das Präsidium

Der Vorsitzende

Peter MESSERLI

(19) Communication to the opponent informing him of the surrender or lapse of the patent (Rule 84(1) EPC);

(20) Preparatory measures with regard to a decision ordering the revocation of a patent on grounds of an express or implied declaration by the proprietor of the patent that he does not agree with any version of the text;

(21) Issuing instructions for fees to be reimbursed in cases in which no order by a Board of Appeal to that effect is required;

(22) Inviting the applicant to comment on the request for file inspection under Article 128(1) EPC and granting inspection where he gives his consent;

(23) Conducting the file inspection procedure as instructed by the Board where Article 128(2) EPC applies;

(24) Granting file inspection where Article 128(3) and (4) EPC applies;

(25) Communication of information contained in the files under Rule 146 EPC.

Article 3

Entry into force

This decision shall enter into force upon entry into force of the revised text of the European Patent Convention in accordance with Article 8 of the Revision Act.

Done at Munich on 12 November 2007

For the Presidium

The Chairman

Peter MESSERLI

(19) notification avisant l'opposant de la renonciation ou de l'extinction du brevet (règle 84(1) CBE) ;

(20) démarche préliminaire à une décision de révocation d'un brevet dont le titulaire a formellement ou implicitement rejeté toute version du texte ;

(21) décision ordonnant le remboursement de taxes dans le cas où un tel remboursement n'a pas à être ordonné par les chambres ;

(22) inviter le demandeur à présenter ses observations sur la requête de mise à l'inspection publique d'un dossier, faite en vertu de l'article 128(1) CBE, et mise à l'inspection publique en cas d'accord du demandeur ;

(23) mise d'un dossier à l'inspection publique conformément aux instructions de la chambre, dans le cas prévu à l'article 128(2) CBE ;

(24) mise d'un dossier à l'inspection publique dans les cas prévus à l'article 128(3) et (4) CBE ;

(25) communication d'informations contenues dans les dossiers, visée à la règle 146 CBE.

Article 3

Entrée en vigueur

La présente décision prend effet à la date d'entrée en vigueur du texte révisé de la Convention sur le brevet européen conformément à l'article 8 de l'Acte de révision.

Fait à Munich, le 12 novembre 2007

Pour le Praesidium

Le Président

Peter MESSERLI

VII. MÜNDLICHE VERHANDLUNGEN VOR DEN BESCHWERDEKAMMERN

VII.1

Mündliche Verhandlungen vor den Beschwerdekammern des EPA

Ursprünglich veröffentlicht im ABl. EPA 2007, Sonderausgabe Nr. 3, 115:

Mitteilung des Vizepräsidenten Generaldirektion 3 des Europäischen Patentamts vom 16. Juli 2007 über mündliche Verhandlungen vor den Beschwerdekammern des EPA

Seit dem 1. November 2000 gilt für das Anberaumen von mündlichen Verhandlungen vor den Beschwerdekammern das unten dargestellte Verfahren. Dieses Verfahren wurde in Zusammenarbeit mit der damaligen GD 2 (der jetzigen GD 1) und nach Erörterung im Ständigen Beratenden Ausschuss beim EPA (SACEPO) beschlossen.

1. Die Beschwerdekammern beraumen nur einen einzigen Termin für die mündliche Verhandlung an. Eine vorherige Absprache des Termins mit den Verfahrensbeteiligten erfolgt nicht.

2. Auf Antrag eines Verfahrensbeteiligten wird eine vom EPA anberaumte mündliche Verhandlung nur dann abgesagt und neu anberaumt, wenn der Beteiligte schwerwiegende Gründe vorbringen kann, die die Festlegung eines neuen Termins rechtfertigen. Der Antrag, einen anderen Termin anzuberaumen, ist so bald wie möglich nach dem Eintreten dieser Gründe zu stellen; ihm ist eine hinreichend substantiierte Begründung beizufügen.

2.1 Schwerwiegende sachliche Gründe, aus denen die Verlegung einer mündlichen Verhandlung beantragt werden kann, sind z. B.:

- Ladung desselben Beteiligten zu einer mündlichen Verhandlung in einem anderen Verfahren vor dem EPA oder einem nationalen Gericht, die vor der Ladung in dem betreffenden Verfahren zugestellt wurde,
- eine schwere Erkrankung,
- Todesfall in der Familie,
- Eheschließung einer Person, auf deren Anwesenheit es in der mündlichen Verhandlung ankommt,

VII. ORAL PROCEEDINGS BEFORE THE BOARDS OF APPEAL

VII.1

Oral proceedings before the boards of appeal of the EPO

Originally published in OJ EPO 2007, Special edition No. 3, 115:

Notice of the Vice-President of Directorate-General 3 of the European Patent Office dated 16 July 2007 concerning oral proceedings before the boards of appeal of the EPO

Since 1 November 2000 the procedure set out below has been used for fixing the dates of oral proceedings before the boards of appeal. This procedure has been approved in co-operation with former DG 2 (now DG 1) and after discussion in the Standing Advisory Committee before the EPO (SACEPO).

1. The boards of appeal fix one single date for oral proceedings. A pre-announcement of the date is not made.

2. Oral proceedings appointed by the EPO will be cancelled and another date fixed at the request of a party only if the party concerned can advance serious reasons which justify the fixing of a new date. The request to fix another date shall be filed as soon as possible after the grounds preventing the party concerned from attending the oral proceedings have arisen. The request shall be accompanied by a sufficiently substantiated written statement indicating these reasons.

2.1 Serious substantive reasons to request the change of the date for oral proceedings may be, for instance:

- a previously notified summons to oral proceedings of the same party in other proceedings before the EPO or a national court,
- serious illness,
- a case of death within the family,
- the marriage of a person whose attendance in oral proceedings is relevant,

VII. PROCÉDURES ORALES DEVANT LES CHAMBRES DE RECOURS

VII.1

Procédures orales devant les chambres de recours de l'OEB

Initialement publié au JO OEB 2007, édition spéciale n° 3, 115 :

Communiqué du Vice-Président chargé de la Direction générale 3 de l'Office européen des brevets, en date du 16 juillet 2007, relatif à la tenue de procédures orales devant les chambres de recours de l'OEB

Depuis le 1^{er} novembre 2000, la procédure décrite ci-après est applicable à la fixation des dates des procédures orales devant les chambres de recours. Cette procédure a été adoptée en coopération avec l'ancienne DG 2 (aujourd'hui DG 1) et à la suite de discussions menées dans le cadre du Comité consultatif permanent auprès de l'OEB (SACEPO).

1. Les chambres de recours fixent une seule date pour la procédure orale. La fixation de cette date ne donne pas lieu à une annonce préalable aux parties.

2. Une procédure orale fixée par l'OEB ne sera annulée et une autre date fixée, à la demande d'une partie, que si la partie concernée peut fournir des motifs sérieux qui justifient la fixation d'une nouvelle date. La requête en fixation d'une autre date sera présentée dès que possible après la survenance de tels motifs. La requête doit être accompagnée d'une déclaration écrite exposant suffisamment ces motifs.

2.1 Exemples de motifs de fond sérieux en vertu desquels le changement de date de la procédure orale peut être demandé :

- existence d'une citation antérieure signifiée à la même partie pour une procédure orale dans le cadre d'une autre procédure devant l'OEB ou devant un tribunal national ;
- maladie grave ;
- décès dans la famille ;
- mariage d'une personne dont la participation à la procédure orale est pertinente ;

- Wehrdienst oder sonstige zwingend vorgeschriebene Wahrnehmung staatsbürgerlicher Pflichten,

- Urlaub, der vor Zustellung der Ladung zur mündlichen Verhandlung bereits fest gebucht war.

2.2 Nicht akzeptabel sind in der Regel beispielsweise folgende Gründe:

- Ladung zu einer mündlichen Verhandlung vor dem EPA oder einem nationalen Gericht, die nach der Ladung in dem betreffenden Verfahren zugestellt wurde,

- übermäßige Arbeitsbelastung.

2.3 Jeder Antrag auf Verlegung einer mündlichen Verhandlung muss eine Begründung enthalten, warum der verhinderte Vertreter nicht durch einen anderen Vertreter im Sinne der Artikel 133 (3) bzw. 134 EPÜ ersetzt werden kann.

- military service or other obligatory performance of civic duties,

- holidays which have already been firmly booked before the notification of the summons to oral proceedings.

2.2 Grounds which, as a rule, are not acceptable are, for instance:

- a summons to oral proceedings before the EPO or a national court notified after the summons in the relevant proceedings,

- excessive work pressure.

2.3 Every request for fixing another date for oral proceedings should contain a statement why another representative within the meaning of Articles 133(3) or 134 EPC cannot substitute the representative prevented from attending the oral proceedings.

- service militaire ou autres devoirs civiques obligatoires ;

- vacances ayant déjà fait l'objet d'une réservation ferme avant la signification de la citation à la procédure orale.

2.2 Exemples de motifs généralement non valables :

- citation à une procédure orale devant l'OEB ou devant un tribunal national signifiée après la citation adressée dans la procédure en question ;

- charge de travail excessive.

2.3 Toute requête en fixation d'une autre date pour la procédure orale doit contenir une déclaration expliquant pourquoi le mandataire qui se trouve dans l'impossibilité de participer à la procédure orale ne peut être remplacé par un autre mandataire au sens des articles 133(3) CBE ou 134 CBE.

VII.2 Tonaufzeichnungen während mündlicher Verhandlungen vor den Beschwerdekammern

Ursprünglich veröffentlicht im ABl. EPA 2007, Sonderausgabe Nr. 3, 117:

**Mitteilung des Vizepräsidenten
Generaldirektion 3 des Europäischen
Patentamts vom 16. Juli 2007
betreffend Tonaufzeichnungen
während mündlicher Verhandlungen
vor den Beschwerdekammern des
EPA**

Alle an mündlichen Verhandlungen vor den Beschwerdekammern teilnehmenden Personen und deren Vertreter sollen hiermit von folgender Regelung unterrichtet werden.

Während einer mündlichen Verhandlung nach Artikel 116 EPÜ vor einer Beschwerdekammer dürfen nur Amtsangehörige Tonaufzeichnungsgeräte im Sitzungssaal in Betrieb nehmen.

VII.2 Sound-recording devices in oral proceedings before the boards of appeal

Originally published in OJ EPO 2007, Special edition No. 3, 117:

**Notice of the Vice-President of
Directorate-General 3 of the
European Patent Office dated 16 July
2007 concerning sound recording
devices in oral proceedings before
the boards of appeal of the EPO**

All parties to oral proceedings before the boards of appeal and their representatives are hereby informed of the following rule.

At oral proceedings under Article 116 EPC before a board of appeal no person other than an EPO employee is allowed to use any kind of sound recording device in the hearing room.

VII.2 Usage d'appareils d'enregistrement du son au cours de procédures orales devant les chambres de recours

Initialement publié au JO OEB 2007, édition spéciale n° 3, 117 :

**Communiqué du Vice-Président
chargé de la Direction générale 3 de
l'Office européen des brevets, en
date du 16 juillet 2007, concernant
l'usage d'appareils d'enregistrement
du son au cours de procédures
orales devant les chambres de
recours de l'OEB**

Les parties à une procédure orale devant les chambres de recours et leurs représentants sont informés du règlement applicable qui suit.

Au cours des procédures orales visées à l'article 116 CBE devant une chambre de recours, il est interdit aux personnes n'appartenant pas à l'OEB d'utiliser dans la salle d'audience des appareils d'enregistrement du son, de quelque nature que ce soit.

VII.3**Benutzung tragbarer Computer und anderer elektronischer Geräte in mündlichen Verhandlungen vor den Beschwerdekammern**

Ursprünglich veröffentlicht im ABl. EPA 2014, A21:

Mitteilung des Vizepräsidenten Generaldirektion 3 vom 10. Februar 2014 über die Benutzung tragbarer Computer und anderer elektronischer Geräte in mündlichen Verhandlungen vor den Beschwerdekammern

Tragbare Computer wie Laptops, Tablets und andere elektronische Handgeräte sind in unserer Gesellschaft innerhalb kürzester Zeit zu einem gängigen Unterstützungstool geworden. Sie können vielfältige Aufgaben ausführen und werden zunehmend auch in mündlichen Verhandlungen vor den Beschwerdekammern benutzt. Der Gebrauch elektronischer Geräte in mündlichen Verhandlungen vor den Beschwerdekammern war bisher nicht geregelt, wurde aber in den meisten Fällen gestattet.

Um die Praxis der Beschwerdekammern im Hinblick auf die Benutzung von tragbaren Computern und anderen elektronischen Geräten in Sitzungs-sälen klarzustellen, wurde beschlossen, alle an mündlichen Verhandlungen Beteiligten und deren Vertreter über folgende Regelung zu unterrichten:

In mündlichen Verhandlungen vor den Beschwerdekammern nach Artikel 116 EPÜ dürfen die Beteiligten und ihre Vertreter tragbare Computer wie Laptops, Tablets oder andere elektronische Geräte mit sich führen und benutzen, sofern dies keine Störung oder Belästigung verursacht. Stört beispielsweise die Benutzung eines elektronischen Geräts die mündliche Verhandlung, kann der Vorsitzende diese untersagen.

VII.3**Use of portable computers or other electronic devices in oral proceedings before the Boards of Appeal**

Originally published in OJ EPO 2014, A21:

Notice from the Vice-President Directorate-General 3 dated 10 February 2014 concerning the use of portable computers or other electronic devices in oral proceedings before the Boards of Appeal

Portable computers such as laptops, tablets and other hand-held electronic devices have rapidly become a standard supporting tool in our society. They can perform a wide range of tasks and are increasingly used during oral proceedings before the Boards of Appeal. The use of electronic devices during oral proceedings before the Boards of Appeal has not been regulated to date, although they have generally been allowed.

In order to clarify the practice of the Boards of Appeal on the use of portable computers and other electronic devices in hearing rooms, it has been decided to inform all parties to oral proceedings and their representatives of the following:

In oral proceedings before the Boards of Appeal under Article 116 EPC the parties and their representatives are allowed to have with them and to use portable computers such as laptops, tablets or other electronic devices provided that their use does not create any nuisance or disturbance. Where, for example, the use of an electronic device disturbs the oral proceedings, the chairperson may decide to forbid its use.

VII.3**Utilisation d'ordinateurs portables ou d'autres appareils électroniques au cours de procédures orales devant les chambres de recours**

Initialement publié au JO OEB 2014, A21 :

Communiqué du Vice-Président chargé de la Direction générale 3, en date du 10 février 2014, concernant l'utilisation d'ordinateurs portables ou d'autres appareils électroniques au cours de procédures orales devant les chambres de recours

Les ordinateurs portables, les tablettes et les autres appareils électroniques tenant dans la main sont rapidement devenus des outils courants dans notre société. Ils peuvent effectuer un grand nombre de tâches et sont de plus en plus utilisés pendant les procédures orales devant les chambres de recours. Bien que les appareils électroniques soient généralement admis lors de ces procédures, leur utilisation n'a pas encore été réglementée à ce jour.

Afin de clarifier la pratique des chambres de recours concernant l'utilisation d'ordinateurs portables et d'autres appareils électroniques dans les salles d'audiences, il a été décidé d'informer les parties aux procédures orales et leurs représentants de ce qui suit :

Au cours des procédures orales tenues devant les chambres de recours au titre de l'article 116 CBE, les parties et leurs représentants sont autorisés à être munis et à faire usage d'ordinateurs portables, de tablettes ou d'autres appareils électroniques pour autant que leur utilisation ne crée pas de nuisance ou de perturbation. Ainsi, le président peut décider d'interdire l'utilisation d'un appareil électronique lorsque, par exemple, celle-ci perturbe la procédure orale.

Die Beteiligten und ihre Vertreter werden ferner darauf hingewiesen, dass die Benutzung von Aufzeichnungsgeräten jeglicher Art im Sitzungssaal ohne die Erlaubnis der Kammer nicht gestattet ist (siehe auch die Mitteilung des Vizepräsidenten Generaldirektion 3 des Europäischen Patentamts vom 16. Juli 2007 betreffend Tonaufzeichnungen während mündlicher Verhandlungen vor den Beschwerdekammern des EPA; ABl. EPA 2007, Sonderausgabe Nr. 3, 117).

Wim VAN DER EIJK

Vizepräsident GD 3

Parties and their representatives are also informed that the use of recording devices of any kind is not allowed in the hearing room without the permission of the Board of Appeal (see also Notice of the Vice-President of Directorate-General 3 of the European Patent Office dated 16 July 2007 concerning sound recording devices in oral proceedings before the Boards of Appeal of the EPO; OJ EPO 2007, Special edition No. 3, 117).

Wim VAN DER EIJK

Vice-President DG 3

Les parties et leurs représentants sont également informés que l'utilisation de tous types d'appareils d'enregistrement dans les salles d'audiences requiert la permission de la chambre de recours (cf. également le Communiqué du Vice-Président chargé de la Direction générale 3 de l'Office européen des brevets, en date du 16 juillet 2007, concernant l'usage d'appareils d'enregistrement du son au cours de procédures orales devant les chambres de recours de l'OEB ; JO OEB 2007, édition spéciale n° 3, 117).

Wim VAN DER EIJK

Vice-Président DG 3

VII.4 Verwendung einer anderen Amtssprache in der mündlichen Verhandlung

Ursprünglich veröffentlicht im ABl. EPA 2007, Sonderausgabe Nr. 3, 118:

Mitteilung des Vizepräsidenten Generaldirektion 3 des Europäischen Patentamts vom 16. Juli 2007 zur Mitteilungspflicht nach Regel 4 (1) Satz 1 EPÜ in Verfahren vor den Beschwerdekammern des EPA (Verwendung einer anderen Amtssprache in der mündlichen Verhandlung)

Die Verwendung einer anderen Amtssprache des Europäischen Patentamts als der Verfahrenssprache in der mündlichen Verhandlung vor dem Europäischen Patentamt setzt eine rechtzeitige entsprechende Mitteilung des Beteiligten gemäß Regel 4 (1) Satz 1 EPÜ voraus, wenn er nicht selbst für die Übersetzung in der Verfahrenssprache sorgt.

Im Verfahren vor der Beschwerdekammer besteht diese Mitteilungspflicht auch dann, wenn sich der Beteiligte in einem mündlichen Verfahren vor der ersten Instanz rechtmäßig einer anderen Amtssprache als der Verfahrenssprache bedient hat (vgl. die Entscheidung T 34/90, ABl. EPA 1992, 454).

Diese Mitteilung gilt ab dem Inkrafttreten der revidierten Fassung des Europäischen Patentübereinkommens.

VII.4 Use of an alternative official language in oral proceedings

Originally published in OJ EPO 2007, Special edition No. 3, 118:

Communication from the Vice-President of Directorate-General 3 of the European Patent Office dated 16 July 2007 concerning the obligation to give notice pursuant to Rule 4(1), first sentence, EPC in proceedings before the boards of appeal of the EPO (use of an alternative official language in oral proceedings)

In oral proceedings before the European Patent Office a party may use one of the Office's other official languages in lieu of the language of the proceedings provided that he gives notice in good time in accordance with Rule 4(1), first sentence, EPC or makes provision for interpreting into the language of the proceedings.

In proceedings before the board of appeal this obligation to give notice also applies if the party has lawfully used an alternative official language in oral proceedings before the department of first instance (see decision T 34/90, OJ EPO 1992, 454).

This communication applies as from the entry into force of the revised text of the European Patent Convention.

VII.4 Utilisation d'une autre langue officielle au cours de la procédure orale

Initialement publié au JO OEB 2007, édition spéciale n° 3, 118 :

Communiqué du Vice-Président chargé de la Direction générale 3 de l'Office européen des brevets, en date du 16 juillet 2007, relatif à l'obligation d'aviser l'Office conformément à la règle 4(1) CBE, première phrase, dans les procédures devant les chambres de recours de l'OEB (utilisation d'une autre langue officielle au cours de la procédure orale)

Conformément à la règle 4(1) CBE, première phrase, toute partie peut utiliser, au cours de la procédure orale devant l'Office européen des brevets, une langue officielle de l'Office européen des brevets autre que la langue de la procédure, à condition d'aviser l'Office en temps voulu, lorsqu'elle n'assure pas l'interprétation dans la langue de la procédure.

Dans la procédure devant la chambre de recours, la partie concernée reste tenue d'aviser à nouveau l'Office, même si elle a à bon droit utilisé au cours de la procédure orale devant la première instance une langue officielle autre que la langue de la procédure (cf. la décision T 34/90, JO OEB 1992, 454).

Ce communiqué est applicable à compter de la date d'entrée en vigueur du texte révisé de la Convention sur le brevet européen.

VII.5 Entschädigungen und Vergütungen für Zeugen und Sachverständige

Ursprünglich veröffentlicht im ABl. EPA 1983, 100:¹

Entschädigungen und Vergütungen für Zeugen und Sachverständige

1. Artikel 116 EPÜ und Artikel 117 EPÜ sehen in Verbindung mit Regel 71 bis 76 EPÜ die Vernehmung von Zeugen oder Sachverständigen zur Beweisaufnahme in mündlichen Verhandlungen vor dem Europäischen Patentamt vor. Teil E Kapitel IV Abschnitt 1 bis 4 der Richtlinien für die Prüfung im Europäischen Patentamt enthält allgemeine Leitlinien für die Beweisaufnahme durch das jeweils zuständige Organ des Europäischen Patentamts.

2. Um die Zahlung von Kosten für die Beweisaufnahme sicherzustellen, kann das Europäische Patentamt die Beweisaufnahme davon abhängig machen, dass der Beteiligte, der sie beantragt hat, beim Europäischen Patentamt einen Vorschuss hinterlegt, dessen Höhe im Wege einer Schätzung der voraussichtlichen Kosten bestimmt wird (Regel 74 (1) EPÜ).

3. Jeder vor das Europäische Patentamt geladene Zeuge oder Sachverständige kann beim Europäischen Patentamt beantragen, dass er gemäß den Bestimmungen des Artikels 131 (2) EPÜ vor einem zuständigen Gericht in seinem Wohnsitzstaat vernommen wird (Artikel 117 (4) EPÜ).

4. Zeugen, die vom Europäischen Patentamt geladen worden sind und vor diesem erscheinen, haben Anspruch auf:

(1) Erstattung angemessener Reise- und Aufenthaltskosten durch das Europäische Patentamt (Regel 74 (2) EPÜ). Auf schriftlichen Antrag beim Amt kann ihnen ein Vorschuss auf diese Kosten gewährt werden;

(2) eine angemessene Entschädigung für Verdienstaufschlag, die vom Europäischen Patentamt gezahlt wird (Regel 74 (3) EPÜ). Die Entschädigung wird dem Zeugen ausgezahlt, nachdem er seiner Pflicht genügt hat.

VII.5 Compensation and fees payable to witnesses and experts

Originally published in OJ EPO 1983, 100:¹

Compensation and fees payable to witnesses and experts

1. Articles 116 and 117 EPC together with Rules 71–76 EPC provide for the taking of evidence from witnesses or experts in oral proceedings before the European Patent Office. Part E-IV, points 1 to 4, of the Guidelines for Examination in the European Patent Office give general guidelines on the taking of evidence by the relevant departments of the European Patent Office.

2. To secure payment of costs for the taking of evidence the European Patent Office may make the taking of evidence conditional upon deposit with it, by the party who requested the evidence to be taken, of a sum the amount of which shall be fixed by reference to an estimate of the costs (Rule 74(1) EPC).

3. Any witness or expert who is summoned before the European Patent Office may request the Office to allow his evidence to be heard by a competent court in his country of residence (Article 117(4) EPC), in accordance with the provisions of Article 131(2) EPC.

4. Witnesses who are summoned by and appear before the European Patent Office are entitled to:

(1) appropriate reimbursement by the European Patent Office of expenses for travel and subsistence (Rule 74(2) EPC). An advance for the expenses may be granted to them following written request to the Office.

(2) appropriate compensation paid by the European Patent Office for loss of earnings (Rule 74(3) EPC). Payment of compensation shall be made after the witness has fulfilled his duties.

VII.5 Indemnités et honoraires alloués aux témoins et experts

Initialement publié au JO OEB 1983, 100 :¹

Indemnités et honoraires alloués aux témoins et experts

1. Les articles 116 et 117 CBE en liaison avec les règles 71 à 76 CBE prévoient que les mesures d'instruction peuvent comporter l'audition de témoins ou d'experts au cours d'une procédure orale devant l'Office européen des brevets. Les Directives relatives à l'examen pratiqué à l'Office européen des brevets, partie E, chapitre IV, points 1 à 4 énoncent un certain nombre de règles générales en ce qui concerne l'instruction par les instances compétentes de l'Office européen des brevets.

2. Pour garantir le recouvrement des frais de l'instruction, l'Office européen des brevets peut subordonner l'exécution de l'instruction au dépôt auprès dudit Office, par la partie qui a demandé cette instruction, d'une provision dont il fixe le montant par référence à une estimation des frais (règle 74(1) CBE).

3. Tout témoin ou expert cité devant l'Office européen des brevets peut demander à celui-ci l'autorisation d'être entendu par les autorités judiciaires compétentes de l'État sur le territoire duquel il réside (article 117(4) CBE), en application de l'article 131(2) CBE.

4. Les témoins qui ont été cités par l'Office européen des brevets et comparaissent devant lui ont droit :

1) à un remboursement adéquat par l'Office européen des brevets de leurs frais de déplacement et de séjour (règle 74(2) CBE). Une avance peut leur être accordée sur ces frais, dans la mesure où ils en font par écrit la demande auprès de l'Office ;

2) au versement par l'Office européen des brevets d'une indemnité adéquate pour manque à gagner (règle 74(3) CBE). Cette indemnité est payée au témoin après l'accomplissement de ses devoirs.

¹ Verweise auf das EPÜ beziehen sich auf das EPÜ 1973.

¹ References to the EPC are to EPC 1973.

¹ Les références à la CBE sont des références à la CBE 1973.

5. Zeugen, die nicht vom Europäischen Patentamt geladen worden sind, aber dennoch in einer Verhandlung vor dem Amt vernommen werden, haben ebenfalls Anspruch auf Erstattung der Reise- und Aufenthaltskosten durch das Europäische Patentamt und eine Entschädigung für Verdienstaussfall. Dies gilt nur dann, wenn das zuständige Organ auf begründeten Antrag eines der am Verfahren Beteiligten die zusätzliche Beweisaufnahme beschließt (Richtlinien für die Prüfung E-IV, 1.6.2).

6. Sachverständige, die vom Europäischen Patentamt geladen worden sind und vor diesem erscheinen, haben Anspruch auf:

(1) Erstattung angemessener Reise- und Aufenthaltskosten durch das Europäische Patentamt (Regel 74 (2) EPÜ). Auf schriftlichen Antrag beim Amt kann ein Vorschuss auf diese Kosten gewährt werden.

(2) Vergütung ihrer Tätigkeit gemäß Regel 74 (3) EPÜ, deren Höhe vom Amt unter Berücksichtigung eines Vorschlags des betreffenden Sachverständigen und etwaiger Stellungnahmen der Beteiligten festgesetzt wird.

7. Nicht geladene Sachverständige, die dennoch vernommen werden, haben ebenfalls Anspruch auf Erstattung der Reise- und Aufenthaltskosten durch das Europäische Patentamt und Vergütung ihrer Tätigkeit. Dies gilt nur dann, wenn das zuständige Organ auf begründeten Antrag eines der am Verfahren Beteiligten die zusätzliche Vernehmung des Sachverständigen beschließt (Richtlinien für die Prüfung E-IV, 1.6.2).

8. Zahlungsverfahren

(1) Gemäß Regel 74 (4) EPÜ hat der Verwaltungsrat der Europäischen Patentorganisation eine Verordnung über Entschädigungen und Vergütungen für Zeugen und Sachverständige² erlassen, die nachstehend unter Nummer 9 im vollen Wortlaut wiedergegeben ist.

5. Witnesses who are not summoned by the European Patent Office but whose evidence is heard in proceedings before the Office are also entitled to reimbursement by the European Patent Office of expenses for travel and subsistence, and compensation for loss of earnings. Such reimbursement is dependent on the department in question taking a decision that it should hear the additional evidence, following a reasoned request by one of the parties to the proceedings (Guidelines for Examination Part E-IV, 1.6.2) that the evidence be heard.

6. Experts who are summoned by and appear before the European Patent Office are entitled to:

(1) appropriate reimbursement by the European Patent Office of expenses for travel and subsistence (Rule 74(2) EPC). An advance for these expenses may be granted following a written request to the Office.

(2) fees for their work pursuant to Rule 74(3) EPC determined by the Office taking into account a proposal by the expert concerned and possible comments by the parties.

7. Experts who are not summoned but are heard are also entitled to reimbursement by the European Patent Office of expenses for travel and subsistence, and fees for their work. Such reimbursement is dependent on the department in question taking a decision that it should hear the additional evidence of the expert following a reasoned request by one of the parties to the proceedings (Guidelines for Examination Part E-IV, 1.6.2) that the evidence be heard.

8. Payment procedure

(1) Under the provisions of Rule 74(4) EPC the Administrative Council of the European Patent Organisation has adopted Implementing Regulations on the compensation and fees payable to witnesses and experts² and these are printed in full under point 9 below.

5. Les témoins qui n'ont pas été cités par l'Office européen des brevets, mais qui sont entendus au cours de la procédure devant l'Office ont également droit au remboursement par l'Office européen des brevets de leurs frais de déplacement et de séjour ainsi qu'à une indemnité pour manque à gagner. Pour que ce remboursement puisse être effectué, l'instance compétente doit avoir décidé de faire droit à une requête motivée en vue de cette audition supplémentaire, requête qui doit être présentée par l'une des parties à la procédure (Directives relatives à l'examen, E-IV, 1.6.2).

6. Les experts qui ont été cités par l'Office européen des brevets et comparaissent devant lui ont droit :

1) à un remboursement adéquat par l'Office européen des brevets de leurs frais de déplacement et de séjour (règle 74(2) CBE). Une avance peut leur être accordée sur ces frais, dans la mesure où ils en font par écrit la demande auprès de l'Office ;

2) à des honoraires pour la rémunération de leurs travaux, en application de la règle 74(3) CBE, honoraires dont le montant est arrêté par l'Office au vu de la proposition faite par l'expert concerné et des observations éventuellement formulées par les parties.

7. Les experts qui n'ont pas été cités mais qui sont entendus ont également droit au remboursement par l'Office européen des brevets de leurs frais de déplacement et de séjour, ainsi qu'à des honoraires pour la rémunération de leurs travaux. Pour que ce remboursement puisse être effectué, l'instance compétente doit avoir décidé de faire droit à une requête motivée en vue d'une telle audition supplémentaire, requête qui doit être présentée par l'une des parties à la procédure (Directives relatives à l'examen, E-IV, 1.6.2).

8. Procédure à suivre pour les paiements

1) En application de la règle 74(4) CBE, le Conseil d'administration de l'Office européen des brevets a arrêté le règlement relatif aux indemnités et honoraires² alloués aux témoins et experts, règlement dont le texte intégral est repris ci-après au point 9.

² Die Beträge werden regelmäßig angepasst.

² Subject to periodic adjustment.

² Pouvant faire périodiquement l'objet d'ajustements.

(2) Wird ein Zeuge oder Sachverständiger zu einer Verhandlung vor dem Europäischen Patentamt geladen, erhält er zusammen mit der Ladung (Regel 72 (2) EPÜ) einen Vordruck mit genauen Angaben zu den Kosten, die ihm nach Nummer 4 (1) bzw. 6 (1) erstattet werden können, sowie ein Antragsformular für einen Vorschuss auf diese Kosten. Ein solcher Vorschuss kann einem Zeugen oder Sachverständigen erst nach Feststellung seines Anspruchs durch die Abteilung oder Kammer, die die Beweisaufnahme angeordnet hat, gezahlt werden. Das Antragsformular ist deshalb dem Amt zur Feststellung zurückzusenden.

(3) Entschädigungen für Verdienstausschlag und Vergütungen gemäß Nummer 4 (2) bzw. 6 (2) werden Zeugen oder Sachverständigen auf Antrag nach Feststellung des Anspruchs durch die Abteilung oder Kammer, die die Beweisaufnahme angeordnet hat, gezahlt. Die anfallenden Beträge werden zusammen mit gegebenenfalls noch zu erstattenden Reise- und Aufenthaltskosten nach der Vernehmung des Zeugen oder Sachverständigen und der Feststellung seines Anspruchs durch die Abteilung oder Kammer, die die Beweisaufnahme angeordnet hat, ausgezahlt.

(4) Bei den Vergütungen für Sachverständige kann das Europäische Patentamt den Beteiligten Gelegenheit geben, zur Höhe des vom Sachverständigen vorgeschlagenen Betrags Stellung zu nehmen (Artikel 3 (2) der Verordnung über Entschädigungen und Vergütungen für Zeugen und Sachverständige); in diesem Fall kann die Auszahlung erst nach Vorliegen der Stellungnahmen und Feststellung des Anspruchs durch die jeweilige Abteilung oder Kammer erfolgen.

9. Verordnung über Entschädigungen und Vergütungen für Zeugen und Sachverständige

DER VERWALTUNGSRAT DER EUROPÄISCHEN PATENT-ORGANISATION -

GESTÜTZT auf das Europäische Patentübereinkommen, insbesondere auf Regel 74 Absatz 4 seiner Ausführungsordnung -

(2) When a witness or expert is summoned to proceedings at the European Patent Office he will receive with the summons (Rule 72(2) EPC) a travel order containing details of those amounts payable under points 4(1) or 6(1) above, together with a request form covering an advance on expenses. Before an advance can be paid to a witness or expert his entitlement must be certified by the Division or Board which ordered the evidence to be taken. The request form must therefore be returned to the Office for certification.

(3) Payments to witnesses or experts for loss of earnings or fees under points 4(2) and 6(2) above will be made following submission to, and certification by, the Division or Board which ordered the evidence to be taken. These payments together with any payments outstanding in respect of expenses for travel and subsistence will be made after the witness or expert has given his evidence and the Division or Board which ordered the evidence to be taken has certified the witnesses' or experts' entitlement.

(4) In the case of fees payable to experts the European Patent Office may decide to invite the parties to submit their comments on the amount proposed by the expert (Article 3(2) Regulation on Compensation and Fees Payable to Witnesses and Experts), in which case payment can only be made after these comments have been received and the Division or Board has certified the entitlement.

9. Regulation on Compensation and Fees Payable to Witnesses and Experts

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION,

HAVING REGARD to the European Patent Convention and in particular to Rule 74, paragraph 4, of the Implementing Regulations thereto,

2) Lorsqu'un témoin ou un expert a été cité à une procédure devant l'Office européen des brevets, il reçoit en même temps que la citation (règle 72(2) CBE) un ordre de mission indiquant en détail les montants alloués en vertu des dispositions énoncées aux points 4(1) ou 6(1) ci-dessus, ainsi qu'un formulaire de demande d'avance sur les frais en cause. Avant qu'une avance puisse être payée à un témoin ou à un expert, la division ou la chambre qui a ordonné la mesure d'instruction doit avoir constaté que l'intéressé a droit à ce paiement. Le formulaire de demande doit par conséquent être retourné à l'Office pour qu'il soit procédé à cette constatation.

3) Les indemnités pour manque à gagner ou les honoraires visés aux points 4(2) et 6(2) ci-dessus sont payés aux témoins ou aux experts à la demande de ceux-ci et après que la division ou la chambre qui a ordonné la mesure d'instruction a constaté que l'intéressé a droit à ce paiement. Ces paiements ainsi que tout paiement de frais de déplacement et de séjour encore dus à l'intéressé seront effectués après que le témoin ou l'expert aura été entendu et après que la division ou la chambre qui a ordonné la mesure d'instruction aura constaté que l'intéressé a droit à ce paiement.

4) Dans le cas d'honoraires à payer à des experts, l'Office européen des brevets peut décider d'inviter les parties à présenter des observations sur le montant des honoraires proposé par l'expert (article 3(2) du règlement relatif aux indemnités et honoraires alloués aux témoins et experts) ; dans ce cas, le paiement ne pourra intervenir qu'une fois ces observations présentées et après que la division ou la chambre aura constaté que l'intéressé a droit à ce paiement.

9. Règlement relatif aux indemnités et honoraires alloués aux témoins et experts

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ORGANISATION EUROPÉENNE DES BREVETS

VU la Convention sur le brevet européen et notamment la règle 74, paragraphe 4 de son règlement d'exécution,

HAT FOLGENDE VERORDNUNG
ERLASSEN:³

Artikel 1

Reise- und Aufenthaltskosten der Zeugen und Sachverständigen

Die Entschädigungen, die Zeugen und Sachverständigen zur Erstattung der Reise- und Aufenthaltskosten gemäß Regel 74 Absatz 2 der Ausführungsordnung gezahlt werden, sowie die Vorschüsse, die sie beanspruchen können, werden anhand der Bestimmungen berechnet, die für Beamte des Europäischen Patentamts der Besoldungsgruppe A4 bei Dienstreisen gelten.

Artikel 2

Verdienstausfallentschädigung für Zeugen

(1) Die Entschädigung für Verdienstausfall, die Zeugen gemäß Regel 74 Absatz 3 gewährt wird, entspricht einem Sechzigstel des Monatsgrundgehalts eines Beamten des Patentamts der Besoldungsgruppe A4 in der niedrigsten Dienstaltersstufe.

(2) Übersteigt die Gesamtdauer der erforderlichen Reise des Zeugen zwölf Stunden, so wird für jeden begonnenen Zeitraum von zwölf Stunden eine zusätzliche Entschädigung in Höhe von einem Sechzigstel des in Absatz 1 genannten Grundgehalts gezahlt.

Artikel 3

Vergütungen für Sachverständige

(1) Die Höhe der Vergütung, auf die Sachverständige gemäß Regel 74 Absatz 3 Anspruch haben, wird von Fall zu Fall unter Berücksichtigung eines Vorschlags des Betroffenen festgesetzt.

(2) Das Europäische Patentamt kann die Beteiligten um Stellungnahme zur Höhe des vorgeschlagenen Betrags bitten.

HAS ADOPTED THIS REGULATION:³

Article 1

Travel and subsistence expenses payable to witnesses and experts

The compensation payable to witnesses and experts in respect of travel and subsistence expenses provided for in Rule 74, paragraph 2, and the advances to which they may be entitled, shall be calculated on the same basis as the compensation received by employees of the European Patent Office in grade A4 when fulfilling missions entrusted to them.

Article 2

Compensation for loss of earnings payable to witnesses

(1) The compensation for loss of earnings payable to witnesses pursuant to Rule 74, paragraph 3, shall be equal to one-sixtieth of the basic monthly salary of an employee of the Office at the lowest step of grade A4.

(2) If a witness is required to be absent for a total period of more than twelve hours, he shall be entitled to payment of further compensation equal to one-sixtieth of the basic salary referred to in paragraph 1 in respect of each further period of twelve hours which is commenced.

Article 3

Fees payable to experts

(1) The amount of the fees payable to experts pursuant to Rule 74, paragraph 3, shall in each case be determined taking into account a proposal by the person concerned.

(2) The European Patent Office may invite the parties to submit their comments on the proposed amount.

ARRÊTE LE PRÉSENT
RÈGLEMENT :³

Article premier

Frais de déplacement et de séjour alloués aux témoins et experts

Les indemnités allouées aux témoins et experts en remboursement des frais de déplacement et de séjour prévus à la règle 74, paragraphe 2, ainsi que les avances auxquelles ils peuvent prétendre, sont calculées dans les mêmes conditions que celles dont bénéficient les fonctionnaires de l'Office européen des brevets de grade A4 à l'occasion des missions qui leur sont confiées.

Article 2

Indemnités pour manque à gagner allouées aux témoins

(1) L'indemnité pour manque à gagner allouée aux témoins en application de la règle 74, paragraphe 3, est égale à un soixantième du traitement de base mensuel d'un fonctionnaire de l'Office de grade A4 situé à l'échelon le plus bas.

(2) Si la durée totale du déplacement imposée au témoin est supérieure à douze heures, chaque période commencée de douze heures donne lieu au paiement d'un complément d'indemnité égal à un soixantième du traitement de base visé au paragraphe 1.

Article 3

Honoraires des experts

(1) Le montant des honoraires dus aux experts en application de la règle 74, paragraphe 3, est arrêté dans chaque cas au vu de la proposition faite par l'intéressé.

(2) L'Office européen des brevets peut inviter les parties à formuler leurs observations sur le montant de la proposition.

³ CAD/5/77.

³ CAD/5/77.

³ CAD/5/77.

Artikel 4**Feststellung des Anspruchs der Zeugen und Sachverständigen auf Entschädigungen oder Vergütungen**

(1) Der Anspruch der Zeugen und Sachverständigen auf Entschädigungen oder Vergütungen wird durch die Abteilung oder die Kammer festgestellt, die die Beweisaufnahme angeordnet hat, es sei denn, dass diese die Befugnis demjenigen ihrer Mitglieder übertragen hat, das mit der Durchführung der Beweisaufnahme betraut ist.

(2) Absatz 1 gilt für Vorschüsse, die Zeugen und Sachverständige auf ihre Reise- und Aufenthaltskosten beanspruchen können.

Artikel 5**Inkrafttreten**

Diese Verordnung tritt am 21. Oktober 1977 in Kraft.

Geschehen zu München am 21. Oktober 1977

Für den Verwaltungsrat

Der Präsident

G. VIANÈS

Article 4**Certification of witnesses' and experts' entitlement to compensation and fees**

(1) The entitlement of witnesses and experts to compensation and fees shall be certified by the Division or Board which ordered the evidence to be taken, unless it has delegated this power to the member commissioned to take the evidence.

(2) Paragraph 1 shall apply with respect to advances claimed by witnesses and experts on travel and subsistence expenses.

Article 5**Entry into force**

This Regulation shall enter into force on 21 October 1977.

Done at Munich, 21 October 1977

For the Administrative Council

The Chairman

G. VIANÈS

Article 4**Constatation des droits à indemnités ou à honoraires des témoins et experts**

(1) La constatation des droits à indemnités ou à honoraires des témoins et experts est faite par la division ou la chambre qui a ordonné la mesure d'instruction à moins que celle-ci n'ait délégué cette attribution à celui de ses membres chargé de procéder à ladite mesure.

(2) Il en est de même des avances auxquelles les témoins et experts peuvent prétendre sur leurs frais de déplacement et de séjour.

Article 5**Entrée en vigueur**

Le présent règlement entre en vigueur le 21 octobre 1977.

Fait à Munich, le 21 octobre 1977

Par le Conseil d'administration

Le Président

G. VIANÈS

VIII. VERTRETUNG

VIII.1

Einreichung von Vollmachten

Ursprünglich veröffentlicht im ABl. EPA 2007, Sonderausgabe Nr. 3, 128:

Beschluss der Präsidentin des Europäischen Patentamts vom 12. Juli 2007 über die Einreichung von Vollmachten

Die Präsidentin des Europäischen Patentamts, gestützt auf Artikel 10 Absatz 2 Buchstabe a EPÜ und Regel 152 Absatz 1, beschließt:

Artikel 1

Zugelassene Vertreter

(1) Ein zugelassener Vertreter, der in der beim Europäischen Patentamt geführten Liste eingetragen ist und sich als solcher zu erkennen gibt, muss nur in den Fällen der Absätze 2 und 3 eine unterzeichnete Vollmacht einreichen. Eine eingereichte Einzelvollmacht wird auch dann zu den Akten genommen, wenn sie nicht angefordert worden ist. Es wird jedoch nicht geprüft, ob die Einzelvollmacht Mängel enthält. Allgemeine Vollmachten werden wie bisher geprüft und registriert (Regel 152 Absatz 4 EPÜ).

(2) Wird dem Europäischen Patentamt ein Vertreterwechsel zwischen zugelassenen Vertretern angezeigt, die nicht derselben Sozietät angehören, ohne dass das Erlöschen der Vertretungsmacht des bisherigen Vertreters mitgeteilt wird, so hat der neue Vertreter mit der Anzeige über die Vertreterbestellung eine Einzelvollmacht (im Original zusammen mit einer Kopie) oder einen Hinweis auf eine registrierte allgemeine Vollmacht einzureichen. Geschieht dies nicht, so wird der neue Vertreter aufgefordert, dies innerhalb einer vom Europäischen Patentamt zu bestimmenden Frist nachzuholen. Wird bis zum Ablauf der gesetzten Frist dem Europäischen Patentamt das Erlöschen der Vertretungsmacht des bisherigen Vertreters mitgeteilt, so ist die Aufforderung des Europäischen Patentamts gegenstandslos. Das Europäische Patentamt übermittelt dem bisherigen Vertreter eine Kopie der Einzelvollmacht oder teilt ihm die Nummer der allgemeinen Vollmacht und den Namen des neuen Vertreters mit und weist ihn darauf hin, dass das weitere Verfahren mit dem neuen Vertreter geführt wird.

VIII. REPRESENTATION

VIII.1

Filing of authorisations

Originally published in OJ EPO 2007, Special edition No. 3, 128:

Decision of the President of the European Patent Office dated 12 July 2007 on the filing of authorisations

The President of the European Patent Office, having regard to Article 10(2)(a) EPC and Rule 152(1), has decided as follows:

Article 1

Professional representatives

(1) A professional representative whose name appears on the list maintained by the European Patent Office and who identifies himself as such shall be required to file a signed authorisation only in the circumstances set out in paragraphs (2) and (3) below. Any individual authorisation submitted shall be placed on file even if it has not been requested. It shall not however be checked for deficiencies. General authorisations shall be checked and registered as hitherto (Rule 152(4) EPC).

(2) If the European Patent Office is informed of a change of representative involving professional representatives who are not members of the same association, without being notified that the previous representative's authorisation has terminated, the new representative must file, together with the notification of his appointment, an individual authorisation (original and one copy) or a reference to a general authorisation already on file. If he does not, he shall be requested to do so within a period to be specified by the European Patent Office. If the European Patent Office is informed before the end of the specified period that the previous representative's authorisation has terminated, such request may be disregarded. The European Patent Office shall send the previous representative a copy of the individual authorisation or notify him of the number of the general authorisation and the name of the new representative, and inform him that the subsequent proceedings will be conducted with the new representative.

VIII. REPRÉSENTATION

VIII.1

Dépôt de pouvoirs

Initialement publiée au JO OEB 2007, édition spéciale n° 3, 128 :

Décision de la Présidente de l'Office européen des brevets, en date du 12 juillet 2007, relative au dépôt de pouvoirs

La Présidente de l'Office européen des brevets, vu l'article 10, paragraphe 2, lettre a CBE, et la règle 152, paragraphe 1, décide :

Article premier

Mandataires agréés

(1) Un mandataire agréé qui est inscrit sur la liste tenue par l'Office européen des brevets et qui se fait connaître en tant que tel n'est tenu de déposer un pouvoir signé que dans les cas visés aux paragraphes 2 et 3. Un pouvoir particulier qui a été déposé est versé au dossier même si son dépôt n'a pas été requis. Il n'est pas vérifié toutefois si ce pouvoir particulier comporte des irrégularités. Les pouvoirs généraux continueront d'être vérifiés et enregistrés comme par le passé (règle 152, paragraphe 4 CBE).

(2) Lorsque l'Office européen des brevets est avisé du remplacement d'un mandataire agréé par un mandataire agréé n'appartenant pas au même groupement, sans que la cessation du mandat du mandataire précédent lui ait été notifiée, le nouveau mandataire est tenu de déposer, en même temps que l'avis relatif à la constitution de mandataire, un pouvoir particulier (original accompagné d'une copie) ou bien de faire référence à un pouvoir général déjà enregistré. S'il ne satisfait pas à cette exigence, il est invité à accomplir ces actes dans un délai imparti par l'Office européen des brevets. Si la cessation du mandat du mandataire précédent est notifiée à l'Office européen des brevets avant l'expiration du délai imparti, l'invitation de l'Office européen des brevets est sans objet. L'Office européen des brevets communique à l'ancien mandataire une copie du pouvoir particulier ou le numéro du pouvoir général et le nom du nouveau mandataire, et l'informe que la procédure sera poursuivie avec le nouveau mandataire.

(3) Das Europäische Patentamt kann die Vorlage einer Vollmacht verlangen, wenn die besonderen Umstände des Einzelfalls dies erfordern, insbesondere bei Zweifeln über die Vertretungsbefugnis des zugelassenen Vertreters.

Artikel 2

Rechtsanwälte

Nach Artikel 134 Absatz 8 EPÜ vertretungsberechtigte Rechtsanwälte müssen eine unterzeichnete Vollmacht oder einen Hinweis auf eine registrierte allgemeine Vollmacht einreichen. Wird dem Europäischen Patentamt die Bestellung eines Rechtsanwalts ohne Einreichung einer Vollmacht angezeigt, so wird dieser aufgefordert, die Vollmacht innerhalb einer vom Europäischen Patentamt zu bestimmenden Frist nachzureichen.

Artikel 3

Angestellte

Angestellte, die für einen Beteiligten gemäß Artikel 133 Absatz 3 Satz 1 EPÜ handeln und keine zugelassenen Vertreter sind, müssen eine unterzeichnete Vollmacht oder einen Hinweis auf eine registrierte allgemeine Vollmacht einreichen. Handelt der Angestellte ohne Einreichung einer Vollmacht, so wird der Anmelder aufgefordert, die Vollmacht innerhalb einer vom Europäischen Patentamt zu bestimmenden Frist nachzureichen.

Artikel 4

Inkrafttreten

Dieser Beschluss tritt mit dem Inkrafttreten der revidierten Fassung des Übereinkommens nach Artikel 8 der Revisionsakte in Kraft.

Geschehen zu München am
12. Juli 2007

Alison BRIMELOW

Präsidentin

(3) The European Patent Office may require that an authorisation be produced if the circumstances of a particular case necessitate this, particularly in case of doubt as to the professional representative's entitlement to act.

Article 2

Legal practitioners

Legal practitioners entitled to act as representatives under Article 134(8) EPC must file a signed authorisation or a reference to a general authorisation already on file. If the European Patent Office is informed of the appointment of a legal practitioner without an authorisation being filed, the practitioner shall be requested to file the authorisation within a period to be specified by the European Patent Office.

Article 3

Employees

Employees who are representing a party under Article 133(3), first sentence, EPC and who are not professional representatives must file a signed authorisation or a reference to a general authorisation already on file. If the employee acts without filing an authorisation, the applicant shall be requested to file the authorisation within a period to be specified by the European Patent Office.

Article 4

Entry into force

This decision shall enter into force upon the entry into force of the revised text of the Convention in accordance with Article 8 of the Revision Act.

Done at Munich, 12 July 2007

Alison BRIMELOW

President

(3) L'Office européen des brevets peut le cas échéant exiger la production d'un pouvoir si les circonstances l'exigent, notamment en cas de doute sur le mandat du mandataire agréé.

Article 2

Avocats

Les avocats habilités à agir en qualité de mandataires en vertu de l'article 134, paragraphe 8 CBE doivent déposer un pouvoir signé ou faire référence à un pouvoir général déjà enregistré. Si l'Office européen des brevets est avisé qu'un avocat a été constitué mandataire sans qu'un pouvoir ait été déposé, l'avocat est invité à déposer ce pouvoir dans un délai imparti par l'Office européen des brevets.

Article 3

Employés

Les employés qui agissent pour le compte d'une partie conformément à l'article 133, paragraphe 3, première phrase CBE, sans être mandataires agréés, sont tenus de déposer un pouvoir signé ou de faire référence à un pouvoir général déjà enregistré. Si un employé agit sans avoir déposé de pouvoir, le demandeur est invité à déposer ce pouvoir dans un délai imparti par l'Office européen des brevets.

Article 4

Entrée en vigueur

La présente décision prend effet à la date d'entrée en vigueur du texte révisé de la Convention conformément à l'article 8 de l'acte de révision.

Fait à Munich, le 12 juillet 2007

Alison BRIMELOW

Présidente

IX. ZUSTELLUNG**IX.1****Öffentliche Zustellung nach Regel 129 EPÜ**

Ursprünglich veröffentlicht im ABl. EPA 2007, Sonderausgabe Nr. 3, 127:

Beschluss der Präsidentin des Europäischen Patentamts vom 14. Juli 2007 über die öffentliche Zustellung nach Regel 129 EPÜ

Die Präsidentin des Europäischen Patentamts,

gestützt auf Regel 129 EPÜ,

beschließt:

Artikel 1

Die öffentliche Zustellung in den in Regel 129 Absatz 1 EPÜ genannten Fällen erfolgt gemäß Artikel 2.

Artikel 2

(1) Die öffentliche Zustellung wird durch Bekanntmachung der nachstehenden Angaben im Europäischen Patentblatt bewirkt:

- a) Nummer der europäischen Patentanmeldung oder des europäischen Patents;
- b) Name des Empfängers;
- c) dem EPA bekannte letzte Anschrift des Empfängers;
- d) Art des Schriftstücks (Entscheidung, Ladung, Mitteilung etc.);
- e) Datum des Schriftstücks;
- f) Stelle, an der das Schriftstück eingesehen werden kann.

(2) Das Schriftstück gilt einen Monat nach dem Tag der Bekanntmachung der öffentlichen Zustellung im Europäischen Patentblatt als zugestellt.

Artikel 3

Dieser Beschluss tritt mit dem Inkrafttreten der revidierten Fassung des Übereinkommens nach Artikel 8 der Revisionsakte in Kraft.¹

Geschehen zu München am 14. Juli 2007

Alison BRIMELOW

Präsidentin

¹ Der Beschluss ersetzt - ohne inhaltliche Änderung - die Mitteilung des Präsidenten des EPA vom 11. Januar 1980 (Abl. EPA 1980, 36).

IX. PUBLIC NOTIFICATION**IX.1****Public notification under Rule 129 EPC**

Originally published in OJ EPO 2007, Special edition No. 3, 127:

Decision of the President of the European Patent Office dated 14 July 2007 concerning public notification under Rule 129 EPC

The President of the European Patent Office,

Having regard to Rule 129 EPC,

Has decided as follows:

Article 1

Public notification in the cases referred to in Rule 129, paragraph 1, EPC shall be effected in accordance with Article 2.

Article 2

(1) Public notification shall be effected by publication of the following particulars in the European Patent Bulletin:

- (a) the number of the European patent application or European patent;
- (b) the name of the addressee;
- (c) the last address of the addressee known to the EPO;
- (d) the type of document (decision, summons, communication, etc.);
- (e) the date of the document;
- (f) the place where the document can be inspected.

(2) The document shall be deemed to have been notified one month after the date of publication of the public notification in the European Patent Bulletin.

Article 3

This decision shall enter into force upon entry into force of the revised European Patent Convention in accordance with Article 8 of the Act revising the EPC.¹

Done at Munich, 14 July 2007

Alison BRIMELOW

President

¹ The decision replaces - without any changes to the substance - the announcement by the President of the EPO of 11 January 1980 (OJ EPO 1980, 36).

IX. SIGNIFICATION PUBLIQUE**IX.1****Signification publique conformément à la règle 129 CBE**

Initialement publiée au JO OEB 2007, édition spéciale n° 3, 127 :

Décision de la Présidente de l'Office européen des brevets, en date du 14 juillet 2007, concernant la signification publique conformément à la règle 129 CBE

La Présidente de l'Office européen des brevets,

vu la règle 129 CBE,

décide :

Article premier

La signification publique dans les cas visés à la règle 129, paragraphe 1 CBE est faite conformément à l'article 2.

Article 2

(1) La signification publique est réalisée par la publication dans le Bulletin européen des brevets des indications suivantes :

- a) numéro de la demande de brevet européen ou du brevet européen ;
- b) nom du destinataire ;
- c) dernière adresse du destinataire connue de l'OEB ;
- d) nature du document (décision, citation, notification, etc.) ;
- e) date du document ;
- f) service auprès duquel il est possible de consulter le document.

(2) Le document est réputé signifié à l'expiration d'un délai d'un mois à compter de la date de publication de la signification publique dans le Bulletin européen des brevets.

Article 3

La présente décision prend effet à la date d'entrée en vigueur du texte révisé de la convention conformément à l'article 8 de l'acte de révision.¹

Fait à Munich, le 14 juillet 2007

Alison BRIMELOW

Présidente

¹ La présente décision remplace - sans modification substantielle - la communication du Président de l'OEB datée du 11 janvier 1980 (JO OEB 1980, 36).

X. AKTENFÜHRUNG UND AKTENEINSICHT

X.1

Nutzung des elektronischen Aktensystems PHOENIX zur Aktenanlage, Aktenführung und Aktenaufbewahrung

Ursprünglich veröffentlicht im ABI. EPA 2007, Sonderausgabe Nr. 3, 121.¹

Beschluss der Präsidentin des Europäischen Patentamts vom 12. Juli 2007 über die Nutzung des elektronischen Aktensystems PHOENIX zur Aktenanlage, Aktenführung und Aktenaufbewahrung

Die Präsidentin des Europäischen Patentamts, gestützt auf die Regel 147 (2) EPÜ, beschließt:

Artikel 1

Elektronisches Aktensystem PHOENIX

Die Akten zu europäischen Patentanmeldungen und zu internationalen Anmeldungen, für die das Europäische Patentamt (EPA) nach dem Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens (PCT) tätig wird, werden unter Einsatz des elektronischen Aktensystems des EPA (PHOENIX) angelegt, geführt und bearbeitet.

Artikel 2

Aufbewahrung der elektronischen Akten und der Originalunterlagen

(1) Die gemäß Artikel 1 angelegten elektronischen Akten werden für die gesamte in Regel 147 (4) und (5) EPÜ bzw. Regel 93.1 und 93.3 PCT festgelegte Zeitdauer auf zwei verschiedenen elektronischen Medien aufbewahrt.

(2) Die Anmeldungsunterlagen und nachgereichte Unterlagen werden bis auf weiteres im Original aufbewahrt.

X. MAINTENANCE OF FILES, FILE INSPECTION

X.1

PHOENIX electronic file system for the creation, maintenance and preservation of files

Originally published in OJ EPO 2007, Special edition No. 3, 121.¹

Decision of the President of the European Patent Office dated 12 July 2007 concerning use of the PHOENIX electronic file system for the creation, maintenance and preservation of files

The President of the European Patent Office, having regard to Rule 147(2) EPC, has decided as follows:

Article 1

PHOENIX electronic file system

Files relating to European patent applications, and to international applications for which the European Patent Office (EPO) acts under the Patent Cooperation Treaty (PCT), shall be created, maintained and processed using the EPO's electronic file system, PHOENIX.

Article 2

Preservation of electronic files and of original documents

(1) The electronic files created pursuant to Article 1 shall be stored on two different electronic media for the entire period under Rule 147(4) and (5) EPC or Rule 93.1 and 93.3 PCT, as applicable.

(2) The original documents, whether making up the application or subsequently filed, shall be preserved until further notice.

X. INSPECTION PUBLIQUE ET GESTION DES DOSSIERS

X.1

Utilisation du système de dossier électronique PHOENIX pour la création, la gestion et la conservation des dossiers

Initialement publiée au JO OEB 2007, édition spéciale n° 3, 121.¹

Décision de la Présidente de l'Office européen des brevets, en date du 12 juillet 2007, relative à l'utilisation du système de dossier électronique PHOENIX pour la création, la gestion et la conservation des dossiers

La Présidente de l'Office européen des brevets, vu la règle 147(2) CBE, décide :

Article premier

Système de dossier électronique PHOENIX

Les dossiers des demandes de brevet européen et des demandes internationales instruites par l'Office européen des brevets (OEB) au titre du Traité de coopération en matière de brevets (PCT) sont créés, gérés et traités à l'aide du système de dossier électronique PHOENIX de l'OEB.

Article 2

Conservation des dossiers électroniques et des documents originaux

1) Les dossiers électroniques créés conformément à l'article premier seront stockés sur deux supports électroniques différents pendant toute la période visée à la règle 147(4) et (5) CBE ou, selon le cas, à la règle 93.1 et 93.3 PCT.

2) Les originaux, qu'il s'agisse des pièces de la demande ou de documents produits ultérieurement, seront conservés jusqu'à nouvel ordre.

¹ S. auch Mitteilung des EPA vom 19. Oktober 2016 über die geänderte Regel 147 EPÜ, ABI. EPA 2016, A90.

¹ See also the notice from the EPO dated 19 October 2016 concerning amended Rule 147 EPC, OJ EPO 2016, A90.

¹ Voir aussi Communiqué de l'OEB, en date du 19 octobre 2016, relatif à la règle 147 CBE modifiée, JO OEB 2016, A90.

Artikel 3**Aufhebung des früheren Beschlusses**

Mit Inkrafttreten dieses Beschlusses tritt der Beschluss vom 14. Mai 1998 über die schrittweise Implementierung und Nutzung des elektronischen Akten-systems PHOENIX zur Aktenanlage, Aktenführung und Aktenaufbewahrung sowie zur Akteneinsicht (ABI. EPA 1998, 360) außer Kraft.

Artikel 4**Inkrafttreten**

Dieser Beschluss tritt mit dem Inkraft-treten der revidierten Fassung des Übereinkommens nach Artikel 8 der Revisionsakte in Kraft.

Geschehen zu München am
12. Juli 2007

Alison BRIMELOW

Präsidentin

Article 3**Previous decision superseded**

On the entry into force of this decision, the decision dated 14 May 1998 concerning phased implementation and use of the PHOENIX electronic file system for the creation, maintenance, preservation and inspection of files (OJ EPO 1998, 360) shall cease to apply.

Article 4**Entry into force**

This decision shall enter into force upon the entry into force of the revised text of the Convention in accordance with Article 8 of the Revision Act.

Done at Munich, 12 July 2007

Alison BRIMELOW

President

Article 3**Annulation de l'ancienne décision**

La présente décision annule et remplace la décision en date du 14 mai 1998, relative à la mise en œuvre et à l'utilisation progressive du système de dossier électronique PHOENIX pour la création, la gestion et la conservation des dossiers, ainsi que pour les besoins de l'inspection publique (JO OEB 1998, 360).

Article 4**Entrée en vigueur**

La présente décision prend effet à la date d'entrée en vigueur du texte révisé de la Convention conformément à l'article 8 de l'acte de révision.

Fait à Munich, le 12 juillet 2007

Alison BRIMELOW

Présidente

X.2**Durchführung der Akteneinsicht**

Ursprünglich veröffentlicht im ABl. EPA 2007, Sonderausgabe Nr. 3, 123:

Beschluss der Präsidentin des Europäischen Patentamts vom 12. Juli 2007 über die Durchführung der Akteneinsicht

Die Präsidentin des Europäischen Patentamts, gestützt auf Artikel 128 (4) und Regel 145 (2) EPÜ sowie auf Regel 94.3 PCT, beschließt:

Artikel 1**Online-Akteneinsicht**

(1) Einsicht in die Akten europäischer Patentanmeldungen und erteilter Patente sowie in die Akten internationaler Anmeldungen nach dem PCT, für die das Europäische Patentamt als Bestimmungsamt oder ausgewähltes Amt tätig wird, wird über den kostenlosen angebotenen Online-Dienst Register Plus gewährt. In den Dienstgebäuden des Europäischen Patentamts stehen Computer für die Online-Akteneinsicht zur Verfügung.

(2) Nach Einführung der kostenlosen Online-Akteneinsicht ist die Einsicht in die Papierakten in den Dienstgebäuden des Europäischen Patentamts in der Regel nicht mehr möglich.

(3) Wird Einsicht in eine Akte beantragt, die noch nicht in elektronischer Form vorliegt, so wird die entsprechende Akte in der Regel innerhalb von zehn Arbeitstagen nach Eingabe der Anmelde- oder Veröffentlichungsnummer online zur Verfügung gestellt, sofern sie nicht bereits vernichtet worden ist (Regel 147 EPÜ). Die Eingabe einer gültigen Anmelde- oder Veröffentlichungsnummer wird wie ein Antrag auf Akteneinsicht behandelt. Es bedarf keines gesonderten schriftlichen Antrags.

(4) Absatz 3 findet nicht Anwendung auf Akten, in denen eine mündliche Verhandlung bevorsteht oder vor Kurzem stattgefunden hat.

(5) Akten oder Aktenbestandteile, die nicht im Wege des Scanning erfasst werden können, werden im Original oder in der eingereichten Fassung zur Einsicht gegeben. Die Akteneinsicht nach Satz 1 wird in den Dienstgebäuden des Europäischen Patentamts gewährt.

X.2**Inspection of files**

Originally published in OJ EPO 2007, Special edition No. 3, 123:

Decision of the President of the European Patent Office dated 12 July 2007 on the inspection of files

The President of the European Patent Office, having regard to Article 128(4) and Rule 145(2) EPC and to Rule 94.3 PCT, has decided as follows:

Article 1**Online file inspection**

(1) The files relating to European patent applications and granted patents, and to international applications under the PCT for which the European Patent Office acts as a designated or elected Office, shall be available for inspection free of charge via the Register Plus online service. The European Patent Office shall provide computers for online file inspection on its premises.

(2) After the introduction of free online file inspection, as a rule it will no longer be possible to inspect paper files on the premises of the European Patent Office.

(3) If inspection is requested of a file not yet stored in electronic form, as a rule the file will be made available online within ten working days of entry of the application or publication number, unless it has already been destroyed (Rule 147 EPC). Entering a valid application or publication number is equivalent to requesting a file inspection. There is no need for a separate written request.

(4) Paragraph 3 shall not apply to files for which oral proceedings are imminent or have recently taken place.

(5) Files or parts thereof that are not scannable shall be made available for inspection in their original form or as filed. They shall be made thus available on the premises of the European Patent Office.

X.2**Inspection publique**

Initialement publiée au JO OEB 2007, édition spéciale n° 3, 123 :

Décision de la Présidente de l'Office européen des brevets, en date du 12 juillet 2007, relative aux modalités de l'inspection publique

La Présidente de l'Office européen des brevets, vu l'article 128(4) et la règle 145(2) CBE, ainsi que la règle 94.3 PCT, décide :

Article premier**Inspection publique en ligne**

(1) Les dossiers de demandes de brevet européen et de brevets européens délivrés ainsi que les dossiers de demandes internationales au titre du PCT pour lesquelles l'Office européen des brevets agit en qualité d'office désigné ou d'office élu sont ouverts à l'inspection publique par le biais du service en ligne Register Plus. Ce service est gratuit. Les locaux de l'Office européen des brevets sont équipés d'ordinateurs pour l'inspection publique en ligne.

(2) Depuis l'introduction de l'inspection publique en ligne gratuite, il n'est, en règle générale, plus possible de procéder à l'inspection des dossiers sur papier dans les locaux de l'Office européen des brevets.

(3) Si l'inspection publique est demandée pour un dossier qui n'existe pas encore sous forme électronique, ce dossier est généralement accessible en ligne dans un délai de dix jours ouvrables à compter de la saisie du numéro de demande ou de publication, à condition qu'il n'ait pas été détruit (règle 147 CBE). La saisie d'un numéro de demande ou de publication valable est traitée comme une requête en inspection publique. Il n'est pas nécessaire de présenter une requête écrite séparée.

(4) Le paragraphe 3 ne s'applique pas aux dossiers pour lesquels une procédure orale est imminente ou a eu lieu récemment.

(5) Les dossiers ou pièces du dossier qui ne peuvent être numérisés sont accessibles à l'inspection publique dans la forme originale ou dans la forme telle que déposée. Dans ce cas, l'inspection publique a lieu dans les locaux de l'Office européen des brevets.

Artikel 2**Akteneinsicht durch Erstellung von Papierkopien**

(1) Auf Antrag wird Akteneinsicht durch Erstellung von Papierkopien gewährt. Wird Akteneinsicht durch Erstellung von Papierkopien beantragt, so ist vorab eine Verwaltungsgebühr zu entrichten. Der Antrag gilt erst als gestellt, wenn die Verwaltungsgebühr entrichtet worden ist.

(2) Sollten die zu erstellenden Papierkopien mehr als 100 Seiten umfassen, wird die Akteneinsicht grundsätzlich nur dadurch gewährt, dass dem Antragsteller ein elektronischer Datenträger mit einer Kopie der Akte zur Verfügung gestellt wird. Wird ausdrücklich statt eines elektronischen Datenträgers die Erstellung von Papierkopien beantragt, fällt eine zusätzliche Gebühr für jede Papierkopie über 100 Seiten an. Die Rechnung über die zusätzliche Verwaltungsgebühr wird mit den Unterlagen der Akteneinsicht übersandt.

(3) Das Europäische Patentamt beglaubigt auf Antrag die nach Absatz 1 erteilten Papierkopien. Der Antrag auf Beglaubigung gilt erst als gestellt, wenn die dafür vorgesehene Verwaltungsgebühr entrichtet worden ist.

(4) Elektronische Datenträger und Papierkopien werden in der Regel nicht vor Ablauf von vier Wochen ab Eingang des Antrags auf Akteneinsicht zur Verfügung gestellt.

Artikel 3**Aufhebung früherer Beschlüsse**

Mit Inkrafttreten dieses Beschlusses tritt der Beschluss des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 6. Juni 2003 über die Durchführung der Akteneinsicht (ABl. EPA 2003, 370) außer Kraft.

Article 2**File inspection on paper copies**

(1) File inspection on paper copies shall be available on request. If it is requested, an administrative fee shall be payable in advance. The request shall not be deemed to have been made until the administrative fee has been paid.

(2) If more than 100 pages have to be produced, the EPO will normally provide only an electronic storage medium holding a copy of the file. If paper copies are expressly requested instead, an additional fee for each page in excess of 100 shall be charged. The invoice for the additional administrative fee shall be sent together with the file inspection documents.

(3) On request, the European Patent Office shall certify the paper copies made available under paragraph 1. The certification request shall not be deemed to have been made until the administrative fee for it has been paid.

(4) It will normally take at least four weeks for the requested electronic storage media or paper copies to be made available.

Article 3**Previous decisions superseded**

On the entry into force of this decision, the decision of the President of the European Patent Office dated 6 June 2003 on the inspection of files (OJ EPO 2003, 370) shall cease to apply.

Article 2**Inspection publique par la délivrance de copies sur papier**

(1) Les dossiers peuvent, sur requête, être ouverts à l'inspection publique par la délivrance de copies sur papier. S'il est demandé une inspection publique par la délivrance de copies sur papier, une taxe d'administration doit être acquittée au préalable. La requête n'est réputée présentée qu'après paiement de la taxe d'administration.

(2) Si les copies sur papier à établir contiennent plus de 100 pages, l'inspection publique n'est en principe ouverte que par la remise, au requérant, d'un support de données électronique comportant une copie du dossier. Si l'établissement de copies sur papier est expressément demandé en lieu et place d'un support de données électronique, il convient d'acquitter une taxe additionnelle pour chaque copie sur papier au-delà de la centième page. La facture relative à cette taxe d'administration additionnelle est envoyée avec les pièces de l'inspection publique.

(3) Sur requête, les copies sur papier délivrées au titre du paragraphe 1 peuvent être certifiées conformes par l'Office européen des brevets. La requête en certification n'est réputée présentée qu'après paiement de la taxe d'administration prévue à cet effet.

(4) Les supports de données électroniques et les copies sur papier ne sont généralement pas fournis avant l'expiration d'un délai de quatre semaines à compter de la réception de la requête en inspection publique.

Article 3**Annulation de décisions antérieures**

L'entrée en vigueur de la présente décision entraîne l'annulation de la décision du Président de l'Office européen des brevets en date du 6 juin 2003 relative aux modalités de l'inspection publique (JO OEB 2003, 370).

Artikel 4**Inkrafttreten**

Dieser Beschluss tritt mit dem Inkrafttreten der revidierten Fassung des Übereinkommens nach Artikel 8 der Revisionsakte in Kraft.

Geschehen zu München am
12. Juli 2007

Alison BRIMELOW

Präsidentin

Article 4**Entry into force**

This decision shall enter into force upon the entry into force of the revised text of the Convention in accordance with Article 8 of the Revision Act.

Done at Munich, 12 July 2007

Alison BRIMELOW

President

Article 4**Entrée en vigueur**

La présente décision prend effet à la date d'entrée en vigueur du texte révisé de la Convention sur le brevet européen conformément à l'article 8 de l'acte de révision.

Fait à Munich, le 12 juillet 2007

Alison BRIMELOW

Présidente

X.3 Von der Akteneinsicht ausgeschlossene Unterlagen

Ursprünglich veröffentlicht im ABl. EPA 2007, Sonderausgabe Nr. 3, 125:

Beschluss der Präsidentin des Europäischen Patentamts vom 12. Juli 2007 über von der Akteneinsicht ausgeschlossene Unterlagen

Die Präsidentin des Europäischen Patentamts, gestützt auf Artikel 128 (4) und Regel 144 d) EPÜ, beschließt:

Artikel 1

Von der Akteneinsicht ausgeschlossene Unterlagen

1. Von der Akteneinsicht werden von Amts wegen ausgeschlossen:

- a) ärztliche Atteste;
- b) Unterlagen, die sich auf die Ausstellung von Prioritätsbelegen, auf Akteneinsichtsverfahren oder auf Auskünfte aus den Akten beziehen, und Anträge auf Ausschluss von Unterlagen von der Akteneinsicht nach Absatz 2 Buchstabe a);

c) Anträge auf beschleunigte Recherche und beschleunigte Prüfung nach dem "PACE"-Programm, soweit sie mit EPA Form 1005 oder in einem gesonderten Schriftstück gestellt werden.

2. Andere als in Absatz 1 genannte Schriftstücke oder Teile solcher Schriftstücke

- a) werden auf begründeten Antrag eines Beteiligten oder seines Vertreters von der Akteneinsicht ausgeschlossen, wenn die Akteneinsicht schutzwürdige persönliche oder wirtschaftliche Interessen von natürlichen oder juristischen Personen beeinträchtigen würde;
- b) können ausnahmsweise von Amts wegen von der Akteneinsicht ausgeschlossen werden, wenn die Akteneinsicht prima facie schutzwürdige persönliche oder wirtschaftliche Interessen einer anderen natürlichen oder juristischen Person als die eines Beteiligten oder seines Vertreters beeinträchtigen würde.

X.3 Documents excluded from file inspection

Originally published in OJ EPO 2007, Special edition No. 3, 125:

Decision of the President of the European Patent Office dated 12 July 2007 concerning documents excluded from file inspection

The President of the European Patent Office, having regard to Article 128(4) and Rule 144(d) EPC, has decided as follows:

Article 1

Documents excluded from file inspection

(1) The following shall be excluded from file inspection by the Office of its own motion:

- (a) medical certificates;
- (b) documents relating to the issue of priority documents, file-inspection proceedings or the communication of information from the files, and requests for exclusion from inspection under paragraph 2(a);

(c) requests for accelerated search and accelerated examination under the "PACE" programme, if they are submitted using EPO Form 1005 or in a separate document.

(2) Documents or parts thereof other than those referred to in paragraph 1

- (a) shall be excluded from file inspection at the reasoned request of a party or his representative if their inspection would be prejudicial to the legitimate personal or economic interests of natural or legal persons;
- (b) may, exceptionally, be excluded from file inspection by the Office of its own motion if their inspection would be prima facie prejudicial to the legitimate personal or economic interests of natural or legal persons other than a party or his representative.

X.3 Pièces exclues de l'inspection publique

Initialement publiée au JO OEB 2007, édition spéciale n° 3, 125 :

Décision de la Présidente de l'Office européen des brevets, en date du 12 juillet 2007, concernant les pièces exclues de l'inspection publique

La Présidente de l'Office européen des brevets, vu l'article 128(4) et la règle 144d) CBE, décide :

Article premier

Pièces exclues de l'inspection publique

1) Sont exclus d'office de l'inspection publique :

- a) les certificats médicaux ;
- b) les pièces relatives à l'établissement de documents de priorité, aux procédures d'inspection publique ou aux renseignements tirés des dossiers, ainsi que les requêtes visant à exclure des pièces de l'inspection publique conformément au paragraphe 2, lettre a ;

c) les requêtes en recherche accélérée et en examen accéléré selon le programme "PACE", dans la mesure où elles ont été présentées au moyen du formulaire OEB 1005 ou d'une pièce séparée.

2) Les pièces autres que celles mentionnées au paragraphe 1 ou parties de ces pièces

- a) sont exclues de l'inspection publique, sur requête motivée d'une partie ou de son mandataire, si l'inspection publique porte atteinte à des intérêts personnels ou économiques de personnes physiques ou morales qu'il y a lieu de préserver ;
- b) peuvent, à titre exceptionnel, être exclues d'office de l'inspection publique si cette inspection porte à première vue atteinte à des intérêts personnels ou économiques d'une personne physique ou morale autre qu'une partie ou son mandataire qu'il y a lieu de préserver.

3. Die von einem Antrag nach Absatz 2 Buchstabe a betroffenen Unterlagen werden bis zur rechtskräftigen Entscheidung über den Antrag vorläufig von der Akteneinsicht ausgeschlossen. Wird einem solchen Antrag nicht stattgegeben, so wird Akteneinsicht in diese Unterlagen gewährt, sobald die ablehnende Entscheidung rechtskräftig geworden ist.

Artikel 2

Inkrafttreten

Dieser Beschluss tritt mit dem Inkrafttreten der revidierten Fassung des Übereinkommens nach Artikel 8 der Revisionsakte in Kraft und ersetzt den Beschluss des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 7. September 2001 (ABI. EPA 2001, 458). Absatz 1 Buchstabe c des Artikels 1 gilt für am oder nach dem 3. Dezember 2001 beim EPA eingegangene PACE-Anträge.

Geschehen zu München am
12. Juli 2007

Alison BRIMELOW

Präsidentin

(3) Documents covered by a request under paragraph 2(a) shall be excluded from file inspection provisionally, pending a final decision on the request. If the request is not granted, they shall be open for inspection as soon as the decision refusing it becomes final.

Article 2

Entry into force

This decision shall enter into force upon the entry into force of the revised text of the Convention in accordance with Article 8 of the Revision Act, and supersedes the decision of the President of the European Patent Office dated 7 September 2001 (OJ EPO 2001, 458). Paragraph 1(c) of Article 1 shall apply to PACE requests received by the EPO on or after 3 December 2001.

Done at Munich, 12 July 2007

Alison BRIMELOW

President

3) Les pièces visées par une requête présentée conformément au paragraphe 2, lettre a sont provisoirement exclues de l'inspection publique jusqu'à ce que cette requête fasse l'objet d'une décision définitive. Si la requête est rejetée, l'inspection publique de ces pièces est autorisée dès que la décision de rejet est devenue définitive.

Article 2

Entrée en vigueur

La présente décision prend effet à la date d'entrée en vigueur du texte révisé de la Convention conformément à l'article 8 de l'acte de révision et remplace la décision du Président de l'Office européen des brevets en date du 7 septembre 2001 (JO OEB 2001, 458). Le paragraphe 1, lettre c de l'article premier s'applique aux requêtes PACE reçues à compter du 3 décembre 2001.

Fait à Munich, le 12 juillet 2007

Alison BRIMELOW

Présidente

XI. EINREICHUNG VON PATENTANMELDUNGEN UND ANDEREN UNTERLAGEN

XI.1

Einreichung von Patentanmeldungen und anderen Unterlagen durch Telefax

Ursprünglich veröffentlicht im ABl. EPA 2007, Sonderausgabe Nr. 3, 7:

Beschluss der Präsidentin des Europäischen Patentamts vom 12. Juli 2007 über die Einreichung von Patentanmeldungen und anderen Unterlagen durch Telefax

Die Präsidentin des Europäischen Patentamts, gestützt auf die Regel 2 (1) EPÜ sowie die Regel 92.4 PCT, beschließt:

Artikel 1

Einreichung von europäischen Patentanmeldungen

(1) Europäische Patentanmeldungen können bei den Annahmestellen des Europäischen Patentamts in München, Den Haag oder Berlin durch Telefax eingereicht werden.

(2) Europäische Patentanmeldungen können auch bei den zuständigen nationalen Behörden der Vertragsstaaten, die dies gestatten, durch Telefax eingereicht werden.

(3) Europäische Patentanmeldungen und internationale Anmeldungen können nicht telegraphisch, durch Teletex oder ähnliche Verfahren eingereicht werden. Auf diese Weise eingereichte Anmeldungen gelten als nicht eingegangen.

Artikel 2

Einreichung von internationalen Patentanmeldungen

(1) Internationale (PCT-)Anmeldungen können bei den Annahmestellen des Europäischen Patentamts in München, Den Haag oder Berlin durch Telefax eingereicht werden.

(2) Wird eine internationale Anmeldung durch Telefax eingereicht, so sind die formgerechten Anmeldungsunterlagen und der Antrag (Form PCT/RO/101) gleichzeitig per Post einzureichen. Auf dem Telefax sollte angegeben werden, dass die Anmeldungsunterlagen auf Papier gesondert eingereicht wurden.

XI. FILING OF PATENT APPLICATIONS AND OTHER DOCUMENTS

XI.1

Filing of patent applications and other documents by facsimile

Originally published in OJ EPO 2007, Special edition No. 3, 7:

Decision of the President of the European Patent Office dated 12 July 2007 concerning the filing of patent applications and other documents by facsimile

The President of the European Patent Office, having regard to Rule 2(1) EPC and Rule 92.4 PCT, has decided as follows:

Article 1

Filing of European patent applications

(1) European patent applications may be filed by facsimile with the filing offices of the European Patent Office in Munich, The Hague and Berlin.

(2) European patent applications may also be filed by facsimile with the competent national authorities of those contracting states which so permit.

(3) European patent applications and international applications may not be filed by telegram, teletex or similar means. Applications so filed shall be deemed not to have been received.

Article 2

Filing of international patent applications

(1) International (PCT) applications may be filed by facsimile with the filing offices of the European Patent Office in Munich, The Hague and Berlin.

(2) Where an international application is filed by facsimile, the application documents in due form and the Request (Form PCT/RO/101) shall be filed by post at the same time. The facsimile should state that the application documents have been filed separately on paper.

XI. DÉPÔT DE DEMANDES DE BREVET ET D'AUTRES PIÈCES

XI.1

Dépôt de demandes de brevet et d'autres pièces par téléfax

Initialement publiée au JO OEB 2007, édition spéciale n° 3, 7 :

Décision de la Présidente de l'Office européen des brevets, en date du 12 juillet 2007, relative au dépôt de demandes de brevet et d'autres pièces par téléfax

La Présidente de l'Office européen des brevets, vu la règle 2, paragraphe 1 CBE, ainsi que la règle 92.4 PCT, décide :

Article premier

Dépôt de demandes de brevet européen

(1) Les demandes de brevet européen peuvent être déposées par téléfax aux bureaux de réception de l'Office européen des brevets à Munich, La Haye ou Berlin.

(2) Les demandes de brevet européen peuvent être également déposées par téléfax auprès des services nationaux compétents des États contractants qui autorisent ce mode de dépôt.

(3) Les demandes de brevet européen et les demandes internationales ne peuvent pas être déposées par télégramme, télétex ou tout autre procédé analogue. Les demandes déposées de cette manière sont réputées non reçues.

Article 2

Dépôt de demandes internationales de brevet

(1) Les demandes internationales (PCT) peuvent être déposées par téléfax aux bureaux de réception de l'Office européen des brevets à Munich, La Haye ou Berlin.

(2) Pour les demandes internationales déposées par téléfax, il est nécessaire de transmettre simultanément par la poste les pièces de la demande établies conformément aux règles, ainsi que la requête (formulaire PCT/RO/101), et d'indiquer sur le téléfax que la copie papier des pièces de la demande a été transmise séparément.

Artikel 3**Einreichung anderer Schriftstücke**

Nach Einreichung der europäischen Patentanmeldung oder internationalen Anmeldung können Schriftstücke im Sinne von Regel 50 EPÜ oder Regel 92.4 PCT mit Ausnahme von Vollmachten und Prioritätsbelegen bei den Annahmestellen des Europäischen Patentamts in München, Den Haag oder Berlin durch Telefax eingereicht werden.

Artikel 4**Unterschrift**

Bei Einreichung durch Telefax ist gemäß Regel 2 (2) EPÜ die bildliche Wiedergabe der Unterschrift der handelnden Person auf dem Telefax zur Bestätigung der Authentizität des Schriftstücks ausreichend. Aus der Unterzeichnung muss der Name und die Stellung der handelnden Person eindeutig hervorgehen.

Artikel 5**Anmeldetag von Patentanmeldungen und Eingangstag von Schriftstücken**

(1) Eine durch Telefax eingereichte europäische Patentanmeldung oder internationale Patentanmeldung erhält den Tag, an dem die durch Telefax eingereichten Anmeldungsunterlagen vollständig bei den Annahmestellen des Europäischen Patentamts in München, Den Haag und Berlin eingegangen sind, als Anmeldetag, wenn diese Unterlagen den Erfordernissen des Artikels 80 EPÜ sowie der Regel 40 EPÜ oder des Artikels 11 (1) PCT genügen.

(2) Genügen im Fall einer mitternachtsüberschreitenden Einreichung die noch am früheren Tag eingegangenen Unterlagen diesen Erfordernissen, so erhält die Patentanmeldung den früheren Tag als Anmeldetag, wenn der Anmelder dies beantragt und gleichzeitig auf die nach Mitternacht eingegangenen Teile der Anmeldungsunterlagen verzichtet.

(3) Andere Schriftstücke, die bei den Annahmestellen des Europäischen Patentamts in München, Den Haag oder Berlin durch Telefax eingereicht werden, erhalten den Tag, an dem sie bei den genannten Annahmestellen des Europäischen Patentamts eingegangen sind, als Eingangstag.

Article 3**Filing of other documents**

After a European patent application or an international application has been filed, documents as referred to in Rule 50 EPC or Rule 92.4 PCT with the exception of authorisations and priority documents may be filed by facsimile with the filing offices of the European Patent Office in Munich, The Hague and Berlin.

Article 4**Signature**

Where a document is filed by facsimile, reproduction of the filing person's signature on the facsimile shall in keeping with Rule 2(2) EPC be deemed sufficient to confirm the document's authenticity. The signature must clearly indicate the filing person's name and position.

Article 5**Date of filing of patent applications and date of receipt of documents**

(1) The date of filing accorded to a European patent application or international patent application filed by facsimile shall be the date on which the application documents filed by facsimile were received in full at a filing office of the European Patent Office in Munich, The Hague or Berlin, provided these documents satisfy the requirements of Article 80 EPC and Rule 40 EPC or of Article 11(1) PCT.

(2) If the filing process extends beyond midnight and the documents received on the earlier day satisfy these requirements, the date of filing accorded to the application shall be the earlier day, provided the applicant so requests and at the same time renounces those parts of the application received after midnight.

(3) The date of receipt accorded to other documents filed by facsimile with the filing offices of the European Patent Office in Munich, The Hague and Berlin shall be the date on which they were received at the said filing offices.

Article 3**Dépôt d'autres pièces**

Les documents postérieurs au dépôt de la demande de brevet européen ou de la demande internationale, qui sont visés à la règle 50 CBE ou à la règle 92.4 PCT - à l'exception des pouvoirs et des documents de priorité - peuvent être déposés par téléfax aux bureaux de réception de l'Office européen des brevets à Munich, La Haye ou Berlin.

Article 4**Signature**

En cas de dépôt par téléfax, la reproduction sur le téléfax de la signature de l'intervenant est considérée, conformément à la règle 2(2) CBE, comme suffisante pour attester l'authenticité du document. Le nom et la qualité de l'intervenant doivent pouvoir être déterminés sans ambiguïté d'après la signature.

Article 5**Date de dépôt des demandes de brevet et date de réception de documents**

(1) Une demande de brevet européen ou une demande internationale de brevet déposée par téléfax est réputée avoir été déposée à la date à laquelle les pièces de la demande ainsi transmises ont été reçues dans leur intégralité par les bureaux de réception de l'Office européen des brevets à Munich, La Haye ou Berlin, si ces pièces remplissent les conditions de l'article 80 CBE, de la règle 40 CBE ou de l'article 11(1) PCT.

(2) Si, en cas de dépôt après minuit, les documents déjà reçus la veille satisfont à ces conditions, la demande de brevet est réputée avoir été déposée la veille, pour autant que le demandeur le demande et renonce en même temps aux pièces de la demande qui ont été reçues après minuit.

(3) Les autres documents qui sont déposés par téléfax auprès des bureaux de réception de l'Office européen des brevets à Munich, La Haye ou Berlin sont réputés avoir été déposés à la date à laquelle ils ont été reçus par lesdits bureaux de réception.

(4) Auf Unterlagen, die bei den zuständigen nationalen Behörden der Vertragsstaaten eingereicht werden, die die Einreichung durch Telefax gestatten, finden die vorstehenden Absätze entsprechende Anwendung. Sobald jedoch der Anmelder vom Europäischen Patentamt die Mitteilung nach Regel 35 (4) EPÜ erhalten hat, können weitere Schriftstücke, die die Anmeldung betreffen, nur noch beim Europäischen Patentamt eingereicht werden.

(5) Bei der Dienststelle Wien eingereichte europäische oder internationale Patentanmeldungen oder nachgereichte Schriftstücke werden an eine der Annahmestellen weitergeleitet und erhalten erst den dortigen Eingangstag als Anmeldetag.

Artikel 6

Unleserliche oder unvollständige Unterlagen

Ist ein durch Telefax eingereichtes Schriftstück unleserlich oder unvollständig beziehungsweise ist der Versuch, ein Schriftstück durch Telefax einzureichen, fehlgeschlagen, so gilt das Telefax als nicht eingegangen. Der Absender wird, soweit er ermittelt werden kann, unverzüglich benachrichtigt.

Artikel 7

Nachreichung von europäischen Patentanmeldungen und anderen Schriftstücken

(1) Wird eine europäische Patentanmeldung durch Telefax eingereicht, so sind auf Aufforderung des im Verfahren zuständigen Organs des Europäischen Patentamts innerhalb einer Frist von zwei Monaten als Bestätigungsschreiben Anmeldeunterlagen nachzureichen, die den Inhalt der durch Telefax eingereichten Unterlagen wiedergeben und der Ausführungsordnung zum EPÜ entsprechen. Kommt der Anmelder dieser Aufforderung nicht rechtzeitig nach, so wird die europäische Patentanmeldung zurückgewiesen (Artikel 90 (5) EPÜ, Regel 2 (1) EPÜ).

(4) The foregoing paragraphs shall apply *mutatis mutandis* to documents filed with the competent national authorities of those contracting states which permit filing by facsimile. However, once the applicant has received the communication under Rule 35(4) EPC from the European Patent Office, all further documents relating to the application may be filed only with the European Patent Office.

(5) European or international patent applications and other subsequent documents filed with the Vienna sub-office shall be forwarded to one of the filing offices, and the date of filing accorded to them shall be their date of receipt at the latter office.

Article 6

Illegible or incomplete documents

Where a document filed by facsimile is illegible or incomplete, or where an attempt to file a document by facsimile has failed, the facsimile shall be deemed not to have been received. The sender, if identifiable, shall be notified without delay.

Article 7

Supplying confirmation of European patent applications and other documents

(1) At the invitation of the European Patent Office department charged with the procedure, paper confirmation of a European patent application filed by facsimile shall be supplied within a period of two months in the form of application documents reproducing the contents of the facsimile documents and complying with the requirements of the Implementing Regulations to the EPC. If the applicant fails to comply with this invitation in due time, the European patent application shall be refused (Article 90(5) EPC, Rule 2(1) EPC).

(4) Les points ci-dessus s'appliquent par analogie aux documents déposés auprès des services nationaux compétents des États contractants qui autorisent le dépôt par téléfax. Toutefois, dès que le demandeur a reçu de l'Office européen des brevets la notification visée à la règle 35(4) CBE, tous les autres documents relatifs à la demande ne peuvent être déposés qu'auprès de l'Office européen des brevets.

(5) Les demandes de brevet européen ou les demandes internationales de brevet déposées auprès de l'agence de Vienne, ou les documents produits ultérieurement auprès de cette agence seront transmis à l'un des bureaux de réception et ne se verront attribuer une date de dépôt qu'au moment de leur réception par ce bureau.

Article 6

Pièces illisibles ou incomplètes

Lorsqu'un document déposé par téléfax présente à sa réception des défauts de lisibilité ou n'est pas complet, ou si la tentative de dépôt d'un document par téléfax n'aboutit pas, le document est réputé non reçu. L'expéditeur en est informé à bref délai, dans la mesure où il peut être identifié.

Article 7

Production ultérieure de demandes de brevet européen et d'autres documents

(1) Si une demande de brevet européen est déposée par téléfax, il y a lieu de produire, sur invitation de l'instance de l'Office européen des brevets compétente pour la procédure et dans un délai de deux mois, les pièces de la demande qui reproduisent le contenu des documents déposés par téléfax et répondent aux prescriptions du règlement d'exécution de la CBE. Si le demandeur ne répond pas dans les délais à cette invitation, la demande de brevet européen est rejetée (article 90(5) CBE, règle 2(1) CBE).

(2) Werden Schriftstücke zu europäischen Patentanmeldungen oder Patenten oder zu internationalen Anmeldungen durch Telefax eingereicht, so ist auf Aufforderung des im Verfahren zuständigen Organs des Europäischen Patentamts innerhalb einer Frist von zwei Monaten als Bestätigungsschreiben ein Schriftstück nachzureichen, das den Inhalt der Unterlagen wiedergibt und der Ausführungsordnung zum EPÜ entspricht. Kommt ein Beteiligter dieser Aufforderung nicht rechtzeitig nach, so gilt das Telefax als nicht eingegangen (Regel 2 (1) EPÜ, Regel 92.4 g) ii) PCT).

Artikel 8

Empfangsbescheinigung

(1) Das Europäische Patentamt oder die zuständige nationale Behörde der Vertragsstaaten bestätigt den Empfang europäischer Patentanmeldungen auf dem hierfür vorgesehenen Formblatt (EPA Form 1001 (Erteilungsantrag) Blatt 6). Für internationale Anmeldungen verwendet das EPA hierzu EPA Form 1030/1031.

(2) Das Europäische Patentamt bestätigt den Empfang anderer Schriftstücke auf dem vom Beteiligten auszufüllenden und hierfür vorgesehenen Formblatt (EPA Form 1037 oder 1038).

(3) Eine unverzügliche Empfangsbescheinigung nach Eingang der eingereichten Unterlagen ist nur sichergestellt, wenn die Postadresse angegeben ist, an die die Empfangsbescheinigung gerichtet werden soll.

(4) Auf Antrag bestätigt das Europäische Patentamt den Empfang der in Absatz 1 und 2 genannten Unterlagen durch Telefax. Hierfür ist eine Verwaltungsgebühr zu entrichten. Wurde eine sofortige Empfangsbescheinigung durch Telefax beantragt, ist diese nur sichergestellt, wenn der Antrag und der Nachweis über die Entrichtung der Verwaltungsgebühr oder ein Abbuchungsauftrag beiliegt oder gleichzeitig eingereicht wird und die Telefaxnummer angegeben ist, an die die Empfangsbescheinigung gerichtet werden soll.

(2) At the invitation of the European Patent Office department charged with the procedure, paper confirmation of documents filed by facsimile which relate to European patent applications or patents or to international applications shall be supplied within a period of two months in the form of documents reproducing the contents of the facsimile documents and complying with the requirements of the Implementing Regulations to the EPC. If the party concerned fails to comply with this invitation in due time, the facsimile shall be deemed not to have been received (Rule 2(1) EPC, Rule 92.4(g)(ii) PCT).

Article 8

Acknowledgment of receipt

(1) The European Patent Office or the competent national authority of the contracting state concerned shall acknowledge receipt of a European patent application on the form provided for that purpose (EPO Form 1001 (Request for Grant), p. 6). For international applications the European Patent Office shall use EPO Form 1030/1031.

(2) The European Patent Office shall acknowledge receipt of other documents on the form provided for that purpose, which is to be completed by the party concerned (EPO Form 1037 or 1038).

(3) Prompt acknowledgment of the receipt of filed documents shall be assured only if the postal address is given to which such acknowledgment is to be sent.

(4) On request, the European Patent Office shall acknowledge receipt of the documents referred to in paragraphs 1 and 2 by facsimile. This shall be subject to payment of an administrative fee. Where immediate acknowledgment of receipt by facsimile has been requested, this shall be assured only if the request and evidence of payment of the administrative fee or a debit order are enclosed with the documents or filed at the same time and the facsimile number is given to which such acknowledgment is to be sent.

(2) Si des pièces relatives à des demandes de brevet européen, à des brevets européens ou à des demandes internationales sont déposées par téléfax, il y a lieu de produire, sur invitation de l'instance de l'Office européen des brevets compétente pour la procédure et dans un délai de deux mois, une pièce (lettre de confirmation) qui reproduit le contenu des documents télécopiés et répond aux prescriptions du règlement d'exécution de la CBE. Si une partie à la procédure ne répond pas dans les délais à cette invitation, le téléfax est réputé non reçu (règles 2(1) CBE et 92.4 g) ii) PCT).

Article 8

Accusé de réception

(1) L'Office européen des brevets ou le service national compétent de l'État contractant accuse réception des demandes de brevet européen en utilisant le formulaire prévu à cet effet (OEB Form 1001 (requête en délivrance), 6^e feuillet). L'OEB utilise le formulaire OEB Form 1030/1031 pour les demandes internationales.

(2) L'Office européen des brevets accuse réception d'autres pièces en utilisant le formulaire prévu à cet effet et devant être rempli par la partie à la procédure (OEB Form 1037 ou 1038).

(3) L'envoi d'un accusé de réception immédiatement après la réception des pièces déposées n'est garanti que si l'adresse postale à laquelle l'accusé de réception doit être envoyé est indiquée.

(4) Sur requête, l'Office européen des brevets accuse réception des pièces mentionnées aux paragraphes 1 et 2 par téléfax. Une taxe d'administration est à acquitter. Si un accusé de réception immédiat par téléfax a été demandé, celui-ci n'est garanti que si la requête et la preuve du paiement de la taxe d'administration ou un ordre de débit correspondant sont joints à ces pièces ou encore transmis simultanément, avec indication du numéro de téléfax auquel l'accusé de réception doit être envoyé.

Artikel 9**Aufhebung früherer Beschlüsse**

Mit Inkrafttreten dieses Beschlusses treten der Beschluss vom 6. Dezember 2004 über die Einreichung von Patentanmeldungen und anderen Unterlagen durch Telefax (ABl. EPA 2005, 41) sowie die Mitteilung vom 6. Dezember 2004 über die Einreichung von Patentanmeldungen und anderen Unterlagen (ABl. EPA 2005, 44) außer Kraft.

Artikel 10**Inkrafttreten**

Dieser Beschluss tritt mit dem Inkrafttreten der revidierten Fassung des Übereinkommens nach Artikel 8 der Revisionsakte in Kraft.

Geschehen zu München am
12. Juli 2007

Alison BRIMELOW

Präsidentin

Article 9**Previous decisions superseded**

Upon entry into force of this decision, the decision dated 6 December 2004 on the use of facsimile for filing patent applications and other documents (OJ EPO 2005, 41) and the notice dated 6 December 2004 concerning the filing of patent applications and other documents (OJ EPO 2005, 44) shall cease to have effect.

Article 10**Entry into force**

This decision shall enter into force upon the entry into force of the revised text of the Convention in accordance with Article 8 of the Revision Act.

Done at Munich, 12 July 2007

Alison BRIMELOW

President

Article 9**Annulation de décisions antérieures**

La présente décision annule et remplace la décision en date du 6 décembre 2004, relative au dépôt de demandes de brevet et d'autres pièces par téléfax (JO OEB 2005, 41), ainsi que le communiqué en date du 6 décembre 2004, relatif au dépôt de demandes de brevet et d'autres pièces (JO OEB 2005, 44).

Article 10**Entrée en vigueur**

La présente décision prend effet à la date d'entrée en vigueur du texte révisé de la Convention sur le brevet européen conformément à l'article 8 de l'acte de révision.

Fait à Munich, le 12 juillet 2007

Alison BRIMELOW

Présidente

XI.2 Elektronische Einreichung von Unterlagen

Ursprünglich veröffentlicht im ABl. EPA 2018, A45:

Beschluss des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 9. Mai 2018 über die elektronische Einreichung von Unterlagen

Der Präsident des Europäischen Patentamts,

gestützt auf die Regel 2 EPÜ sowie die Regel 89*bis*.1 und 2 PCT,

beschließt:

Artikel 1

Elektronische Einreichung

(1) Unterlagen können gemäß diesem Beschluss und unbeschadet der anderweitig bestehenden Möglichkeiten zur Einreichung elektronisch eingereicht werden, und zwar mittels der Online-Einreichung des EPA (OLF), über das Case-Management-System des EPA (CMS) oder über den EPA-Dienst zur Web-Einreichung (Web-Einreichung).

(2) Einreichungen mittels OLF können online oder auf vom Europäischen Patentamt (EPA) zugelassenen elektronischen Datenträgern vorgenommen werden.¹

Artikel 2

Zulassung der elektronischen Form

(1) Vorbehaltlich der Artikel 3 und 4 dieses Beschlusses können europäische Patentanmeldungen, internationale (PCT-)Anmeldungen und andere Unterlagen, die mit diesen Anmeldungen oder mit Patenten auf der Grundlage dieser Anmeldungen im Zusammenhang stehen, beim EPA in elektronischer Form eingereicht werden.

2) Europäische Patentanmeldungen können auch bei den zuständigen nationalen Behörden der Vertragsstaaten, die dies gestatten, mittels OLF oder anderer vom EPA akzeptierter Dienste zur elektronischen Einreichung elektronisch eingereicht werden.

¹ Beschluss der Präsidentin des Europäischen Patentamts vom 12. Juli 2007 über die zu benutzenden elektronischen Signaturen, Datenträger und Software zur elektronischen Einreichung von Patentanmeldungen und anderen Unterlagen, Sonderausgabe Nr. 3 zum ABl. EPA 2007, A.5.

XI.2 Electronic filing of documents

Originally published in OJ EPO 2018, A45:

Decision of the President of the European Patent Office dated 9 May 2018 concerning the electronic filing of documents

The President of the European Patent Office,

having regard to Rule 2 EPC and Rule 89*bis*.1 and 2 PCT,

has decided as follows:

Article 1

Electronic filings

(1) Documents may, in accordance with this decision and without prejudice to other means of filing, be filed electronically using EPO Online Filing (OLF), the EPO case management system (CMS) or the EPO Web-Form Filing service (Web-Form Filing).

(2) Filings using OLF may be made online or on electronic data carriers accepted by the European Patent Office (EPO).¹

Article 2

Admissibility of electronic filing

(1) Subject to Articles 3 and 4 of this decision, European patent applications, international (PCT) applications and other documents relating to such applications or to patents deriving from such applications may be filed with the EPO in electronic form.

(2) European patent applications may also be filed in electronic form with the competent national authorities of those contracting states which so permit, using OLF or other services for electronic filing provided they are accepted by the EPO.

¹ Decision of the President of the European Patent Office dated 12 July 2007 concerning the electronic signatures, data carriers and software to be used for the electronic filing of patent applications and other documents, Special edition No. 3, OJ EPO 2007, A.5.

XI.2 Dépôt électronique de documents

Initialement publiée au JO OEB 2018, A45 :

Décision du Président de l'Office européen des brevets, en date du 9 mai 2018, relative au dépôt électronique de documents

Le Président de l'Office européen des brevets,

vu la règle 2 CBE ainsi que les règles 89*bis*.1 et 2 PCT,

décide :

Article premier

Dépôt électronique

(1) Les documents peuvent, conformément à la présente décision et sans préjudice des autres modes de dépôt, être déposés sous forme électronique à l'aide du dépôt en ligne de l'OEB (dépôt en ligne), du système de gestion des dossiers de l'OEB (CMS) ou du service de dépôt par formulaire en ligne de l'OEB (dépôt par formulaire en ligne).

(2) Lorsque le dépôt en ligne est utilisé, les dépôts peuvent être effectués en ligne ou sur des supports de données électroniques autorisés par l'Office européen des brevets (OEB).¹

Article 2

Admissibilité du dépôt électronique

(1) Sous réserve des articles 3 et 4 de la présente décision, les demandes de brevet européen, les demandes internationales (demandes PCT) et les autres documents relatifs à ces demandes ou aux brevets issus de telles demandes peuvent être déposés sous forme électronique auprès de l'OEB.

(2) Les demandes de brevet européen peuvent également être déposées sous forme électronique auprès des administrations nationales compétentes des États contractants qui autorisent cette forme de dépôt, à l'aide du dépôt en ligne ou d'autres services de dépôt électronique à condition qu'ils soient autorisés par l'OEB.

¹ Décision de la Présidente de l'Office européen des brevets, en date du 12 juillet 2007, relative aux signatures et supports de données électroniques ainsi qu'aux logiciels à utiliser pour le dépôt électronique de demandes de brevet et d'autres pièces, Édition spéciale n° 3, JO OEB 2007, A.5.

Artikel 3**Begrenzter Anwendungsbereich der Web-Einreichung**

(1) Die Web-Einreichung darf nicht genutzt werden für Vollmachten, Unterlagen in Bezug auf Einspruchs-, Beschränkungs- oder Widerrufsverfahren (Artikel 99 bis 105c EPÜ), Unterlagen in Bezug auf Beschwerdeverfahren (Artikel 106 bis 112 EPÜ) oder Unterlagen in Bezug auf Verfahren zur Überprüfung von Entscheidungen der Beschwerdekammern durch die Große Beschwerdekammer (Artikel 112a EPÜ).

(2) Unterlagen, die unter Verstoß gegen Absatz 1 eingereicht werden, gelten als nicht eingegangen. Der Absender wird, soweit er ermittelt werden kann, unverzüglich benachrichtigt.

Artikel 4**Prioritätsunterlagen**

(1) Die elektronische Einreichung von Prioritätsunterlagen ist nur mittels OLF möglich und nur dann, wenn die betreffenden Unterlagen von der ausstellenden Behörde digital signiert wurden und die Signatur vom EPA anerkannt wird.²

(2) Die elektronische Einreichung von Prioritätsunterlagen darf nicht mittels CMS oder der Web-Einreichung erfolgen.

(3) Prioritätsunterlagen, die unter Verstoß gegen Absatz 1 oder 2 eingereicht werden, gelten als nicht eingegangen. Der Absender wird, soweit er ermittelt werden kann, unverzüglich benachrichtigt.

Artikel 5**Sequenzprotokolle**

Sequenzprotokolle dürfen nur gemäß den Vorschriften für die Einreichung von Sequenzprotokollen eingereicht werden.³

² Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 15. September 2004 über die elektronische Einreichung von Prioritätsunterlagen, die vom USPTO ausgestellt werden, ABl. EPA 2004, 562.

³ Regel 30 EPÜ, Regel 13ter PCT, Beschluss des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 28. April 2011 über die Einreichung von Sequenzprotokollen, ABl. EPA 2011, 372, und Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 18. Oktober 2013 über die Einreichung von Sequenzprotokollen, ABl. EPA 2013, 542.

Article 3**Limited scope of Web-Form Filing**

(1) Authorisations, documents in respect of opposition, limitation and revocation proceedings (Articles 99 to 105c EPC), documents in respect of appeal proceedings (Articles 106 to 112 EPC) or documents in respect of proceedings for review by the Enlarged Board of Appeal of decisions of the boards of appeal (Article 112a EPC) must not be filed using Web-Form Filing.

(2) Documents filed in contravention of paragraph 1 will be deemed not to have been received. The sender, if identifiable, will be notified without delay.

Article 4**Priority documents**

(1) Electronically, priority documents may only be filed using OLF, and provided they have been digitally signed by the issuing authority and the signature is accepted by the EPO.²

(2) The CMS and Web-Form Filing must not be used for the electronic filing of priority documents.

(3) Priority documents filed in contravention of paragraphs 1 or 2 will be deemed not to have been received. The sender, if identifiable, will be notified without delay.

Article 5**Sequence listings**

Sequence listings may only be filed in accordance with the provisions governing the filing of sequence listings.³

² Notice of the EPO dated 15 September 2004 concerning the electronic filing of priority documents issued by the USPTO, OJ EPO 2004, 562.

³ Rule 30 EPC, Rule 13ter PCT, the decision of the President of the European Patent Office dated 28 April 2011 on the filing of sequence listings, OJ EPO 2011, 372, and the notice from the European Patent Office dated 18 October 2013 concerning the filing of sequence listings, OJ EPO 2013, 542.

Article 3**Champ d'application limité du dépôt par formulaire en ligne**

(1) Le dépôt par formulaire en ligne ne doit pas être utilisé pour déposer des pouvoirs, des documents relatifs aux procédures d'opposition, de limitation et de révocation (articles 99 à 105quater CBE), des documents relatifs aux procédures de recours (articles 106 à 112 CBE), ou des documents relatifs aux procédures de révision des décisions des chambres de recours par la Grande Chambre de recours (article 112bis CBE).

(2) Les documents dont le dépôt n'est pas conforme aux dispositions du paragraphe 1 sont réputés ne pas avoir été reçus. Leur expéditeur en est immédiatement avisé, dans la mesure où il peut être identifié.

Article 4**Documents de priorité**

(1) Les documents de priorité ne peuvent être déposés sous forme électronique qu'à l'aide du dépôt en ligne et à condition qu'ils aient reçu une signature numérique de l'administration qui les a délivrés et que cette signature soit reconnue par l'OEB.²

(2) Le CMS et le dépôt par formulaire en ligne ne peuvent pas être utilisés pour le dépôt électronique de documents de priorité.

(3) Les documents de priorité dont le dépôt n'est pas conforme aux dispositions du paragraphe 1 ou 2 sont réputés ne pas avoir été reçus. Leur expéditeur en est immédiatement avisé, dans la mesure où il peut être identifié.

Article 5**Listages de séquences**

Le dépôt de listages de séquences est soumis aux règles en vigueur pour le dépôt de listages de séquences.³

² Communiqué de l'OEB, en date du 15 septembre 2004, relatif au dépôt électronique de documents de priorité établis par l'USPTO (JO OEB 2004, 562).

³ Règle 30 CBE, règle 13ter PCT, Décision du Président de l'Office européen des brevets, en date du 28 avril 2011, relative au dépôt de listages de séquences, JO OEB 2011, 372, et Communiqué de l'Office européen des brevets, en date du 18 octobre 2013, relatif au dépôt de listages de séquences, JO OEB 2013, 542.

Artikel 6**Zugang zur elektronischen Einreichung**

(1) Für die Nutzung von OLF beim EPA ist eine Smartcard erforderlich.

(2) Das auf der EPA-Website bereitgestellte CMS ist nur mittels einer für das CMS registrierten Smartcard zugänglich und nutzbar.

(3) Für den Zugriff auf die Web-Einreichung und ihre Nutzung ist eine vorherige Registrierung auf der EPA-Website erforderlich. Bei Verdacht der missbräuchlichen oder unbefugten Benutzung kann das EPA die Registrierung eines Nutzers aufheben oder ablehnen.

Artikel 7**Zertifikate**

(1) Für Einreichungen beim EPA mittels OLF sind vom EPA ausgestellte oder anerkannte Zertifikate erforderlich.⁴

(2) Für die Nutzung des CMS sind vom EPA ausgestellte Zertifikate erforderlich.

Artikel 8**Besondere Erfordernisse für OLF**

(1) Mittels OLF eingereichte Unterlagen sind unter Verwendung der vom EPA kostenlos zur Verfügung gestellten Software⁵ und unter Verwendung der in Artikel 7 (1) dieses Beschlusses genannten Zertifikate zusammenzustellen und zu übermitteln. Nach vorheriger Genehmigung durch das EPA kann auch eine andere Software verwendet werden.⁶

⁴ Artikel 1 (3) des Beschlusses der Präsidentin des Europäischen Patentamts vom 12. Juli 2007 über die zu benutzenden elektronischen Signaturen, Datenträger und Software zur elektronischen Einreichung von Patentanmeldungen und anderen Unterlagen, Sonderausgabe Nr. 3 zum ABl. EPA 2007, A.5.

⁵ Beschluss des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 19. Juni 2017 über die für die elektronische Einreichung von Unterlagen zu benutzende EPA-Software für die Online-Einreichung, ABl. EPA 2017, A59.

⁶ Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 12. Juli 2007 über die elektronische Einreichung von europäischen Patentanmeldungen beim Deutschen Patent- und Markenamt (DPMA), Sonderausgabe Nr. 3 zum ABl. EPA 2007, A.6.

Article 6**Access to electronic filing**

(1) The use of OLF with the EPO requires a smart card.

(2) Access to, and use of, the CMS provided on the EPO website requires a smart card registered for CMS.

(3) Access to, and use of, Web-Form Filing provided on the EPO website requires prior registration on the EPO website. If abuse or unauthorised use is suspected, the EPO may cancel or refuse a user's registration.

Article 7**Certificates**

(1) Filings with the EPO using OLF require certificates issued or accepted by the EPO.⁴

(2) The use of the CMS requires certificates issued by the EPO.

Article 8**Specific requirements for OLF**

(1) Documents filed using OLF are to be packaged and submitted using the software provided free of charge by the EPO⁵ and using certificates under Article 7(1) of this decision. Subject to prior acceptance by the EPO, other software⁶ may also be used.

⁴ Article 1(3) of the decision of the President of the European Patent Office dated 12 July 2007 concerning the electronic signatures, data carriers and software to be used for the electronic filing of patent applications and other documents, Special edition No. 3, OJ EPO 2007, A.5.

⁵ Decision of the President of the EPO dated 19 June 2017 concerning the EPO Online Filing software to be used for the electronic filing of documents, OJ EPO 2017, A59.

⁶ Notice from the European Patent Office dated 12 July 2007 concerning the electronic filing of European patent applications with the German Patent and Trade Mark Office (DPMA), Special edition No. 3, OJ EPO 2007, A.6.

Article 6**Accès au dépôt électronique**

(1) L'utilisation du dépôt en ligne auprès de l'OEB requiert une carte à puce.

(2) L'accès au CMS, disponible sur le site Internet de l'OEB, et son utilisation requièrent une carte à puce enregistrée pour le CMS.

(3) L'accès au dépôt par formulaire en ligne, disponible sur le site Internet de l'OEB, et son utilisation requièrent une inscription préalable sur ledit site. En cas de soupçon d'utilisation abusive ou non autorisée, l'OEB peut annuler ou refuser l'inscription d'un utilisateur.

Article 7**Certificats**

(1) Le dépôt auprès de l'OEB à l'aide du dépôt en ligne requiert des certificats émis ou reconnus par l'OEB.⁴

(2) L'utilisation du CMS requiert des certificats émis par l'OEB.

Article 8**Exigences particulières pour le dépôt en ligne**

(1) Les documents déposés à l'aide du dépôt en ligne doivent être regroupés et soumis en utilisant le logiciel fourni gratuitement par l'OEB⁵ et les certificats visés à l'article 7(1) de la présente décision. Sous réserve de l'accord préalable de l'OEB, il est également possible d'utiliser un autre logiciel.⁶

⁴ Article premier(3) de la Décision de la Présidente de l'Office européen des brevets, en date du 12 juillet 2007, relative aux signatures et supports de données électroniques ainsi qu'aux logiciels à utiliser pour le dépôt électronique de demandes de brevet et d'autres pièces, Édition spéciale n° 3, JO OEB 2007, A.5.

⁵ Décision du Président de l'Office européen des brevets, en date du 19 juin 2017, relative au logiciel de dépôt en ligne de l'OEB à utiliser pour le dépôt électronique de documents, JO OEB 2017, A59.

⁶ Communiqué de l'Office européen des brevets, en date du 12 juillet 2007, relatif au dépôt électronique de demandes de brevet européen auprès de l'Office allemand des brevets et des marques (DPMA), Édition spéciale n° 3, JO OEB 2007, A.6.

(2) Den auf elektronischen Datenträgern eingereichten Unterlagen ist ein Anschreiben in Papierform beizufügen, das den Anmelder und/oder seinen Vertreter ausweist, eine Zustellanschrift angibt und die auf dem Datenträger gespeicherten Dateien auflistet.

Artikel 9

Dokumentenformate

(1) Unterlagen, die mittels OLF oder CMS eingereicht werden, müssen im XML- oder im PDF-Format entsprechend den Verwaltungsvorschriften zum PCT, Teil 7 und Anlage F, eingereicht werden; die Möglichkeit, Unterlagen in ihrem ursprünglichen Datenformat beizufügen, bleibt davon unberührt.⁷

(2) Unterlagen, die mittels der Web-Einreichung eingereicht werden, müssen im PDF-Format entsprechend den Verwaltungsvorschriften zum PCT, Teil 7 und Anlage F, eingereicht werden.

Artikel 10

Unterschrift

(1) Soweit die eingereichten Unterlagen zu unterzeichnen sind, kann dies mittels Faksimile-Signatur ("facsimile signature") oder mittels alphanumerischer Signatur ("text string signature") erfolgen. Wenn OLF verwendet wird, kann die Unterzeichnung auch mittels fortgeschrittener elektronischer Signatur erfolgen.

(2) Eine Faksimile-Signatur ist die bildliche Wiedergabe der Unterschrift der handelnden Person.

(3) Eine alphanumerische Signatur ist eine Kette von Zeichen, vor und hinter der ein Schrägstrich (/) steht und die vom Unterzeichner zum Nachweis seiner Identität sowie seiner Unterzeichnungsabsicht gewählt worden ist.

(4) Eine fortgeschrittene elektronische Signatur ist eine vom EPA herausgegebene oder anerkannte und mit Zertifikaten gemäß Artikel 7 (1) dieses Beschlusses bestätigte elektronische Signatur.

⁷ Artikel 3 des Beschlusses der Präsidentin des EPA vom 12. Juli 2007 über die zu benutzenden elektronischen Signaturen, Datenträger und Software zur elektronischen Einreichung von Patentanmeldungen und anderen Unterlagen, Sonderausgabe Nr. 3 zum ABl. EPA 2007, A.5.

(2) Documents filed on an electronic data carrier must be accompanied by a paper document identifying the applicant and/or his representative, indicating an address for correspondence and listing the files stored on the data carrier.

Article 9

Document formats

(1) Documents filed using OLF or the CMS must be in XML or PDF, in accordance with the Administrative Instructions under the PCT, Part 7 and Annex F, without prejudice to the possibility to attach documents in their original data format.⁷

(2) Documents filed using Web-Form Filing must be in PDF, in accordance with the Administrative Instructions under the PCT, Part 7 and Annex F.

Article 10

Signature

(1) Where filed documents require signature, this may take the form of a facsimile signature or a text string signature. When OLF is used, the signature may also take the form of an enhanced electronic signature.

(2) A facsimile signature is a reproduction of the filing person's signature.

(3) A text string signature is a string of characters, preceded and followed by a forward slash (/), selected by the signatory to prove his identity and his intent to sign.

(4) An enhanced electronic signature is an electronic signature issued or accepted by the EPO and confirmed with certificates under Article 7(1) of this decision.

⁷ Article 3 of the decision of the President of the European Patent Office dated 12 July 2007 concerning the electronic signatures, data carriers and software to be used for the electronic filing of patent applications and other documents, Special edition No. 3, OJ EPO 2007, A.5.

(2) Les documents déposés sur supports de données électroniques doivent être accompagnés d'une lettre sur papier identifiant le demandeur et/ou son mandataire, indiquant une adresse pour la correspondance et citant les fichiers stockés sur le support de données.

Article 9

Formats des documents

(1) Les documents déposés à l'aide du dépôt en ligne ou du CMS doivent être au format XML ou PDF, conformément à la septième partie et à l'annexe F des Instructions administratives du PCT et sans préjudice de la possibilité de joindre des documents dans leur format d'origine.⁷

(2) Les documents déposés à l'aide du dépôt par formulaire en ligne doivent être au format PDF conformément à la septième partie et à l'annexe F des Instructions administratives du PCT.

Article 10

Signature

(1) Dans la mesure où les documents déposés doivent être signés, la signature peut revêtir la forme d'une image en fac-similé ("facsimile signature") ou d'une signature alphanumérique ("text string signature"). Lorsque le dépôt en ligne est utilisé, la signature peut aussi revêtir la forme d'une signature électronique avancée ("enhanced electronic signature").

(2) Une signature sous forme d'image en fac-similé est la reproduction sous forme d'image de la signature de l'intervenant.

(3) Une signature alphanumérique est constituée d'une série de caractères qui a été choisie par le signataire pour prouver son identité et signifier son intention de signer ; cette série de caractères est précédée et suivie d'une barre oblique (/).

(4) Une signature électronique avancée est une signature électronique qui est émise ou reconnue par l'OEB et confirmée par des certificats tels que visés à l'article 7(1) de la présente décision.

⁷ Article 3 de la décision de la Présidente de l'Office européen des brevets, en date du 12 juillet 2007, relative aux signatures et supports de données électroniques ainsi qu'aux logiciels à utiliser pour le dépôt électronique de demandes de brevet et d'autres pièces, Édition spéciale n° 3, JO OEB 2007, A.5

Artikel 11**Empfangsbescheinigung**

(1) Der Empfang der mittels OLF, CMS oder Web-Einreichung gemäß diesem Beschluss online eingereichten Unterlagen wird vom EPA oder der zuständigen nationalen Behörde des betreffenden Vertragsstaats (nachstehend "Amt") nach erfolgreicher Übermittlung elektronisch bestätigt. Die Empfangsbescheinigung wird bereitgestellt

- a) für mittels OLF online eingereichte Unterlagen mit digitaler Signatur des Amtes während des Übertragungsvorgangs,
- b) für mittels CMS eingereichte Unterlagen mit digitaler Signatur des EPA im CMS und
- c) für mittels der Web-Einreichung eingereichte Unterlagen auf der Website nach erfolgter Übermittlung der Dateien; auf Antrag wird die Empfangsbescheinigung auch per E-Mail an die vom Absender angegebene Adresse geschickt.

(2) Schlägt die Übermittlung einer solchen Bestätigung mittels OLF oder dem CMS fehl, so übermittelt das Amt die Bestätigung unverzüglich auf anderem Wege, sofern die ihm vorliegenden Angaben dies gestatten.

(3) Die Empfangsbescheinigung enthält eine Identifikation des Amtes, Datum und Uhrzeit des Eingangs, eine vom Amt vergebene Referenz- oder Anmelde-nummer sowie die Liste der übermittelten Dateien und, bei Online-Einreichungen per OLF oder CMS, einen Hash-Wert ("message digest"). Bei mittels der Web-Einreichung eingereichten Unterlagen kann das EPA zum Schutz der Integrität seiner IT-Systeme auf die Angabe einer Anmelde-nummer in der Empfangsbescheinigung verzichten.

(4) Die Bestätigung des Empfangs ist nicht gleichbedeutend mit der Zuerkennung eines Anmeldetags.

(5) Für auf elektronischen Datenträgern eingereichte Unterlagen finden die für die Einreichung von Unterlagen auf Papier geltenden Regeln entsprechend Anwendung.

Article 11**Acknowledgment of receipt**

(1) Receipt of documents filed online using OLF, the CMS or Web-Form Filing in accordance with this decision is acknowledged electronically by the EPO or the competent national authority of the contracting state concerned (hereinafter "the office") following successful submission. The acknowledgment of receipt is provided

- (a) digitally signed by the office within the submission session, for documents filed online using OLF,
- (b) digitally signed by the EPO in the CMS, for documents filed using the CMS and
- (c) on the website once the files are transferred using Web-Form Filing; an acknowledgment of receipt is also sent by email to the address supplied by the sender, if so requested.

(2) Where such acknowledgment is not successfully transmitted using OLF or the CMS, the office will transmit it by other means without delay, provided it has sufficient information to do so.

(3) The acknowledgment indicates the identity of the office, the date and time of receipt, a reference or application number assigned by the office, a list of the files submitted and, for online filings using OLF or the CMS, a hash value (the message digest). For documents filed using Web-Form Filing, the EPO may, in order to protect the integrity of its IT systems, dispense with the indication of an application number in the acknowledgment of receipt.

(4) Acknowledgment of receipt does not imply the accordance of a date of filing to an application.

(5) Documents filed on electronic data carriers are subject *mutatis mutandis* to the provisions governing the filing of documents on paper.

Article 11**Accusé de réception**

(1) La réception des documents déposés sous forme électronique, conformément à la présente décision, à l'aide du dépôt en ligne, du CMS ou du dépôt par formulaire en ligne, est confirmée électroniquement par l'OEB ou par l'administration nationale compétente de l'État contractant concerné (ci-après dénommés "l'office") lorsque la transmission a été effectuée avec succès. L'accusé de réception est fourni

- a) avec une signature numérique de l'office émise pendant la session de transmission, pour les documents déposés à l'aide du dépôt en ligne ;
- b) avec une signature numérique de l'OEB dans le CMS pour les documents déposés à l'aide du CMS ; et
- c) sur le site Internet à l'issue de la transmission des fichiers lorsque le dépôt par formulaire en ligne est utilisé ; à la demande de l'expéditeur, un accusé de réception est également envoyé par courriel à l'adresse qu'il a indiquée.

(2) Si cette confirmation n'a pas été transmise avec succès à l'aide du dépôt en ligne ou du CMS, l'office la transmet rapidement par d'autres moyens, s'il dispose des informations voulues pour ce faire.

(3) L'accusé de réception indique l'identité de l'office, la date et l'heure de la réception du document, un numéro de référence ou le numéro de la demande attribué par l'office ainsi que la liste des fichiers transmis et, pour les dépôts effectués à l'aide du dépôt en ligne ou du CMS, la valeur de hachage ("message digest"), c'est-à-dire le message sous forme comprimée. Pour les documents déposés à l'aide du dépôt par formulaire en ligne, l'OEB peut renoncer à indiquer le numéro de la demande dans l'accusé de réception, afin de protéger ses systèmes informatiques.

(4) L'accusé de réception n'équivaut pas à l'attribution d'une date de dépôt.

(5) Les règles en vigueur pour le dépôt sur papier s'appliquent par analogie aux documents déposés sur supports de données électroniques.

Artikel 12**Nicht lesbare oder unvollständige Unterlagen und infizierte Dateien**

(1) Sind die eingereichten Unterlagen nicht lesbar oder unvollständig übermittelt worden, so gilt der Teil der Unterlagen, der nicht lesbar ist oder fehlt, als nicht eingegangen.

(2) Sind die eingereichten Unterlagen mit einem Computervirus infiziert oder enthalten sie andere bösartige Software, so gelten sie als nicht lesbar. Das EPA ist nicht verpflichtet, Unterlagen mit solchen Mängeln entgegenzunehmen, zu öffnen oder zu bearbeiten.

(3) Werden in den eingereichten Unterlagen Mängel nach den Absätzen 1 oder 2 festgestellt, so wird der Absender, soweit er ermittelt werden kann, unverzüglich benachrichtigt.

Artikel 13**Aufhebung früherer Beschlüsse**

Mit Inkrafttreten dieses Beschlusses treten der Beschluss des Präsidenten vom 10. November 2015 über die elektronische Einreichung von Unterlagen (ABl. EPA 2015, A91), der Beschluss des Präsidenten vom 11. März 2015 über die Einreichung von Unterlagen mittels des Case-Management-Systems des EPA (ABl. EPA 2015, A27) und der Beschluss des Präsidenten vom 10. September 2014 über die Einreichung von Unterlagen mittels des EPA-Dienstes zur Web-Einreichung (ABl. EPA 2014, A98) außer Kraft.

Artikel 14**Inkrafttreten**

Dieser Beschluss tritt am 1. Juni 2018 in Kraft.

Geschehen zu München am 9. Mai 2018

Benoît BATTISTELLI

Präsident

Article 12**Illegible or incomplete documents and infected files**

(1) Where a filed document is illegible or incomplete, that part of it which is illegible or missing will be deemed not to have been received.

(2) If a filed document is infected with a computer virus or contains other malicious software, it will be deemed to be illegible. The office is not obliged to receive, open or process any document with such a deficiency.

(3) Where a filed document is found to be deficient within the meaning of paragraph 1 or 2, the sender, if identifiable, will be notified without delay.

Article 13**Previous decisions superseded**

When this decision enters into force, the decision of the President dated 10 November 2015 concerning the electronic filing of documents (OJ EPO 2015, A91), the decision of the President dated 11 March 2015 concerning the filing of documents using the EPO case management system (OJ EPO 2015, A27) and the decision of the President dated 10 September 2014 concerning the filing of documents using the EPO Web-Form Filing service (OJ EPO 2014, A98) will cease to have effect.

Article 14**Entry into force**

This decision enters into force on 1 June 2018.

Done at Munich, 9 May 2018

Benoît BATTISTELLI

President

Article 12**Documents illisibles ou incomplets et fichiers infectés**

(1) Si les documents déposés ont été transmis sous une forme illisible ou incomplète, la partie des documents qui est illisible ou manquante est réputée ne pas avoir été déposée.

(2) Si les documents déposés sont infectés par un virus informatique ou qu'ils contiennent d'autres logiciels nuisibles, ils sont réputés illisibles. L'office n'est tenu ni de recevoir, ni d'ouvrir, ni de traiter des documents présentant une telle irrégularité.

(3) S'il s'avère que les documents déposés présentent les défauts visés au paragraphe 1 ou 2, l'expéditeur en est immédiatement avisé, dans la mesure où il peut être identifié.

Article 13**Annulation de décisions antérieures**

À la date de son entrée en vigueur, la présente décision annule et remplace la décision du Président, en date du 10 novembre 2015, relative au dépôt électronique de documents (JO OEB 2015, A91), la décision du Président, en date du 11 mars 2015, relative au dépôt de pièces à l'aide du système de gestion des dossiers de l'OEB (JO OEB 2015, A27) et la décision du Président, en date du 10 septembre 2014, relative au dépôt de pièces à l'aide du service de dépôt par formulaire en ligne de l'OEB (JO OEB 2014, A98).

Article 14**Entrée en vigueur**

La présente décision entre en vigueur le 1^{er} juin 2018.

Fait à Munich, le 9 mai 2018

Benoît BATTISTELLI

Président

XI.3 EPA-Software für die Online- Einreichung

Ursprünglich veröffentlicht im ABl. EPA 2017, A59:

Beschluss des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 19. Juni 2017 über die für die elektronische Einreichung von Unterlagen zu benutzende EPA-Software für die Online-Einreichung

In Ergänzung des Beschlusses vom 10. November 2015 über die elektronische Einreichung von Unterlagen¹ und gestützt auf die Regel 2 EPÜ sowie die Regel 89bis.1 und 2 PCT beschließt der Präsident des Europäischen Patentamts:

Artikel 1

Für die elektronische Einreichung zu benutzende Software

(1) Die Einreichung in elektronischer Form nach Artikel 5 des oben genannten Beschlusses vom 10. November 2015 hat anhand von Version 5.09 (Build 5.0.9.148) oder einer späteren Version der EPA-Software für die Online-Einreichung zu erfolgen.

(2) Die elektronische Einreichung mittels einer früheren Version als Version 5.09 (Build 5.0.9.148) wird vom empfangenden Server des Amts nach Inkrafttreten dieses Beschlusses nicht mehr entgegengenommen.

Artikel 2

Internationale (PCT-)Anmeldungen

Artikel 1 (2) findet keine Anwendung auf internationale (PCT-)Anmeldungen und andere mit diesen im Zusammenhang stehende Schriftstücke, die beim Europäischen Patentamt nach dem PCT elektronisch eingereicht werden. Solche mit einer früheren Version als 5.09 (Build 5.0.9.148) der EPA-Software für die Online-Einreichung erstellten und eingereichten Anmeldungen und Schriftstücke, einschließlich des Antrags nach Kapitel II PCT, werden vom empfangenden Server des Amts entgegengenommen. Internationale Anmeldungen können auch mit PCT-SAFE oder ePCT erstellt und eingereicht werden.

¹ Siehe ABl. EPA 2015, A91.

XI.3 EPO Online Filing software

Originally published in OJ EPO 2017, A59:

Decision of the President of the European Patent Office dated 19 June 2017 concerning the EPO Online Filing software to be used for the electronic filing of documents

Further to the decision dated 10 November 2015 concerning the electronic filing of documents¹, and having regard to Rule 2 EPC and Rule 89bis.1 and 2 PCT, the President of the European Patent Office has decided as follows:

Article 1

Software to be used for electronic filing

(1) Electronic filings in accordance with Article 5 of the above-mentioned decision dated 10 November 2015 must be made using version 5.09 (build 5.0.9.148) or later releases of the EPO Online Filing software.

(2) Once this decision has entered into force, electronic filings using releases earlier than version 5.09 (build 5.0.9.148) will no longer be accepted by the Office's receiving server.

Article 2

International (PCT) applications

Article 1(2) does not apply to international (PCT) applications and other documents relating to international applications filed in electronic form with the European Patent Office under the PCT. Such applications and documents, including the demand under PCT Chapter II, which are prepared and filed using releases of the EPO Online Filing software earlier than version 5.09 (build 5.0.9.148) will be accepted by the Office's receiving server. International applications can also be prepared and filed using PCT-SAFE or ePCT.

¹ See OJ EPO 2015, A91.

XI.3 Logiciel de dépôt en ligne de l'OEB à utiliser pour le dépôt électronique de documents

Initialement publiée au JO OEB 2017, A59 :

Décision du Président de l'Office européen des brevets, en date du 19 juin 2017, relative au logiciel de dépôt en ligne de l'OEB à utiliser pour le dépôt électronique de documents

Suite à la décision en date du 10 novembre 2015, relative au dépôt électronique de documents¹, et vu la règle 2 CBE ainsi que la règle 89bis.1 et 2 PCT, le Président de l'Office européen des brevets décide :

Article premier

Logiciel à utiliser pour le dépôt électronique

(1) Les dépôts électroniques conformes à l'article 5 de la décision du 10 novembre 2015 précitée doivent être effectués à l'aide de la version 5.09 (Build 5.0.9.148) ou de versions ultérieures du logiciel de dépôt en ligne de l'OEB.

(2) Les dépôts électroniques effectués à l'aide d'une version antérieure à la version 5.09 (Build 5.0.9.148) ne seront plus acceptés par le serveur de réception de l'Office après l'entrée en vigueur de la présente décision.

Article 2

Demandes internationales (demandes PCT)

L'article premier, paragraphe 2, ne s'applique pas aux demandes internationales (demandes PCT) et aux autres documents relatifs à des demandes internationales qui sont déposés sous forme électronique auprès de l'Office européen des brevets au titre du PCT. Lorsqu'ils sont établis et déposés à l'aide de versions antérieures à la version 5.09 (Build 5.0.9.148) du logiciel de dépôt en ligne de l'OEB, ces demandes et ces documents, y compris les demandes d'examen préliminaire international au titre du chapitre II du PCT, sont acceptés par le serveur de réception de l'Office. Les demandes internationales peuvent également être établies et déposées à l'aide de PCT-SAFE ou ePCT.

¹ Cf. JO OEB 2015, A91.

Artikel 3**Aufhebung früherer Beschlüsse**

Mit Inkrafttreten dieses Beschlusses tritt der Beschluss des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 5. Februar 2015 über die für die elektronische Einreichung von Unterlagen zu benutzende EPA-Software für die Online-Einreichung (ABl. EPA 2015, A26) außer Kraft.

Artikel 4**Inkrafttreten**

Dieser Beschluss tritt am 1. September 2017 in Kraft.

Geschehen zu München am 19. Juni 2017

Benoît BATTISTELLI

Präsident

Article 3**Previous decisions superseded**

When this decision enters into force, the decision of the President of the European Patent Office dated 5 February 2015 concerning the EPO Online Filing software to be used for the electronic filing of documents (OJ EPO 2015, A26) will cease to have effect.

Article 4**Entry into force**

This decision shall enter into force on 1 September 2017.

Done at Munich, 19 June 2017

Benoît BATTISTELLI

President

Article 3**Annulation de décisions antérieures**

La présente décision annule et remplace la décision du Président de l'Office européen des brevets, en date du 5 février 2015, relative au logiciel de dépôt en ligne de l'OEB à utiliser pour le dépôt électronique de documents (JO OEB 2015, A26).

Article 4**Entrée en vigueur**

La présente décision entre en vigueur le 1^{er} septembre 2017.

Fait à Munich, le 19 juin 2017

Benoît BATTISTELLI

Président

XI.4**Elektronische Signaturen, Datenträger und Software zur elektronischen Einreichung von Patentanmeldungen und anderen Unterlagen**

Ursprünglich veröffentlicht im ABl. EPA 2007, Sonderausgabe Nr. 3, 17:¹

Beschluss der Präsidentin des Europäischen Patentamts vom 12. Juli 2007 über die zu benutzenden elektronischen Signaturen, Datenträger und Software zur elektronischen Einreichung von Patentanmeldungen und anderen Unterlagen

Die Präsidentin des Europäischen Patentamts, gestützt auf die Regel 2 EPÜ sowie die Regel 89*bis*.1 und 2 PCT, beschließt:

Artikel 1**Elektronische Signaturen**

(1) Die Authentizität der elektronisch beim Europäischen Patentamt eingereichten Unterlagen ist durch eine fortgeschrittene elektronische Signatur ("enhanced electronic signature") zu bestätigen.

(2) Die Zertifikate der elektronischen Signatur sind zum Bündeln und Versiegeln von Patentanmeldungen gemäß Artikel 1 beziehungsweise der nachgereichten Unterlagen gemäß Artikel 2 (1) des Beschlusses vom 12. Juli 2007 über die elektronische Einreichung von Patentanmeldungen und anderen Unterlagen notwendig.

(3) Zertifikate folgender Zertifizierungsstellen werden vom Europäischen Patentamt anerkannt:

- Europäisches Patentamt (www.epoline.org)
- CERES (www.cert.fnmt.es/)
- VRK-FINSIGN (www.vaestorekisterikeskus.fi/)
- WIPO (www.wipo.int/pct-safe/en/certificates.htm)

XI.4**Electronic signatures, data carriers and software to be used for the electronic filing of patent applications and other documents**

Originally published in OJ EPO 2007, Special edition No. 3, 17:¹

Decision of the President of the European Patent Office dated 12 July 2007 concerning the electronic signatures, data carriers and software to be used for the electronic filing of patent applications and other documents

The President of the European Patent Office, having regard to Rule 2 EPC and Rule 89*bis*.1 and 2 PCT, has decided as follows:

Article 1**Electronic signatures**

(1) The authenticity of documents filed electronically with the European Patent Office shall be confirmed by means of an enhanced electronic signature.

(2) The certificates of the electronic signature shall be required for the wrapping and enveloping of patent applications and other documents under Article 1 and Article 2(1) respectively of the decision dated 12 July 2007 concerning the electronic filing of patent applications and other documents.

(3) The European Patent Office shall accept certificates issued by the following certification authorities:

- European Patent Office (www.epoline.org)
- CERES (www.cert.fnmt.es/)
- VRK-FINSIGN (www.vaestorekisterikeskus.fi/)
- WIPO (www.wipo.int/pct-safe/en/certificates.htm)

XI.4**Signatures, supports de données électroniques et logiciels à utiliser pour le dépôt électronique de demandes de brevet et d'autres pièces**

Initialement publiée au JO OEB 2007, édition spéciale n° 3, 17 :¹

Décision de la Présidente de l'Office européen des brevets, en date du 12 juillet 2007, relative aux signatures et supports de données électroniques ainsi qu'aux logiciels à utiliser pour le dépôt électronique de demandes de brevet et d'autres pièces

La Présidente de l'Office européen des brevets, vu la règle 2 CBE ainsi que les règles 89*bis*.1 et 2 PCT, décide :

Article premier**Signatures électroniques**

(1) L'authenticité des pièces déposées sous forme électronique à l'Office européen des brevets doit être confirmée par une signature électronique avancée ("enhanced electronic signature").

(2) Les certificats de la signature électronique sont nécessaires pour grouper et sceller les demandes de brevet visées à l'article premier ou les pièces produites ultérieurement conformément à l'article 2 (1) de la décision du 12 juillet 2007, relative au dépôt électronique de demandes de brevet et d'autres pièces.

(3) Les certificats des autorités de certification suivantes sont reconnus par l'Office européen des brevets :

- Office européen des brevets (www.epoline.org)
- CERES (www.cert.fnmt.es/)
- VRK-FINSIGN (www.vaestorekisterikeskus.fi/)
- OMPI (www.wipo.int/pct-safe/en/certificates.htm)

¹ S. Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 12. Dezember 2016 betreffend die Benutzung von Smartcards durch Personen, die ihren Wohnsitz nicht in einem Vertragsstaat des EPÜ haben, ABl. EPA 2017, A4.

¹ See notice from the European Patent Office dated 12 December 2016 concerning the use of smart cards by persons not resident in an EPC contracting state, OJ EPO 2017, A4.

¹ Voir Communiqué de l'Office européen des brevets, en date du 12 décembre 2016, relatif à l'utilisation de cartes à puce par les personnes qui n'ont pas leur domicile dans un État partie à la CBE, JO OEB 2017, A4.

Artikel 2**Datenträger**

Europäische Patentanmeldungen und internationale (PCT-)Anmeldungen sowie andere Unterlagen sind elektronisch auf einer CD-R gemäß dem Standard ISO 9660 oder einer DVD-R beziehungsweise einer DVD+R einzureichen.

Artikel 3**Originale Datenformate**

(1) Es besteht die Möglichkeit, technische Unterlagen zu europäischen oder internationalen Patentanmeldungen zusätzlich in dem Datenformat beizufügen, in dem sie erstellt wurden, sofern die betreffenden Dateien entweder in Plain ASCII vorliegen oder mit einem der nachstehenden Textverarbeitungssysteme erstellt wurden:

- Microsoft Word 97 und spätere Versionen
- Corel WordPerfect 6.1, 8 & 10 und spätere Versionen
- Writer aus OpenOffice 2.0 und spätere Versionen (einschließlich einschlägiger Produkte von StarOffice).

(2) Aus anderen Programmen stammende Objekte können in Dokumente eingefügt werden, die mit einem der in Absatz 1 genannten Textverarbeitungssysteme erstellt werden, sofern diese Objekte sichtbar gemacht werden können, ohne dass die darin enthaltenen Informationen verloren gehen.

(3) Falls die technischen Unterlagen in einem anderen Format als den in Absatz 1 genannten erstellt worden sind, dürfen sie nur dann in diesem Format beigefügt werden, wenn der Anmelder das Europäische Patentamt mit der Anmeldung darüber in Kenntnis setzt, wo das Europäische Patentamt die entsprechende Software in zumutbarer Weise erwerben kann.

Artikel 4**Inkrafttreten**

Dieser Beschluss tritt mit dem Inkrafttreten der revidierten Fassung des Übereinkommens nach Artikel 8 der Revisionsakte in Kraft.

Geschehen zu München am
12. Juli 2007

Alison BRIMELOW

Präsidentin

Article 2**Data carriers**

European patent applications and international (PCT) applications and other documents shall be filed electronically on CD-R discs conforming to the ISO 9660 standard or on DVD-R or DVD+R discs.

Article 3**Original data formats**

(1) Technical documents relating to a European or international patent application may be additionally attached to the application in the data format in which they were created, provided the files contain either plain ASCII text or they were created with one of the following word processing programs:

- Microsoft Word 97 and later releases
- Corel WordPerfect 6.1, 8 & 10 and later releases
- Writer of OpenOffice 2.0 and later releases (including the corresponding StarOffice products).

(2) Any objects originating from other programs may be embedded into documents being generated by the word processing programs mentioned in paragraph 1 as long as they can be viewed without loss of the information being contained in these objects.

(3) Technical documents in a format other than those mentioned in paragraph 1 may be attached in that format only if the applicant informs the European Patent Office at the time of filing where it can within reason acquire the relevant software.

Article 4**Entry into force**

This decision shall enter into force upon the entry into force of the revised text of the Convention in accordance with Article 8 of the Revision Act.

Done at Munich, 12 July 2007

Alison BRIMELOW

President

Article 2**Supports de données**

Les demandes de brevet européen et les demandes internationales (demandes PCT) ainsi que les autres pièces doivent être déposées sous forme électronique sur un CD-R, conformément à la norme ISO 9660, sur un DVD-R ou sur un DVD+R.

Article 3**Formats de données originaux**

(1) Il est possible de joindre également à la demande la documentation technique de demandes de brevet européen et de demandes internationales de brevet au format dans lequel elle a été établie. Peuvent être joints des fichiers contenant soit du texte en format ASCII de base, soit des fichiers qui ont été créés à l'aide d'un des programmes de traitement de texte suivants :

- Microsoft Word, versions 97 et suivantes
- Corel WordPerfect, versions 6.1, 8, 10 et suivantes
- Writer de OpenOffice, versions 2.0 et suivantes (y compris les produits StarOffice correspondants).

(2) Les objets provenant d'autres programmes peuvent être insérés dans des documents générés au moyen des programmes de traitement de texte énoncés au paragraphe 1, à condition qu'ils puissent être visionnés sans perte d'information.

(3) Si la documentation technique a été établie dans un format différent de ceux cités au paragraphe 1, elle ne peut être jointe dans ce format que si le demandeur fait savoir à l'Office européen des brevets, en déposant sa demande, où l'Office peut se procurer dans la limite du raisonnable le logiciel correspondant.

Article 4**Entrée en vigueur**

La présente décision prend effet à la date d'entrée en vigueur du texte révisé de la Convention sur le brevet européen conformément à l'article 8 de l'acte de révision.

Fait à Munich, le 12 juillet 2007

Alison BRIMELOW

Présidente

XII. VERSPÄTETER ZUGANG VON SCHRIFTSTÜCKEN

XII.1

Anwendung von Regel 133 EPÜ über den verspäteten Zugang von Schriftstücken

*Ursprünglich veröffentlicht im ABl. EPA
2015, A29:*

Beschluss des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 11. März 2015 zur Anwendung von Regel 133 EPÜ über den verspäteten Zugang von Schriftstücken

Der Präsident des Europäischen
Patentamts,

gestützt auf Artikel 10 (2) a) EPÜ und
Regel 133 (1) EPÜ,

eingedenk der notwendigen regel-
mäßigen Aktualisierung der Liste der
allgemein anerkannten Postdienste-
anbieter,

beschließt:

Artikel 1

Rechtzeitige Aufgabe und Nachweis

Ein Schriftstück gilt im Sinne der
Regel 133 EPÜ als rechtzeitig aufge-
geben, wenn es fünf Tage vor Ablauf
der maßgeblichen Frist bei einem der in
Artikel 2 genannten Postdiensteanbieter
aufgegeben wurde. Die rechtzeitige
Aufgabe des Schriftstücks ist auf Ver-
langen des EPA durch Vorlage der
Aufgabebestätigung des Postdienste-
anbieters nachzuweisen.

XII. LATE RECEIPT OF DOCUMENTS

XII.1

Application of Rule 133 EPC on the late receipt of documents

*Originally published in OJ EPO 2015,
A29:*

Decision of the President of the European Patent Office dated 11 March 2015 concerning the application of Rule 133 EPC on the late receipt of documents

The President of the European Patent
Office,

having regard to Article 10(2)(a) EPC
and Rule 133(1) EPC,

taking into account the need for periodic
updating of the list of generally
recognised postal service providers,

has decided as follows:

Article 1

Delivery in due time and proof thereof

A document shall be deemed to have
been delivered in due time within the
meaning of Rule 133 EPC if it was
delivered to one of the postal service
providers referred to in Article 2 five
days before the expiry of the relevant
time limit. At the request of the EPO,
confirmation of receipt by the postal
service provider shall be provided as
evidence that the document was
delivered in due time.

XII. PIÈCES REÇUES TARDIVEMENT

XII.1

Application de la règle 133 CBE concernant les pièces reçues tardivement

*Initialement publiée au JO OEB 2015,
A29 :*

Décision du Président de l'Office européen des brevets, en date du 11 mars 2015, relative à l'application de la règle 133 CBE concernant les pièces reçues tardivement

Le Président de l'Office européen des
brevets,

vu l'article 10(2)a) CBE et la
règle 133(1) CBE,

considérant la nécessité de mettre à
jour périodiquement la liste des
prestataires de services postaux
généralement reconnus,

décide :

Article premier

Remise dans les délais et preuve

Une pièce est réputée remise dans les
délais au sens de la règle 133 CBE si
elle a été remise à un prestataire de
services postaux mentionné à l'article 2
cinq jours avant l'expiration du délai
applicable. La remise dans les délais
doit être prouvée, sur demande de
l'OEB, par la présentation du récépissé
du prestataire de services postaux.

Artikel 2**Postdiensteanbieter**

Die vom EPA für die Anwendung von Regel 133 EPÜ allgemein anerkannten Postdiensteanbieter sind die benannten Betreiber ("designated operators") im Sinne von Artikel 1 des Weltpostvertrags sowie:

- Chronopost,¹
- DHL,²
- Federal Express,³
- flexpress,⁴
- TNT,⁵
- SkyNet,⁶
- UPS⁷ und
- Transworld⁸.

Artikel 3**Versendungsarten**

Regel 133 EPÜ findet nur Anwendung, wenn das Schriftstück als Einschreiben oder in gleichwertiger Form und, soweit außerhalb Europas aufgegeben, per Luftpost versandt wurde.

Artikel 4**Aufhebung früherer Beschlüsse**

Mit Inkrafttreten dieses Beschlusses tritt der Beschluss der Präsidentin des Europäischen Patentamts vom 14. Juli 2007 zur Anwendung von Regel 133 EPÜ über den verspäteten Zugang von Schriftstücken (Sonderausgabe Nr. 3, ABl. EPA 2007, I.1) außer Kraft.

Artikel 5**Inkrafttreten**

Dieser Beschluss tritt am 1. April 2015 in Kraft.

Geschehen zu München am
11. März 2015

Benoît BATTISTELLI

Präsident

Article 2**Postal service providers**

The postal service providers generally recognised by the EPO for the application of Rule 133 EPC shall be the designated operators within the meaning of Article 1 of the Universal Postal Convention and:

- Chronopost,¹
- DHL,²
- Federal Express,³
- flexpress,⁴
- TNT,⁵
- SkyNet,⁶
- UPS⁷ and
- Transworld⁸.

Article 3**Methods of despatch**

Rule 133 EPC shall only apply if the document was sent as a registered letter or equivalent and, if posted outside Europe, by airmail.

Article 4**Previous decisions superseded**

When this decision enters into force, the decision of the President of the European Patent Office dated 14 July 2007 concerning the application of Rule 133 EPC on the late receipt of documents (Special edition No. 3, OJ EPO 2007, I.1) will cease to have effect.

Article 5**Entry into force**

This decision will enter into force on 1 April 2015.

Done at Munich, 11 March 2015

Benoît BATTISTELLI

President

Article 2**Prestataires de services postaux**

Les prestataires de services postaux généralement reconnus par l'OEB aux fins de l'application de la règle 133 CBE sont les opérateurs désignés au sens de l'article premier de la Convention postale universelle, ainsi que :

- Chronopost,¹
- DHL,²
- Federal Express,³
- flexpress,⁴
- TNT,⁵
- SkyNet,⁶
- UPS⁷ et
- Transworld⁸.

Article 3**Modes d'expédition**

La règle 133 CBE n'est applicable que si la pièce a été envoyée en courrier recommandé ou par un mode d'expédition équivalent et, dans le cas où elle est expédiée depuis un pays situé hors d'Europe, par voie aérienne.

Article 4**Annulation de décisions antérieures**

À la date de son entrée en vigueur, la présente décision annule et remplace la Décision de la Présidente de l'Office européen des brevets, en date du 14 juillet 2007, relative à l'application de la règle 133 CBE concernant les pièces reçues tardivement (Édition spéciale n° 3 du JO OEB 2007, I.1).

Article 5**Entrée en vigueur**

La présente décision entre en vigueur le 1^{er} avril 2015.

Fait à Munich, le 11 mars 2015

Benoît BATTISTELLI

Président

¹ www.chronopost.com.

² www.dhl.com.

³ www.fedex.com.

⁴ www.flexpress-logistik.de.

⁵ www.tnt.com.

⁶ www.skynet.net.

⁷ www.ups.com.

⁸ www.transworld.eu.com.

¹ www.chronopost.com.

² www.dhl.com.

³ www.fedex.com.

⁴ www.flexpress-logistik.de.

⁵ www.tnt.com.

⁶ www.skynet.net.

⁷ www.ups.com.

⁸ www.transworld.eu.com.

¹ www.chronopost.com.

² www.dhl.com.

³ www.fedex.com.

⁴ www.flexpress-logistik.de.

⁵ www.tnt.com.

⁶ www.skynet.net.

⁷ www.ups.com.

⁸ www.transworld.eu.com.

XIII. RECHTSABTEILUNG**XIII.1
ZUSTÄNDIGKEIT DER
RECHTSABTEILUNG**

Ursprünglich veröffentlicht im ABl. EPA 2013, 600:

Beschluss des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 21. November 2013 über die Zuständigkeit der Rechtsabteilung

Der Präsident des Europäischen Patentamts, gestützt auf Artikel 20 und Regel 11 (2) EPÜ, beschließt:

1. Für folgende Aufgaben ist nur die Rechtsabteilung zuständig:

1.1 Vertreterregister

a) Eintragungen und Löschungen in der Liste der zugelassenen Vertreter (Artikel 134 (1) bis (7) sowie Regel 154 EPÜ; Artikel 4 (1) d) und e) und 28 (2) VDV).

b) Eintragungen und Löschungen von Zusammenschlüssen (Regel 152 (11) EPÜ).

c) Eintragungen und Löschungen von Rechtsanwälten (Artikel 134 (8) EPÜ).

d) Eintragungen und Löschungen von allgemeinen Vollmachten (Artikel 133 (3) Satz 1 sowie Regel 152 (4) und (5) EPÜ).

1.2 Europäisches Patentregister

a) Verfahren bei mangelnder Berechtigung des Anmelders oder Patentinhabers (Artikel 61 (1) a) und 99 (4) sowie Regeln 14, 15, 16 und 78 EPÜ).

b) Unterbrechung und Wiederaufnahme des Verfahrens (Regel 142 EPÜ).

c) Eintragungen und Löschungen von Lizenzen und anderen Rechten (Artikel 71, 73 und 74 sowie Regeln 23 und 24 EPÜ).

d) Eintragungen von Rechtsübergängen und Namensänderungen (Artikel 71, 72 und 74 sowie Regeln 22 und 85 EPÜ).

e) Berichtigung der Erfindernennung (Regel 21 EPÜ).

2. Dieser Beschluss tritt am 1. Januar 2014 in Kraft.

Geschehen zu München am 21. November 2013

Benoît BATTISTELLI

Präsident

XIII. LEGAL DIVISION**XIII.1
RESPONSIBILITIES OF THE
LEGAL DIVISION**

Originally published in OJ EPO 2013, 600:

Decision of the President of the European Patent Office dated 21 November 2013 concerning the responsibilities of the Legal Division

The President of the European Patent Office, having regard to Article 20 and Rule 11(2) EPC, has decided as follows:

1. Sole responsibility for the following duties shall be vested in the Legal Division:

1.1 Registers of representatives

(a) Entry on, and deletion from, the list of professional representatives (Article 134(1) to (7) and Rule 154 EPC; Articles 4(1)(d) and (e) and 28(2) RDR).

(b) Registration and deletion of associations (Rule 152(11) EPC).

(c) Registration and deletion of legal practitioners (Article 134(8) EPC).

(d) Registration and deletion of general authorisations (Article 133(3), first sentence, Rule 152(4) and (5) EPC).

1.2 European Patent Register

(a) Procedure where the applicant or proprietor is not entitled (Articles 61(1)(a) and 99(4), Rules 14, 15, 16 and 78 EPC).

(b) Interruption and resumption of proceedings (Rule 142 EPC).

(c) Registration and cancellation of licences and other rights (Articles 71, 73 and 74, Rules 23 and 24 EPC).

(d) Registration of transfers and changes of name (Articles 71, 72 and 74, Rules 22 and 85 EPC).

(e) Rectification of the designation of an inventor (Rule 21 EPC).

2. This decision shall enter into force on 1 January 2014.

Done at Munich, 21 November 2013

Benoît BATTISTELLI

President

XIII. DIVISION JURIDIQUE**XIII.1
COMPÉTENCE DE LA DIVISION
JURIDIQUE**

Initialement publiée au JO OEB 2013, 600 :

Décision du Président de l'Office européen des brevets, en date du 21 novembre 2013, relative à la compétence de la division juridique

Le Président de l'Office européen des brevets, vu l'article 20 et la règle 11(2) CBE, décide :

1. Les tâches suivantes relèvent de la seule compétence de la division juridique :

1.1 Registres des représentants

a) Inscriptions sur la liste des mandataires agréés et radiations (article 134(1) à (7) ainsi que règle 154 CBE ; articles 4(1)d) et e) ainsi que 28(2) RDM).

b) Inscriptions et radiations de groupements de mandataires (règle 152(11) CBE).

c) Inscriptions et radiations d'avocats (article 134(8) CBE).

d) Inscriptions et radiations de pouvoirs généraux (article 133(3), première phrase ainsi que règle 152(4) et (5) CBE).

1.2 Registre européen des brevets

a) Procédures prévues lorsque le demandeur ou le titulaire du brevet n'est pas une personne habilitée (articles 61(1)a) et 99(4) ainsi que règles 14, 15, 16 et 78 CBE).

b) Interruption et reprise de la procédure (règle 142 CBE).

c) Inscriptions et radiations de licences et d'autres droits (articles 71, 73 et 74 ainsi que règles 23 et 24 CBE).

d) Inscriptions de transferts de droits et de changements de noms (articles 71, 72 et 74 ainsi que règles 22 et 85 CBE).

e) Rectification de la désignation de l'inventeur (règle 21 CBE).

2. La présente décision entre en vigueur le 1^{er} janvier 2014.

Fait à Munich, le 21 novembre 2013

Benoît BATTISTELLI

Président

XIV. VERTRETER, EPI, DISZIPLINARANGELEGENHEITEN

XIV.1 epi

Konsolidierte Fassung des im ABl. EPA 1978, 85 veröffentlichten Texts mit den im ABl. EPA 1997, 130, im ABl. EPA 2002, 429, im ABl. EPA 2004, 361 und im ABl. EPA 2007, 12 veröffentlichten Änderungen:

Vorschriften über die Errichtung eines Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter

Der Verwaltungsrat der Europäischen Patentorganisation,

gestützt auf Artikel 134 Absatz 8 Buchstabe b des Übereinkommens vom 5. Oktober 1973 über die Erteilung europäischer Patente und

in der Erwägung, dass es zweckmäßig ist, ein Institut zu errichten, in dem die Personen zusammengeschlossen sind, die befugt sind, als zugelassene Vertreter aufzutreten,

nimmt folgende Vorschriften an:

Artikel 1

Errichtung des Instituts

Es wird ein Institut der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter errichtet, das in der Folge als Institut bezeichnet wird.

Artikel 2

Rechtsstellung

(1) Das Institut besitzt in jedem Vertragsstaat des Europäischen Patentübereinkommens die weitestgehende Rechts- und Geschäftsfähigkeit, die juristischen Personen nach dessen Rechtsvorschriften zuerkannt ist; es kann insbesondere bewegliches und unbewegliches Vermögen erwerben und veräußern sowie vor Gericht stehen.

(2) Das Institut verfolgt keinen Erwerbszweck.

Artikel 3

Deckung der Ausgaben

Die Ausgaben des Instituts werden aus eigenen Mitteln gedeckt, die insbesondere aus den Beiträgen seiner Mitglieder herrühren.

XIV. REPRESENTATIVES, EPI, DISCIPLINARY MATTERS

XIV.1 epi

Consolidated version of the text as published in OJ EPO 1978, 85 and with amendments published in OJ EPO 1997, 130, OJ EPO 2002, 429, OJ EPO 2004, 361 and OJ EPO 2007, 12:

Regulation on the establishment of an institute of professional representatives before the European Patent Office

The Administrative Council of the European Patent Organisation,

having regard to Article 134, paragraph 8(b), of the Convention on the Grant of European Patents of 5 October 1973,

whereas it is desirable to establish an Institute constituted by persons entitled to act as professional representatives,

has adopted this regulation:

Article 1

Establishment of the Institute

An Institute of Professional Representatives before the European Patent Office, hereinafter referred to as "the Institute", is hereby established.

Article 2

Legal status

(1) In each of the States party to the European Patent Convention, the Institute shall enjoy the most extensive legal capacity accorded to legal persons under the national law of that State; it may in particular acquire or dispose of movable and immovable property and may be party to legal proceedings.

(2) The Institute shall be non-profit making.

Article 3

Cover for expenditure

The expenditure of the Institute shall be covered by its own resources, derived in particular from the subscriptions of its members.

XIV. MANDATAIRES AGRÉÉS, EPI, RÉGLEMENTATION EN MATIÈRE DISCIPLINAIRE

XIV.1 epi

Version consolidée du texte publié au JO OEB 1978, 85 tel que modifié par le texte publié au JO OEB 1997, 130, au JO OEB 2002, 429, au JO OEB 2004, 361 et au JO OEB 2007, 12 :

Règlement relatif à la création d'un Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets

Le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets,

vu l'article 134, paragraphe 8, lettre b) de la Convention sur la délivrance de brevets européens, du 5 octobre 1973,

considérant qu'il est opportun de créer un institut constitué des personnes habilitées à agir en qualité de mandataires agréés,

arrête les dispositions suivantes :

Article premier

Création de l'Institut

Il est créé un Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets, ci-après dénommé "l'Institut".

Article 2

Statut juridique

(1) Dans chacun des États parties à la Convention sur le brevet européen, l'Institut possède la capacité juridique la plus large reconnue aux personnes morales par la législation de cet État ; il peut notamment acquérir ou aliéner des biens mobiliers ou immobiliers et ester en justice.

(2) L'Institut est un organisme sans but lucratif.

Article 3

Couverture des dépenses

Les dépenses de l'Institut sont couvertes par ses ressources propres, provenant notamment des cotisations de ses membres.

Artikel 4**Aufgaben des Instituts**

Das Institut hat die Aufgabe,

- a) mit der Europäischen Patentorganisation in Fragen des Berufs des zugelassenen Vertreters, insbesondere in Disziplinarangelegenheiten und bei der europäischen Eignungsprüfung, zusammenzuarbeiten;
- b) zur Verbreitung von Kenntnissen beizutragen, die die Tätigkeit seiner Mitglieder betreffen;
- c) dafür zu sorgen, dass seine Mitglieder die beruflichen Regeln einhalten, unter anderem durch Aussprache von Empfehlungen;
- d) mit der Europäischen Patentorganisation und anderen Stellen in Fragen des gewerblichen Rechtsschutzes Verbindung zu halten, soweit dies zweckmäßig ist.

Artikel 5**Mitgliedschaft**

(1)¹ Alle Personen, die in der Liste der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter eingetragen sind, (kurz: zugelassener Vertreter vor dem EPA, European patent attorney, mandataire en brevets européens) sind Mitglieder des Instituts. Andere Personen können nicht Mitglieder sein.

(2) Das Europäische Patentamt unterrichtet das Institut über alle Änderungen in der Liste.

Artikel 6**Beiträge**

(1) Die Mitglieder entrichten einen Jahresbeitrag.

(2) Die Höhe des Beitrags und weitere Einzelheiten der Beitragszahlung werden vom Rat des Instituts festgelegt.

Article 4**Objects of the Institute**

The objects of the Institute shall be to:

- (a) collaborate with the European Patent Organisation on matters relating to the profession of professional representatives and in particular on disciplinary matters and on the European Qualifying Examination;
- (b) aid in the dissemination of knowledge appertaining to the work of its members;
- (c) promote compliance by its members with the Rules of Professional Conduct, inter alia through the formulation of recommendations;
- (d) liaise as appropriate with the European Patent Organisation and other bodies on all matters relating to industrial property.

Article 5**Membership**

(1)¹ All persons on the list of professional representatives before the European Patent Office (zugelassener Vertreter vor dem EPA, European patent attorney, mandataire en brevets européens, for short) shall be members of the Institute. No other persons shall be members.

(2) The European Patent Office shall inform the Institute of all changes in the list.

Article 6**Subscriptions**

(1) Each member shall pay an annual subscription.

(2) The amount of the subscription and other arrangements relating to payment shall be laid down by the Council of the Institute.

Article 4**Objet de l'Institut**

L'Institut a pour objet

- a) de collaborer avec l'Organisation européenne des brevets pour les questions en rapport avec la profession de mandataire agréé, notamment en ce qui concerne les questions disciplinaires et l'examen européen de qualification ;
- b) de contribuer à la diffusion des connaissances se rapportant au travail de ses membres ;
- c) de veiller au respect par ses membres des règles de conduite professionnelle formulant notamment des recommandations ;
- d) d'établir toutes les liaisons utiles avec l'Organisation européenne des brevets et avec tous autres organismes pour les questions touchant à la propriété industrielle.

Article 5**Membres**

(1)¹ Toute personne inscrite sur la liste des mandataires agréés près l'Office européen des brevets (en abrégé : zugelassener Vertreter vor dem EPA, European patent attorney, mandataire en brevets européens) est membre de l'Institut. Nul ne peut être membre de l'Institut s'il n'est inscrit sur cette liste.

(2) L'Office européen des brevets avise l'Institut de toute modification apportée à la liste.

Article 6**Cotisations**

(1) Les membres doivent acquitter une cotisation annuelle.

(2) Le montant de la cotisation et les autres modalités de règlement sont arrêtés par le Conseil de l'Institut.

¹ Geändert durch Beschluss des Verwaltungsrats vom 17. Juni 2004, in Kraft getreten am 17. Juni 2004 (ABl. EPA 2004, 361).

¹ Amended by decision of the Administrative Council of 17 June 2004, entered into force on 17 June 2004 (OJ EPO 2004, 361).

¹ Modifié par décision du Conseil d'administration du 17 juin 2004, entrée en vigueur le 17 juin 2004 (JO OEB 2004, 361).

Artikel 7**Der Rat**

(1)² Die Institutsmitglieder wählen aus ihrer Mitte einen Rat. Es werden ordentliche Mitglieder des Rates und stellvertretende Mitglieder in gleicher Anzahl gewählt. Wahlen zum Rat finden alle drei Jahre statt.

(2) Jeder Vertragsstaat des Europäischen Patentübereinkommens bildet einen Wahlbezirk, in dem die Mitglieder, die dort ihren Geschäftssitz oder Arbeitsplatz haben, ihre Stimme abgeben. Jedes Mitglied hat nur eine Stimme. Ein Mitglied, das einen Geschäftssitz oder einen Arbeitsplatz in mehr als einem Wahlbezirk hat, wählt den Wahlbezirk aus, in dem es seine Stimme abgibt.

(3)³ Die Zahl der in jedem Wahlbezirk zu wählenden ordentlichen Mitglieder des Rates wird im Verhältnis zur Zahl der Wahlberechtigten nach folgender Tabelle festgesetzt:

Zahl der Wahlberechtigten im Wahlbezirk	Zahl der zu wählenden ordentlichen Ratsmitglieder
bis zu 25	2
26 bis 500	4
über 500	6

(4) Je nach dem Wahlbezirk werden die ordentlichen Mitglieder des Rates und die stellvertretenden Mitglieder von allen Wahlberechtigten gemeinsam oder je zur Hälfte von den Wahlberechtigten, die freiberuflich tätig sind, und von den Wahlberechtigten, die anderweitig tätig sind, gewählt.

(5) ...⁴

² Geändert vom Verwaltungsrat am 5. März 1997 gemäß dem vom Rat des Instituts am 4. November 1996 in Wien beschlossenen Vorschlag; erstmals anwendbar nach den Wahlen 1999 (ABl. EPA 1997, 130).

³ Geändert vom Verwaltungsrat am 5. März 1997 gemäß dem vom Rat des Instituts am 4. November 1996 in Wien beschlossenen Vorschlag; erstmals anwendbar nach den Wahlen 1999 (ABl. EPA 1997, 130).

⁴ Absatz (5) gestrichen durch Beschluss des Verwaltungsrats vom 7. Juni 2002, in Kraft getreten am 7. Juni 2002 (ABl. EPA 2002, 429).

Article 7**The Council**

(1)² The members of the Institute shall elect a Council from among their number. Representatives and substitutes shall be elected in equal numbers. Elections shall take place every three years.

(2) Each State party to the European Patent Convention shall be a constituency in which such members shall be entitled to vote as have their place of business or employment therein. Each member shall have one vote. A member who has places of business or employment in more than one constituency must choose the constituency in which he exercises his vote.

(3)³ The number of representatives to be elected in each constituency shall be determined by reference to the number of electors in accordance with the following table:

Number of electors in constituency	Number of representatives to be elected
up to 25	2
26 to 500	4
over 500	6

(4) Depending on the constituency, representatives and substitutes shall either be elected by the votes of all the electors in the constituency taken together, or as to one half shall be elected by electors engaged in private practice and as to the other half by electors engaged in any other capacity.

(5) ...⁴

² Changed by the Administrative Council on 5 March 1997 in accordance with the motion adopted by the Council of the Institute on 4 November 1996 at Vienna; applicable for the first time after the elections in 1999 (OJ EPO 1997, 130).

³ Changed by the Administrative Council on 5 March 1997 in accordance with the motion adopted by the Council of the Institute on 4 November 1996 at Vienna; applicable for the first time after the elections in 1999, OJ EPO 1997, 130.

⁴ Deleted by decision of the Administrative Council of 7 June 2002, entered into force on 7 June 2002, OJ EPO 2002, 429.

Article 7**Le Conseil**

(1)² Les membres de l'Institut élisent en leur sein un Conseil. Ils élisent en nombre égal des représentants titulaires et des représentants suppléants. Les élections ont lieu tous les trois ans.

(2) Chaque État partie à la Convention sur le brevet européen constitue une circonscription dans laquelle sont appelés à voter les membres qui y possèdent leur lieu d'établissement ou d'emploi. Chaque membre ne dispose que d'une voix. Tout membre dont le lieu d'établissement ou d'emploi est situé dans plus d'une circonscription doit choisir celle dans laquelle il exerce son droit de vote.

(3)³ Le nombre des représentants à élire dans chaque circonscription est fixé par référence au nombre des électeurs conformément au tableau ci-après :

Nombre des électeurs dans la circonscription	Nombre des représentants titulaires à élire
jusqu'à 25	2
de 26 à 500	4
plus de 500	6

(4) Selon les circonscriptions, les représentants titulaires et les représentants suppléants sont élus par l'ensemble des électeurs, ou pour moitié par ceux qui exercent dans le cadre de la profession libérale et pour moitié par ceux qui exercent à tout autre titre.

(5) ...⁴

² Changé par le Conseil d'administration le 5 mars 1997 selon la motion acceptée par le Conseil de l'Institut le 4 novembre 1996 à Vienne ; applicable pour la première fois après les élections de 1999, JO OEB 1997, 130.

³ Changé par le Conseil d'administration le 5 mars 1997 selon la motion acceptée par le Conseil de l'Institut le 4 novembre 1996 à Vienne ; applicable pour la première fois après les élections de 1999, JO OEB 1997, 130.

⁴ Supprimé par décision du Conseil d'administration du 7 juin 2002, entrée en vigueur le 7 juin 2002, JO OEB 2002, 429.

(6) Ein Wahlbezirk mit nichteinheitlicher Wählerschaft kann das Wahlverfahren wechseln, wenn sich die Mehrheit der freiberuflich tätigen Wahlberechtigten und die Mehrheit der anderweitig tätigen Wahlberechtigten dafür aussprechen. Ein Wahlbezirk mit einheitlicher Wählerschaft kann das andere Wahlverfahren annehmen, wenn sich die Mehrheit der freiberuflich tätigen Wahlberechtigten oder die Mehrheit der anderweitig tätigen Wahlberechtigten dafür ausspricht. Der Rat führt zu diesem Zweck eine Abstimmung durch, wenn mindestens 10 Wahlberechtigte der einen oder anderen Gruppe oder die Hälfte der Wahlberechtigten einer Gruppe, deren Zahl weniger als 20 beträgt, einen entsprechenden Antrag stellen.

(7) Bei jeder Wahl in einem Wahlbezirk mit nichteinheitlicher Wählerschaft erklären die Wahlberechtigten, auf welche Art sie ihre Tätigkeit ausüben.

(8) Der Rat trifft die notwendigen Vorkehrungen für die Wahl; er ermöglicht insbesondere die Briefwahl.

Artikel 8⁵

Tagungen des Rates

(1) Der Rat tritt so oft zusammen, wie er dies für erforderlich erachtet, mindestens jedoch einmal im Jahr. Er hat den Institutsmitgliedern jährlich einen Bericht vorzulegen und Rechnung zu legen.

(2) Nach jeder Wahl des Rates wählt dieser aus seinen ordentlichen Mitgliedern einen Vorstand. Dem Vorstand gehören ein Präsident des Instituts, zwei Vizepräsidenten, ein Generalsekretär und ein Schatzmeister an, die individuell gewählt werden. Dem Vorstand können ein Vertreter des Generalsekretärs, ein Vertreter des Schatzmeisters und weitere Mitglieder angehören. Die Ämter des Präsidenten und der Vizepräsidenten dürfen ununterbrochen jeweils höchstens für zwei aufeinander folgende Amtszeiten ausgeübt werden. Jedoch dürfen beide Ämter nicht länger als für insgesamt drei aufeinander folgende Amtszeiten ausgeübt werden.

(6) A constituency with a non-unitary electorate may adopt the other method of voting if a majority of the electors engaged in private practice and a majority of the electors otherwise engaged so decide. A constituency with a unitary electorate may adopt the other method of voting if a majority of the electors engaged in private practice or a majority of the electors otherwise engaged so decide. The Council shall organise a vote for this purpose if called upon to do so by at least ten electors in either category, or one half of the electors of a category if there are less than twenty.

(7) In each election in a constituency with a non-unitary electorate electors shall state the capacity in which they are engaged in their profession.

(8) The Council shall take the necessary measures to provide for elections and in particular for voting by post.

Article 8⁵

Meetings of the Council

(1) The Council shall meet as often as it considers necessary, and in any event at least once a year. It shall submit a report and accounts to the members of the Institute every year.

(2) Following each election of the Council, the latter shall elect a Board from among its members. The Board shall include a President of the Institute, two Vice-Presidents, a Secretary-General and a Treasurer, who shall be individually elected. The Board may include a deputy for the Secretary-General, a deputy for the Treasurer, and further members. The offices of President and Vice-President may each be held for a maximum of two consecutive terms. However, the two offices may not be held for more than a total of three consecutive terms.

(6) Une circonscription à double collège peut adopter le système du collège unique si la majorité des électeurs exerçant dans le cadre de la profession libérale et la majorité des électeurs exerçant à un autre titre se prononcent dans ce sens. Une circonscription à collège unique peut adopter le système du double collège si la majorité des électeurs exerçant dans le cadre de la profession libérale ou la majorité des électeurs exerçant à un autre titre se prononcent dans ce sens. Un vote est organisé à cet effet par le Conseil lorsque dix électeurs au moins de l'une ou de l'autre catégorie, ou la moitié des électeurs d'une catégorie s'ils sont moins de vingt, en font la demande.

(7) Lors de chaque élection dans une circonscription à double collège, tout électeur précise à quel titre il exerce sa profession.

(8) Le Conseil prend toutes dispositions utiles à l'organisation des élections et notamment pour permettre le vote par correspondance.

Article 8⁵

Réunions du Conseil

(1) Le Conseil se réunit aussi souvent qu'il le juge nécessaire et, en tout cas, au moins une fois par an. Il soumet chaque année un rapport et des comptes aux membres de l'Institut.

(2) Après chaque élection du Conseil, ce dernier élit un Bureau parmi ses membres. Le Bureau comprend un président de l'Institut, deux vice-présidents, un secrétaire général et un trésorier qui sont élus individuellement. Le Bureau peut comprendre un suppléant du secrétaire général, un suppléant du trésorier et d'autres membres. Les fonctions de président et de vice-président ne peuvent pas donner lieu chacune à plus de deux mandats consécutifs. Toutefois, les deux fonctions peuvent être exercées successivement pendant trois mandats consécutifs.

⁵ Geändert durch Beschluss des Verwaltungsrats vom 7. Dezember 2006 (ABl. EPA 2007, 12).

⁵ Changed by decision of the Administrative Council of 7 December 2006, OJ EPO 2007, 12.

⁵ Changé par le Conseil d'administration par décision en date du 7 décembre 2006, JO OEB 2007, 12.

Artikel 9⁶**Befugnisse des Rates**

(1) Dem Rat obliegt die Verwaltung und die Leitung der Geschäfte des Instituts mit dem Recht, Befugnisse nach Maßgabe der Bedingungen zu übertragen, die in den gemäß Absatz 2 erlassenen Regelungen festgelegt sind.

(2) Der Rat erlässt die erforderlichen Regelungen für die Tätigkeiten des Instituts sowie seiner Einrichtungen und nachgeordneten Stellen.

(3) Der Rat kann im Rahmen der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten von zugelassenen Vertretern Empfehlungen für berufliches Verhalten aussprechen.

Artikel 10⁷**Befugnisse des Präsidenten und des Vorstands**

(1) Der Präsident vertritt das Institut.

(2) Der Vorstand übt die Befugnisse aus, die ihm der Rat übertragen hat.

Artikel 11**Disziplinarrat**

(1) Der Rat setzt einen Disziplinarrat ein.

(2) Bei jeder Wahl wählt der Rat die Mitglieder des Disziplinarrats unter den Institutsmitgliedern aus.

(3) Mitglieder des Vorstands dürfen nicht dem Disziplinarrat angehören.

Artikel 12**Ausschüsse**

Der Rat kann Ausschüsse einsetzen und deren Zuständigkeit bestimmen.

Article 9⁶**Powers of the Council**

(1) The Council shall have the management and control of the affairs of the Institute and shall have the right to delegate powers in accordance with the conditions laid down in the regulations made under paragraph 2.

(2) The Council shall have power to make regulations governing the conduct of the business of the Institute and its constituent and any subsidiary bodies.

(3) The Council may, within the terms of the Regulation on Discipline for Professional Representatives, make recommendations on conduct.

Article 10⁷**Powers of the President and Board**

(1) The President shall represent the Institute.

(2) The Board shall exercise powers delegated to it by the Council.

Article 11**The Disciplinary Committee**

(1) The Council shall set up a Disciplinary Committee.

(2) On each election the Council shall appoint the members of the Committee from among the members of the Institute.

(3) The Disciplinary Committee shall not include any members of the Board.

Article 12**Other Committees**

The Council may set up other Committees and shall fix their terms of reference.

Article 9⁶**Pouvoirs du Conseil**

(1) Le Conseil est chargé de l'administration et de la gestion des activités de l'Institut et peut déléguer ses pouvoirs conformément aux conditions prévues dans les règlements arrêtés en vertu du paragraphe 2.

(2) Le Conseil arrête les règlements nécessaires au fonctionnement de l'Institut et de tous les organes qui le composent ou qui en dépendent.

(3) Le Conseil a la faculté, dans les limites prévues par le Règlement en matière de discipline des mandataires agréés, de formuler des recommandations relatives à la déontologie.

Article 10⁷**Pouvoirs du Président et du Bureau**

(1) Le Président représente l'Institut.

(2) Le Bureau exerce les pouvoirs qui lui sont délégués par le Conseil.

Article 11**La Commission de discipline**

(1) Le Conseil constitue une Commission de discipline.

(2) Lors de chaque élection, le Conseil désigne les membres de la Commission parmi les membres de l'Institut.

(3) Aucun membre du Bureau ne peut faire partie de la Commission de discipline.

Article 12**Autres commissions**

Le Conseil peut constituer toute autre commission dont il fixe les attributions.

⁶ Geändert durch Beschluss des Verwaltungsrats vom 7. Dezember 2006 (ABI. EPA 2007, 12).

⁷ Geändert durch Beschluss des Verwaltungsrats vom 7. Dezember 2006 (ABI. EPA 2007, 12).

⁶ Changed by decision of the Administrative Council of 7 December 2006, OJ EPO 2007, 12.

⁷ Changed by decision of the Administrative Council of 7 December 2006, OJ EPO 2007, 12.

⁶ Changé par le Conseil d'administration par décision en date du 7 décembre 2006, JO OEB 2007, 12.

⁷ Changé par le Conseil d'administration par décision en date du 7 décembre 2006, JO OEB 2007, 12.

Artikel 13**Generalversammlung**

(1) Der Rat kann jederzeit Generalversammlungen der Mitglieder des Instituts unter Einhaltung einer Frist von 90 Tagen einberufen. Generalversammlungen sind vom Rat einzuberufen auf schriftlichen Antrag von nicht weniger als 5 % der Mitglieder des Instituts, die mindestens zwei Wahlbezirken angehören müssen.

(2) Die vorläufige Tagesordnung für eine Generalversammlung wird vom Vorstand aufgestellt und den Mitgliedern spätestens 30 Tage vor Beginn der Versammlung übermittelt.

(3) In die vorläufige Tagesordnung werden alle Punkte aufgenommen, die nach Ansicht des Vorstands der Generalversammlung unterbreitet werden sollten. Sie enthält außerdem alle Punkte, deren Aufnahme von mindestens 20 Mitgliedern des Instituts spätestens 60 Tage vor Beginn der Versammlung vorgeschlagen worden ist.

(4) Die Generalversammlung beschließt die Tagesordnung in ihrer Eröffnungssitzung.

(5) Punkte, deren Aufnahme in die Tagesordnung später als 60 Tage vor Beginn der Versammlung oder während der Versammlung von Institutsmitgliedern vorgeschlagen werden, können auf die Tagesordnung gesetzt werden, wenn die Generalversammlung dies mit der Mehrheit der anwesenden Mitglieder beschließt. Solche Tagesordnungspunkte dürfen erst 24 Stunden nach ihrer Aufnahme in die Tagesordnung behandelt werden, sofern die Generalversammlung nicht mit einer Mehrheit von zwei Dritteln der anwesenden Mitglieder etwas anderes beschließt.

(6) Die Generalversammlung ist befugt, Entschließungen anzunehmen.

Artikel 14**Änderung dieser Vorschriften**

Der Rat kann mit einer Zweidrittelmehrheit seiner Mitglieder Änderungen dieser Vorschriften vorschlagen. Über Änderungen dieser Vorschriften entscheidet der Verwaltungsrat der Europäischen Patentorganisation. Nimmt der Verwaltungsrat von sich aus Änderungen vor, so hat er vorher den Rat zu hören.

Article 13**General meetings**

(1) General meetings of the whole membership of the Institute may be called by the Council at any time on 90 days' notice. They shall be called by the Council following a written request of not less than 5% of the members of the Institute and representing at least two constituencies.

(2) The provisional agenda for a general meeting shall be drawn up by the Board and communicated to the members at least 30 days before the opening of the meeting.

(3) The provisional agenda shall include all items which the Board deems it desirable to put before the general meeting. It shall also include all items proposed by at least 20 members of the Institute which are made at least 60 days before the opening of the meeting.

(4) The general meeting shall adopt its agenda at its opening session.

(5) Items proposed by members of the Institute for inclusion in the agenda less than 60 days before the opening of the meeting or during the meeting may be placed on the agenda if the general meeting so decides by a majority of members present. No such item may, unless the general meeting decides otherwise by a two-thirds majority of the members present, be considered until twenty-four hours have elapsed since it was placed on the agenda.

(6) The general meeting shall have power to adopt resolutions.

Article 14**Amendment of this Regulation**

Proposals for amendments to this Regulation shall be made by the Council acting by a two-thirds majority of its members. Amendments to this Regulation shall be adopted by the Administrative Council of the European Patent Organisation. The Administrative Council may also consider amendments acting of its own motion and after consulting the Council.

Article 13**Assemblée générale**

(1) L'Assemblée générale des membres de l'Institut peut être convoquée, à tout moment, par le Conseil avec un préavis de quatre-vingt-dix jours. Elle est obligatoirement convoquée si la requête écrite est présentée par 5 % au moins des membres de l'Institut appartenant à deux circonscriptions.

(2) L'ordre du jour provisoire de l'Assemblée générale est établi par le Bureau et communiqué aux membres au plus tard trente jours avant le début de la réunion.

(3) L'ordre du jour provisoire comprend tous les points que le Bureau juge opportun de soumettre à l'Assemblée générale. Il comprend également les points proposés par au moins vingt membres de l'Institut, à condition qu'ils aient été présentés au plus tard soixante jours avant le début de la réunion.

(4) L'Assemblée adopte son ordre du jour lors de la session d'ouverture.

(5) Les points que des membres de l'Institut proposent de faire figurer à l'ordre du jour moins de soixante jours avant le début de la réunion ou en cours de session peuvent être inscrits à l'ordre du jour si l'Assemblée générale en décide ainsi à la majorité des membres présents. Aucun de ces points ne peut être examiné avant expiration d'un délai de vingt-quatre heures à compter de son inscription à l'ordre du jour, à moins que l'Assemblée générale n'en décide autrement à la majorité des deux tiers des membres présents.

(6) L'Assemblée peut adopter toutes résolutions.

Article 14**Modification du règlement**

Le Conseil, statuant à la majorité des deux tiers de ses membres, soumet des demandes de modification du présent règlement. Les amendements relatifs au présent règlement sont adoptés par le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets. Le Conseil d'administration peut aussi, de sa propre initiative, procéder à des amendements après avoir consulté le Conseil.

Artikel 15⁸**Übergangsbestimmungen**

(1) In allen Wahlbezirken, die nach Beginn einer Amtszeit des Rates geschaffen werden, werden die Vertreter für den Rat vom Präsidenten des Europäischen Patentamts auf Vorschlag der Berufsvereinigungen bestellt, die vom Leiter der Zentralbehörde für den gewerblichen Rechtsschutz des betreffenden Vertragsstaats als repräsentativ beurteilt werden. Ihre Amtszeit läuft am Ende der Amtszeit des Rates aus, für den sie bestellt wurden.

(2)⁹ Wird ein Wahlbezirk nach dem 1. August des einer Wahl zum Rat vorausgehenden Jahres neu geschaffen, bleiben die vom Präsidenten des Europäischen Patentamts bestellten Vertreter bis zum Ende der Amtszeit des neu gewählten Rates in ihrem Amt.

Artikel 16**Inkrafttreten**

Diese Vorschriften treten am 21. Oktober 1977 in Kraft.

Geschehen zu München am 21. Oktober 1977

Für den Verwaltungsrat

Der Präsident

Georges VIANÈS

Article 15⁸**Transitional provisions**

(1) In each constituency created after the beginning of a term of office of the Council, representatives shall be appointed to the Council by the President of the European Patent Office acting on a proposal by the professional associations considered to be representative by the head of the central industrial property office of the Contracting State concerned. Their term of office shall expire at the same time as that of the Council to which they have been appointed.

(2)⁹ If a new constituency is created after 1 August in the year preceding that in which the Council is elected, the term of office of representatives appointed to the Council by the President of the EPO shall extend to the end of the following term of office of the Council.

Article 16**Entry into force**

This regulation shall enter into force on 21 October 1977.

Done at Munich, 21 October 1977

For the Administrative Council

The Chairman

Georges VIANÈS

Article 15⁸**Dispositions transitoires**

(1) Dans chaque circonscription créée après le début d'un mandat du Conseil, les représentants au Conseil sont désignés par le Président de l'Office européen des brevets, sur proposition des groupements professionnels jugés représentatifs par le Chef du Service central de la propriété industrielle de l'État contractant concerné. Leur mandat expire au terme de celui du Conseil pour lequel ils ont été désignés.

(2)⁹ Dans le cas où une circonscription est créée après le 1^{er} août de l'année précédant une élection au Conseil, les représentants du Conseil désignés par le Président de l'Office européen des brevets conserveront leur mandat jusqu'au terme du Conseil qui sera nouvellement élu.

Article 16**Entrée en vigueur**

Le présent règlement entre en vigueur le 21 octobre 1977.

Fait à Munich, le 21 octobre 1977

Pour le Conseil d'administration

Le Président

Georges VIANÈS

⁸ Geändert vom Verwaltungsrat am 5. März 1997 gemäß dem vom Rat des Instituts am 4. November 1996 in Wien beschlossenen Vorschlag; erstmals anwendbar für die Wahlen im Jahre 1999 (ABl. EPA 1997, 130).

⁹ Hinzugefügt durch Beschluss des Verwaltungsrats vom 7. Juni 2002, in Kraft getreten am 7. Juni 2002 (ABl. EPA 2002, 429).

⁸ Changed by the Administrative Council on 5 March 1997 in accordance with the motion adopted by the Council of the Institute on 4 November 1996 at Vienna, OJ EPO 1997, 130.

⁹ Added by decision of the Administrative Council of 7 June 2002, entered into force on 7 June 2002, OJ EPO 2002, 429.

⁸ Changé par le Conseil d'administration le 5 mars 1997 selon la motion acceptée par le Conseil de l'Institut le 4 novembre 1996 à Vienne, JO OEB 1997, 130.

⁹ Paragraphe (2) ajouté par décision du Conseil d'administration du 7 juin 2002, entrée en vigueur le 7 juin 2002, JO OEB 2002, 429.

XIV.2 epi-Richtlinien für die Berufsausübung

Ursprünglich veröffentlicht im
ABl. EPA 2003, 523:

Richtlinien des Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter für die Berufsausübung

Diese Richtlinien dienen zur Regelung des Verhaltens und anderer Tätigkeiten der Mitglieder insoweit, als diese Tätigkeiten sich auf das Übereinkommen über die Erteilung europäischer Patente (Europäisches Patentübereinkommen), unterzeichnet in München am 5. Oktober 1973, oder dessen etwaige abgeänderte Fassungen beziehen.

In diesen Richtlinien sind die folgenden Definitionen anwendbar:

"Institut"

bedeutet das Institut der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter;

"Mitglied"

bedeutet ein Mitglied dieses Institutes;

"Übereinkommen"

bedeutet das Europäische Patentübereinkommen;

"Rat"

bedeutet der Rat des Institutes;

"Mandant"

bedeutet jede natürliche oder juristische Person, die von einem Mitglied eine Beratung entgegennimmt oder Dienste erbittet;

"Disziplinarorgane"

bedeutet die in Artikel 5 der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten aufgeführten Organe;

"Disziplinarrat"

bedeutet den in Artikel 5 der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten aufgeführten Rat.

1. Allgemeines

a) Die allgemeinen Anforderungen an Mitglieder des Institutes sind in den Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten niedergelegt.

XIV.2 epi Code of Conduct

Originally published in OJ EPO 2003,
523:

Code of Conduct of the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office

This Code is to govern the conduct and other activities of the members in so far as such activities are related to the Convention on the Grant of European Patents (European Patent Convention) signed in Munich on 5 October 1973, as may be amended from time to time.

In this Code, the following definitions are applicable:

"Institute"

means the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office;

"Member"

means a member of this Institute;

"Convention"

means the European Patent Convention;

"Council"

means the Council of the Institute;

"Client"

means any natural person or legal entity who takes advice or asks services of a member;

"Disciplinary Bodies"

means those listed in Article 5 of the Disciplinary Regulation;

"Disciplinary Committee"

means the Committee listed in Article 5 of the Disciplinary Regulation.

1. General

(a) The general requirements for members of the Institute are laid down in the Disciplinary Regulation.

XIV.2 Code de conduite professionnelle de l'epi

Initialement publié au JO OEB 2003,
523 :

Code de conduite professionnelle concernant les membres de l'Institut des mandataires agréés près l'Office européen de brevets

Ce Code a pour objet de régir la conduite et les autres activités des membres, pour autant que de telles activités ont un rapport avec la Convention sur la délivrance de brevets européens (Convention sur le brevet européen) signée à Munich le 5 octobre 1973, et telle qu'elle peut être révisée de temps en temps.

Dans ce Code, les définitions suivantes sont applicables :

"Institut"

signifie l'Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets ;

"Membre"

signifie un membre de cet Institut ;

"Convention"

signifie la Convention sur le brevet européen ;

"Conseil"

signifie le Conseil de l'Institut ;

"Client"

signifie toute personne physique ou morale qui prend avis ou utilise les services d'un membre ;

"Instances disciplinaires"

signifie celles énumérées à l'article 5 du Règlement en matière de discipline ;

"Commission de discipline"

signifie la Commission mentionnée à l'article 5 du Règlement en matière de discipline.

1. Généralités

a) Les obligations générales des membres de l'Institut sont fixées par le Règlement en matière de discipline.

b) Die allgemeinen Grundsätze des beruflichen Verhaltens sind in diesen Richtlinien niedergelegt, die die gegenwärtigen Ansichten des Rates wiedergeben. Kein Mitglied wird durch diese Richtlinien von seiner Verantwortung entbunden, die in den Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten in den Artikeln 1, 2 und 3 enthaltenen beruflichen Regeln zu befolgen.

c) Die grundsätzliche Aufgabe eines Mitgliedes ist es, den an Patentangelegenheiten interessierten Personen als zuverlässiger Berater zu dienen. Er sollte als unabhängiger Berater dadurch wirken, dass er den Interessen seiner Mandanten vorurteilsfrei und ohne Berücksichtigung seiner persönlichen Gefühle oder Interessen dient.

d) Ein Mitglied soll Maßnahmen treffen zur Sicherung der Interessen seiner Mandanten für den Fall, dass es an der Ausübung seines Berufs gehindert ist.

e) Gute Kollegialität zwischen den Mitgliedern ist eine Notwendigkeit für die Wahrung des Ansehens des Berufsstandes und sollte ohne Rücksicht auf persönliche Gefühle geübt werden.

f) Jedes Mitglied soll diese Richtlinien kennen und kann sich nicht mit deren Unkenntnis entschuldigen.

g) Ein Verstoß gegen diese Richtlinien kann nicht mit Instruktionen durch einen Mandanten gerechtfertigt werden.

2. Werbung

a) Werbung ist im Allgemeinen erlaubt, soweit sie wahrheitsgemäß und sachlich ist und mit wesentlichen Grundsätzen, insbesondere der Redlichkeit und der Achtung des Berufsgeheimnisses, in Übereinstimmung steht.

b) Von der erlaubten Werbung sind ausgenommen:

1) Angaben zur Person eines Mandanten, es sei denn, der Mandant willigt hierin ausdrücklich ein;

2) die Angabe des Namens anderer Berufsangehöriger, es sei denn, es besteht eine schriftliche Vereinbarung über die Zusammenarbeit zwischen dem Mitglied und diesem Berufsangehörigen;

3) das Anzeigen, Ankündigen oder Veröffentlichenden von Angeboten betreffend den Kauf, Verkauf oder die Vermittlung von gewerblichen Schutzrechten, es sei denn auf Instruktionen eines Mandanten.

(b) The general principles of professional conduct are laid down in this Code, which reflects the present views of the Council. A member is not released by this Code from his own responsibility to comply with the Rules of Professional Conduct set out in the Disciplinary Regulation in Articles 1, 2 and 3.

(c) The basic task of a member is to serve as a reliable adviser to persons interested in patent matters. He should act as an independent counsellor by serving the interests of his clients in an unbiased manner without regard to his personal feelings or interests.

(d) A member shall take measures to safeguard his client's interests in the event he would be prevented from exercising his profession.

(e) Good fellowship among members is a necessity for preserving the reputation of the profession and should be exercised irrespective of personal feelings.

(f) Each member should know of the Code and cannot plead ignorance of it.

(g) A breach of this Code cannot be justified by referring to instructions from a client.

2. Advertisements

(a) Advertising is generally permitted provided that it is true and objective and conforms with basic principles such as integrity and compliance with professional secrecy.

(b) The following are exceptions to permitted advertising:

(1) the identification of a client without the express authorisation of that client;

(2) the mention of the name of another professional entity unless there is a written co-operation agreement between the member and that entity;

(3) the advertisement, announcement or publishing of offers to buy, sell or negotiate industrial property rights, except upon the instructions of a client.

b) Les principes généraux de conduite professionnelle sont fixés dans le présent Code, qui reflète les vues actuelles du Conseil. Ce Code ne dégage pas un membre de sa propre responsabilité de respecter les Règles de Conduite Professionnelle fixées dans le Règlement en matière de discipline, en ses articles 1, 2 et 3.

c) Le devoir fondamental d'un membre est d'agir en donnant des avis dignes de confiance aux personnes s'intéressant aux questions des brevets. Il doit agir comme un conseiller indépendant en servant les intérêts de ses clients d'une façon impartiale, sans tenir compte de ses sentiments et intérêts personnels.

d) Un membre prendra des mesures pour sauvegarder les intérêts de ses clients pour le cas où il serait empêché d'exercer ses fonctions.

e) Une bonne confraternité parmi les membres est nécessaire pour préserver le renom de la profession et doit s'exercer indépendamment de sentiments personnels.

f) Chaque membre doit connaître ce Code et ne doit pas alléguer qu'il l'ignorait.

g) Une infraction au Code ne peut être justifiée par son auteur en se référant aux instructions d'un client.

2. Publicité

a) La publicité est généralement autorisée, pour autant qu'elle soit véridique, objective et conforme aux principes essentiels notamment la loyauté et le respect du secret professionnel.

b) Des exceptions à la publicité autorisée sont :

1) la mention de l'identité d'un client, sauf autorisation expresse dudit client ;

2) la mention du nom d'une autre entité professionnelle à moins qu'il existe un accord de collaboration écrite entre le membre et cette entité ;

3) la publicité, l'annonce ou la publication d'offres d'achat, vente ou négociation de droits de propriété industrielle, sauf sur instructions d'un client.

3. Beziehungen zur Öffentlichkeit

a) Ein Mitglied soll den guten Ruf dieses Institutes, seiner Mitglieder und der Praxis der Vertretung vor dem Europäischen Patentamt hochhalten.

b) Ein Mitglied soll an Büroräumen, auf Drucksachen oder anderweitig keinerlei Angaben machen, die die Öffentlichkeit irreführen.

c) Ein Mitglied soll Dritten keine Provision für die Vermittlung von Arbeit geben, dies erstreckt sich jedoch nicht auf den teilweisen oder vollständigen Erwerb einer anderen Patentvertragspraxis.

d) Ein Mitglied soll berufliche Tätigkeiten im Zusammenhang mit dem Europäischen Patentamt durch ein Nichtmitglied unter seinem Namen oder dem Namen eines Zusammenschlusses ohne angemessene Beaufsichtigung nicht gestatten.

e) Soweit es die Ausübung seines Berufs betrifft, ist ein Mitglied für die Handlungen seiner Gehilfen, die Nichtmitglieder sind, verantwortlich.

4. Beziehungen zu Mandanten

a) Ein Mitglied soll auf die ihm von seinen Mandanten anvertrauten Angelegenheiten jederzeit angemessene Mühe, Aufmerksamkeit und Sachkenntnis verwenden. Ein Mitglied soll die Mandanten über den Stand ihrer Angelegenheiten informiert halten.

b) Grundsätzlich ist ein Mitglied nicht verpflichtet, den Interessen eines Mandanten in Angelegenheiten zu dienen, die nicht mit beruflichen Angelegenheiten verbunden sind, die der Mandant dem Mitglied anvertraut hat.

c) Ein Mitglied darf von einem Mandanten Vorschüsse verlangen.

d) Zusätzlich zu den Anforderungen von Artikel 3 (2) der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten soll ein Mitglied einen Auftrag ablehnen, der im Widerspruch mit seinen eigenen Interessen steht. Wenn in solchen Fällen der Auftrag nicht aufgeschoben werden kann, ohne dass möglicherweise dem Mandanten Schaden entsteht, soll ein Mitglied den Auftrag annehmen und ausführen, soweit dies unmittelbar notwendig ist, um diesen möglichen Schaden zu verhindern, und danach die Angelegenheit niederlegen.

3. Relations with the public

(a) A member shall uphold the public reputation of the Institute, of its members and of the practice of representation before the European Patent Office.

(b) A member shall not give any indication on office premises, stationery or otherwise which is misleading to the public.

(c) A member shall not give any commission to others for the introduction of business, but this does not extend to the acquisition in part or in whole of another patent agency practice.

(d) A member shall not permit without adequate supervision professional activities related to the European Patent Office under his name or the name of his association by a person who is not a member.

(e) As far as the exercise of his profession is concerned, a member is responsible for the acts of non-member assistants.

4. Relations with clients

(a) A member shall at all times give adequate care and attention and apply the necessary expertise to work entrusted to him by clients. A member shall keep clients informed of the status of their cases.

(b) In principle, a member does not need to serve the interests of a client in matters not connected with professional work entrusted to him by the client.

(c) A member may demand advance payments from a client.

(d) In addition to the requirements of Article 3(2) of the Disciplinary Regulation, a member shall decline an order which is in conflict with his own interests. In all such cases, if the order cannot be postponed without possible damage to the client, a member shall accept and perform the order so far as immediately necessary to avoid such possible damage; thereafter he shall resign from the case.

3. Rapports avec le public

a) Un membre doit maintenir le bon renom de l'Institut, de ses membres et de l'exercice de la représentation devant l'Office européen des brevets.

b) Sur les lieux de ses bureaux, sur son papier à lettres et autres articles de papeterie, ou autrement, un membre ne doit donner aucune indication qui puisse induire le public en erreur.

c) Un membre ne doit pas donner de commission à des tiers pour la transmission de travaux, mais cette clause ne s'étend pas à l'acquisition partielle ou totale de la clientèle d'un autre cabinet de brevets.

d) Un membre ne doit pas permettre, sans contrôle adéquat, à une personne qui n'est pas membre, d'exercer au nom de ce membre, ou au nom du groupement auquel il appartient, des activités professionnelles ayant un rapport avec l'Office européen des brevets.

e) En ce qui concerne l'exercice de sa profession, un membre est responsable des actes de ses collaborateurs non-membres.

4. Rapports avec les clients

a) Un membre doit, à tout moment, consacrer le soin et l'attention convenables à tout travail qui lui est confié par des clients, et faire preuve de la compétence nécessaire dans ce travail. Un membre doit tenir ses clients informés de l'état de leurs dossiers.

b) En principe, un membre n'est pas tenu de servir les intérêts d'un client dans des affaires sans relation avec le travail professionnel qui lui a été confié par un tel client.

c) Un membre a le droit de demander des provisions à un client.

d) En plus des exigences de l'article 3(2) du Règlement en matière de discipline, un membre doit décliner un ordre qui entre en conflit avec ses intérêts propres. Dans tous les cas de ce genre, si l'ordre ne peut être différé sans dommage éventuel pour le client, le membre doit accepter et exécuter l'ordre dans la limite de ce qui est immédiatement nécessaire pour éviter un tel dommage éventuel ; ensuite il se démettra du dossier.

e) Ein Mitglied soll nicht ein finanzielles Interesse an irgendeinem gewerblichen Schutzrecht unter solchen Umständen erwerben, die zu einem Widerstreit zwischen Berufspflichten und Interesse führen. Es soll keine Honorare in Rechnung stellen, die unmittelbar vom Ergebnis der von ihm besorgten Dienste abhängen.

f) Zusätzlich zu den Artikeln 2 und 3 der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten soll ein Mitglied keinerlei Handlungen gegen eine bestimmte Angelegenheit vornehmen, die von dem Mitglied oder von einer anderen Person in seinem Büro bearbeitet wird oder bearbeitet wurde, es sei denn, dass der Mandant in dieser Angelegenheit mit der Handlung einverstanden ist oder dass dieses Mitglied keine Kenntnis von dieser Angelegenheit hat und nicht mehr in der Lage ist, von dieser Angelegenheit Kenntnis zu nehmen. Es ist diesem Mitglied nicht gestattet, bei einer solchen Handlung Informationen zu verwenden, die erhalten wurden, als die Angelegenheit früher bearbeitet wurde, es sei denn, dass diese Information öffentlich ist.

g) Ein Mitglied wird automatisch von seiner Verschwiegenheitspflicht gemäß Artikel 2 der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten entbunden, wenn die geheimen Informationen öffentlich geworden sind.

5. Beziehungen zu anderen Mitgliedern

a) Ein Mitglied hat gegenüber den anderen Mitgliedern gute Kollegialität zu wahren. Darunter versteht sich ein höflicher Umgang sowie die Tatsache, dass ein Mitglied sich über ein anderes Mitglied nicht in unhöflicher oder verletzender Weise äußern soll. Beschwerden gegenüber einem anderen Mitglied sind erst mit ihm persönlich, entweder direkt oder durch die Vermittlung eines dritten Mitglieds, zu erörtern, danach notwendigenfalls auf den durch dieses Institut vorgeschriebenen Wegen unter Einhaltung der Regeln in Disziplinarangelegenheiten vorzubringen.

b) Da ein vorrangiges Interesse des Institutes in der Aufrechterhaltung eines einheitlichen Berufsstandes liegt, soll kein Mitglied eine Diskriminierung zwischen Mitgliedern, insbesondere im Hinblick auf Sprache oder Nationalität, ausüben oder fördern.

(e) A member must not acquire a financial interest in any industrial right in such circumstances as to give rise to a conflict between professional duty and interest. He must not charge a fee directly related to the outcome of the services he provides.

(f) Supplementary to Articles 2 and 3 of the Disciplinary Regulation, a member shall not take any action against a particular matter which is being handled or has been handled by the member or another person in his office, unless the client in the matter agrees to this action or unless the member has no cognisance of the matter and is no longer in a position to take cognisance of it. The member is not permitted to make use in the action of information obtained during the time the matter was previously handled, unless the information is public.

(g) A member is automatically released from his secrecy obligation according to Article 2 of the Disciplinary Regulation if the secret information becomes published.

5. Relationship with other members

(a) A member must observe good fellowship towards other members, and this includes courtesy and the fact that a member may not speak of another member in discourteous or offensive terms. Grievances in respect of another member should first be discussed in private with the other member, either directly or through a third member, and then if necessary through the official channels prescribed by the Institute and in the Disciplinary Regulation.

(b) Since a prime interest of the Institute is to maintain a unified profession, no member must exercise or promote discrimination between members, for example on grounds of language or nationality.

e) Un membre ne doit pas acquérir d'intérêt financier dans un droit de propriété industrielle quelconque, dans des circonstances propres à donner naissance à un conflit entre ses obligations professionnelles et son intérêt. Il ne demandera pas d'honoraires en relation directe avec le résultat des services qu'il fournit.

f) En complément aux articles 2 et 3 du Règlement en matière de discipline, un membre ne doit engager aucune action contre une affaire particulière qui est en cours de traitement ou qui a été traitée par un tel membre ou par une autre personne de son bureau, à moins que le client concerné par cette affaire ne soit d'accord sur cette action ou à moins que ce membre n'ait pas connaissance de l'affaire en question, et ne soit plus en mesure d'en prendre connaissance. Le membre n'est pas autorisé à utiliser au cours de l'action des informations obtenues pendant la période où l'affaire avait été antérieurement traitée, à moins que ces informations ne soient publiques.

g) Un membre est automatiquement libéré de son obligation de secret selon l'article 2 du Règlement en matière de discipline, si les informations secrètes sont devenues publiques.

5. Rapports avec les autres membres

a) Un membre doit observer une bonne confraternité envers les autres, ce qui sous-entend la courtoisie et le fait qu'un membre ne doit pas parler d'un autre membre en termes discourtois ou blessants. Les griefs à l'égard d'un autre membre doivent d'abord être débattus en privé avec cet autre membre, soit directement, soit par l'intermédiaire d'un troisième membre, et ensuite si nécessaire, par l'intermédiaire des voies officielles prescrites par cet Institut et dans le règlement en matière de discipline.

b) Étant donné que l'un des principaux intérêts de l'Institut est de maintenir une profession unifiée, aucun membre n'exercera ou ne favorisera de discrimination entre les membres en raison notamment de sa langue et de sa nationalité.

c) Über eine Angelegenheit, von der ein Mitglied weiß oder vermutet, dass sie von einem anderen Mitglied bearbeitet wird oder bearbeitet worden ist, hat das Mitglied dem Mandanten gegenüber jede Meinungsäußerung in dieser Angelegenheit zu unterlassen, es sei denn, dass der Mandant wünscht, eine unabhängige Meinung zu erhalten oder seinen Vertreter zu wechseln. Das Mitglied darf das andere Mitglied nur dann informieren, wenn der Mandant zustimmt.

d) Wenn ein Mitglied von einem Mandanten einen Auftrag erhält, die Bearbeitung einer Angelegenheit von einem anderen Mitglied zu übernehmen, darf das beauftragte Mitglied diesen Auftrag annehmen, muss dann aber sicherstellen, dass das andere Mitglied davon Kenntnis erhält. Das andere Mitglied ist verpflichtet, alle für die Bearbeitung der Angelegenheit erforderlichen Schriftstücke ohne Verzögerung dem neuen Vertreter auszuleihen oder zu übergeben oder in Kopien zu angemessenen Kosten zur Verfügung zu stellen.

6. Beziehungen zum Europäischen Patentamt

Im Verkehr mit dem Europäischen Patentamt und seinen Bediensteten soll ein Mitglied höflich handeln und soll alles, was möglich ist, tun, um den guten Ruf dieses Institutes und seiner Mitglieder hochzuhalten.

7. Beziehungen zum Institut

a) Die Mitglieder haben das Institut über ihre Zustellanschrift informiert zu halten, an die ihnen vom Institut Korrespondenz und andere Informationen zugesandt werden sollen. Jede Änderung dieser Anschrift muss dem Generalsekretär unverzüglich mitgeteilt werden.

b) Die Mitglieder haben den gemäß Artikel 6 der Vorschriften über die Errichtung des Instituts zu entrichtenden Jahresbeitrag entsprechend den vom Rat festgelegten und mitgeteilten Anordnungen zu zahlen.

Wenn ein Mitglied den Jahresbeitrag nicht entsprechend den Anordnungen zahlt, kann die Angelegenheit vom Schatzmeister dem Disziplinarrat vorgelegt werden.

c) Kein Mitglied darf ohne Genehmigung durch den Präsidenten des Institutes irgendwelche schriftlichen oder mündlichen Mitteilungen im Namen des Institutes abgeben.

(c) A member shall avoid any exchange of views about a specific case, which he knows or suspects is or was being handled by another member, with the client of the case, unless the client declares his wish to have an independent view or to change his representative. The member may inform the other member only if the client agrees.

(d) Where a member is instructed by a client to take over the handling of a case from another member, the member so instructed is free to accept such instruction but then shall ensure that the other member is informed. Such other member shall without delay, loan or transfer all documents necessary for the handling of the case or provide copies at reasonable expense to the new representative.

6. Relationship with the European Patent Office

In all dealings with the European Patent Office and its employees, a member shall act courteously, and shall do everything possible to uphold the good reputation of this Institute and its members.

7. Relationship with the Institute

(a) Members must keep the Institute informed of their address to which correspondence and other information from the Institute are to be sent. Changes of address must be notified to the Secretary-General without delay.

(b) Members must pay, in accordance with arrangements laid down and notified by the Council, the annual subscription required by Article 6 of the Regulation on the establishment of the Institute.

If a member fails to pay the subscription as required by the arrangements, the matter may be referred by the Treasurer to the Disciplinary Committee.

(c) No member may, unless authorised by the President of the Institute, make any written or oral communication on behalf of the Institute.

c) Un membre doit éviter tout échange de vues sur un cas spécifique qu'il sait, ou soupçonne, être ou avoir été traité par un autre membre, avec le client d'un tel cas, à moins que le client ne fasse état de son désir d'obtenir un avis indépendant, ou de changer de mandataire. Le membre peut informer l'autre membre seulement si le client est d'accord.

d) Quand un membre reçoit d'un client des instructions aux fins de prendre en charge un cas provenant d'un autre membre, le membre qui reçoit les instructions est libre d'accepter ces instructions mais doit alors s'assurer que l'autre membre est informé. Cet autre membre est obligé, sans délai, de communiquer ou de transférer tous les documents nécessaires au traitement de ce cas ou d'en fournir des copies au nouveau mandataire, à un prix raisonnable.

6. Rapports avec l'Office européen des brevets

Dans tous les rapports avec l'Office européen des brevets et ses employés, un membre doit agir de façon courtoise, et faire tout son possible pour maintenir le renom de l'Institut et de ses membres.

7. Rapports avec l'Institut

a) Les membres sont tenus d'aviser l'Institut de l'adresse à laquelle toute correspondance ou communication de l'Institut doit leur être transmise. Tout changement d'adresse devra être notifié sans délai au Secrétaire général.

b) La cotisation annuelle requise à l'article 6 du Règlement de création doit être payée par les membres, conformément aux dispositions fixées et notifiées par le Conseil.

Si un membre ne paie pas sa cotisation conformément auxdites dispositions, le Trésorier peut porter l'affaire devant la Commission de discipline.

c) À moins d'y être autorisé par le Président de l'Institut, aucun membre ne peut faire, au nom de l'Institut, une communication écrite ou orale, quelle qu'elle soit.

d) Ein Mitglied hat das Recht, durch den Generalsekretär um eine Meinungsäußerung zu ersuchen, ob irgendeine Handlung, die es vorschlägt oder billigt, aufgrund dieser Richtlinien zulässig ist. Diese Meinungsäußerung ist für die Disziplinarorgane nicht verbindlich.

e) Unbeschadet der Bestimmungen in Artikel 5b sollten Verstöße gegen diese Richtlinien schriftlich dem Disziplinarrat zur Kenntnis gebracht werden.

Beschlossen vom Rat des Instituts am 13.11.1979, Brüssel

ergänzt am 5.11.1985, München

geändert am 7.05.1996, Dublin

geändert am 3.10.1997, Straßburg

geändert am 8.05.2001, Madrid

(d) A member has the right to seek through the Secretary-General an opinion on the permissibility, under this Code, of any act the member proposes to do or sanction. Such opinion shall not be binding on the Disciplinary Bodies.

(e) Except as provided in paragraph 5(b), breaches of the Code should be brought to the notice of the Disciplinary Committee in writing.

Decided by the Council of the Institute on 13.11.1979, Brussels

supplemented on 5.11.1985, Munich

amended on 7.05.1996, Dublin

amended on 3.10.1997, Strasbourg

amended on 8.05.2001, Madrid

d) Un membre a le droit de solliciter par l'intermédiaire du Secrétaire général un avis sur le caractère licite, selon ce Code, de toute action que ce membre propose d'entreprendre ou de sanctionner. Un tel avis ne lie pas les instances disciplinaires.

e) À l'exception de ce qui est prévu au paragraphe 5b) ci-dessus, les infractions à ce Code doivent être portées par écrit à la connaissance de la Commission de discipline.

Décidé par le Conseil de l'Institut le 14.11.1979, Bruxelles

complété le 5.11.1985, Munich

modifié le 7.05.1996, Dublin

modifié le 3.10.1997, Strasbourg

modifié le 8.05.2001, Madrid

XIV.3 Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten von zugelassenen Vertretern

Konsolidierte Fassung des im ABl. EPA 1978, 91 veröffentlichten Texts mit den im ABl. EPA 2008, 14 und ABl. EPA 2018, A57 veröffentlichten Änderungen:

Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten von zugelassenen Vertretern

DER VERWALTUNGSRAT DER EUROPÄISCHEN PATENTORGANISATION,

GESTÜTZT auf Artikel 134a Absatz 1 c) des Europäischen Patentübereinkommens,

IN DER ERWÄGUNG, dass es zweckmäßig ist, Vorschriften über Disziplinalgewalt zu erlassen, die das Institut der zugelassenen Vertreter und das Europäische Patentamt über die zugelassenen Vertreter ausüben,

NIMMT DIE FOLGENDEN VORSCHRIFTEN AN:

Teil I

Berufliche Regeln

Artikel 1

Allgemeine Berufspflichten

(1) Der zugelassene Vertreter hat seinen Beruf gewissenhaft und in einer Weise, die der Würde seines Berufs entspricht, auszuüben. Er darf insbesondere nicht bewusst falsche oder irreführende Erklärungen abgeben.

(2) Der zugelassene Vertreter hat sich so zu verhalten, dass das Vertrauen, das für die Ausübung des Berufs notwendig ist, nicht beeinträchtigt wird.

Artikel 2

Berufsgeheimnis

Der zugelassene Vertreter ist zur Verschwiegenheit über Geheimnisse verpflichtet, die ihm bei Ausübung des Berufs anvertraut worden sind, sofern er von dieser Verpflichtung nicht befreit wird.

XIV.3 Regulation on discipline for professional representatives

Consolidated version of the text as published in OJ EPO 1978, 91 and with amendments published in OJ EPO 2008, 14 and OJ EPO 2018, A57:

Regulation on discipline for professional representatives

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION,

HAVING REGARD to Article 134a, paragraph 1(c), of the European Patent Convention,

WHEREAS it is desirable to adopt provisions governing the disciplinary power to be exercised by the Institute of Professional Representatives and by the European Patent Office on professional representatives,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Part I

Rules of professional conduct

Article 1

General professional obligations

(1) A professional representative shall exercise his profession conscientiously and in a manner appropriate to its dignity. In particular, he shall not knowingly make any false or misleading statement.

(2) A professional representative shall conduct himself in such a manner as not to prejudice the necessary confidence in his profession.

Article 2

Professional secrecy

A professional representative shall be bound not to disclose information accepted by him in confidence in the exercise of his duties, unless he is released from this obligation.

XIV.3 Règlement en matière de discipline des mandataires agréés

Version consolidée du texte publié au JO OEB 1978, 91, tel que modifié par le texte publié au JO OEB 2008, 14 et au JO OEB 2018, A57 :

Règlement en matière de discipline des mandataires agréés

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ORGANISATION EUROPÉENNE DES BREVETS,

VU l'article 134bis, paragraphe 1, lettre c) de la Convention sur le brevet européen,

CONSIDÉRANT qu'il est opportun d'adopter des dispositions relatives au pouvoir disciplinaire de l'Institut des mandataires agréés et de l'Office européen des brevets sur les mandataires agréés,

ARRÊTE LES DISPOSITIONS SUIVANTES :

Première partie

Règles de conduite professionnelle

Article premier

Obligations professionnelles générales

(1) Tout mandataire agréé doit, dans l'exercice de ses fonctions, faire preuve de conscience professionnelle et observer une attitude compatible avec la dignité de sa profession. Il doit en particulier s'abstenir de toute déclaration fausse ou fallacieuse.

(2) Tout mandataire agréé doit se comporter de manière à ne pas compromettre la confiance que l'on doit pouvoir accorder à la profession.

Article 2

Secret professionnel

Tout mandataire agréé est tenu de ne pas divulguer les secrets dont il a été constitué dépositaire dans l'exercice de ses fonctions, à moins qu'il n'ait été relevé de cette obligation.

Artikel 3**Besondere Bestimmungen über das Verhalten gegenüber dem Auftraggeber**

(1) Will der zugelassene Vertreter einen beruflichen Auftrag nicht annehmen oder legt er das Mandat nieder, so teilt er dies dem Auftraggeber unverzüglich mit. Im letzteren Fall trifft er die geeigneten Maßnahmen, um den Auftraggeber instand zu setzen, Nachteile zu vermeiden.

(2) Der zugelassene Vertreter hat seine Dienste zu verweigern oder nicht fortzusetzen, wenn die Übernahme oder Fortführung des Auftrags zu einer Beschäftigung mit einer bestimmten Angelegenheit führen würde, in der er einen anderen Auftraggeber bereits in entgegengesetztem Interesse beraten oder vertreten hat und der Widerstreit der Interessen nicht entfallen ist.

Teil II**Disziplinarmaßnahmen****Artikel 4****Disziplinarmaßnahmen**

(1)¹ Gegen einen zugelassenen Vertreter, der die beruflichen Regeln verletzt, kann eine der folgenden Disziplinarmaßnahmen verhängt werden:

- a) Warnung,
- b) Verweis,
- c) Geldbuße bis 10 000 EUR,
- d) Löschung in der Liste der zugelassenen Vertreter für die Dauer von höchstens sechs Monaten,
- e) Löschung in der Liste der zugelassenen Vertreter für unbefristete Dauer.

(2) Die Maßnahmen gemäß Absatz 1 können auch verhängt werden, wenn es ein zugelassener Vertreter unterlässt, innerhalb von zwei Monaten ab Fälligkeit einen Mitgliedsbeitrag gemäß Artikel 6 der Vorschriften über die Errichtung eines Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter zu bezahlen.

¹ Geändert durch Beschluss des Verwaltungsrats vom 28. Juni 2018 (ABl. EPA 2018, A57).

Article 3**Special provisions on conduct towards clients**

(1) A professional representative who is unwilling to accept a call upon his professional services or who withdraws his services shall forthwith inform the client. In the latter case, he shall take appropriate measures to enable the client to avoid detriment.

(2) A professional representative shall refuse or withdraw his services if acceptance or continuation would necessitate his dealing with a particular matter on which he has represented or advised another client with opposing interests and the conflict has not been resolved.

Part II**Disciplinary measures****Article 4****Disciplinary measures**

(1)¹ A professional representative who fails to comply with the Rules of professional conduct may incur one of the following penalties:

- (a) a warning,
- (b) a reprimand,
- (c) a fine not exceeding EUR 10 000,
- (d) deletion from the list of professional representatives for not more than six months,
- (e) deletion from the list of professional representatives for an indefinite period.

(2) The penalties provided for in paragraph 1 may also be incurred if a professional representative fails to pay within two months of the due date a subscription in accordance with Article 6 of the Regulation on the Establishment of an Institute of Professional Representatives before the European Patent Office.

¹ Changed by decision of the Administrative Council of 28 June 2018 (OJ EPO 2018, A57).

Article 3**Dispositions particulières concernant la conduite du mandataire agréé envers le mandant**

(1) Lorsqu'un mandataire agréé refuse un mandat ou y renonce, il en avise sans délai le mandant. Dans le second cas, il prend les mesures destinées à permettre au mandant d'éviter tout préjudice.

(2) Tout mandataire agréé doit se récuser lorsque l'acceptation d'un mandat ou sa continuation le conduirait à connaître d'un cas d'espèce au sujet duquel il a conseillé ou représenté une personne ayant des intérêts opposés à ceux de son mandant, à moins que le conflit d'intérêts n'ait cessé.

Deuxième partie**Mesures disciplinaires****Article 4****Mesures disciplinaires**

(1)¹ Tout mandataire agréé qui ne respecte pas les règles de conduite professionnelle est passible de l'une des sanctions suivantes :

- a) l'avertissement,
- b) le blâme,
- c) l'amende d'un montant pouvant atteindre 10 000 EUR,
- d) la radiation de la liste des mandataires agréés pour une durée maximum de six mois,
- e) la radiation de la liste des mandataires agréés pour une durée indéterminée.

(2) Les sanctions prévues au paragraphe 1 peuvent être également encourues par le mandataire agréé qui omet de payer dans les deux mois suivant la date d'échéance la cotisation visée à l'article 6 du Règlement portant création d'un Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets.

¹ Changé par décision du Conseil d'administration du 28 juin 2018 (JO OEB 2018, A57).

Teil III**Mit Disziplinargewalt
ausgestattete Organe****Artikel 5****Disziplinarorgane**

Über Verletzungen der beruflichen Regeln entscheiden:

- a) der Disziplinarrat des Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter,
- b) der Disziplinarausschuss des Europäischen Patentamts,
- c) die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten des Europäischen Patentamts.

Artikel 6**Aufgaben und Befugnisse des
Disziplinarrates des Instituts**

- (1) Der Disziplinarrat verfolgt jeden Vorwurf einer Verletzung der beruflichen Regeln, der ihm schriftlich zur Kenntnis gebracht wird.
- (2) Der Disziplinarrat kann, gegebenenfalls nach Durchführung einer als angemessen erachteten Ermittlung, entscheiden, dass
- a) das Verfahren einzustellen ist,
 - b) eine Warnung oder ein Verweis auszusprechen ist oder
 - c) die Angelegenheit zusammen mit den einschlägigen Unterlagen dem Disziplinarausschuss des Europäischen Patentamts zu überweisen ist.
- (3) Trifft der Disziplinarrat nicht innerhalb von neun Monaten, seitdem ihm der Vorwurf einer Verletzung der beruflichen Regeln zur Kenntnis gebracht wurde, eine endgültige Entscheidung, so berichtet er innerhalb dieser Frist dem Vorsitzenden des Disziplinarausschusses des Europäischen Patentamts über den Stand des Verfahrens.
- (4) Der Vorsitzende des Disziplinarausschusses muss nach Eingang des Berichts oder nach Ablauf der in Absatz 3 genannten Frist
- a) die Frist für die Behandlung der Angelegenheit im Disziplinarrat verlängern oder
 - b) die Angelegenheit an den Disziplinarausschuss übertragen.

Part III**Disciplinary bodies****Article 5****Disciplinary bodies**

Infringements of the Rules of Professional Conduct may be considered by the following bodies:

- (a) the Disciplinary Committee of the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office,
- (b) the Disciplinary Board of the European Patent Office,
- (c) the Disciplinary Board of Appeal of the European Patent Office.

Article 6**Powers and responsibilities of the
Disciplinary Committee of the
Institute**

- (1) The Disciplinary Committee shall consider any alleged breach of the Rules of Professional Conduct which may be brought to its notice in writing.
- (2) After any preparatory inquiries which it may wish to carry out the Disciplinary Committee shall decide either to:
- (a) dismiss the matter;
 - (b) issue a warning or reprimand, or
 - (c) refer the matter, together with the relevant papers, to the Disciplinary Board of the European Patent Office.
- (3) If the Disciplinary Committee does not take a final decision within 9 months of an alleged breach of the Rules of Professional Conduct being brought to its notice, it shall within that time limit submit a report on the state of the proceedings to the Chairman of the Disciplinary Board of the European Patent Office.
- (4) On receiving the report or on expiry of the time limit referred to in paragraph 3, the Chairman of the Disciplinary Board shall either:
- (a) extend the time limit for consideration of the matter by the Disciplinary Committee, or
 - (b) transfer the matter to the Disciplinary Board.

Troisième partie**Instances disciplinaires****Article 5****Instances disciplinaires**

Connaissent des manquements aux règles de conduite professionnelle :

- a) la Commission de discipline de l'Institut des mandataires agréés,
- b) le Conseil de discipline de l'Office européen des brevets,
- c) la chambre de recours de l'Office européen des brevets statuant en matière disciplinaire.

Article 6**Pouvoirs et compétences de la
Commission de discipline de
l'Institut**

- (1) La Commission de discipline de l'Institut connaît de tous les manquements présumés aux règles de conduite professionnelle dont elle est saisie par écrit.
- (2) Après avoir procédé à toutes les mesures d'instruction qu'elle juge nécessaires, la Commission décide :
- a) soit de classer l'affaire ;
 - b) soit de prononcer un avertissement ou un blâme ;
 - c) soit de renvoyer l'affaire, accompagnée du dossier, au Conseil de discipline de l'Office européen des brevets.
- (3) Lorsque la Commission de discipline ne peut statuer sur un manquement présumé aux règles de conduite professionnelle dans un délai de neuf mois à dater de la saisine, elle en fait rapport, avant la fin du délai, au Président du Conseil de discipline de l'Office européen des brevets.
- (4) Au reçu du rapport ou à l'expiration du délai visés au paragraphe 3, le Président du Conseil de discipline décide :
- a) soit de prolonger le délai accordé à la Commission de discipline pour statuer sur l'affaire ;
 - b) soit de renvoyer l'affaire au Conseil de discipline.

(5) Der Vorsitzende darf die Frist nach Absatz 4 Buchstabe a nur zweimal um insgesamt bis zu sechs Monate verlängern.

Artikel 7

Aufgaben und Befugnisse des Disziplinarausschusses des Europäischen Patentamts

(1) Der Disziplinarausschuss des Europäischen Patentamts verfolgt jeden Vorwurf einer Verletzung beruflicher Regeln, welcher ihm vom Disziplinarrat überwiesen wird oder dessen Behandlung ihm von seinem Vorsitzenden gemäß Artikel 6 Absatz 4 Buchstabe b übertragen worden ist.

(2) Der Disziplinarausschuss kann, gegebenenfalls nach Durchführung einer als angemessen erachteten Ermittlung, entscheiden, dass

- a) das Verfahren einzustellen oder
- b) eine der in Artikel 4 vorgesehenen Disziplinarmaßnahmen zu verhängen ist.

Artikel 8

Aufgaben und Befugnisse der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten

(1) Die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten entscheidet über Beschwerden gegen Endentscheidungen, einschließlich Entscheidungen über die Einstellung des Verfahrens, des Disziplinarrates des Instituts und des Disziplinarausschusses des Europäischen Patentamts.

(2) Beschwerden können vom betroffenen zugelassenen Vertreter, vom Präsidenten des Rates des Instituts und vom Präsidenten des Europäischen Patentamts eingelegt werden.

(5) The Chairman may grant no more than two extensions, totalling not more than 6 months, under paragraph 4(a).

Article 7

Powers and responsibilities of the Disciplinary Board of the European Patent Office

(1) The Disciplinary Board of the European Patent Office shall consider any alleged breach of the Rules of Professional Conduct which is referred to it by the Disciplinary Committee or transferred to it by its Chairman under Article 6, paragraph 4(b).

(2) After any preparatory inquiries which it may wish to carry out, the Disciplinary Board shall decide either to:

- (a) dismiss the matter; or
- (b) impose one of the penalties provided for in Article 4.

Article 8

Powers and responsibilities of the Disciplinary Board of Appeal

(1) The Disciplinary Board of Appeal shall hear appeals against final decisions, including dismissals, of the Disciplinary Committee of the Institute and the Disciplinary Board of the European Patent Office.

(2) Appeals may be filed by the professional representative concerned, the President of the Council of the Institute and the President of the European Patent Office.

(5) Le Président du Conseil de discipline ne peut accorder plus de deux prolongations en vertu du paragraphe 4, lettre a), le total de ces prolongations ne pouvant excéder six mois.

Article 7

Pouvoirs et compétences du Conseil de discipline de l'Office européen des brevets

(1) Le Conseil de discipline de l'Office européen des brevets connaît des manquements présumés aux règles de conduite professionnelle qui lui sont renvoyés par la Commission de discipline ou sur décision de son Président prise en application de l'article 6, paragraphe 4, lettre b).

(2) Après avoir procédé à toutes les mesures d'instruction qu'il juge nécessaires, le Conseil de discipline décide :

- a) soit de classer l'affaire ;
- b) soit de prononcer une des sanctions prévues à l'article 4.

Article 8

Pouvoirs et compétences de la chambre de recours statuant en matière disciplinaire

(1) La chambre de recours statuant en matière disciplinaire connaît en appel des recours formés contre des décisions mettant fin aux poursuites, y compris les décisions de classement rendues par la Commission de discipline de l'Institut et le Conseil de discipline de l'Office européen des brevets.

(2) Le mandataire agréé, le Président du Conseil de l'Institut et le Président de l'Office européen des brevets peuvent former un recours.

Artikel 9**Besetzung des Disziplinarausschusses des Europäischen Patentamts**

(1) Der Disziplinarausschuss besteht aus drei rechtskundigen Mitgliedern des Europäischen Patentamts und zwei zugelassenen Vertretern. Ein rechtskundiges Mitglied führt den Vorsitz. Der Präsident des Europäischen Patentamts kann bei Bedarf mehrere Ausschüsse bilden.

(2) Die Mitglieder des Disziplinarausschusses werden von dem Präsidenten des Europäischen Patentamts für einen Zeitraum von drei Jahren ernannt. Die Beisitzer aus den Reihen der zugelassenen Vertreter werden einer Vorschlagsliste entnommen, die der Vorstand des Instituts dem Präsidenten einreicht. Der Präsident bestimmt, welche Zahl von Beisitzern aus den Reihen der zugelassenen Vertreter erforderlich ist. Die Vorschlagsliste muss mindestens die doppelte Zahl von zugelassenen Vertretern enthalten. Die Beisitzer aus den Reihen der zugelassenen Vertreter dürfen nicht gleichzeitig einem anderen Disziplinorgan oder dem Vorstand des Instituts angehören oder bei dem Institut im Haupt- oder Nebenberuf tätig sein.

(3) Die Mitglieder des Disziplinarausschusses können während der Dauer ihrer Ernennung ihrer Funktion durch den Präsidenten des Europäischen Patentamts nur enthoben werden, wenn schwerwiegende Gründe vorliegen.

Artikel 10**Besetzung der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten**

(1) Die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten besteht aus drei rechtskundigen Mitgliedern des Europäischen Patentamts und zwei zugelassenen Vertretern. Ein rechtskundiges Mitglied führt den Vorsitz.

Article 9**Composition of the Disciplinary Board of the European Patent Office**

(1) The Disciplinary Board shall consist of three legally qualified members of the European Patent Office and two professional representatives. The Chairman shall be a legally qualified member. The President of the European Patent Office may if necessary set up more than one Board.

(2) The members of the Disciplinary Board shall be appointed by the President of the European Patent Office for a period of three years. The professional representatives shall be selected from a list proposed to the President by the Board of the Institute. The President shall determine the number of professional representatives required. The number of professional representatives on the list must be at least twice this number. Professional representatives sitting on the Disciplinary Board may not simultaneously sit on another Disciplinary Board or on the Board of the Institute or be employed by the Institute on a full or part-time basis.

(3) Members of the Disciplinary Board may be relieved of their duties during their term of office by the President of the European Patent Office only if serious grounds for such action exist.

Article 10**Composition of the Disciplinary Board of Appeal**

(1) The Disciplinary Board of Appeal shall consist of three legally qualified members of the European Patent Office and two professional representatives. The Chairman shall be a legally qualified member.

Article 9**Composition du Conseil de discipline de l'Office européen des brevets**

(1) Le Conseil de discipline comprend trois membres juristes de l'Office européen des brevets et deux mandataires agréés. La présidence est assurée par un membre juriste. Le Président de l'Office européen des brevets peut instituer plusieurs conseils de discipline en cas de nécessité.

(2) Les membres du Conseil de discipline sont nommés par le Président de l'Office européen des brevets pour une durée de trois ans. Les membres, mandataires agréés, sont choisis sur une liste présentée au Président par le Bureau de l'Institut. Le Président fixe le nombre de mandataires agréés à nommer. La liste comporte un nombre de mandataires agréés au moins double du nombre de mandataires à nommer. Les mandataires agréés appelés à siéger au Conseil de discipline ne peuvent en même temps faire partie d'une autre instance disciplinaire ni du Bureau de l'Institut ni être employés à temps plein ou à temps partiel par l'Institut.

(3) Les membres du Conseil de discipline ne peuvent être relevés de leurs fonctions par le Président de l'Office européen des brevets, pendant la durée de leur mandat, que pour motifs graves.

Article 10**Composition de la chambre de recours en matière disciplinaire**

(1) La chambre de recours en matière disciplinaire comprend trois membres juristes de l'Office européen des brevets et deux mandataires agréés. La présidence est assurée par un membre juriste.

(2) Die Mitglieder der Beschwerdekammer werden von dem Verwaltungsrat für einen Zeitraum von fünf Jahren ernannt. Die rechtskundigen Mitglieder werden auf Vorschlag des Präsidenten des Europäischen Patentamts ernannt. Die Mitglieder aus den Reihen der zugelassenen Vertreter werden einer Vorschlagsliste entnommen, die der Vorstand des Instituts dem Verwaltungsrat einreicht. Der Verwaltungsrat bestimmt, welche Zahl von Beisitzern aus den Reihen der zugelassenen Vertreter erforderlich ist. Die Vorschlagsliste muss mindestens die doppelte Zahl von zugelassenen Vertretern enthalten. Die Mitglieder der Beschwerdekammer dürfen nicht gleichzeitig einem anderen Disziplinarorgan oder dem Vorstand des Instituts angehören oder bei dem Institut im Haupt- oder Nebenberuf tätig sein.

(3) Die Mitglieder der Beschwerdekammer können während der Dauer ihrer Ernennung ihrer Funktion durch den Verwaltungsrat nur enthoben werden, wenn schwerwiegende Gründe vorliegen.

(4) Die Mitglieder aus den Reihen der zugelassenen Vertreter werden zu einzelnen Sitzungsperioden in der Reihenfolge einer Liste herangezogen, die der Vorsitzende vor Beginn des Geschäftsjahres aufstellt.

Artikel 11

Unabhängigkeit der Mitglieder eines Disziplinarorgans

Die Mitglieder eines Disziplinarorgans sind bei der Ausübung ihres Amtes unabhängig und insbesondere für ihre Entscheidungen an Weisungen nicht gebunden.

Teil IV

Verfahren

Artikel 12

Anhörungsrecht

Vor einer Entscheidung, die für den betroffenen zugelassenen Vertreter nachteilig ist, gibt ihm das Disziplinarorgan Gelegenheit zur Stellungnahme. Das Disziplinarorgan gibt ferner dem Präsidenten des Rates des Instituts und dem Präsidenten des Europäischen Patentamts vor einer Endentscheidung Gelegenheit zur Stellungnahme.

(2) The members of the Disciplinary Board of Appeal shall be appointed by the Administrative Council for a period of five years. The legally qualified members shall be appointed on a proposal of the President of the European Patent Office. The professional representatives shall be selected from a list proposed to the Administrative Council by the Board of the Institute. The Administrative Council shall determine the number of professional representatives required. The number of professional representatives on the list must be at least twice this number. Members of the Disciplinary Board of Appeal may not simultaneously sit on another disciplinary body or on the Board of the Institute or be employed by the Institute on a full or part-time basis.

(3) The members of the Disciplinary Board of Appeal may be relieved of their duties during their term of office by the Administrative Council only if serious grounds for such action exist.

(4) The professional representatives shall be assigned to individual sittings on the basis of a rota drawn up before the beginning of the year by the Chairman.

Article 11

Independence of members of disciplinary bodies

The members of disciplinary bodies shall be independent in the performance of their duties and in particular shall not be bound by any instructions in reaching their decisions.

Part IV

Procedure

Article 12

Right to be heard

Before taking any decision which might prejudice the interests of the representative concerned a disciplinary body shall give him an opportunity to comment. The President of the Council of the Institute and the President of the European Patent Office shall be given an opportunity to comment before any final decision is taken.

(2) Les membres de la chambre de recours en matière disciplinaire sont nommés par le Conseil d'administration pour une durée de cinq ans. Les membres juristes sont nommés sur proposition du Président de l'Office européen des brevets. Les membres, mandataires agréés, sont choisis sur une liste présentée au Conseil d'administration par le Bureau de l'Institut. Le Conseil d'administration fixe le nombre des mandataires agréés à nommer. La liste comporte un nombre de mandataires agréés au moins double du nombre de mandataires à nommer. Les membres de la chambre de recours ne peuvent en même temps faire partie d'une autre instance disciplinaire ni du Bureau de l'Institut ni être employés à temps plein ou à temps partiel par l'Institut.

(3) Les membres de la chambre de recours en matière disciplinaire ne peuvent être relevés de leurs fonctions, par le Conseil d'administration, pendant la durée de leur mandat, que pour motifs graves.

(4) Les membres, mandataires agréés, sont convoqués lors de chaque session, dans l'ordre d'une liste établie par le Président au début de chaque année.

Article 11

Indépendance des membres

Dans l'accomplissement de leur mission, les membres d'une instance disciplinaire sont indépendants ; notamment, ils ne sont liés par aucune instruction dans leurs décisions.

Quatrième partie

Procédure

Article 12

Droit d'être entendu

Avant toute décision faisant grief au mandataire agréé qui fait l'objet de poursuites disciplinaires, l'instance saisie réserve à l'intéressé la faculté de présenter ses observations. La même faculté est offerte au Président du Conseil de l'Institut et au Président de l'Office européen des brevets avant toute décision mettant fin aux poursuites engagées.

Artikel 13**Mündliche Verhandlung**

(1) Eine mündliche Verhandlung findet entweder auf Antrag des betroffenen zugelassenen Vertreters oder, sofern das Disziplinarorgan dies für sachdienlich erachtet, von Amts wegen statt.

(2)² Regel 115 EPÜ ist entsprechend anzuwenden.

(3) Die Mitglieder eines Disziplinarorgans müssen während jeder vor diesem Organ stattfindenden mündlichen Verhandlung anwesend sein. Ein Bediensteter, der die Niederschrift aufnimmt, muss ebenfalls anwesend sein.

Artikel 14**Zutrittsrecht zur mündlichen Verhandlung**

Zur mündlichen Verhandlung ist dem Präsidenten des Europäischen Patentamts, dem Präsidenten des Rates des Instituts, dem zugelassenen Vertreter und dem gemäß Artikel 17 gewählten Beistand der Zutritt gestattet. Der Präsident des Europäischen Patentamts und der Präsident des Rates des Instituts können jeweils eine andere Person benennen, die an ihrer statt an der Verhandlung teilnimmt.

Artikel 15**Ermittlungen**

Bevor eine Entscheidung gefällt wird, kann der Vorsitzende des Disziplinarausschusses oder der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten eines der rechtskundigen Mitglieder beauftragen, Ermittlungen durchzuführen.

Artikel 16**Ausschließung und Ablehnung**

Artikel 24 des Europäischen Patentübereinkommens ist auf die Ausschließung und Ablehnung von Mitgliedern eines Disziplinarorgans entsprechend anzuwenden.

Article 13**Oral proceedings**

(1) Oral proceedings shall take place either at the instance of the disciplinary body if it considers this to be expedient or at the request of the professional representative concerned.

(2)² Rule 115 EPC shall apply *mutatis mutandis* to oral proceedings provided for in this Article.

(3) The members of a disciplinary body shall be present at any oral proceedings conducted by that body. A person appointed to take the minutes shall also be present.

Article 14**Persons entitled to attend oral proceedings**

The President of the European Patent Office, the President of the Council of the Institute, the professional representative and the person appointed under Article 17 shall be entitled to be present throughout oral proceedings. The President of the European Patent Office and the President of the Council of the Institute may each nominate some other person to attend on his behalf.

Article 15**Preparatory inquiries**

Prior to taking a decision, the Chairman of the Disciplinary Board or of the Disciplinary Board of Appeal may entrust to one of the legally qualified members the task of conducting preparatory inquiries.

Article 16**Exclusion and objection**

Article 24 of the European Patent Convention shall apply *mutatis mutandis* as regards the exclusion of and objection to members of any of the disciplinary bodies.

Article 13**Procédure orale**

(1) Il est recouru à la procédure orale soit à la demande du mandataire, soit d'office, si l'instance disciplinaire l'estime utile.

(2)² Les dispositions de la règle 115 CBE sont applicables.

(3) Toute procédure orale se déroule en présence de tous les membres de l'instance disciplinaire. Un agent chargé de rédiger le procès-verbal est également présent.

Article 14**Personnes habilitées à assister à la procédure orale**

Le Président de l'Office européen des brevets, le Président du Conseil de l'Institut, le mandataire agréé ainsi que la personne qu'il a désignée conformément à l'article 17, ont le droit d'assister à toute la procédure orale. Le Président de l'Office européen des brevets et le Président du Conseil de l'Institut peuvent désigner un représentant.

Article 15**Mesures d'instruction**

Avant toute décision, le Président du Conseil de discipline ou de la chambre de recours statuant en matière disciplinaire peut confier à un des membres juristes le soin d'accomplir des mesures d'instruction.

Article 16**Récusation**

Les dispositions de l'article 24 de la Convention sur le brevet européen s'appliquent à la récusation des membres des instances disciplinaires.

² Geändert durch Beschluss des Verwaltungsrats vom 14. Dezember 2007 (ABl. EPA 2008, 14).

² Changed by decision of the Administrative Council of 14 December 2007 (OJ EPO 2008, 14).

² Changé par décision du Conseil d'administration du 14 décembre 2007 (JO OEB 2008, 14).

Artikel 17**Rechtsbeistand**

Der zugelassene Vertreter kann sich in jedem Verfahrensstadium des Beistands eines Rechtsanwalts, der in einem Vertragsstaat zugelassen ist, oder eines anderen zugelassenen Vertreters bedienen.

Artikel 18**Auskunftspflicht**

Ist vor einem Disziplinarorgan ein Verfahren gegen einen zugelassenen Vertreter anhängig, so hat dieser dem Organ Auskunft zu geben und auf Verlangen seine Akten vorzulegen, sofern er nicht dadurch seine Pflicht zur Verschwiegenheit verletzen würde.

Artikel 19**Akteneinsicht**

(1) Vorbehaltlich Absatz 2 ist der vom zugelassenen Vertreter gemäß Artikel 17 gewählte Beistand befugt, alle Akten und Beweismittel einzusehen und Abschriften aller Schriftstücke zu erhalten.

(2) Das Recht auf Akteneinsicht gemäß Absatz 1 kann verweigert werden, wenn der Vorsitzende des Disziplinarorgans der Auffassung ist, dass dadurch die Ermittlungen des Disziplinarorgans ernsthaft gefährdet würden. Diese Einschränkung wird so rechtzeitig aufgehoben, dass der gemäß Artikel 17 gewählte Beistand Stellung nehmen kann, bevor das Disziplinarorgan eine Entscheidung in der Sache trifft.

Artikel 20**Geheimhaltung**

Das Verfahren eines Disziplinarorgans ist nicht öffentlich. Seine Beratungen bleiben geheim.

Artikel 21**Entscheidungen**

(1) Entscheidungen eines Disziplinarorgans ergehen schriftlich und sind zu begründen. Sie werden dem betroffenen zugelassenen Vertreter, dem Präsidenten des Rates des Instituts und dem Präsidenten des Europäischen Patentamts zugestellt. Der Anzeigerstatter wird über das Ergebnis des Verfahrens unterrichtet.

Article 17**Legal representation**

The professional representative may be assisted at any stage of the proceedings by any legal practitioner qualified in one of the Contracting States or by any other professional representative.

Article 18**Obligation to supply information**

Where proceedings against a professional representative are pending before a disciplinary body, the representative shall supply all necessary information and, on request, submit his files to the body, except in so far as this would be in conflict with his obligation to professional secrecy.

Article 19**Access to files**

(1) Subject to paragraph 2, the person appointed under Article 17 shall be entitled to inspect all files and evidence and to receive copies of all documents.

(2) The right of access referred to in paragraph 1 may be refused if the Chairman of the disciplinary body is satisfied that this would entail a serious risk of prejudicing the disciplinary body's preparatory inquiries. This limitation shall be set aside in good time for the person appointed under Article 17 to be able to comment before the disciplinary body takes a decision on the merits.

Article 20**Confidentiality**

Proceedings before disciplinary bodies shall not be public. Their deliberations shall be confidential.

Article 21**Decisions**

(1) A decision of a disciplinary body shall state the reasons on which it is based and shall be given in writing. It shall be notified to the professional representative, the President of the Council of the Institute and the President of the European Patent Office. Complainants shall be informed of the results of the proceedings.

Article 17**Assistance et représentation**

Le mandataire agréé peut se faire assister ou représenter à tous les stades de la procédure par un avocat habilité à exercer sur le territoire de l'un des États contractants ou par un autre mandataire agréé.

Article 18**Obligation de fournir des informations**

Le mandataire agréé traduit devant une instance disciplinaire est tenu de fournir à cette instance toute information nécessaire et, s'il en est requis, de produire ses dossiers pour autant qu'il n'enfreigne pas ses obligations relatives au secret professionnel.

Article 19**Consultation du dossier**

(1) Sous réserve du paragraphe 2, la personne désignée en application de l'article 17 est habilitée à prendre connaissance du dossier et de toutes les pièces à conviction ainsi qu'à obtenir copie de tous les documents.

(2) Le droit prévu au paragraphe 1 peut être refusé si le président de l'instance disciplinaire estime qu'il en résulterait un inconvénient sérieux pour l'instruction de l'affaire. Cette mesure est levée en temps utile pour permettre à la personne désignée en application de l'article 17 de présenter ses observations, avant que l'instance disciplinaire statue quant au fond.

Article 20**Caractère confidentiel**

La procédure devant les instances disciplinaires n'est pas publique. Les délibérations doivent garder un caractère secret.

Article 21**Décisions**

(1) Toute décision d'une instance disciplinaire est motivée et formulée par écrit. Elle est notifiée au mandataire agréé, au Président du Conseil de l'Institut et au Président de l'Office européen des brevets. Le plaignant, s'il en existe, est informé de la mesure prise.

(2)³ Die Regeln 125 Absatz 4, 126 und 130 EPÜ sind entsprechend anzuwenden.

Artikel 22

Beschwerde

(1) Die Beschwerde ist innerhalb eines Monats nach Zustellung der Entscheidung schriftlich bei der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten einzulegen. Innerhalb von zwei Monaten nach Zustellung der Entscheidung ist sie schriftlich zu begründen.

(2) Entspricht die Beschwerde nicht den Erfordernissen nach Absatz 1, so verwirft die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten die Beschwerde als unzulässig.

(3) Artikel 111 Absatz 1 und Absatz 2 Satz 1 des Europäischen Patentübereinkommens ist entsprechend anzuwenden.

Artikel 23

Wiederaufnahme des Verfahrens

(1) Die Wiederaufnahme eines durch nicht mehr anfechtbare Endentscheidung abgeschlossenen Verfahrens kann von dem betroffenen zugelassenen Vertreter beantragt werden, wenn zu seinen Gunsten eine Tatsache von entscheidender Bedeutung bekannt wird, die vor der Entscheidung dem Disziplinarorgan, das zuletzt mit der Sache befasst war, und dem zugelassenen Vertreter unbekannt war.

(2) Der Antrag muss die Entscheidung, auf die er sich bezieht, bezeichnen und die Tatsachen und Beweismittel angeben, aus denen sich das Vorliegen der Voraussetzungen des Absatzes 1 ergibt.

(3) Der Wiederaufnahmeantrag wird von der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten auf seine Zulässigkeit geprüft. Wird die Zulässigkeit bejaht, so wird er an das Disziplinarorgan zur erneuten Entscheidung in der Sache verwiesen, das zuletzt entschieden hatte.

(2)³ Rules 125, paragraph 4, 126 and 130 EPC shall apply *mutatis mutandis*.

Article 22

Appeals

(1) Notice of appeal must be filed in writing with the Disciplinary Board of Appeal within one month after the date of notification of the decision appealed from. Within two months after the date of notification of the decision, a written statement setting out the grounds of appeal must be filed.

(2) If the appeal does not comply with the requirements of paragraph 1, the Disciplinary Board of Appeal shall reject it as inadmissible.

(3) Article 111, paragraph 1, and paragraph 2, first sentence, of the European Patent Convention shall apply *mutatis mutandis* to appeals under this Article.

Article 23

Revision of decisions

(1) An application for the revision of a final decision may be made only on discovery of a fact which is of such a nature as to be a decisive factor in favour of the professional representative and which, when the decision was taken, was unknown to the disciplinary body which last dealt with the matter and to the professional representative.

(2) The application shall identify the decision to which it relates and shall also contain particulars of the facts and evidence showing that the conditions laid down in paragraph 1 have been fulfilled.

(3) The Disciplinary Board of Appeal shall decide on the admissibility of the application for revision. If it decides that the application is admissible, the application shall be referred for further decision on the merits to the disciplinary body which last dealt with the matter.

(2)³ Les règles 125, paragraphe 4, 126 et 130 CBE sont applicables.

Article 22

Recours

(1) Le recours doit être formé par écrit auprès de la chambre de recours statuant en matière disciplinaire dans un délai d'un mois à compter du jour de la signification de la décision. Un mémoire exposant les motifs du recours doit être déposé dans un délai de deux mois à compter de la date de la signification de la décision.

(2) Si le recours n'est pas formé conformément au paragraphe 1, la chambre de recours statuant en matière disciplinaire le rejette comme irrecevable.

(3) L'article 111, paragraphe 1 et l'article 111, paragraphe 2, première phrase de la Convention sur le brevet européen sont applicables.

Article 23

Révision

(1) La révision d'une décision définitive ne peut être demandée qu'en raison de la découverte d'un fait de nature à exercer une influence décisive en faveur du mandataire agréé et qui, avant le prononcé de la décision, était inconnu de l'instance qui a statué en dernier lieu et du mandataire agréé.

(2) La demande doit spécifier la décision attaquée et contenir l'indication de faits et moyens de preuve tendant à démontrer que les conditions prévues au paragraphe 1 sont remplies.

(3) La demande de révision est examinée par la chambre de recours statuant en matière disciplinaire qui décide de sa recevabilité. Si la demande est recevable, elle est renvoyée pour jugement au fond à l'instance disciplinaire qui avait statué en dernier lieu.

³ Geändert durch Beschluss des Verwaltungsrats vom 14. Dezember 2007 (ABl. EPA 2008, 14).

³ Changed by decision of the Administrative Council of 14 December 2007 (OJ EPO 2008, 14).

³ Changé par décision du Conseil d'administration du 14 décembre 2007 (JO OEB 2008, 14).

Artikel 24**Fristen**

(1)⁴ Die Regeln 131 und 134 EPÜ sind auf alle in diesen Vorschriften geregelten oder von einem Disziplinarorgan festzusetzenden Fristen anzuwenden.

(2) Ist ein Verfahrensbeteiligter trotz Beachtung aller nach den gegebenen Umständen gebotenen Sorgfalt verhindert worden, eine Frist einzuhalten, wird er auf Antrag wieder in den vorigen Stand eingesetzt. Der Antrag ist innerhalb eines Monats nach Wegfall des Hindernisses schriftlich einzureichen. Regel 136 Absatz 1 Satz 1 letzter Teil, Absätze 2 und 4 EPÜ ist entsprechend anzuwenden.

Artikel 25**Ergänzende Vorschriften**

(1)⁵ Artikel 113 Absatz 1, Artikel 114, Artikel 117, Artikel 125, Artikel 131 und Regel 120 EPÜ sind auf Verfahren vor einem Disziplinarorgan entsprechend anzuwenden.

(2) Die Disziplinarorgane geben sich eine ergänzende Verfahrensordnung. Diese Verfahrensordnungen bedürfen der Genehmigung des Verwaltungsrates auf Vorschlag der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten.

Teil V**Sonstige Vorschriften****Artikel 26****Verfolgungsverjährung**

(1) Die Verfolgung einer Pflichtverletzung verjährt in fünf Jahren. Die Verjährung beginnt mit dem Tag, an dem die Pflichtverletzung begangen worden ist.

(2) Jede Handlung eines Disziplinarorgans oder eines seiner Mitglieder, die wegen der begangenen Pflichtverletzung gegen den zugelassenen Vertreter gerichtet ist, unterbricht die Verjährung. Nach jeder Unterbrechung beginnt die Verjährung von neuem.

⁴ Geändert durch Beschluss des Verwaltungsrats vom 14. Dezember 2007 (ABl. EPA 2008, 14).

⁵ Geändert durch Beschluss des Verwaltungsrats vom 14. Dezember 2007 (ABl. EPA 2008, 14).

Article 24**Time limits**

(1)⁴ Rules 131 and 134 EPC shall apply to all time limits specified in this Regulation or fixed by a disciplinary body.

(2) A party to the proceedings who, in spite of all due care required by the circumstances having been taken, was unable to observe a time limit shall, upon application, have his rights re-established. The application must be filed in writing within one month of the removal of the cause of non-compliance with the time limit. Rule 136, paragraph 1, first sentence, last part, and paragraphs 2 and 4 EPC shall apply *mutatis mutandis*.

Article 25**Supplementary provisions**

(1)⁵ Article 113, paragraph 1, Article 114, Article 117, Article 125, Article 131 and Rule 120 EPC shall apply *mutatis mutandis* to proceedings before the disciplinary bodies.

(2) The disciplinary bodies shall adopt their own additional rules of procedure. These shall require the approval of the Administrative Council on a proposal from the Disciplinary Board of Appeal.

Part V**Miscellaneous****Article 26****Period of limitation**

(1) Proceedings in respect of a failure to comply with professional obligations shall be barred after a period of five years. The period of limitation shall begin on the date of such failure.

(2) The period of limitation shall be interrupted by any procedural step taken in respect of such failure by a disciplinary body or one of its members against the professional representative concerned. Each interruption shall cause the period of limitation to begin again.

⁴ Changed by decision of the Administrative Council of 14 December 2007 (OJ EPO 2008, 14).

⁵ Changed by decision of the Administrative Council of 14 December 2007 (OJ EPO 2008, 14).

Article 24**Délais**

(1)⁴ Les règles 131 et 134 CBE s'appliquent à tous les délais prévus par le présent règlement ou fixés par une instance disciplinaire.

(2) Celui qui, bien qu'ayant fait preuve de toute la vigilance nécessitée par les circonstances, n'a pas été en mesure de respecter un délai est, sur requête, rétabli dans ses droits. La requête doit être présentée par écrit dans un délai d'un mois à compter de la cessation de l'empêchement. La règle 136, paragraphe 1, première phrase, dernière partie, et paragraphes 2 et 4 CBE est applicable.

Article 25**Dispositions complémentaires**

(1)⁵ Les articles 113, paragraphe 1, 114, 117, 125 et 131 ainsi que la règle 120 CBE s'appliquent aux procédures devant les instances disciplinaires.

(2) Les instances disciplinaires arrêtent leur règlement de procédure additionnel. Ce règlement est approuvé par le Conseil d'administration, sur proposition de la chambre de recours statuant en matière disciplinaire.

Cinquième partie**Autres dispositions****Article 26****Prescription des poursuites**

(1) Les poursuites relatives à tout manquement aux règles de conduite professionnelle se prescrivent par cinq ans. Le délai de prescription court à compter de la date du manquement.

(2) La prescription est interrompue par tout acte de procédure accompli pour le même manquement à l'encontre du mandataire par une instance disciplinaire ou l'un de ses membres. Chaque interruption fait courir un nouveau délai de prescription.

⁴ Changé par décision du Conseil d'administration du 14 décembre 2007 (JO OEB 2008, 14).

⁵ Changé par décision du Conseil d'administration du 14 décembre 2007 (JO OEB 2008, 14).

Teil VI**Kosten und Vollstreckung****Artikel 27****Kosten des Verfahrens**

(1) Für das Verfahren der Disziplinarorgane werden keine Gebühren, sondern nur die für das Verfahren notwendigen Kosten erhoben.

(2) Der zugelassene Vertreter, das Institut und das Europäische Patentamt haben jeweils ihre Kosten zu tragen. Das Disziplinarorgan kann jedoch, wenn das Verfahren nicht eingestellt wird, in der das Verfahren abschließenden Entscheidung unter Berücksichtigung besonderer Umstände bestimmen, dass der zugelassene Vertreter die notwendigen Kosten des Instituts oder des Europäischen Patentamts ganz oder teilweise zu tragen hat. Wird das Verfahren eingestellt, so kann in der abschließenden Entscheidung bestimmt werden, dass die notwendigen Kosten des zugelassenen Vertreters ganz oder teilweise vom Institut getragen werden.

(3) Das Disziplinarorgan setzt durch besondere Entscheidung die Höhe der zu ersetzenden Kosten fest. Diese Entscheidung ist nicht anfechtbar.

Artikel 28**Vollstreckung**

(1) Zahlt ein zugelassener Vertreter die Geldbuße, die durch eine nicht mehr anfechtbare Entscheidung gegen ihn verhängt ist, oder die von ihm zu ersetzenden Kosten nicht, so ist dies als eine Verletzung beruflicher Pflichten anzusehen.

(2) Eine Entscheidung eines Disziplinarorgans, einen zugelassenen Vertreter in der Liste der zugelassenen Vertreter zu löschen, wird sofort wirksam, sobald sie nicht mehr angefochten werden kann. Sie wird der Rechtsabteilung des Europäischen Patentamts mitgeteilt.

Part VI**Costs and enforcement****Article 27****Costs of proceedings**

(1) Proceedings before disciplinary bodies shall be free of charge; only costs necessarily incurred for the purpose of the proceedings shall be recoverable.

(2) The professional representative, the Institute and the European Patent Office shall bear their own costs. However, if the matter is not dismissed, the final decision may stipulate, having regard to special circumstances, that the costs necessarily incurred by the Institute or the European Patent Office shall be borne, in whole or in part, by the professional representative concerned. If the matter is dismissed, the final decision may stipulate that the costs necessarily incurred by the professional representative shall be borne in whole or in part by the Institute.

(3) The disciplinary body shall fix, in a separate decision, the amount of costs to be refunded. Such decisions shall not be subject to appeal.

Article 28**Enforcement**

(1) Failure on the part of a professional representative to pay a fine imposed upon him by a final decision or to refund any costs due from him shall be deemed to be a breach of the Rules of Professional Conduct.

(2) A final decision of a disciplinary body to delete a professional representative from the list of professional representatives shall take immediate effect as soon as it ceases to be subject to appeal. It shall be notified to the Legal Division of the European Patent Office.

Sixième partie**Frais et exécution****Article 27****Frais de procédure**

(1) La procédure devant les instances disciplinaires ne donne pas lieu à la perception de taxes mais seulement au remboursement des frais nécessaires engagés.

(2) Le mandataire agréé, l'Institut et l'Office européen des brevets supportent les frais qu'ils ont engagés. Toutefois, si l'affaire n'est pas classée, la décision mettant fin aux poursuites peut préciser, compte tenu de circonstances particulières, que le mandataire agréé supportera en tout ou partie les frais nécessaires de l'Institut ou de l'Office européen des brevets. Si l'affaire est classée, la décision rendue peut préciser que les frais nécessaires que le mandataire agréé a engagés seront supportés en tout ou partie par l'Institut.

(3) L'instance disciplinaire fixe, par décision spéciale, le montant des frais à rembourser. Cette décision n'est pas susceptible de recours.

Article 28**Exécution**

(1) Si un mandataire agréé n'acquiesce pas l'amende à laquelle il a été condamné par une décision devenue définitive ou ne paie pas les frais qu'il doit rembourser, ce fait est considéré comme un manquement aux obligations professionnelles.

(2) Toute décision d'une instance disciplinaire portant radiation de la liste des mandataires agréés prend effet à la date à laquelle elle est devenue définitive. Elle est notifiée à la division juridique de l'Office européen des brevets.

Teil VII**Schlussbestimmungen****Artikel 29****Änderung dieser Vorschriften**

Der Rat des Instituts kann mit einer Zweidrittelmehrheit seiner Mitglieder Änderungen dieser Vorschriften vorschlagen. Über Änderungen dieser Vorschriften entscheidet der Verwaltungsrat der Europäischen Patentorganisation. Nimmt der Verwaltungsrat von sich aus Änderungen vor, so hat er vorher den Rat des Instituts zu hören.

Artikel 30**Inkrafttreten**

Diese Vorschriften treten am 21. Oktober 1977 in Kraft.

Geschehen zu München, am 21. Oktober 1977

Für den Verwaltungsrat

Der Präsident

Georges VIANÈS

Part VII**Final provisions****Article 29****Amendment of this Regulation**

Proposals for amendments to this Regulation shall be made by the Council of the Institute acting by a two-thirds majority of its members. Amendments to this Regulation shall be adopted by the Administrative Council of the European Patent Organisation. The Administrative Council may also consider amendments acting of its own motion and after consulting the Council.

Article 30**Entry into force**

This regulation shall enter into force on 21 October 1977.

Done at Munich, 21 October 1977

For the Administrative Council

The Chairman

Georges VIANÈS

Septième partie**Dispositions finales****Article 29****Modification du règlement**

Le Conseil de l'Institut, statuant à la majorité des deux tiers de ses membres, soumet des demandes de modification du présent règlement. Les amendements relatifs au présent règlement sont adoptés par le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets. Le Conseil d'administration peut aussi, de sa propre initiative, procéder à des amendements après avoir consulté le Conseil.

Article 30**Entrée en vigueur**

Le présent règlement entre en vigueur le 21 octobre 1977.

Fait à Munich, le 21 octobre 1977

Pour le Conseil d'administration

Le Président

Georges VIANÈS

XIV.4 Ergänzende Verfahrensordnung des Disziplinarrats des epi

*Konsolidierte Fassung des im
ABL EPA 1980, 177 veröffentlichten
Texts mit den im ABL EPA 2007, 552
veröffentlichten Änderungen:*

Ergänzende Verfahrensordnung des Disziplinarrats des Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter

Der in Artikel 5 Buchstabe a der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten von zugelassenen Vertretern vom 21. Oktober 1977 (nachstehend "Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten" genannt) vorgesehene Disziplinarrat des Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter gibt sich hiermit nach Artikel 25 Absatz 2 dieser Vorschriften folgende ergänzende Verfahrensordnung:

Artikel 1

Der Vorsitzende und der Sekretär des Rates

(1) Nach Einsetzung des Disziplinarrats nach Artikel 11 der Vorschriften über die Errichtung eines Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter wählen die Mitglieder des Rates aus ihrer Mitte einen Vorsitzenden, einen stellvertretenden Vorsitzenden, einen Sekretär und einen stellvertretenden Sekretär. Sie werden mit einfacher Stimmenmehrheit der Mitglieder gewählt, die ihre Stimme abgegeben haben. Bei Stimmgleichheit wird durch das Los entschieden.

(2) Ist der Vorsitzende oder der Sekretär an der Wahrnehmung seiner Aufgaben verhindert, so wird er von Amts wegen durch seinen Stellvertreter ersetzt. Können der Vorsitzende und sein Stellvertreter oder der Sekretär und sein Stellvertreter an einer Sitzung nicht teilnehmen, so wählen die anwesenden Mitglieder einen Vorsitzenden oder einen Sekretär, der bei dieser Sitzung als solcher tätig wird.

Artikel 2

Kammern

(1) Der Rat, der zur Prüfung eines ihm schriftlich zur Kenntnis gebrachten Vorwurfs einer Verletzung der beruflichen Regeln gebildet wird, setzt sich aus drei Mitgliedern zusammen, die vom Vorsitzenden des Rates ernannt werden; er wird nachstehend "Kammer" genannt.

XIV.4 Additional Rules of Procedure of the Disciplinary Committee of the epi

*Consolidated version of the text as
published in OJ EPO 1980, 177 and
with amendments published in OJ EPO
2007, 552:*

Additional Rules of Procedure of the Disciplinary Committee of the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office

The Disciplinary Committee of the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office provided for in Article 5(a) of the Regulation on Discipline for Professional Representatives of 21 October 1977 (hereinafter called the "Discipline Regulation") hereby adopts under Article 25, paragraph 2, thereof the following Additional Rules of Procedure:

Article 1

The Chairman and the Secretary of the Committee

(1) Following the setting up of the Disciplinary Committee under Article 11 of the Regulation on the Establishment of an Institute of Professional Representatives before the European Patent Office, the members of the Committee shall elect from among themselves a Chairman, a deputy Chairman, a Secretary and a deputy Secretary. They are elected by a simple majority of votes of those members who have actually voted. In the event of a tie, the decision shall be taken by lot.

(2) In case the Chairman or the Secretary is prevented from attending to his duties he shall *ex officio* be replaced by his deputy. Should the Chairman and his deputy or the Secretary and his deputy be unable to attend a meeting, the members present shall elect a chairman or a secretary who will act as such at that meeting.

Article 2

Chambers

(1) The Committee, as constituted for the examination of any alleged breach of the Rules of Professional Conduct which is brought to the Committee's notice in writing, shall consist of three members, nominated by the Chairman of the Committee, hereinafter called a "Chamber".

XIV.4 Règlement de procédure additionnel de la Commission de discipline de l'epi

*Version consolidée du texte publié au
JO OEB 1980, 177 tel que modifié par
le texte publié au JO OEB 2007, 552 :*

Règlement de procédure additionnel de la Commission de discipline de l'Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets

La Commission de discipline de l'Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets, mentionnée à l'article 5, lettre a) du règlement en matière de discipline des mandataires agréés en date du 21 octobre 1977 (ci-après dénommé "le règlement de discipline"), arrête, conformément à l'article 25, paragraphe 2 de ce règlement, le règlement de procédure additionnel suivant :

Article premier

Président et secrétaire de la Commission

(1) À la suite de la constitution de la Commission de discipline en application de l'article 11 du règlement relatif à la création d'un Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets, les membres de cette Commission élisent parmi eux un Président, un Vice-Président, un secrétaire et un secrétaire adjoint. L'élection se fait à la majorité simple des suffrages exprimés. En cas de partage des voix, on procède à un tirage au sort.

(2) Au cas où le Président ou le secrétaire sont empêchés de s'acquitter de leurs fonctions, ils sont remplacés d'office, respectivement, par le Vice-Président et par le secrétaire adjoint. Si le Président et le Vice-Président ou le secrétaire et le secrétaire adjoint sont dans l'impossibilité d'assister à une réunion, les membres présents élisent l'un des leurs pour assumer les fonctions de Président ou de secrétaire au cours de cette réunion.

Article 2

Chambres

(1) Pour statuer sur les manquements présumés aux règles de conduite professionnelle dont elle est saisie par écrit, la Commission se compose de trois membres désignés par le Président de la Commission ; cette formation est ci-après dénommée "chambre".

(2) Der Vorsitzende des Rates ernennt ein Mitglied der Kammer zum Vorsitzenden und mindestens ein weiteres Mitglied des Rates zum stellvertretenden Mitglied dieser Kammer.

(3) Der Vorsitzende des Rates kann erforderlichenfalls weitere Mitglieder des Rates zu stellvertretenden Mitgliedern dieser Kammer ernennen.

Artikel 3

Vertretung der Mitglieder

(1) Vertretungsgründe sind insbesondere Interessenkonflikte, Krankheit, Arbeitsüberlastung und unvermeidbare Verpflichtungen.

(2) Will ein Mitglied vertreten werden, so unterrichtet es den Vorsitzenden der betreffenden Kammer unverzüglich von seiner Verhinderung.

(3) Der Vorsitzende des Disziplinarrats kann ein anderes Mitglied des Rates vertretungsweise zum Vorsitzenden der betreffenden Kammer bestimmen.

Artikel 4

Ausschließung und Ablehnung

(1) Erhält die Kammer von einem möglichen Ausschließungs- oder Ablehnungsgrund auf andere Weise als von dem Mitglied oder dem betroffenen zugelassenen Vertreter Kenntnis, so entscheidet die Kammer ohne Mitwirkung des betroffenen Mitglieds. Bei dieser Entscheidung wird das betroffene Mitglied durch einen vom Vorsitzenden der Kammer ernannten Vertreter ersetzt.

(2) Das betroffene Mitglied wird aufgefordert, sich zu dem Ausschließungsgrund zu äußern.

(3) Vor der Entscheidung über die Ausschließung eines Mitglieds wird das Verfahren in der Sache nicht weitergeführt.

(2) The Chairman of the Committee shall nominate one of the members of the Chamber as Chairman of that Chamber and at least one other member of the Committee as alternate member of that Chamber.

(3) The Chairman of the Committee may, if necessary, subsequently nominate one or more further members of the Committee as alternate members of that Chamber.

Article 3

Replacement of members

(1) Reasons for replacement by alternates shall, in particular, include conflicting interests, sickness, excessive workload and commitments which cannot be avoided.

(2) Any member requesting to be replaced by an alternate shall inform the Chairman of the Chamber concerned of his unavailability without delay.

(3) The Chairman of the Committee may designate another member of the Committee to replace the Chairman of the Chamber concerned.

Article 4

Exclusion and objection

(1) If the Chairman has knowledge of a possible reason for exclusion or objection which does not originate from the member himself or from the professional representative concerned, then the Chamber shall decide as to the action to be taken without the participation of the member concerned. For the purpose of taking this decision, the member concerned shall be replaced by an alternate nominated by the Chairman of the Chamber.

(2) The member concerned shall be invited to present his comments as to whether there is a reason for exclusion.

(3) Before a decision is taken on the exclusion of a member, there shall be no further proceedings in the case.

(2) Le Président de la Commission désigne le président de la chambre parmi les membres de celle-ci et il désigne au moins un autre membre de la Commission comme membre suppléant de cette chambre.

(3) Le Président de la Commission peut, si nécessaire, désigner par la suite un ou plusieurs autres membres de la Commission comme membres suppléants de cette chambre.

Article 3

Remplacement des membres de la Commission

(1) Les motifs de remplacement par les suppléants sont notamment les conflits d'intérêts, la maladie, la surcharge de travail et les engagements auxquels il n'est pas possible de se soustraire.

(2) Tout membre de la chambre demandant à être remplacé par un suppléant informe sans retard le Président de la chambre concernée de son empêchement.

(3) Le Président de la Commission peut désigner un autre membre de la Commission pour remplacer le Président de la chambre concernée.

Article 4

Récusation

(1) Si la chambre a connaissance d'un motif de récusation éventuelle de l'un de ses membres autrement que par ce dernier ou par le mandataire agréé concerné, elle statue sans la participation de l'intéressé. Lors de la prise de cette décision, celui-ci est remplacé par un suppléant désigné par le Président de la chambre.

(2) Le membre intéressé est invité à donner son avis sur le motif de récusation allégué.

(3) La procédure relative à l'affaire n'est pas poursuivie avant qu'une décision ait été prise au sujet de la récusation.

Artikel 5**Der Geschäftsstellenbeamte**

(1) Der Vorsitzende des Disziplinarrats bestellt im Einverständnis mit dem Präsidenten des Rates des Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter ein Mitglied oder einen Bediensteten des Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter, nachstehend "Institut" genannt, zum Geschäftsstellenbeamten des Disziplinarrats. Ein weiteres Mitglied oder ein weiterer Bediensteter des Instituts wird vom Vorsitzenden zum stellvertretenden Geschäftsstellenbeamten, der bei Verhinderung des Geschäftsstellenbeamten tätig wird, bestellt.

(2) Der Geschäftsstellenbeamte überwacht insbesondere sämtliche Fristen in Bezug auf Angelegenheiten, die vor dem Disziplinarrat anhängig sind, einschließlich der in Artikel 6 Absatz 3 der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten vorgesehenen Frist.

Artikel 6**Berichterstatter**

(1) Der Vorsitzende der Kammer bestimmt für jede Angelegenheit ein Mitglied der Kammer oder sich selbst als Berichterstatter.

(2) Der Berichterstatter kann Ermittlungen nach den Artikeln 15 und 25 Absatz 1 der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten durchführen; er entwirft Bescheide, führt sonstige Vorarbeiten durch und entwirft Entscheidungen.

(3) Die Entwürfe werden den anderen Mitgliedern der für die Prüfung der Angelegenheit zuständigen Kammer vorgelegt, die sie genehmigen oder Änderungen vorschlagen. Kann nach diesem Verfahren keine Einigung erzielt werden, so tritt die Kammer zur Beratung der endgültigen Fassung zusammen.

(4) Bescheide werden vom Berichterstatter im Auftrag der Kammer unterzeichnet.

(5) Der Berichterstatter bereitet die Sitzungen und mündlichen Verhandlungen vor. Er stellt die Fragen zusammen, die einer Klärung bedürfen, und sendet erforderlichenfalls dem betroffenen zugelassenen Vertreter einen diesbezüglichen Bescheid.

Article 5**The Registrar**

(1) The Chairman of the Disciplinary Committee shall, with the approval of the President of the Council of the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office, appoint a member or an employee of the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office, hereinafter called the "Institute", to act as Registrar to the Disciplinary Committee. A further member or employee of the Institute shall be appointed by the Chairman to act as deputy Registrar where the Registrar is unable to act.

(2) The Registrar shall, in particular, monitor any time limits relating to matters before the Disciplinary Committee, including the time limit prescribed in Article 6, paragraph 3, of the Discipline Regulation.

Article 6**Rapporteurs**

(1) The Chairman of the Chamber shall, for each matter, designate a member of the Chamber, or himself, as rapporteur.

(2) The rapporteur may conduct preparatory inquiries in accordance with Articles 15 and 25, paragraph 1, of the Discipline Regulation; he shall prepare draft communications, carry out other preliminary work and draft decisions.

(3) Draft communications and decisions shall be sent to the other members of the Chamber designated to consider the matter, who shall either approve them or make suggestions for amendment. If no agreement can be reached by this means, the Chamber shall meet to decide jointly on the final text.

(4) Communications shall be signed by the rapporteur on behalf of the Chamber.

(5) The rapporteur shall make the preparations for meetings and oral proceedings. He will set out the issues that need to be determined and, if necessary, send a communication to the professional representative concerned to this effect.

Article 5**Le greffier**

(1) Le Président de la Commission de discipline désigne, avec l'accord du Président du Conseil de l'Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets, un membre ou un employé de cet Institut (ci-après dénommé "l'Institut") pour assumer les fonctions de greffier. Un autre membre ou employé de l'Institut est désigné par le Président pour remplacer le greffier lorsqu'il a un empêchement.

(2) Le greffier a pour tâche, en particulier, de surveiller les délais concernant les affaires pendantes devant la Commission de discipline, y compris le délai prévu à l'article 6, paragraphe 3 du règlement de discipline.

Article 6**Rapporteurs**

(1) Le Président de la chambre désigne, pour chaque affaire, l'un des membres de cette chambre, ou lui-même, pour assumer les fonctions de rapporteur.

(2) Le rapporteur peut procéder à une instruction en application des articles 15 et 25, paragraphe 1 du règlement de discipline ; il rédige les projets de notifications, procède à d'autres travaux préparatoires et rédige les projets de décisions.

(3) Les projets de notifications et de décisions sont envoyés aux autres membres de la chambre désignés pour étudier l'affaire, qui les approuvent ou proposent des modifications. Si cette procédure ne permet pas de parvenir à un accord, la chambre se réunit pour délibérer de la rédaction définitive.

(4) Les notifications sont signées par le rapporteur au nom de la chambre.

(5) Le rapporteur prépare les réunions et les procédures orales. Il indique les questions sur lesquelles il y a lieu de prendre une décision et, si nécessaire, il envoie une notification au mandataire agréé concerné.

(6) Ist der Berichterstatter der Ansicht, dass seine Kenntnisse der Verfahrenssprache für die Abfassung von Bescheiden oder Entscheidungen nicht ausreichen, so kann er diese in einer anderen Amtssprache des Europäischen Patentamts entwerfen. Sofern der Vorsitzende der Kammer keine gegenteilige Anweisung erteilt, werden die Entwürfe vom Sekretariat des Instituts in die Verfahrenssprache übersetzt; die Übersetzungen werden vom Berichterstatter oder von einem anderen Mitglied der Kammer überprüft.

Artikel 7

Anzeigen

- (1) Auf Antrag erläutert der Geschäftsstellenbeamte, wie eine Anzeige abzufassen und einzureichen ist.
- (2) Anzeigen sind schriftlich an den Disziplinarrat zu richten. Sie sind vom Anzeigerstatter oder von einer für ihn handelnden rechtskundigen Person oder einem zugelassenen Vertreter zu unterzeichnen und müssen Namen und Anschrift des Anzeigerstatters enthalten.
- (3) Eine Anzeige gilt erst dann als dem Disziplinarrat zur Kenntnis gebracht, wenn sie in einer der Amtssprachen des Europäischen Patentamts beim Geschäftsstellenbeamten eingegangen ist.
- (4) Der Geschäftsstellenbeamte
- a) trägt jede Anzeige mit ihrem Eingangstag ein;
 - b) übermittelt unverzüglich Kopien der Anzeige an den Vorsitzenden und den Sekretär des Disziplinarrats, an den Präsidenten des Rates des Instituts und den Präsidenten des Europäischen Patentamts;
 - c) unterrichtet den Vorsitzenden des Disziplinarausschusses des Europäischen Patentamts vom Eingang einer Anzeige und deren Eingangstag.
- (5) Der Vorsitzende des Disziplinarrats bestimmt unverzüglich eine Kammer und weist ihr die Anzeige zu.

(6) If the rapporteur considers that his knowledge of the language of the proceedings is insufficient for drafting communications or decisions, he may draft these in one of the other official languages of the European Patent Office. The drafts shall be translated, unless the Chairman of the Chamber otherwise directs, by the Secretariat of the Institute into the language of the proceedings and the translations shall be checked by the rapporteur or by another member of the Chamber.

Article 7

Complaints

- (1) On request, the Registrar shall explain how a complaint should be formulated and filed.
- (2) A complaint shall be in writing addressed to the Disciplinary Committee. It shall be signed by the complainant or any legal advisor or professional representative acting on his behalf and shall include the name and address of the complainant.
- (3) A complaint shall not be considered to have been brought to the notice of the Disciplinary Committee until it has been received by the Registrar in one of the official languages of the European Patent Office.
- (4) The Registrar shall:
- a) register each complaint together with the date of receipt;
 - b) immediately send copies of the complaint to the Chairman and the Secretary of the Disciplinary Committee, to the President of the Council of the Institute and the President of the European Patent Office;
 - c) notify the Chairman of the Disciplinary Board of the European Patent Office of the receipt of a complaint and of the date of receipt.
- (5) The Chairman of the Disciplinary Committee shall without delay nominate a Chamber and assign the complaint to that Chamber.

(6) Si le rapporteur estime que sa connaissance de la langue de la procédure n'est pas suffisante pour rédiger des notifications et des décisions, il peut les rédiger dans une autre des langues officielles de l'Office européen des brevets. Sauf instructions contraires du Président de la chambre, le secrétariat de l'Institut traduit les projets dans la langue de la procédure et le rapporteur ou un autre membre de la chambre vérifie les traductions.

Article 7

Plaintes

- (1) Sur demande, le greffier explique la manière dont une plainte doit être formulée et déposée.
- (2) Les plaintes doivent être déposées par écrit auprès de la Commission de discipline. Elles doivent être signées par le plaignant ou par un conseiller juridique ou par un mandataire agréé agissant en son nom et elles doivent indiquer le nom et l'adresse du plaignant.
- (3) Une plainte est considérée comme non portée à la connaissance de la Commission de discipline tant que le greffier ne l'a pas reçue dans l'une des langues officielles de l'Office.
- (4) Le greffier accomplit les tâches suivantes :
- a) il enregistre chaque plainte avec l'indication de sa date de réception,
 - b) il envoie immédiatement des copies au Président et au secrétaire de la Commission de discipline, au Président du Conseil de l'Institut et au Président de l'Office européen des brevets,
 - c) il informe le Président du Conseil de discipline de l'Office européen des brevets de la réception d'une plainte et il lui indique la date de réception.
- (5) Le Président de la Commission de discipline désigne sans retard une chambre à laquelle il confie la plainte.

Artikel 8**Verfahren nach Eingang einer Anzeige**

(1) Wird eine Anzeige nicht aus dem in Artikel 18 genannten Grund als offensichtlich unbegründet zurückgewiesen, so übermittelt die Kammer dem betroffenen zugelassenen Vertreter unverzüglich eine Kopie der Anzeige zusammen mit einem Hinweis darauf, wo diese Verfahrensordnung veröffentlicht ist, und gewährt ihm eine Frist von zwei Monaten nach Erhalt der Kopie der Anzeige zur Einreichung einer schriftlichen Erwiderung, die an den Berichterstatter zu richten ist.

(2) Während dieser Frist kann der betroffene zugelassene Vertreter eine mündliche Verhandlung beantragen. Stellt er einen solchen Antrag, so wird er zu einer mündlichen Verhandlung eingeladen; Kopien der Einladung werden an den Präsidenten des Rates des Instituts und den Präsidenten des Europäischen Patentamts gesandt.

(3) Reicht der betroffene zugelassene Vertreter keine schriftliche Erwiderung ein oder erscheint er nicht zu der mündlichen Verhandlung, so kann die Kammer anhand der verfügbaren Unterlagen eine Entscheidung treffen.

Artikel 9**Niederschrift**

(1) Über eine mündliche Verhandlung oder Beweisaufnahme wird von dem Berichterstatter, dem Geschäftsstellenbeamten oder einem anderen, vom Vorsitzenden der Kammer bestimmten Bediensteten des Instituts eine Niederschrift aufgenommen. Regel 124 EPÜ ist auf die Aufnahme der Niederschriften entsprechend anzuwenden.

(2) Der Vorsitzende der Kammer kann anordnen, dass von einer mündlichen Beweisaufnahme oder mündlichen Erklärungen zusätzlich zur Niederschrift über diese Beweisaufnahme oder Erklärungen eine Tonbandaufnahme angefertigt wird.

Article 8**Procedure following receipt of a complaint**

(1) Unless a complaint is summarily dismissed on the ground mentioned in Article 18 hereof, the Chamber concerned shall, without delay, send a copy of the complaint, together with a reference to where these Rules of Procedure are published, to the professional representative concerned, who shall be given a period of two months after receipt by him of the copy of the complaint to present a written defence, which shall be addressed to the rapporteur.

(2) During this period, the professional representative concerned may request oral proceedings. If he does so, he shall be invited to attend a hearing and copies of the invitation shall be sent to the President of the Council of the Institute and to the President of the European Patent Office.

(3) If the professional representative concerned does not reply in writing or attend the hearing, then the Chamber may take a decision on the basis of the available material.

Article 9**Minutes**

(1) Minutes of oral proceedings and of the taking of evidence shall be drawn up by the rapporteur or the Registrar or such employee of the Institute as the Chairman of the Chamber may nominate. Rule 124 EPC shall apply *mutatis mutandis* to the taking of such minutes.

(2) The Chairman of the Chamber may direct that tape recordings of any oral evidence and of any oral statements may be made in addition to minutes of such evidence and statements.

Article 8**Procédure suivant la réception d'une plainte**

(1) Sauf si une plainte est rejetée purement et simplement pour le motif mentionné à l'article 18, la chambre concernée envoie sans délai une copie de la plainte, accompagnée d'une mention indiquant où le présent règlement de procédure a été publié, au mandataire agréé concerné, qui dispose d'un délai de deux mois, à compter de la réception de la copie de la plainte, pour présenter sa défense par écrit ; celle-ci doit être adressée au rapporteur.

(2) Durant cette période, le mandataire agréé concerné peut demander une procédure orale. S'il le fait, il est invité à participer à une audition et des copies de cette invitation sont envoyées au Président du Conseil de l'Institut et au Président de l'Office européen des brevets.

(3) Si le mandataire agréé concerné ne répond pas par écrit et ne participe pas à l'audition, la chambre peut prendre une décision sur la base des renseignements qu'elle possède.

Article 9**Procès-verbaux**

(1) Les procès-verbaux des procédures orales et des instructions sont établis par le rapporteur, par le greffier ou par tout autre employé de l'Institut désigné par le Président de la chambre. La règle 124 CBE s'applique à l'établissement de ces procès-verbaux.

(2) Le Président de la chambre peut prescrire l'enregistrement sur bande magnétique de toute déposition ou déclaration orale, en plus du procès-verbal relatif à ces dépositions ou déclarations.

Artikel 10**Verfahrenssprache**

(1) Die Verfahrenssprache vor einer Kammer ist eine der Amtssprachen des Europäischen Patentamts, die von der Kammer bestimmt wird. Der Vorsitzende der Kammer kann beschließen, dass Unterlagen in einer anderen Sprache zugelassen und Zeugen in einer anderen Sprache gehört werden, sofern eine Übersetzung in eine der Sprachen des Europäischen Patentamts vorgelegt wird, wenn ein Mitglied der Kammer dies beantragt.

(2) Falls der betroffene zugelassene Vertreter einen entsprechenden Antrag stellt, erhält er Übersetzungen aller Unterlagen, die sich auf seinen Fall beziehen, in seiner eigenen Sprache und kann sich in seiner eigenen Sprache verteidigen.

(3) Ist eine mündliche Verhandlung vorgesehen und hat der betroffene zugelassene Vertreter mindestens zwei Wochen vor dem Termin der mündlichen Verhandlung beantragt, dass in seine eigene Sprache und aus dieser übersetzt wird, so sorgt der Vorsitzende der Kammer für Übersetzung.

Artikel 11**Änderung in der Zusammensetzung der Kammer**

(1) Ändert sich die Zusammensetzung der Kammer nach einer mündlichen Verhandlung, so wird der betroffene zugelassene Vertreter unterrichtet, dass auf seinen Antrag eine erneute mündliche Verhandlung vor der Kammer in ihrer neuen Zusammensetzung stattfindet. Eine erneute mündliche Verhandlung findet auch dann statt, wenn das neue Mitglied dies beantragt und die übrigen Mitglieder der Kammer damit einverstanden sind.

(2) Das neue Mitglied ist an bereits getroffene Zwischenentscheidungen wie die übrigen Mitglieder gebunden.

(3) Ist ein Mitglied der Kammer nach einer Endentscheidung verhindert, so wird es nicht ersetzt. Ist der Vorsitzende der Kammer verhindert, so unterzeichnet in seinem Auftrag das im Rahmen des Disziplinarrats dienstältere Mitglied der Kammer, bei gleichem Dienstalter das ältere Mitglied.

Article 10**Language of the proceedings**

(1) The language of the proceedings before a Chamber shall be one of the official languages of the European Patent Office, decided upon by the Chamber. The Chairman of a Chamber may decide to accept documents and to hear witnesses in another language, provided that a translation into one of the languages of the European Patent Office is supplied if one of the members of the Chamber so requires.

(2) If the professional representative concerned so requires, he shall receive translations into his own language of all documents relating to his case and he may defend himself in his own language.

(3) If oral proceedings are to take place and, at least two weeks before the date laid down for such proceedings, the professional representative concerned requests interpretation into and from his own language, the Chairman of the Chamber shall make the necessary arrangements.

Article 11**Change in the composition of the Chamber**

(1) If the composition of the Chamber is changed after oral proceedings, the professional representative concerned shall be informed that, at his request, fresh oral proceedings shall be held before the Chamber in its new composition. Fresh oral proceedings shall also be held if so requested by the new member and if the other members of the Chamber have given their agreement.

(2) The new member shall be bound to the same extent as the other members by an interim decision which has already been taken.

(3) If, when the Chamber has already reached a final decision, a member of the Chamber is unable to act, he shall not be replaced by an alternate. If the Chairman of the Chamber is unable to act, the member of the Chamber having the longer service on the Disciplinary Committee or, in the case where members have the same length of service, the elder member, shall sign the decision on behalf of the Chairman.

Article 10**Langue de la procédure**

(1) La langue de la procédure se déroulant devant une chambre est l'une des langues officielles de l'Office européen des brevets ; elle est fixée par la chambre. Le Président de la chambre peut décider d'accepter des documents et d'entendre des témoins dans une autre langue, à condition qu'une traduction dans l'une des langues de l'Office européen des brevets soit fournie si l'un des membres de la chambre le demande.

(2) Sur demande, le mandataire agréé concerné reçoit des traductions de tous les documents ayant trait à l'affaire dans sa propre langue, et il peut se défendre dans cette langue.

(3) S'il doit y avoir procédure orale et que, au moins deux semaines avant la date fixée pour cette procédure, le mandataire agréé concerné demande l'interprétation dans sa propre langue et inversement, le Président de la chambre prend les dispositions nécessaires.

Article 11**Modification de la composition de la chambre**

(1) Si la composition de la chambre est modifiée après une procédure orale, le mandataire agréé concerné est informé que, s'il le demande, une nouvelle procédure orale aura lieu devant la chambre, dans sa nouvelle composition. Une nouvelle procédure orale a également lieu à la demande du nouveau membre de la chambre si les autres membres sont d'accord.

(2) Le nouveau membre de la chambre est lié au même titre que les autres par les décisions interlocutoires déjà prises.

(3) Si l'un des membres de la chambre a un empêchement alors que la chambre a déjà pris une décision finale, il n'est pas remplacé. S'il s'agit du Président, la décision est signée, au lieu et place de celui-ci, par le membre de la chambre le plus ancien à la Commission de discipline ; à égalité d'ancienneté, c'est le plus âgé qui signe.

Artikel 12**Verbindung von Anzeigen**

(1) Sind dieselbe oder verschiedene Handlungen desselben zugelassenen Vertreters Gegenstand mehrerer Anzeigen, so können sie im selben Verfahren behandelt werden.

(2) Ist für die Behandlung mehrerer Anzeigen gegen verschiedene zugelassene Vertreter die Kammer in der gleichen Zusammensetzung zuständig, so kann die Kammer diese Anzeigen mit Zustimmung der betroffenen zugelassenen Vertreter in einem gemeinsamen Verfahren behandeln. Diese Zustimmung ist in den Fällen nicht erforderlich, die nur die unterlassene Zahlung der Beiträge nach Artikel 6 Absatz 1 der Vorschriften über die Errichtung eines Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter, nachstehend "Vorschriften über die Errichtung" genannt, betreffen.

Artikel 13**Mündliche Verhandlung**

(1) Ist eine mündliche Verhandlung vorgesehen, so bemüht sich die Kammer darum, dass vor der mündlichen Verhandlung die erforderlichen Informationen und Unterlagen eingeholt werden.

(2) Die Kammer kann der Einladung zur mündlichen Verhandlung eine Mitteilung beifügen, in der auf Punkte, die von besonderer Bedeutung zu sein scheinen, oder auf die Tatsache, dass bestimmte Fragen nicht mehr strittig zu sein scheinen, hingewiesen wird; die Mitteilung kann auch andere Bemerkungen enthalten, die es erleichtern, dass die mündliche Verhandlung auf das Wesentliche konzentriert wird.

(3) Findet eine mündliche Verhandlung statt, so bemüht sich die Kammer darum, dass die Sache am Ende der mündlichen Verhandlung entscheidungsfähig ist, sofern nicht besondere Umstände vorliegen.

Artikel 14**Unterrichtung des betroffenen zugelassenen Vertreters**

Hält die Kammer es für zweckmäßig, dem betroffenen zugelassenen Vertreter ihre Ansicht über die Beurteilung sachlicher oder rechtlicher Fragen mitzuteilen, so hat das so zu geschehen, dass die Mitteilung nicht als bindend für die Kammer verstanden werden kann.

Article 12**Consolidation of complaints**

(1) If several complaints are made relating to the same or different acts of the same professional representative, they may be considered in the same proceedings.

(2) If several complaints relating to different professional representatives are designated to be considered by the Chamber in a common composition, the Chamber may deal with these complaints in consolidated proceedings with the consent of the professional representatives concerned. Such consent shall not be required in cases dealing only with failure to pay subscriptions in accordance with Article 6, paragraph 1, of the Regulation on the Establishment of an Institute of Professional Representatives before the European Patent Office, hereinafter called the "Establishment Regulation".

Article 13**Oral proceedings**

(1) If oral proceedings are to take place, the Chamber shall endeavour to ensure that all relevant information and documents have been provided before the hearing.

(2) The Chamber may send with the invitation to oral proceedings a communication drawing attention to matters which seem to be of special significance, or to the fact that questions appear no longer to be contentious, or containing other observations that may help concentration on essentials during the oral proceedings.

(3) If oral proceedings take place, the Chamber shall endeavour to ensure that each case is ready for decision at the conclusion of the oral proceedings, unless there are special reasons to the contrary.

Article 14**Communications to the professional representative concerned**

If, before a decision is taken, the Chamber deems it expedient to communicate with the professional representative concerned regarding a possible appreciation of substantive or legal matters, such communication shall be made in such a way as not to imply that the Chamber is in any way bound by it.

Article 12**Jonction de plaintes**

(1) Si plusieurs plaintes ont été déposées au sujet du même acte ou d'actes différents du même mandataire agréé, elles peuvent être examinées au cours d'une même procédure.

(2) Si plusieurs plaintes déposées contre différents mandataires agréés doivent être examinées par une même formation de la chambre, celle-ci peut, avec l'accord de ces mandataires, instruire ces plaintes au cours d'une procédure commune. Cet accord n'est pas nécessaire pour les affaires qui concernent uniquement le défaut d'acquiescement des cotisations conformément à l'article 6, paragraphe 1 du règlement relatif à la création d'un Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets.

Article 13**Procédure orale**

(1) En cas de procédure orale, la chambre concernée s'efforce de faire en sorte que toutes les informations et tous les documents pertinents soient fournis avant l'audience.

(2) En convoquant les parties à une procédure orale, la chambre peut leur notifier les points qui semblent avoir une importance particulière, le fait que certaines questions ne semblent plus être litigieuses, ou faire des observations pouvant aider à concentrer la procédure sur les points essentiels.

(3) En cas de procédure orale, la chambre s'efforce de faire en sorte que chaque affaire examinée soit en état d'être conclue à la clôture de cette procédure, à moins que des raisons particulières ne s'y opposent.

Article 14**Information du mandataire agréé concerné**

Si, avant d'avoir pris une décision, la chambre considère qu'il est souhaitable d'informer le mandataire agréé concerné de la manière dont elle pourrait apprécier certaines questions de fait ou de droit, elle le fait de telle manière que cette indication ne puisse être interprétée comme pouvant la lier.

Artikel 15**Beratung vor der Entscheidung**

Sind nicht alle Mitglieder der Kammer der gleichen Ansicht über die zu treffende Entscheidung, so findet eine Beratung statt. Bei der Beratung der Kammer dürfen mit Ausnahme der vom Vorsitzenden der Kammer als Beobachter zugelassenen weiteren Mitglieder der Kammer, des Geschäftsstellenbeamten und der gegebenenfalls nach Artikel 10 anwesenden Dolmetscher keine weiteren Personen zugegen sein.

Artikel 16**Reihenfolge bei der Abstimmung**

(1) Bei der Beratung der Kammer äußert zuerst der Berichterstatter und, wenn der Berichterstatter nicht der Vorsitzende ist, zuletzt der Vorsitzende seine Meinung.

(2) Die gleiche Reihenfolge gilt für Abstimmungen; auch wenn der Vorsitzende Berichterstatter ist, stimmt er zuletzt ab. Stimmenthaltungen sind nicht zulässig.

Artikel 17**Entscheidungen**

(1) Wird die Anzeige nicht zurückgewiesen, so ist in der Entscheidung anzugeben, welche berufliche Regel verletzt und, gegebenenfalls, welche nach Artikel 4 Buchstabe c der Vorschriften über die Errichtung ausgesprochene Empfehlung nicht befolgt worden ist. Regel 111 Absatz 2 ist entsprechend anzuwenden.

(2) Entscheidungen werden vom Vorsitzenden der Kammer unterzeichnet.

Artikel 18**Verfahren nach Zurückweisung einer Anzeige als offensichtlich unbegründet**

Weist eine Kammer eine Anzeige als offensichtlich unbegründet zurück, weil keine Tatsachen angeführt worden sind, auf die der Vorwurf einer Verletzung der beruflichen Regeln gegen den betroffenen zugelassenen Vertreter gegründet werden könnte, sodass es nicht erforderlich ist, den zugelassenen Vertreter zur Einreichung einer Erwiderung aufzufordern, so wird wie folgt verfahren:

a) Der Anzeigersteller wird hiervon in einem Schreiben unterrichtet;

Article 15**Deliberations preceding decisions**

If the members of the Chamber are not all of the same opinion, the Chamber shall meet to deliberate regarding the decision to be taken. No other person except other members of the Disciplinary Committee authorised by the Chairman of the Chamber to attend as observers, the Registrar and any interpreters attending in accordance with Article 10 hereof may be present during deliberations of the Chamber.

Article 16**Order of voting**

(1) During the deliberations between members of the Chamber, the rapporteur's opinion shall be heard first and, if the rapporteur is not the Chairman, the Chairman's last.

(2) If voting is necessary, votes shall be taken in the same sequence, even if the Chairman is the rapporteur, he shall vote last. Abstentions shall not be permitted.

Article 17**Decisions**

(1) Unless the complaint is dismissed, the decision shall state which Rule of Professional Conduct has been violated and which recommendation, if any, made in accordance with Article 4(c) of the Establishment Regulation, has not been observed. Rule 111, paragraph 2, shall apply *mutatis mutandis*.

(2) A decision shall be signed by the Chairman of the Chamber.

Article 18**Procedure following summary dismissal of a complaint**

If a complaint is summarily dismissed by a Chamber on the ground that it clearly discloses no facts upon which an allegation of breach of the Rules of Professional Conduct could be made against the professional representative concerned so that it is, therefore, not necessary to call upon him to present a defence, then:

a) the complainant shall be informed accordingly by letter;

Article 15**Délibération avant décision**

Si les membres de la chambre ne sont pas tous du même avis, ils se réunissent pour délibérer sur la décision à prendre. Aucune autre personne ne peut assister aux délibérations de la chambre, sauf les autres membres de la Commission de discipline que le Président de la chambre y a autorisés à titre d'observateurs, le greffier et les interprètes y participant en application de l'article 10.

Article 16**Ordre à suivre pour le vote**

(1) Lors des délibérations entre les membres de la chambre, le rapporteur exprime son opinion le premier et le Président le dernier à moins qu'il ne soit lui-même rapporteur.

(2) S'il est nécessaire de voter, le même ordre est suivi ; le Président vote le dernier, même s'il est le rapporteur. Nul ne peut s'abstenir.

Article 17**Décisions**

(1) À moins que la plainte ne soit rejetée, la décision indique celle des règles de conduite professionnelle qui a été enfreinte et, le cas échéant, celle des recommandations formulées conformément à l'article 4, lettre c) du règlement relatif à la création de l'Institut des mandataires agréés qui n'a pas été observée. La règle 111, paragraphe 2, s'applique.

(2) La décision est signée par le Président de la chambre.

Article 18**Procédure à suivre au cas où une plainte est rejetée purement et simplement**

Si une plainte est rejetée purement et simplement par une chambre parce qu'il est clair qu'elle ne révèle pas de faits susceptibles de fonder une allégation de manquement aux règles de conduite professionnelle à l'encontre du mandataire agréé en cause, de sorte qu'il n'est pas nécessaire de lui demander de présenter sa défense,

a) le plaignant en est informé par lettre ;

b) die in Artikel 7 Absatz 4 genannten Personen erhalten Kopien des genannten Schreibens und der Entscheidung;

c) der betroffene zugelassene Vertreter erhält eine Kopie des genannten Schreibens, eine Kopie der Anzeige und eine Kopie der Entscheidung.

Artikel 19

Verfahren im Anschluss an eine Entscheidung

(1) Es liegt im Ermessen der Kammer, ob der Anzeigersteller vom Ergebnis des Verfahrens durch Übermittlung einer Kopie der Entscheidung oder auf andere Weise unterrichtet wird.

(2) Im Anschluss an die Entscheidung, die Angelegenheit nach Artikel 6 Absatz 2 Buchstabe c der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten zu überweisen, übermittelt die Kammer dem Disziplinarausschuss

a) den Namen und die Anschrift des betroffenen zugelassenen Vertreters;

b) die Anzeige;

c) gegebenenfalls die Erwidierungen;

d) etwaige Stellungnahmen von Mitgliedern der Kammer, des Präsidenten des Rates des Instituts und des Präsidenten des Europäischen Patentamts;

e) die Angabe der Verfahrenssprache (wenn sie bestimmt worden ist);

f) die Entscheidung der Kammer;

g) andere Unterlagen, die die Kammer als einschlägig erachtet.

Artikel 20

Veröffentlichung von Entscheidungen

Es liegt im Ermessen der Kammer, den Präsidenten des Rates des Instituts zu ermächtigen, den Mitgliedern des Instituts Entscheidungen ganz oder teilweise zu übermitteln oder Entscheidungen ganz oder teilweise zu veröffentlichen; der betroffene zugelassene Vertreter und der Anzeigersteller werden jedoch nicht benannt, es sei denn, sie erklären sich mit der Bekanntgabe ihrer Namen einverstanden.

b) the persons mentioned in Article 7, paragraph 4 hereof shall be sent copies of the said letter and of the decision;

c) the professional representative concerned shall be sent a copy of the said letter, a copy of the complaint and a copy of the decision.

Article 19

Procedure following a decision

(1) It is a matter for the discretion of the Chamber whether the complainant shall be informed of the result of the proceedings by being sent a copy of the decision or in some other manner.

(2) Following a decision to refer the matter in accordance with Article 6, paragraph 2(c), of the Discipline Regulation, the Chamber concerned shall transmit to the Disciplinary Board:

a) the name and address of the professional representative concerned;

b) the complaint;

c) any defence filed;

d) any comments of members of the Chamber and of the Presidents of the Council of the Institute and the European Patent Office respectively;

e) an indication of the language of the proceedings (if any);

f) the decision taken by the Chamber;

g) any other documents which the Chamber considers relevant.

Article 20

Publication of decisions

It shall be within the discretionary power of the Chamber to authorise the President of the Council of the Institute wholly or partly to communicate decisions to the members of the Institute or to publish decisions without, however, revealing the identity of the professional representative concerned and the complainant, unless they respectively consent to be named.

b) des copies de la lettre en question et de la décision sont envoyées aux personnes mentionnées à l'article 7, paragraphe 4 ci-dessus ;

c) une copie de la lettre en question, une copie de la plainte et une copie de la décision sont envoyées au mandataire agréé concerné.

Article 19

Procédure suivant une décision

(1) C'est à la chambre qu'il appartient de décider d'informer le plaignant du résultat de la procédure en lui adressant une copie de la décision ou de toute autre manière.

(2) À la suite d'une décision de renvoi de l'affaire conformément à l'article 6, paragraphe 2, lettre c) du règlement de discipline, la chambre intéressée fait parvenir au Conseil de discipline les renseignements ou documents suivants :

a) le nom et l'adresse du mandataire agréé concerné ;

b) la plainte ;

c) tout document déposé par la défense ;

d) tous commentaires des membres de la chambre et des Présidents du Conseil de l'Institut et de l'Office européen des brevets ;

e) l'indication de la langue de la procédure (si nécessaire) ;

f) la décision rendue par la chambre ;

g) tout autre document que la chambre juge pertinent.

Article 20

Publication des décisions

Il est laissé à la discrétion de la chambre d'autoriser le Président du Conseil de l'Institut à communiquer les décisions, intégralement ou partiellement, aux membres de l'Institut ou à les publier sans toutefois révéler l'identité du mandataire agréé concerné et du plaignant à moins qu'ils ne consentent à être nommés, chacun en ce qui le concerne.

Artikel 21**Inkrafttreten**

Diese ergänzende Verfahrensordnung tritt am Tag ihrer Genehmigung durch den Verwaltungsrat der Europäischen Patentorganisation in Kraft.

Geschehen zu München am
9. April 1980

Für den Disziplinarrat des Instituts der
beim Europäischen Patentamt
zugelassenen Vertreter

Der Vorsitzende
R. SIEDERS

Article 21**Entry into force**

These Additional Rules of Procedure shall enter into force on the date on which they are approved by the Administrative Council of the European Patent Organisation.

Done at Munich, 9 April 1980

For the Disciplinary Committee of the
Institute of Professional
Representatives before the European
Patent Office

The Chairman
R. SIEDERS

Article 21**Entrée en vigueur**

Le présent règlement de procédure additionnel entre en vigueur le jour de son approbation par le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets.

Fait à Munich, le 9 avril 1980

Par la Commission de discipline de
l'Institut des mandataires agréés près
l'Office européen des brevets

Le Président
R. SIEDERS

XIV.5 Ergänzende Verfahrensordnung des Disziplinarausschusses

Konsolidierte Fassung des im ABl. EPA 1980, 183 veröffentlichten Texts mit den im ABl. EPA 2007, 552 veröffentlichten Änderungen:

Ergänzende Verfahrensordnung des Disziplinarausschusses des Europäischen Patentamts

Der in Artikel 5 Buchstabe b der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten von zugelassenen Vertretern vom 21. Oktober 1977 (nachstehend "Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten" genannt) vorgesehene Disziplinarausschuss des Europäischen Patentamts gibt sich hiermit nach Artikel 25 Absatz 2 dieser Vorschriften folgende ergänzende Verfahrensordnung:

Artikel 1

Geschäftsverteilungsplan

(1) Zu Beginn eines jeden Geschäftsjahres stellt der Vorsitzende des Disziplinarausschusses einen Plan für die Behandlung aller im Laufe des Jahres anfallenden Angelegenheiten auf, in dem die Mitglieder und deren Vertreter bestimmt werden, die für die Prüfung aller Angelegenheiten zuständig sind, und der eine nach Artikel 10 Absatz 4 der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten erstellte Liste enthält. Der Plan kann im Laufe des Jahres geändert werden.

(2) Hat der Präsident des Europäischen Patentamts nach Artikel 9 Absatz 1 der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten mehrere Ausschüsse gebildet, so bestimmen die Vorsitzenden der Ausschüsse zu Beginn eines jeden Geschäftsjahres gemeinsam den für jede im Laufe des Jahres zu behandelnde Angelegenheit zuständigen Ausschuss.

Artikel 2

Vertretung der Mitglieder

(1) Vertretungsgründe sind insbesondere Interessenskonflikte, Krankheit, Arbeitsüberlastung und unvermeidbare Verpflichtungen.

(2) Will ein Mitglied vertreten werden, so unterrichtet es den Vorsitzenden des Disziplinarausschusses unverzüglich von seiner Verhinderung.

XIV.5 Additional Rules of Procedure of the Disciplinary Board

Consolidated version of the text as published in OJ EPO 1980, 183 and with amendments published in OJ EPO 2007, 552:

Additional Rules of Procedure of the Disciplinary Board of the European Patent Office

The Disciplinary Board of the European Patent Office provided for in Article 5(b) of the Regulation on Discipline for Professional Representatives of 21 October 1977 (hereinafter called the "Discipline Regulation") hereby adopts under Article 25, paragraph 2, thereof, the following Additional Rules of Procedure:

Article 1

Business distribution scheme

(1) The Chairman of the Disciplinary Board shall, at the beginning of each working year, draw up a scheme for handling all matters to be dealt with during the year, designating the members responsible for the examination of all matters and their alternates and including a rota drawn up in accordance with Article 10, paragraph 4, of the Discipline Regulation. The scheme may be amended during the working year.

(2) Where, in accordance with Article 9, paragraph 1, of the Discipline Regulation, the President of the European Patent Office has set up more than one Board, the Chairmen of the Boards shall, at the beginning of each working year, jointly designate the Board responsible for each matter to be dealt with during the year.

Article 2

Replacement of members

(1) Reasons for replacement by alternates shall, in particular, include conflicting interests, sickness, excessive workload and commitments which cannot be avoided.

(2) Any member requesting to be replaced by an alternate shall inform the Chairman of the Disciplinary Board of his unavailability without delay.

XIV.5 Règlement de procédure additionnel du Conseil de discipline

Version consolidée du texte publié au JO OEB 1980, 183 tel que modifié par le texte publié au JO OEB 2007, 552 :

Règlement de procédure additionnel du Conseil de discipline de l'Office européen des brevets

Le Conseil de discipline de l'Office européen des brevets prévu à l'article 5, lettre b) du règlement en matière de discipline des mandataires agréés en date du 21 octobre 1977 (ci-après dénommé "le règlement de discipline") arrête, conformément à l'article 25, paragraphe 2 de ce règlement, le règlement de procédure additionnel suivant :

Article premier

Plan de répartition des affaires

(1) Au début de chaque année d'activité, le Président du Conseil de discipline établit un plan de répartition des affaires désignant, pour toutes les questions devant être examinées durant l'année, les membres du Conseil chargés de l'examen de chaque question et comprenant une liste de roulement établie conformément à l'article 10, paragraphe 4 du règlement de discipline. Ce plan peut être modifié en cours d'année.

(2) Lorsque, conformément à l'article 9, paragraphe 1 du règlement de discipline, le Président de l'Office européen des brevets a institué plus d'un Conseil de discipline, leurs Présidents désignent ensemble, au début de chaque année d'activité, celui de ces Conseils qui est responsable de chaque affaire devant être examinée durant l'année.

Article 2

Remplacement des membres

(1) Les motifs de remplacement par les suppléants sont notamment les conflits d'intérêts, la maladie, la surcharge de travail et les engagements auxquels il n'est pas possible de se soustraire.

(2) Tout membre du Conseil demandant à être remplacé par un suppléant informe sans retard le Président du Conseil concerné de son empêchement.

(3) Der Vorsitzende des Disziplinarausschusses kann ein anderes rechtskundiges Mitglied des Disziplinarausschusses nach Maßgabe des Geschäftsverteilungsplans vertretungsweise zum Vorsitzenden bestimmen.

Artikel 3

Ausschließung und Ablehnung

(1) Erhält der Disziplinarausschuss von einem möglichen Ausschließungs- oder Ablehnungsgrund auf andere Weise als von dem Mitglied oder dem betroffenen zugelassenen Vertreter Kenntnis, so entscheidet der Disziplinarausschuss ohne Mitwirkung des betroffenen Mitglieds. Bei dieser Entscheidung wird das betroffene Mitglied durch seinen Vertreter ersetzt.

(2) Das betroffene Mitglied wird aufgefordert, sich zu dem Ausschließungsgrund zu äußern.

(3) Vor der Entscheidung über die Ausschließung eines Mitglieds wird das Verfahren in der Sache nicht weitergeführt.

Artikel 4

Der Geschäftsstellenbeamte

(1) Der Vorsitzende des Disziplinarausschusses bestellt einen Bediensteten des Europäischen Patentamts zum Geschäftsstellenbeamten des Disziplinarausschusses. Ein weiterer Bediensteter des Europäischen Patentamts wird vom Vorsitzenden zum stellvertretenden Geschäftsstellenbeamten, der bei Verhinderung des Geschäftsstellenbeamten tätig wird, bestellt.

(2) Der Geschäftsstellenbeamte überwacht insbesondere sämtliche Fristen in Bezug auf Angelegenheiten, die vor dem Disziplinarausschuss anhängig sind, einschließlich der in Artikel 6 Absatz 3 der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten vorgesehenen Frist.

Artikel 5

Berichterstatter

(1) Der Vorsitzende des Disziplinarausschusses bestimmt für jede Angelegenheit ein rechtskundiges Mitglied oder sich selbst als Berichterstatter.

(2) Der Berichterstatter kann Ermittlungen nach den Artikeln 15 und 25 Absatz 1 der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten durchführen; er entwirft Bescheide, führt sonstige Vorarbeiten durch und entwirft Entscheidungen.

(3) The Chairman of the Disciplinary Board may designate another legally qualified member of the Disciplinary Board to replace him or her as Chairman in accordance with the business distribution scheme.

Article 3

Exclusion and objection

(1) If the Disciplinary Board has knowledge of a possible reason for exclusion or objection which does not originate from the member himself or from the professional representative concerned, then the Disciplinary Board shall decide as to the action to be taken without the participation of the member concerned. For the purpose at taking this decision, the member concerned shall be replaced by his alternate.

(2) The member concerned shall be invited to present his comments as to whether there is a reason for exclusion.

(3) Before a decision is taken on the exclusion of a member, there shall be no further proceedings in the case.

Article 4

The Registrar

(1) The Chairman of the Disciplinary Board shall appoint an employee of the European Patent Office to act as Registrar to the Disciplinary Board. A further employee of the European Patent Office shall be appointed by the Chairman to act as deputy Registrar where the Registrar is unable to act.

(2) The Registrar shall, in particular, monitor any time limits relating to matters before the Disciplinary Board, including the time limit prescribed in Article 6, paragraph 3, of the Discipline Regulation.

Article 5

Rapporteurs

(1) The Chairman of the Disciplinary Board shall for each matter designate a legally qualified member, or himself, as rapporteur.

(2) The rapporteur may conduct preparatory inquiries in accordance with Articles 15 and 25, paragraph 1, of the Discipline Regulation; he shall prepare draft communications, carry out other preliminary work and draft decisions.

(3) Le Président du Conseil de discipline peut désigner un autre membre juriste du Conseil de discipline pour le remplacer en qualité de Président conformément au plan de répartition des affaires.

Article 3

Récusation

(1) Si le Conseil de discipline a connaissance d'un motif de récusation éventuelle de l'un de ses membres autrement que par ce dernier ou par le mandataire agréé concerné, il statue sans la participation de l'intéressé. Lors de la prise de cette décision, celui-ci est remplacé par son suppléant.

(2) Le membre intéressé est invité à donner son avis sur le motif de récusation allégué.

(3) La procédure relative à l'affaire n'est pas poursuivie avant qu'une décision ait été prise au sujet de la récusation.

Article 4

Le greffier

(1) Le Président du Conseil de discipline désigne un agent de l'Office européen des brevets pour assumer les fonctions de greffier. Un autre agent de l'Office est désigné par le Président pour assumer les fonctions de suppléant du greffier si celui-ci a un empêchement.

(2) Le greffier a pour tâche, en particulier, de surveiller les délais concernant les affaires pendantes devant le Conseil de discipline, y compris le délai prévu à l'article 6, paragraphe 3 du règlement de discipline.

Article 5

Rapporteurs

(1) Le Président du Conseil de discipline désigne, pour chaque affaire, un membre juriste du Conseil ou lui-même pour assumer les fonctions de rapporteur.

(2) Le rapporteur peut procéder à une instruction en application des articles 15 et 25, paragraphe 1 du règlement de discipline ; il rédige les projets de notifications, procède à d'autres travaux préparatoires et rédige les projets de décisions.

(3) Die Entwürfe werden den anderen Mitgliedern des Disziplinarausschusses vorgelegt, die sie genehmigen oder Änderungen vorschlagen. Kann nach diesem Verfahren keine Einigung erzielt werden, so tritt der Ausschuss zur Beratung der endgültigen Fassung zusammen.

(4) Bescheide werden vom Berichtserstatter im Auftrag des Disziplinarausschusses unterzeichnet.

(5) Der Berichtserstatter bereitet die Sitzungen und mündlichen Verhandlungen vor. Er stellt die Fragen zusammen, die einer Klärung bedürfen, und sendet erforderlichenfalls dem betroffenen zugelassenen Vertreter einen diesbezüglichen Bescheid.

(6) Ist der Berichtserstatter der Ansicht, dass seine Kenntnisse der Verfahrenssprache für die Abfassung von Bescheiden oder Entscheidungen nicht ausreichen, so kann er diese in einer anderen Amtssprache des Europäischen Patentamts entwerfen. Die Entwürfe werden vom Europäischen Patentamt in die Verfahrenssprache übersetzt; die Übersetzungen werden vom Berichtserstatter oder von einem anderen Mitglied des Disziplinarausschusses überprüft.

Artikel 6

Übermittlung von Unterlagen

Zur Vornahme einer Übertragung nach Artikel 6 Absatz 4 Buchstabe b der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten verfährt der Vorsitzende des Disziplinarausschusses wie folgt:

a) Er unterrichtet den Vorsitzenden des Disziplinarrates und den betroffenen zugelassenen Vertreter von der Übertragung;

b) er setzt dem Vorsitzenden des Disziplinarrates eine Frist zur Übermittlung

i) des Namens und der Anschrift des betroffenen zugelassenen Vertreters;

ii) der Anzeige;

iii) gegebenenfalls der Erwidierungen;

iv) etwaiger Stellungnahmen von Mitgliedern der Kammer, des Präsidenten des Rates des Instituts der zugelassenen Vertreter und des Präsidenten des Europäischen Patentamts;

v) der Angabe der Verfahrenssprache (wenn sie bestimmt worden ist);

(3) Draft communications and decisions shall be sent to the other members of the Disciplinary Board, who shall either approve them or make suggestions for amendment. If no agreement can be reached by this means, the Board shall meet to decide jointly on the final text.

(4) Communications shall be signed by the rapporteur on behalf of the Disciplinary Board.

(5) The rapporteur shall make the preparations for meetings and oral proceedings. He will set out the issues that need to be determined and, if necessary, send a communication to the professional representative concerned to this effect.

(6) If the rapporteur considers that his knowledge of the language of the proceedings is insufficient for drafting communications or decisions, he may draft these in one of the other official languages of the European Patent Office. The drafts shall be translated by the European Patent Office into the language of the proceedings and the translations shall be checked by the rapporteur or by another member of the Disciplinary Board.

Article 6

Transmission of documents

To effect a transfer under Article 6, paragraph 4(b), of the Discipline Regulation, the Chairman of the Disciplinary Board shall:

a) notify the Chairman of the Disciplinary Committee and the professional representative concerned of the transfer;

b) set the Chairman of the Disciplinary Committee a time limit for the transmission of:

i) the name and address of the professional representative concerned;

ii) the complaint;

iii) any defence filed;

iv) any comments of members of the Chamber and of the Presidents of the Council of the Institute of Professional Representatives and the European Patent Office respectively;

v) an indication of the language of the proceedings (if any);

(3) Les projets de notifications et de décisions sont envoyés aux autres membres du Conseil désignés pour étudier l'affaire, qui les approuvent ou proposent des modifications. Si cette procédure ne permet pas de parvenir à un accord, le Conseil se réunit pour délibérer de la rédaction définitive.

(4) Les notifications sont signées par le rapporteur au nom du Conseil.

(5) Le rapporteur prépare les réunions et les procédures orales. Il indique les questions sur lesquelles il y a lieu de prendre une décision et, si nécessaire, il envoie une notification au mandataire agréé concerné.

(6) Si le rapporteur estime que sa connaissance de la langue de la procédure n'est pas suffisante pour rédiger des notifications et des décisions, il peut les rédiger dans une autre des langues officielles de l'Office européen des brevets. L'Office européen des brevets traduit les projets dans la langue de la procédure, et le rapporteur ou un autre membre du Conseil de discipline vérifie les traductions.

Article 6

Envoi de documents

Pour procéder au renvoi d'une affaire en application de l'article 6, paragraphe 4, lettre b) du règlement de discipline, le Président du Conseil de discipline

a) notifie le renvoi au Président de la Commission de discipline et au mandataire agréé concerné ;

b) fixe au Président de la Commission de discipline un délai pour l'envoi des documents et renseignements suivants :

i) le nom et l'adresse du mandataire agréé concerné ;

ii) la plainte ;

iii) tout document déposé pour la défense (s'il y a lieu) ;

iv) les commentaires (s'il y en a) des membres de la chambre et des Présidents du Conseil de l'Institut des mandataires agréés et de l'Office européen des brevets ;

v) l'indication de la langue de la procédure (s'il y a lieu) ;

vi) der Entscheidung der Kammer;

vii) anderer Unterlagen, die die Kammer als einschlägig erachtet.

Artikel 7

Niederschrift

(1) Über eine mündliche Verhandlung oder Beweisaufnahme wird von dem Geschäftsstellenbeamten oder einem anderen, vom Vorsitzenden des Disziplinarausschusses bestimmten Bediensteten des Europäischen Patentamts eine Niederschrift aufgenommen. Regel 124 EPÜ ist auf die Aufnahme der Niederschriften entsprechend anzuwenden.

(2) Der Vorsitzende des Disziplinarausschusses kann anordnen, dass von einer mündlichen Beweisaufnahme oder mündlichen Erklärungen zusätzlich zur Niederschrift über diese Beweisaufnahme oder Erklärungen eine Tonbandaufnahme angefertigt wird.

Artikel 8

Verfahrenssprache

(1) Die Verfahrenssprache ist diejenige Amtssprache des Europäischen Patentamts, in der das Verfahren vor dem Disziplinarrat des Instituts der zugelassenen Vertreter stattgefunden hat; Regel 4 EPÜ ist jedoch auf Verfahren vor dem Disziplinarausschuss entsprechend anzuwenden.

(2) Hat kein Verfahren vor dem Disziplinarrat stattgefunden oder ist keine Verfahrenssprache bestimmt worden, so wird die Verfahrenssprache vom Disziplinarrat bestimmt.

(3) Falls der betroffene zugelassene Vertreter einen entsprechenden Antrag stellt, erhält er Übersetzungen aller Unterlagen, die sich auf seinen Fall beziehen, in seiner eigenen Sprache und kann sich in seiner eigenen Sprache verteidigen.

(4) Soweit erforderlich sorgt der Vorsitzende des Disziplinarausschusses bei mündlichen Verhandlungen, Beweisaufnahmen und Beratungen des Disziplinarausschusses für Übersetzung.

vi) the decision taken by the Chamber;

vii) any other documents which the Chamber considers relevant.

Article 7

Minutes

(1) Minutes of oral proceedings and of the taking of evidence shall be drawn up by the Registrar or such other employee of the European Patent Office as the Chairman of the Disciplinary Board may nominate. Rule 124 EPC shall apply *mutatis mutandis* to the taking of such minutes.

(2) The Chairman of the Disciplinary Board may direct that tape recordings of any oral evidence and of any oral statements may be made in addition to minutes of such evidence and statements.

Article 8

Language of the proceedings

(1) The language of the proceedings shall be the official language of the European Patent Office in which the proceedings were conducted before the Disciplinary Committee of the Institute of Professional Representatives but Rule 4 EPC shall apply *mutatis mutandis* to proceedings before the Disciplinary Board.

(2) Where no proceedings have been conducted before the Disciplinary Committee or in circumstances where no language of the proceedings has been designated, the Disciplinary Board shall decide on the language of the proceedings.

(3) If the professional representative concerned so requires, he shall receive translations into his own language of all documents relating to his case and he may defend himself in his own language.

(4) If required, the Chairman of the Disciplinary Board shall make arrangements for interpretation during oral proceedings, the taking of evidence and the deliberations of the Disciplinary Board.

vi) la décision prise par la chambre ;

vii) tout autre document que la chambre considère comme pertinent.

Article 7

Procès-verbaux

(1) Les procès-verbaux des procédures orales et des instructions sont établis par le greffier ou par tout agent de l'Office européen des brevets désigné par le Président du Conseil de discipline. La règle 124 CBE s'applique à la rédaction de ces procès-verbaux.

(2) Le Président du Conseil peut prescrire l'enregistrement sur bande magnétique de toute déposition ou déclaration orales, en plus du procès-verbal relatif à ces dépositions ou déclarations.

Article 8

Langue de la procédure

(1) La langue de la procédure est celle des langues officielles de l'Office européen des brevets dans laquelle la procédure s'est déroulée devant la Commission de discipline de l'Institut des mandataires agréés, mais la règle 4 CBE s'applique à la procédure devant le Conseil de discipline.

(2) S'il n'y a pas eu de procédure devant la Commission de discipline ou s'il n'a pas été fixé de langue de la procédure, le Conseil de discipline la fixe.

(3) Sur demande, le mandataire agréé concerné reçoit des traductions de tous les documents ayant trait à l'affaire dans sa propre langue, et il peut se défendre dans cette langue.

(4) Si nécessaire, le Président du Conseil de discipline fait assurer l'interprétation lors des débats oraux, de l'instruction et des délibérations du Conseil de discipline.

Artikel 9**Änderung in der Zusammensetzung des Ausschusses**

(1) Ändert sich die Zusammensetzung des Disziplinarausschusses nach einer mündlichen Verhandlung, so wird der betroffene zugelassene Vertreter unterrichtet, dass auf seinen Antrag eine erneute mündliche Verhandlung vor dem Ausschuss in seiner neuen Zusammensetzung stattfindet. Eine erneute mündliche Verhandlung findet auch dann statt, wenn das neue Mitglied dies beantragt und die übrigen Mitglieder des Ausschusses damit einverstanden sind.

(2) Das neue Mitglied ist an bereits getroffene Zwischenentscheidungen wie die übrigen Mitglieder gebunden.

(3) Ist ein Mitglied des Ausschusses nach einer Endentscheidung verhindert, so wird es nicht ersetzt. Ist der Vorsitzende verhindert, so unterzeichnet in seinem Auftrag das im Rahmen des Ausschusses dienstältere rechtskundige Mitglied des Ausschusses, bei gleichem Dienstalter das ältere Mitglied.

Artikel 10**Verbindung von Verfahren**

(1) Sind mehrere Angelegenheiten betreffend denselben zugelassenen Vertreter vor dem Disziplinarausschuss anhängig, so können sie im selben Verfahren behandelt werden.

(2) Ist für die Behandlung mehrerer Anzeigen gegen verschiedene zugelassene Vertreter der Ausschuss in der gleichen Zusammensetzung zuständig, so kann der Ausschuss diese Anzeigen mit Zustimmung der betroffenen zugelassenen Vertreter in einem gemeinsamen Verfahren behandeln. Diese Zustimmung ist in den Fällen nicht erforderlich, die nur die unterlassene Zahlung der Beiträge nach Artikel 6 Absatz 1 der Vorschriften über die Errichtung eines Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter, nachstehend "Vorschriften über die Errichtung" genannt, betreffen.

Article 9**Change in the composition of the Board**

(1) If the composition of the Disciplinary Board is changed after oral proceedings, the professional representative concerned shall be informed that, at his request, fresh oral proceedings shall be held before the Board in its new composition. Fresh oral proceedings shall also be held if so requested by the new member and if the other members of the Board have given their agreement.

(2) The new member shall be bound to the same extent as the other members by an interim decision which has already been taken.

(3) If, when the Board has already reached a final decision a member of the Board is unable to act, he shall not be replaced by his alternate. If the Chairman is unable to act, the legally qualified member of the Board having the longer service on the Board or, in the case where members have the same length of service, the elder member, shall sign the decision on behalf of the Chairman.

Article 10**Consolidation of proceedings**

(1) If several matters relating to the same professional representative are pending before the Disciplinary Board, these matters may be considered in the same proceedings.

(2) If several complaints relating to different professional representatives are designated to be considered by the Disciplinary Board in a common composition, the Disciplinary Board may deal with these complaints in consolidated proceedings with the consent of the professional representatives concerned. Such consent shall not be required in cases dealing only with failure to pay subscriptions in accordance with Article 6, paragraph 1, of the Regulation on the Establishment of an Institute of Professional Representatives before the European Patent Office, hereinafter called the "Establishment Regulation".

Article 9**Modification de la composition du Conseil**

(1) Si la composition du Conseil est modifiée après une procédure orale, le mandataire agréé concerné est informé que, s'il le demande, une nouvelle procédure orale aura lieu devant le Conseil, dans sa nouvelle composition. Une nouvelle procédure orale a également lieu à la demande du nouveau membre du Conseil, si les autres membres sont d'accord.

(2) Le nouveau membre du Conseil est lié au même titre que les autres par les décisions interlocutoires déjà prises.

(3) Si l'un des membres du Conseil a un empêchement alors que le Conseil a déjà pris une décision finale, il n'est pas remplacé. S'il s'agit du Président, la décision est signée, au lieu et place de celui-ci, par le juriste le plus ancien du Conseil ; à égalité d'ancienneté, c'est le plus âgé qui signe.

Article 10**Jonction de procédures**

(1) Si plusieurs affaires concernant le même mandataire agréé sont en instance devant le Conseil de discipline, elles peuvent être examinées au cours d'une même procédure.

(2) Si plusieurs plaintes déposées contre différents mandataires agréés doivent être examinées par une même formation du Conseil, celui-ci peut, avec l'accord de ces mandataires, instruire ces plaintes au cours d'une procédure commune. Cet accord n'est pas nécessaire pour les affaires qui concernent uniquement le défaut d'acquiescement des cotisations conformément à l'article 6, paragraphe 1 du règlement relatif à la création d'un Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets, règlement ci-après dénommé "le règlement de création".

Artikel 11**Mündliche Verhandlung**

(1) Ist eine mündliche Verhandlung vorgesehen, so bemüht sich der Disziplinarausschuss darum, dass vor der mündlichen Verhandlung die erforderlichen Informationen und Unterlagen eingeholt werden.

(2) Der Ausschuss kann der Ladung zur mündlichen Verhandlung eine Mitteilung beifügen, in der auf Punkte, die von besonderer Bedeutung zu sein scheinen, oder auf die Tatsache, dass bestimmte Fragen nicht mehr strittig zu sein scheinen, hingewiesen wird; die Mitteilung kann auch andere Bemerkungen enthalten, die es erleichtern, dass die mündliche Verhandlung auf das Wesentliche konzentriert wird.

(3) Findet eine mündliche Verhandlung statt, so bemüht sich der Ausschuss darum, dass die Sache am Ende der mündlichen Verhandlung entscheidungsreif ist, sofern nicht besondere Umstände vorliegen.

Artikel 12**Unterrichtung des betroffenen zugelassenen Vertreters**

Hält der Disziplinarausschuss es für zweckmäßig, dem betroffenen zugelassenen Vertreter seine Ansicht über die Beurteilung sachlicher oder rechtlicher Fragen mitzuteilen, so hat das so zu geschehen, dass die Mitteilung nicht als bindend für den Ausschuss verstanden werden kann.

Artikel 13**Beratung vor der Entscheidung**

Sind nicht alle Mitglieder des Disziplinarausschusses der gleichen Ansicht über die zu treffende Entscheidung, so findet eine Beratung statt. Bei der Beratung des Ausschusses dürfen mit Ausnahme des Geschäftsstellenbeamten und der gegebenenfalls nach Artikel 8 anwesenden Dolmetscher keine weiteren Personen zugegen sein.

Artikel 14**Reihenfolge bei der Abstimmung**

(1) Bei der Beratung des Disziplinarausschusses äußert zuerst der Berichterstatter und, wenn der Berichterstatter nicht der Vorsitzende ist, zuletzt der Vorsitzende seine Meinung.

(2) Die gleiche Reihenfolge gilt für Abstimmungen; auch wenn der Vorsitzende Berichterstatter ist, stimmt er zuletzt ab. Stimmenthaltungen sind nicht zulässig.

Article 11**Oral proceedings**

(1) If oral proceedings are to take place, the Disciplinary Board shall endeavour to ensure that all relevant information and documents have been provided before the hearing.

(2) The Board may send with the summons to oral proceedings a communication drawing attention to matters which seem to be of special significance, or to the fact that questions appear no longer to be contentious, or containing other observations that may help concentration on essentials during the oral proceedings.

(3) If oral proceedings take place, the Board shall endeavour to ensure that each case is ready for decision at the conclusion of the oral proceedings, unless there are special reasons to the contrary.

Article 12**Communications to the professional representative concerned**

If, before a decision is taken, the Disciplinary Board deems it expedient to communicate with the professional representative concerned regarding a possible appreciation of substantive or legal matters, such communication shall be made in such a way as not to imply that the Board is in any way bound by it.

Article 13**Deliberations preceding decisions**

If the members of the Disciplinary Board are not all of the same opinion, the Board shall meet to deliberate regarding the decision to be taken. No other person except the Registrar and any interpreters attending in accordance with Article 8 hereof may be present during deliberations of the Board.

Article 14**Order of voting**

(1) During the deliberations between members of the Disciplinary Board, the rapporteur's opinion shall be heard first and, if the rapporteur is not the Chairman, the Chairman's last.

(2) If voting is necessary, votes shall be taken in the same sequence; even if the Chairman is the rapporteur, he shall vote last. Abstentions shall not be permitted.

Article 11**Procédure orale**

(1) En cas de procédure orale, le Conseil s'efforce de faire en sorte que toutes les informations et tous les documents pertinents soient fournis avant l'audience.

(2) En convoquant les parties à une procédure orale, le Conseil peut leur notifier les points qui semblent avoir une importance particulière, le fait que certaines questions ne semblent plus être litigieuses, ou faire des observations pouvant aider à concentrer la procédure sur les points essentiels.

(3) En cas de procédure orale, le Conseil s'efforce de faire en sorte que chaque affaire examinée soit en état d'être conclue à la clôture de cette procédure, à moins que des raisons particulières ne s'y opposent.

Article 12**Information du mandataire agréé concerné**

Si, avant d'avoir pris une décision, le Conseil considère qu'il est souhaitable d'informer le mandataire agréé concerné de la manière dont il pourrait apprécier certaines questions de fait ou de droit, il le fait de telle manière que cette indication ne puisse être interprétée comme pouvant le lier.

Article 13**Délibération avant décision**

Si les membres du Conseil de discipline ne sont pas tous du même avis, ils se réunissent pour délibérer sur la décision à prendre. Aucune autre personne ne peut assister aux délibérations du Conseil, sauf le greffier et les interprètes y participant en application de l'article 8.

Article 14**Ordre à suivre pour le vote**

(1) Lors des délibérations entre les membres du Conseil, le rapporteur exprime son opinion le premier et le Président le dernier à moins qu'il ne soit lui-même rapporteur.

(2) S'il est nécessaire de voter, le même ordre est suivi ; le Président vote le dernier, même s'il est le rapporteur. Nul ne peut s'abstenir.

Artikel 15**Entscheidungen**

(1) Wird die Angelegenheit nicht zurückgewiesen, so ist in der Entscheidung anzugeben, welche berufliche Regel verletzt und, gegebenenfalls, welche nach Artikel 4 Buchstabe c der Vorschriften über die Errichtung ausgesprochene Empfehlung nicht befolgt worden ist. Die Regeln 102 und 111 Absatz 2 EPÜ sind entsprechend anzuwenden.

(2) Entscheidungen werden vom Vorsitzenden des Disziplinarausschusses und vom Geschäftsstellenbeamten unterzeichnet.

Artikel 16**Veröffentlichung von Entscheidungen**

Es liegt im Ermessen des Disziplinarausschusses, ob Entscheidungen veröffentlicht werden; der betroffene zugelassene Vertreter und der Anzeigerstatte werden jedoch nicht benannt, es sei denn, sie erklären sich mit der Bekanntgabe ihrer Namen einverstanden.

Artikel 17**Inkrafttreten**

Diese ergänzende Verfahrensordnung tritt am Tag ihrer Genehmigung durch den Verwaltungsrat der Europäischen Patentorganisation in Kraft.

Geschehen zu München am
9. April 1980

Für den Disziplinarausschuss des
Europäischen Patentamts

Der Vorsitzende

J. C. A. STAEHELIN

Article 15**Decisions**

(1) Unless the matter is dismissed, the decision shall state which Rule of Professional Conduct has been violated and which, if any, recommendation, made in accordance with Article 4(c) of the Establishment Regulation, has not been observed. Rules 102 and 111, paragraph 2, EPC shall apply *mutatis mutandis*.

(2) A decision shall be signed by the Chairman of the Disciplinary Board and by the Registrar.

Article 16**Publication of decisions**

It shall be within the discretionary power of the Disciplinary Board to publish decisions without, however, revealing the identity of the professional representative concerned or the complainant, unless they respectively consent to be named.

Article 17**Entry into force**

These Additional Rules of Procedure shall enter into force on the date on which they are approved by the Administrative Council of the European Patent Organisation.

Done at Munich, 9 April 1980

For the Disciplinary Board of the
European Patent Office

The Chairman

J.C.A. STAEHELIN

Article 15**Décisions**

(1) À moins que la plainte ne soit rejetée, la décision indique celle des règles de conduite professionnelle qui a été enfreinte et, le cas échéant, celle des recommandations formulées conformément à l'article 4, lettre c) du règlement relatif à la création de l'Institut des mandataires agréés qui n'a pas été observée. Les règles 102 et 111, paragraphe 2 CBE s'appliquent.

(2) La décision est signée par le Président du Conseil de discipline et par le greffier.

Article 16**Publication des décisions**

Il est laissé à la discrétion du Conseil de discipline de publier les décisions sans toutefois révéler l'identité du mandataire agréé concerné ou du plaignant, à moins qu'ils ne consentent à être nommés, chacun en ce qui le concerne.

Article 17**Entrée en vigueur**

Le présent règlement de procédure additionnel entre en vigueur le jour de son approbation par le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets.

Fait à Munich, le 9 avril 1980

Par le Conseil de discipline de l'Office
européen des brevets

Le Président

J.C.A. STAEHELIN

XV. STRUKTURREFORM DER BESCHWERDEKAMMERN

XV.1

Organisation der Beschwerdekammern und der Großen Beschwerdekammer (Regel 12 bis Regel 13 EPÜ)

Siehe ABl. EPA 2016, A100:

Organisation der Beschwerdekammern und der Großen Beschwerdekammer (Regel 12 bis Regel 13 EPÜ)

Regel 12¹ (gestrichen)

Regel 12a²

Organisation und Leitung der Beschwerdekammereinheit und Präsident der Beschwerdekammern

(1) Die Beschwerdekammern und die Große Beschwerdekammer einschließlich ihrer Geschäftsstellen und Unterstützungsdienste werden als gesonderte Einheit (die "Beschwerdekammereinheit") organisiert und vom Präsidenten der Beschwerdekammern geleitet. Die Funktion des Präsidenten der Beschwerdekammern wird vom Vorsitzenden der Großen Beschwerdekammer ausgeübt. Der Präsident der Beschwerdekammern wird vom Verwaltungsrat auf gemeinsamen Vorschlag des gemäß Regel 12c Absatz 1 eingesetzten Ausschusses und des Präsidenten des Europäischen Patentamts ernannt. Ist der Präsident der Beschwerdekammern abwesend oder verhindert, so wird er nach dem vom Verwaltungsrat festgelegten Verfahren von einem der Mitglieder der Großen Beschwerdekammer vertreten.

(2) Der Präsident der Beschwerdekammern leitet die Beschwerdekammereinheit und nimmt dazu die ihm vom Präsidenten des Europäischen Patentamts übertragenen Aufgaben und Befugnisse wahr. In Ausübung der ihm übertragenen Aufgaben und Befugnisse verantwortet sich der Präsident der Beschwerdekammern nur gegenüber dem Verwaltungsrat und untersteht dessen Weisungsbefugnis und Disziplinalgewalt.

¹ Gestrichen durch Beschluss des Verwaltungsrats CA/D 6/16 vom 30.06.2016 (ABl. EPA 2016, A100), in Kraft getreten am 01.07.2016.

² Eingefügt durch Beschluss des Verwaltungsrats CA/D 6/16 vom 30.06.2016 (ABl. EPA 2016, A100), in Kraft getreten am 01.07.2016.

XV. STRUCTURAL REFORM OF THE BOARDS OF APPEAL

XV.1

Organisation of the Boards of Appeal and the Enlarged Board of Appeal (Rule 12 to Rule 13 EPC)

See OJ EPO 2016, A100:

Organisation of the Boards of Appeal and the Enlarged Board of Appeal (Rule 12 to Rule 13 EPC)

Rule 12¹ (deleted)

Rule 12a²

Organisation and management of the Boards of Appeal Unit and President of the Boards of Appeal

(1) The Boards of Appeal and the Enlarged Board of Appeal, including their registries and support services, shall be organised as a separate unit (the "Boards of Appeal Unit") and be directed by the President of the Boards of Appeal. The Chairman of the Enlarged Board of Appeal shall act as President of the Boards of Appeal. The President of the Boards of Appeal shall be appointed by the Administrative Council on a joint proposal made by the Committee established under Rule 12c, paragraph 1, and the President of the European Patent Office. If the President of the Boards of Appeal is absent or indisposed, one of the members of the Enlarged Board of Appeal shall take his place in accordance with the procedure laid down by the Administrative Council.

(2) The President of the Boards of Appeal shall manage the Boards of Appeal Unit and, to this end, have the functions and powers delegated to him by the President of the European Patent Office. In exercising the delegated functions and powers, the President of the Boards of Appeal shall be responsible solely to the Administrative Council and shall be subject to its hierarchical and disciplinary authority.

¹ Deleted by decision of the Administrative Council CA/D 6/16 of 30.06.2016 (OJ EPO 2016, A100), entered into force on 01.07.2016.

² Inserted by decision of the Administrative Council CA/D 6/16 of 30.06.2016 (OJ EPO 2016, A100), entered into force on 01.07.2016.

XV. RÉFORME STRUCTURELLE DES CHAMBRES DE RECOURS

XV.1

Organisation des chambres de recours et de la Grande Chambre de recours (règle 12 à règle 13 CBE)

Voir JO OEB 2016, A100 :

Organisation des chambres de recours et de la Grande Chambre de recours (règle 12 à règle 13 CBE)

Règle 12¹ (supprimée)

Règle 12bis²

Organisation et direction de l'Unité chambres de recours et Président des chambres de recours

(1) Les chambres de recours et la Grande Chambre de recours, y compris leurs greffes et services de soutien, sont organisées en tant qu'unité séparée ("Unité chambres de recours"), et sont dirigées par le Président des chambres de recours. Le Président de la Grande Chambre de recours exerce la fonction de Président des chambres de recours. Le Président des chambres de recours est nommé par le Conseil d'administration sur proposition conjointe faite par le Conseil institué en vertu de la règle 12quater, paragraphe 1, et le Président de l'Office européen des brevets. En cas d'absence ou d'empêchement du Président des chambres de recours, un des membres de la Grande Chambre de recours exerce ses fonctions conformément à la procédure fixée par le Conseil d'administration.

(2) Le Président des chambres de recours dirige l'Unité chambres de recours et, à cette fin, il a les fonctions et compétences que lui délègue le Président de l'Office européen des brevets. Dans l'exercice des fonctions et compétences qui lui sont déléguées, le Président des chambres de recours répond de ses activités exclusivement devant le Conseil d'administration, au pouvoir hiérarchique et disciplinaire duquel il est soumis.

¹ Supprimée par décision du Conseil d'administration CA/D 6/16 en date du 30.06.2016 (JO OEB 2016, A100) et entrée en vigueur le 01.07.2016.

² Insérée par décision du Conseil d'administration CA/D 6/16 en date du 30.06.2016 (JO OEB 2016, A100) et entrée en vigueur le 01.07.2016.

(3) Unbeschadet des Artikels 10 Absatz 2 d) und des Artikels 46 erstellt der Präsident der Beschwerdekammern einen begründeten Haushaltsantrag für die Beschwerdekammereinheit. Dieser Antrag wird gemeinsam mit den zuständigen Bereichen des Europäischen Patentamts geprüft und erörtert und vom Präsidenten der Beschwerdekammern dem gemäß Regel 12c Absatz 1 eingesetzten Ausschuss zur Stellungnahme vorgelegt, bevor er dem Präsidenten des Europäischen Patentamts zur Berücksichtigung im Entwurf des jährlichen Haushaltsplans zugeleitet wird. Der Präsident des Europäischen Patentamts stellt dem Präsidenten der Beschwerdekammern die im genehmigten Haushalt vorgesehenen benötigten Ressourcen zur Verfügung.

(4) Der Präsident des Europäischen Patentamts stellt dem Präsidenten der Beschwerdekammern im Rahmen des bewilligten Haushalts und soweit erforderlich die in Regel 9 Absatz 1 genannten Dienststellen zur Verfügung.

Regel 12b³

Präsidium der Beschwerdekammern und Geschäftsverteilungsplan für die Beschwerdekammern

(1) Das autonome Organ innerhalb der Beschwerdekammereinheit (das "Präsidium der Beschwerdekammern") setzt sich zusammen aus dem Präsidenten der Beschwerdekammern als Vorsitzendem und zwölf Mitgliedern der Beschwerdekammern, von denen sechs Vorsitzende und sechs weitere Mitglieder sind.

(2) Alle Mitglieder des Präsidiums werden von den Vorsitzenden und den Mitgliedern der Beschwerdekammern für die Dauer von zwei Geschäftsjahren gewählt. Kann das Präsidium nicht vollzählig zusammengesetzt werden, so werden die vakanten Stellen durch Bestimmung der dienstältesten Vorsitzenden oder Mitglieder besetzt.

(3) Das Präsidium

a) erlässt die Verfahrensordnung für die Wahl und die Bestimmung seiner Mitglieder;

(3) Without prejudice to Article 10, paragraph 2(d), and Article 46, the President of the Boards of Appeal shall prepare a substantiated budget request for the Boards of Appeal Unit. This request shall be examined and discussed with the relevant departments of the European Patent Office, and be presented by the President of the Boards of Appeal to the Committee established under Rule 12c, paragraph 1, for opinion, before being forwarded to the President of the European Patent Office for consideration for the yearly draft budget. The President of the European Patent Office shall provide the President of the Boards of Appeal with the necessary resources, as set out in the adopted budget.

(4) The President of the European Patent Office shall make the services mentioned in Rule 9, paragraph 1, available to the President of the Boards of Appeal as far as necessary and within the limits of the adopted budget.

Rule 12b³

Presidium of the Boards of Appeal and business distribution scheme for the Boards of Appeal

(1) The autonomous authority within the Boards of Appeal Unit (the "Presidium of the Boards of Appeal") shall consist of the President of the Boards of Appeal, who shall act as chairman, and twelve members of the Boards of Appeal, six being Chairmen and six being other members.

(2) All members of the Presidium shall be elected by the Chairmen and members of the Boards of Appeal for two working years. If the full composition of the Presidium cannot be reached, the vacancies shall be filled by designating the most senior Chairmen and members.

(3) The Presidium shall:

(a) adopt the Rules of Procedure for the election and designation of its members;

(3) Sans préjudice de l'article 10, paragraphe 2 d), et de l'article 46, le Président des chambres de recours prépare une demande de budget motivée pour l'Unité chambres de recours. Cette demande fait l'objet d'un examen et de discussions avec les services concernés de l'Office européen des brevets et est soumise pour avis par le Président des chambres de recours au Conseil institué conformément à la règle 12quater, paragraphe 1, avant qu'elle ne soit transmise au Président de l'Office européen des brevets en vue d'être prise en considération pour le projet de budget annuel. Le Président de l'Office européen des brevets met à la disposition du Président des chambres de recours les ressources nécessaires, telles que présentées dans le budget arrêté.

(4) Le Président de l'Office européen des brevets met les services mentionnés à la règle 9, paragraphe 1, à la disposition du Président des chambres de recours en tant que de besoin et dans les limites du budget arrêté.

Règle 12ter³

Praesidium des chambres de recours et plan de répartition des affaires au sein des chambres de recours

(1) L'instance autonome au sein de l'Unité chambres de recours (le "Praesidium des chambres de recours") se compose du Président des chambres de recours, en qualité de président, et de douze membres des chambres de recours, parmi lesquels six sont présidents et six sont membres.

(2) Tous les membres du Praesidium sont élus par les présidents et les membres des chambres de recours pour deux années d'activité données. Si la composition du Praesidium n'est pas complète, il est pourvu aux vacances en désignant les présidents et les membres qui ont le plus d'ancienneté.

(3) Le Praesidium :

a) arrête le règlement de procédure relatif à l'élection et à la désignation de ses membres ;

³ Eingefügt durch Beschluss des Verwaltungsrats CA/D 6/16 vom 30.06.2016 (ABl. EPA 2016, A100), in Kraft getreten am 01.07.2016.

³ Inserted by decision of the Administrative Council CA/D 6/16 of 30.06.2016 (OJ EPO 2016, A100), entered into force 01.07.2016.

³ Insérée par décision du Conseil d'administration CA/D 6/16 en date du 30.06.2016 (JO OEB 2016, A100) et entrée en vigueur le 01.07.2016.

b) erlässt unbeschadet etwaiger nach Artikel 10 Absatz 2 c) und Artikel 33 Absatz 2 b) erlassener Bestimmungen einen Verhaltenskodex für Mitglieder und Vorsitzende der Beschwerdekammern und der Großen Beschwerdekammer, der der Genehmigung des Verwaltungsrats bedarf;

c) berät den Präsidenten der Beschwerdekammern bei Vorschlägen zur Änderung der Verfahrensordnungen der Beschwerdekammern und der Großen Beschwerdekammer;

d) berät den Präsidenten der Beschwerdekammern in Angelegenheiten, die die Funktionsweise der Beschwerdekammereinheit allgemein betreffen.

(4)⁴ Vor Beginn eines jeden Geschäftsjahres verteilt das um alle Vorsitzenden erweiterte Präsidium die Geschäfte auf die Beschwerdekammern. In derselben Zusammensetzung entscheidet es bei Meinungsverschiedenheiten zwischen mehreren Beschwerdekammern über ihre Zuständigkeit. Das erweiterte Präsidium bestimmt die ständigen Mitglieder der einzelnen Beschwerdekammern sowie ihre Vertreter. Jedes Mitglied einer Beschwerdekammer kann zum Mitglied mehrerer Beschwerdekammern bestimmt werden. Falls erforderlich, können diese Anordnungen im Laufe des Geschäftsjahrs geändert werden.

(5) Zur Beschlussfähigkeit des Präsidiums ist die Anwesenheit von mindestens fünf Mitgliedern erforderlich, unter denen sich der Präsident der Beschwerdekammern oder sein Vertreter und die Vorsitzenden von zwei Beschwerdekammern befinden müssen. Handelt es sich um die in Absatz 4 genannten Aufgaben, so ist die Anwesenheit von neun Mitgliedern erforderlich, unter denen sich der Präsident der Beschwerdekammern oder sein Vertreter und die Vorsitzenden von drei Beschwerdekammern befinden müssen. Das Präsidium entscheidet mit Stimmenmehrheit; bei Stimmgleichheit gibt die Stimme des Präsidenten oder seines Vertreters den Ausschlag. Stimmenthaltung gilt nicht als Stimmabgabe.

(b) adopt, without prejudice to regulations adopted in accordance with Article 10, paragraph 2(c), and Article 33, paragraph 2(b), a Code of Conduct for the members and Chairmen of the Boards of Appeal and of the Enlarged Board of Appeal, which shall be subject to the approval of the Administrative Council;

(c) advise the President of the Boards of Appeal on proposals for amendments to the Rules of Procedure of the Boards of Appeal and of the Enlarged Board of Appeal;

(d) advise the President of the Boards of Appeal on matters concerning the functioning of the Boards of Appeal Unit in general.

(4)⁴ Before the beginning of each working year, the Praesidium, extended to include all Chairmen, shall allocate duties to the Boards of Appeal. In the same composition, it shall decide on conflicts regarding the allocation of duties between two or more Boards of Appeal. The extended Praesidium shall designate the regular and alternate members of the various Boards of Appeal. Any member of a Board of Appeal may be designated as a member of more than one Board of Appeal. These measures may, where necessary, be amended during the course of the working year in question.

(5) The Praesidium may only take a decision if at least five of its members are present; these must include the President of the Boards of Appeal or his deputy, and the Chairmen of two Boards of Appeal. Where the tasks mentioned in paragraph 4 are concerned, nine members must be present, including the President of the Boards of Appeal or his deputy, and the Chairmen of three Boards of Appeal. Decisions shall be taken by a majority vote; in the event of parity of votes, the Chairman or his deputy shall have the casting vote. Abstentions shall not be considered as votes.

b) arrête, sans préjudice des réglementations adoptées conformément à l'article 10, paragraphe 2 c), et à l'article 33, paragraphe 2 b), un code de conduite pour les membres et présidents des chambres de recours et de la Grande Chambre de recours, qui est soumis à l'approbation du Conseil d'administration ;

c) conseille le Président des chambres de recours en ce qui concerne les propositions de modifications des règlements de procédure des chambres de recours et de la Grande Chambre de recours ;

d) conseille le Président des chambres de recours sur des questions concernant le fonctionnement de l'Unité chambres de recours en général.

(4)⁴ Avant le début de chaque année d'activité, le Praesidium, élargi de façon à comprendre tous les présidents, répartit les attributions entre les chambres de recours. Il décide, dans la même composition, sur les conflits d'attribution entre plusieurs chambres de recours. Le Praesidium élargi désigne les membres titulaires et les membres suppléants des différentes chambres de recours. Tout membre d'une chambre de recours peut être désigné membre de plusieurs chambres de recours. Ces mesures peuvent être modifiées, en tant que de besoin, au cours de l'année d'activité considérée.

(5) Le Praesidium ne peut valablement délibérer que si cinq au moins de ses membres sont présents, parmi lesquels doivent figurer le Président des chambres de recours ou son suppléant et deux présidents de chambres de recours. S'agissant des tâches mentionnées au paragraphe 4, neuf membres doivent être présents, parmi lesquels doivent figurer le Président des chambres de recours ou son suppléant et trois présidents de chambres de recours. Les décisions sont prises à la majorité des voix ; en cas de partage égal des voix, la voix du président ou de son suppléant est prépondérante. L'abstention n'est pas considérée comme un vote.

⁴ Siehe den Beschluss des Präsidiums der Beschwerdekammern vom 12.11.2007 über die Übertragung von Aufgaben auf die Geschäftsstellenbeamten der Beschwerdekammern (Beilage zum ABL EPA 1/2008, 49).

⁴ See the Decision of the Praesidium of the Boards of Appeal dated 12.11.2007 concerning the transfer of functions to the Registrars of the Boards of Appeal (Supplement to OJ EPO 1/2008, 49).

⁴ Cf. la décision du Praesidium des chambres de recours du 12.11.2007 concernant les tâches confiées aux greffiers des chambres de recours (Supplément au JO OEB 1/2008, 49).

(6) Der Verwaltungsrat kann den Beschwerdekammern Aufgaben nach Artikel 134a Absatz 1 c) übertragen.

Regel 12c⁵

Beschwerdekammerausschuss und Verfahren zum Erlass der Verfahrensordnungen der Beschwerdekammern und der Großen Beschwerdekammer

(1) Der Verwaltungsrat setzt einen Ausschuss (den "Beschwerdekammerausschuss") ein, der ihn und den Präsidenten der Beschwerdekammern in Bezug auf die Beschwerdekammereinheit allgemein berät und die Verfahrensordnungen der Beschwerdekammern und der Großen Beschwerdekammer erlässt. Der Ausschuss besteht aus sechs vom Verwaltungsrat ernannten Mitgliedern, von denen drei aus den Delegationen der Vertragsstaaten im Sinne von Artikel 26 und drei aus dem Kreise amtierender oder ehemaliger Richter an internationalen oder europäischen Gerichten oder nationalen Gerichten der Vertragsstaaten ausgewählt werden. Der Präsident des Europäischen Patentamts und der Präsident der Beschwerdekammern haben das Recht, an den Sitzungen des Beschwerdekammerausschusses teilzunehmen. Näheres insbesondere zur Zusammensetzung, Vertretungsregelung und Arbeitsweise des Ausschusses sowie zu seiner beratenden Funktion in Bezug auf die Beschwerdekammereinheit regelt der Verwaltungsrat in dem Beschluss zur Einsetzung des Ausschusses.

(2)⁶ Auf Vorschlag des Präsidenten der Beschwerdekammern und nachdem der Präsident des Europäischen Patentamts Gelegenheit zur Stellungnahme hatte, erlässt der gemäß Absatz 1 eingesetzte Ausschuss die Verfahrensordnungen der Beschwerdekammern und der Großen Beschwerdekammer.

⁵ Eingefügt durch Beschluss des Verwaltungsrats CA/D 6/16 vom 30.06.2016 (ABl. EPA 2016, A100), in Kraft getreten am 01.07.2016.

⁶ Siehe hierzu die Verfahrensordnung der Beschwerdekammern, letzte Änderung genehmigt durch Beschluss des Verwaltungsrats CA/D 35/07 vom 25.10.2007 (ABl. EPA 2007, 536) und die Verfahrensordnung der Großen Beschwerdekammer, letzte Änderung genehmigt durch Beschluss des Verwaltungsrats CA/D 3/15 vom 25.03.2015 (ABl. EPA 2015, A35).

(6) The Administrative Council may allocate duties under Article 134a, paragraph 1(c), to the Boards of Appeal.

Rule 12c⁵

Boards of Appeal Committee and procedure for adoption of the Rules of Procedure of the Boards of Appeal and of the Enlarged Board of Appeal

(1) The Administrative Council shall set up a committee (the "Boards of Appeal Committee") to advise it and the President of the Boards of Appeal on the Boards of Appeal Unit in general and to adopt the Rules of Procedure of the Boards of Appeal and of the Enlarged Board of Appeal. The Committee shall be composed of six members appointed by the Administrative Council, three from among the delegations of the Contracting States within the meaning of Article 26, and three from among serving or former judges of international or European courts or of national courts of the Contracting States. The President of the European Patent Office and the President of the Boards of Appeal shall have the right to attend the Committee's meetings. Further details, in particular as to the Committee's composition, alternate members, working arrangements and functions in advising the Boards of Appeal Unit, shall be determined by the Administrative Council in the decision setting up the Committee.

(2)⁶ On a proposal from the President of the Boards of Appeal and after the President of the European Patent Office has been given the opportunity to comment, the Committee set up under paragraph 1 shall adopt the Rules of Procedure of the Boards of Appeal and of the Enlarged Board of Appeal.

⁵ Inserted by decision of the Administrative Council CA/D 6/16 of 30.06.2016 (OJ EPO 2016, A100), entered into force on 01.07.2016.

⁶ See the Rules of Procedure of the Boards of Appeal, last amendments approved by decision of the Administrative Council CA/D 35/07 of 25.10.2007 (OJ EPO 2007, 536), and the Rules of Procedure of the Enlarged Board of Appeal, last amendments approved by decision of the Administrative Council CA/D 3/15 of 25.03.2015 (OJ EPO 2015, A35).

(6) Le Conseil d'administration peut confier aux chambres de recours des tâches en vertu de l'article 134bis, paragraphe 1 c).

Règle 12quater⁵

Conseil des chambres de recours et procédure visant à arrêter les règlements de procédure des chambres de recours et de la Grande Chambre de recours

(1) Le Conseil d'administration institue un Conseil (le "Conseil des chambres de recours") chargé de conseiller le Conseil d'administration et le Président des chambres de recours en ce qui concerne l'Unité chambres de recours en général, et d'arrêter les règlements de procédure des chambres de recours et de la Grande Chambre de recours. Le Conseil des chambres de recours est composé de six membres nommés par le Conseil d'administration, trois parmi les délégations des États contractants au sens de l'article 26 et trois parmi des juges en activité ou d'anciens juges de juridictions internationales ou européennes, ou de juridictions nationales des États contractants. Le Président de l'Office européen des brevets et le Président des chambres de recours ont le droit d'assister aux réunions du Conseil des chambres de recours. Les détails qui concernent en particulier la composition, les membres suppléants et les modalités de travail du Conseil des chambres de recours, ainsi que les fonctions consultatives de celui-ci auprès de l'Unité chambres de recours, sont déterminés par le Conseil d'administration dans la décision instituant le Conseil des chambres de recours.

(2)⁶ Sur proposition du Président des chambres de recours, et après que le Président de l'Office européen des brevets a eu la possibilité de prendre position, le Conseil institué en vertu du paragraphe 1 arrête les règlements de procédure des chambres de recours et de la Grande Chambre de recours.

⁵ Insérée par décision du Conseil d'administration CA/D 6/16 en date du 30.06.2016 (JO OEB 2016, A100) et entrée en vigueur le 01.07.2016.

⁶ Cf. le règlement de procédure des chambres de recours dont les dernières modifications ont été approuvées par la décision du Conseil d'administration CA/D 35/07 en date du 25.10.2007 (JO OEB 2007, 536) et le règlement de procédure de la Grande Chambre de recours dont les dernières modifications ont été approuvées par la décision du Conseil d'administration CA/D 3/15 en date du 25.03.2015 (JO OEB 2015, A35).

Regel 12d⁷**Ernennung und Wiederernennung von Mitgliedern der Beschwerdekammern und der Großen Beschwerdekammer einschließlich der Vorsitzenden**

(1) Der Vorsitzende der Großen Beschwerdekammer wird bei seiner Ernennung auch zum rechtskundigen Mitglied der Beschwerdekammern ernannt.

2) Nach Übertragung durch den Präsidenten des Europäischen Patentamts übt der Präsident der Beschwerdekammern das Recht aus, Mitglieder und Vorsitzende der Beschwerdekammern und Mitglieder der Großen Beschwerdekammer zur Ernennung durch den Verwaltungsrat vorzuschlagen, ebenso wie das Recht, zu ihrer Wiederernennung (Artikel 11 Absatz 3) und zur Ernennung und Wiederernennung externer rechtskundiger Mitglieder (Artikel 11 Absatz 5) gehört zu werden.

(3) Sein Recht, nach Absatz 2 zu Wiederernennungen gehört zu werden, übt der Präsident der Beschwerdekammern aus, indem er dem Verwaltungsrat eine begründete Stellungnahme einschließlich einer Beurteilung der Leistung des betreffenden Mitglieds oder Vorsitzenden vorlegt. Die Kriterien für die Leistungsbeurteilung legt der Präsident der Beschwerdekammern in Absprache mit dem gemäß Regel 12c Absatz 1 eingesetzten Ausschuss fest. Vorbehaltlich einer positiven Stellungnahme und Leistungsbeurteilung und sofern genügend Stellen nach Artikel 11 Absatz 3 im bewilligten Haushalt für die Beschwerdekammereinheit vorhanden sind, werden die Mitglieder und Vorsitzenden der Beschwerdekammern und die Mitglieder der Großen Beschwerdekammer am Ende des in Artikel 23 Absatz 1 vorgesehenen Zeitraums von fünf Jahren wieder ernannt.

Rule 12d⁷**Appointment and re-appointment of the members, including the Chairmen, of the Boards of Appeal and of the Enlarged Board of Appeal**

(1) The Chairman of the Enlarged Board of Appeal shall, on his appointment, also be appointed as a legally qualified member of the Boards of Appeal.

(2) Upon delegation from the President of the European Patent Office, the President of the Boards of Appeal shall exercise the right to propose the members, including the Chairmen, of the Boards of Appeal and the members of the Enlarged Board of Appeal for appointment by the Administrative Council, and the right to be consulted on their re-appointment (Article 11, paragraph 3) and on the appointment and re-appointment of external legally qualified members (Article 11, paragraph 5).

(3) The President of the Boards of Appeal shall exercise the right under paragraph 2 to be consulted on re-appointments by submitting a reasoned opinion, including an evaluation of the member's or Chairman's performance, to the Administrative Council. The criteria for evaluating performance shall be set by the President of the Boards of Appeal in consultation with the Committee established under Rule 12c, paragraph 1. Subject to a positive opinion and performance evaluation and the number of posts under Article 11, paragraph 3, available in the adopted budget for the Boards of Appeal Unit, the members, including the Chairmen, of the Boards of Appeal and the members of the Enlarged Board of Appeal shall be re-appointed at the end of their five-year term under Article 23, paragraph 1.

Règle 12quinquies⁷**Nomination et reconduction dans leurs fonctions des membres, y compris des présidents, des chambres de recours et de la Grande Chambre de recours**

(1) Lors de sa nomination, le Président de la Grande Chambre de recours est également nommé membre juriste des chambres de recours.

(2) Sur délégation du Président de l'Office européen des brevets, le Président des chambres de recours exerce le droit de proposer les membres, y compris les présidents, des chambres de recours et les membres de la Grande Chambre de recours en vue de leur nomination par le Conseil d'administration, ainsi que le droit d'être entendu au sujet de leur reconduction dans leurs fonctions (article 11, paragraphe 3) et de la nomination et de la reconduction dans leurs fonctions des membres juristes externes (article 11, paragraphe 5).

(3) Le Président des chambres de recours exerce le droit, prévu au paragraphe 2, d'être entendu au sujet des reconductions dans les fonctions en soumettant au Conseil d'administration un avis motivé, qui comprend une évaluation des performances du membre ou président concerné. Les critères d'évaluation des performances sont définis par le Président des chambres de recours, en concertation avec le Conseil institué en vertu de la règle 12quater, paragraphe 1. Sous réserve d'un avis et d'une évaluation des performances favorables, ainsi que du nombre de postes au titre de l'article 11, paragraphe 3, fixé dans le budget arrêté pour l'Unité chambres de recours, les membres et les présidents des chambres de recours ainsi que les membres de la Grande Chambre de recours sont reconduits dans leurs fonctions à la fin de la période de cinq ans visée à l'article 23, paragraphe 1.

⁷ Eingefügt durch Beschluss des Verwaltungsrats CA/D 6/16 vom 30.06.2016 (ABl. EPA 2016, A100), in Kraft getreten am 01.07.2016.

⁷ Inserted by decision of the Administrative Council CA/D 6/16 of 30.06.2016 (OJ EPO 2016, A100), entered into force on 01.07.2016.

⁷ Insérée par décision du Conseil d'administration CA/D 6/16 en date du 30.06.2016 (JO OEB 2016, A100) et entrée en vigueur le 01.07.2016.

Regel 13⁸**Geschäftsverteilungsplan für die Große Beschwerdekammer**

Vor Beginn eines jeden Geschäftsjahres bestimmen die nach Artikel 11 Absatz 3 ernannten Mitglieder der Großen Beschwerdekammer die ständigen Mitglieder der Großen Beschwerdekammer und ihre Vertreter in Verfahren nach Artikel 22 Absatz 1 a) und b) sowie die ständigen Mitglieder und ihre Vertreter in Verfahren nach Artikel 22 Absatz 1 c). Zur Beschlussfähigkeit ist die Anwesenheit von mindestens fünf Mitgliedern erforderlich, unter denen sich der Vorsitzende der Großen Beschwerdekammer oder sein Vertreter befinden muss; bei Stimmgleichheit gibt die Stimme des Vorsitzenden oder seines Vertreters den Ausschlag. Stimmenthaltung gilt nicht als Stimmabgabe.

Rule 13⁸**Business distribution scheme for the Enlarged Board of Appeal**

Before the beginning of each working year, the members of the Enlarged Board of Appeal appointed under Article 11, paragraph 3, shall designate the regular and alternate members of the Enlarged Board of Appeal in proceedings under Article 22, paragraph 1(a) and (b), and the regular and alternate members in proceedings under Article 22, paragraph 1(c). Decisions may only be taken if at least five members are present, including the Chairman of the Enlarged Board of Appeal or his deputy; in the event of parity of votes, the Chairman or his deputy shall have the casting vote. Abstentions shall not be considered as votes.

Règle 13⁸**Plan de répartition des affaires au sein de la Grande Chambre de recours**

Avant le début de chaque année d'activité, les membres de la Grande Chambre de recours qui ont été nommés en vertu de l'article 11, paragraphe 3, désignent les membres titulaires et les membres suppléants de la Grande Chambre de recours dans les procédures visées à l'article 22, paragraphe 1 a) et l'article 22, paragraphe 1 b), ainsi que les membres titulaires et les membres suppléants dans la procédure visée à l'article 22, paragraphe 1 c). Les décisions ne peuvent être prises que si au moins cinq membres sont présents, parmi lesquels doit figurer le Président de la Grande Chambre de recours ou son suppléant ; en cas de partage égal des voix, la voix du Président ou de son suppléant est prépondérante. L'abstention n'est pas considérée comme un vote.

⁸ Geändert durch Beschluss des Verwaltungsrats CA/D 6/16 vom 30.06.2016 (ABl. EPA 2016, A100), in Kraft getreten am 01.07.2016. Siehe auch den Beschluss der Großen Beschwerdekammer vom 12.11.2007 über die Übertragung von Aufgaben auf die Geschäftsstelle der Großen Beschwerdekammer (Beilage zum ABl. EPA 1/2008, 34).

⁸ Amended by decision of the Administrative Council CA/D 6/16 of 30.06.2016 (OJ EPO 2016, A100), entered into force on 01.07.2016. See also the Decision of the Enlarged Board of Appeal dated 12.11.2007 concerning the transfer of tasks to the Registry of the Enlarged Board of Appeal (Supplement to OJ EPO 1/2008, 34).

⁸ Modifiée par décision du Conseil d'administration CA/D 6/16 en date du 30.06.2016 (JO OEB 2016, A100) et entrée en vigueur le 01.07.2016. Voir aussi la décision de la Grande Chambre de recours du 12.11.2007 concernant les tâches confiées au greffe de la Grande Chambre de recours (Supplément au JO OEB 1/2008, 34).

XV.2 Akt der Übertragung

Ursprünglich veröffentlicht im ABl. EPA 2018, A63:

Übertragung von Aufgaben und Befugnissen vom Präsidenten des Europäischen Patentamts an den Präsidenten der Beschwerdekammern

Der Präsident des Europäischen Patentamts,

gestützt auf das Europäische Patentübereinkommen (nachstehend "EPÜ" genannt), insbesondere auf Artikel 10 Absatz 2 Buchstabe i, Artikel 11 Absätze 3 und 5, Artikel 48 Absatz 1 und Artikel 23,

gestützt auf Regel 12a der Ausführungsordnung zum EPÜ,

gestützt auf den Beschluss zur Einsetzung eines Beschwerdekammerausschusses,

gestützt auf den Vertrag über die Ernennung und die Beschäftigungsbedingungen von Herrn Carl Josefsson als Präsident der Beschwerdekammern des Europäischen Patentamts vom 6. Februar 2017, insbesondere auf Artikel 1 Absatz 1,

beschließt:

Artikel 1

Der Präsident des Europäischen Patentamts überträgt dem Präsidenten der Beschwerdekammern, Herrn Carl Josefsson, seine in Artikel 10 Absatz 2 a), e), f) und h), Artikel 11 Absätze 3 und 5 und Artikel 48 Absatz 1 EPÜ verankerten Aufgaben und Befugnisse, soweit sie die Beschwerdekammereinheit und ihre Bediensteten einschließlich der Mitglieder und Vorsitzenden der Beschwerdekammern und der Großen Beschwerdekammer betreffen.

Artikel 2

Bei der Wahrnehmung der übertragenen Aufgaben und Befugnisse hält sich der Präsident der Beschwerdekammern an die Bestimmungen des EPÜ, insbesondere Artikel 23, berücksichtigt die Interessen des Europäischen Patentamts sowie dessen Regelwerk und den vom Verwaltungsrat genehmigten Haushalt.

XV.2 Act of Delegation

Originally published in OJ EPO 2018, A63:

Delegation of functions and powers from the President of the European Patent Office to the President of the Boards of Appeal

The President of the European Patent Office,

having regard to the European Patent Convention (hereinafter referred to as "EPC") and in particular Articles 10(2)(i), 11(3) and (5), 48(1) and 23 thereof,

having regard to Rule 12a of the Implementing Regulations to the EPC,

having regard to the Decision setting up a Boards of Appeal Committee,

having regard to the contract concerning the appointment and terms of employment of Mr Carl Josefsson as President of the Boards of Appeal of the European Patent Office dated 6 February 2017 and in particular Article 1(1) thereof,

has decided as follows:

Article 1

The President of the European Patent Office delegates to the President of the Boards of Appeal, Mr Carl Josefsson, his functions and powers under Articles 10(2)(a), (e), (f) and (h), 11(3) and (5) and 48(1) EPC in so far as they relate to the Boards of Appeal Unit and its staff, including the members and Chairmen of the Boards of Appeal and of the Enlarged Board of Appeal.

Article 2

In exercising these delegated functions and powers, the President of the Boards of Appeal shall observe the EPC, in particular Article 23, have regard to the interests of the European Patent Office and its regulatory framework and comply with the budget as adopted by the Administrative Council.

XV.2 Acte de Délégation

Initialement publié dans le JO OEB 2018, A63 :

Délégation de fonctions et de compétences du Président de l'Office européen des brevets au Président des chambres de recours

Le Président de l'Office européen des brevets,

vu la Convention sur le brevet européen (ci-après dénommée la "CBE"), et notamment son article 10, paragraphe 2, lettre i, son article 11, paragraphes 3 et 5, son article 48, paragraphe 1 et son article 23,

vu la règle 12bis du règlement d'exécution de la CBE,

vu la décision instituant un Conseil des chambres de recours,

vu le contrat, en date du 6 février 2017, relatif à la nomination et aux conditions d'emploi de M. Carl Josefsson en tant que Président des chambres de recours de l'Office européen des brevets, et en particulier son article premier, paragraphe 1,

décide :

Article premier

Le Président de l'Office européen des brevets délègue au Président des chambres de recours, M. Carl Josefsson, les fonctions et compétences qui lui sont conférées par l'article 10, paragraphe 2 a), e), f) et h) CBE, l'article 11, paragraphes 3 et 5 CBE et l'article 48, paragraphe 1 CBE, dans la mesure où elles concernent l'Unité chambres de recours et son personnel, y compris les membres et les présidents des chambres de recours et de la Grande Chambre de recours.

Article 2

Dans l'exercice de ces fonctions et compétences déléguées, le Président des chambres de recours observe les dispositions de la CBE et en particulier de son article 23, tient compte des intérêts de l'Office européen des brevets et de son cadre réglementaire, et se conforme au budget arrêté par le Conseil d'administration.

Artikel 3

Die Übertragung nach Artikel 1 gilt vorbehaltlich folgender Voraussetzungen und Ausnahmen:

a) Die Unterrichtung der Öffentlichkeit nach Artikel 10 Absatz 2 a) EPÜ betreffend die Beschwerdekammern und die Große Beschwerdekammer erfolgt in enger Zusammenarbeit mit dem Präsidenten des Europäischen Patentamts.

b) Der Präsident des Europäischen Patentamts erhält Gelegenheit, sich zu dem in Artikel 10 Absatz 2 e) EPÜ vorgesehenen Tätigkeitsbericht über die Beschwerdekammereinheit zu äußern, bevor dieser dem Verwaltungsrat vorgelegt wird.

c) Die Übertragung erstreckt sich nicht auf das in Artikel 11 Absatz 3 EPÜ vorgesehene Vorschlags- und Anhörungsrecht, soweit es die Ernennung und Wiederernennung des Vorsitzenden der Großen Beschwerdekammer betrifft.

Artikel 4

Unter außergewöhnlichen Umständen kann der Präsident des Europäischen Patentamts als letztes Mittel und auf der Grundlage einer detaillierten Begründung diesen Akt der Übertragung in enger Zusammenarbeit mit dem Verwaltungsrat widerrufen.

Artikel 5

Dieser Akt der Übertragung tritt am 1. März 2017 in Kraft, wenn der Präsident der Beschwerdekammern seine Tätigkeit aufnimmt, und wird im Amtsblatt des Europäischen Patentamts veröffentlicht.

Geschehen zu München am 1. Juli 2018

António CAMPINOS

Präsident des Europäischen Patentamts

Article 3

The delegation under Article 1 above is subject to the following conditions and exceptions:

(a) information to the public within the meaning of Article 10(2)(a) EPC which relates to the Boards of Appeal and the Enlarged Board of Appeal shall be provided in close co-operation with the President of the European Patent Office;

(b) the President of the European Patent Office shall be given the opportunity to comment on the management report drawn up on the Boards of Appeal Unit under Article 10(2)(e) EPC, before it is submitted to the Administrative Council;

(c) the delegation does not cover the right of proposal or consultation laid down in Article 11(3) EPC in so far as it relates to the appointment or reappointment of the Chairman of the Enlarged Board of Appeal.

Article 4

As a last resort, in exceptional circumstances and based on detailed reasons, this Act of Delegation may be revoked by the President of the European Patent Office in close cooperation with the Administrative Council.

Article 5

This Act of Delegation enters into force on 1 March 2017 when the President of the Boards of Appeal takes up his duties. It shall be published in the Official Journal of the European Patent Office.

Done at Munich, 1 July 2018

António CAMPINOS

President of the European Patent Office

Article 3

La délégation visée à l'article premier ci-dessus est applicable sous réserve des conditions et des exceptions suivantes :

a) l'information du public, au sens de l'article 10, paragraphe 2 a) CBE, est assurée en étroite coopération avec le Président de l'Office européen des brevets lorsqu'elle a trait aux chambres de recours et à la Grande Chambre de recours ;

b) le Président de l'Office européen des brevets peut présenter des observations concernant le rapport d'activité relatif à l'Unité chambres de recours qui est établi en vertu de l'article 10, paragraphe 2 e) CBE, avant qu'il ne soit soumis au Conseil d'administration ;

c) la délégation n'inclut pas le droit de proposition et de consultation inscrit à l'article 11, paragraphe 3 CBE si elle concerne la nomination, ou la reconduction dans ses fonctions, du Président de la Grande Chambre de recours.

Article 4

En dernier recours, dans des circonstances exceptionnelles et sur la base de motifs détaillés, le Président de l'Office européen des brevets peut révoquer le présent acte de délégation en concertation avec le Conseil d'administration.

Article 5

Le présent acte de délégation entre en vigueur le 1^{er} mars 2017 lorsque le Président des chambres de recours entre en fonctions, et il est publié au Journal officiel de l'Office européen des brevets.

Fait à Munich, le 1^{er} juillet 2018

António CAMPINOS

Président de l'Office européen des brevets

XV.3 Stellvertreter des Präsidenten der Beschwerdekammern

Ursprünglich veröffentlicht im ABI. EPA 2018, A85:

Beschluss des Präsidenten der Beschwerdekammern vom 24. September 2018 zur Bestimmung des Stellvertreters des Präsidenten der Beschwerdekammern

Der Präsident der Beschwerdekammern,

gestützt auf Regel 12a (1) Satz 4 der Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen,

gestützt auf den Beschluss des Verwaltungsrats CA/D 4/17 vom 28. Juni 2017 zur Festlegung des Verfahrens zur Bestimmung des Stellvertreters des Präsidenten der Beschwerdekammern bei Abwesenheit oder Verhinderung,

im Einvernehmen mit dem Präsidenten des Amtes hinsichtlich der Ausübung der Aufgaben und Befugnisse, die Gegenstand des Akts der Übertragung sind, wie im Amtsblatt des EPA veröffentlicht (ABI. EPA 2018, A63),

BESCHLIESST:

Artikel 1

(1) Der Präsident der Beschwerdekammern bestimmt Herrn Wolfgang Sekretaruk, Mitglied der Großen Beschwerdekammer und Vorsitzender der Juristischen Beschwerdekammer, als seinen Stellvertreter bei Abwesenheit oder Verhinderung.

(2) Die Geschäftsverteilungspläne der Großen Beschwerdekammer, der Technischen Beschwerdekammern, der Juristischen Beschwerdekammer und der Kammer für Disziplinarangelegenheiten bleiben davon unberührt.

XV.3 Deputy of the President of the Boards of Appeal

Originally published in OJ EPO 2018, A85:

Decision of the President of the Boards of Appeal of 24 September 2018 designating the deputy of the President of the Boards of Appeal

The President of the Boards of Appeal,

Having regard to Rule 12a(1), fourth sentence, of the Implementing Regulations to the European Patent Convention,

Having regard to the decision of the Administrative Council CA/D 4/17 of 28 June 2017 laying down the procedure for designating the deputy of the President of the Boards of Appeal if absent or indisposed,

In agreement with the President of the Office in respect of the exercise of the functions and powers which are the subject of the Act of Delegation as published in the Official Journal of the EPO (OJ EPO 2018, A63),

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

(1) The President of the Boards of Appeal designates Mr Wolfgang Sekretaruk, member of the Enlarged Board of Appeal and Chair of the Legal Board of Appeal, to replace him if he is absent or indisposed.

(2) The business distribution schemes of the Enlarged Board of Appeal, the Technical Boards of Appeal, the Legal Board of Appeal and the Disciplinary Board of Appeal shall remain unaffected.

XV.3 Suppléant du Président des chambres de recours

Initialement publiée dans le JO OEB 2018, A85 :

Décision du Président des chambres de recours, en date du 24 septembre 2018, désignant le suppléant du Président des chambres de recours

Le Président des chambres de recours,

vu la règle 12bis(1), quatrième phrase du règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen,

vu la décision du Conseil d'administration CA/D 4/17 du 28 juin 2017 fixant la procédure de désignation du suppléant du Président des chambres de recours en cas d'absence ou d'empêchement,

en accord avec le Président de l'Office en ce qui concerne l'exercice des fonctions et compétences qui font l'objet de l'acte de délégation comme publié dans le Journal officiel de l'OEB (JO OEB 2018, A63),

DÉCIDE :

Article premier

(1) Le Président des chambres de recours désigne M. Wolfgang Sekretaruk, membre de la Grande Chambre de recours et président de la chambre de recours juridique, pour le remplacer en cas d'absence ou d'empêchement.

(2) Les plans de répartition des affaires de la Grande Chambre de recours, des chambres de recours techniques, de la chambre de recours juridique et de la chambre de recours statuant en matière disciplinaire restent inchangés.

Artikel 2

Ist der in Artikel 1 Absatz 1 bestimmte Stellvertreter ebenfalls abwesend oder verhindert, vertritt dasjenige Mitglied der Großen Beschwerdekammer, das über das höchste Dienstalter als Mitglied der Großen Beschwerdekammer verfügt, den Präsidenten der Beschwerdekammern oder – bei gleichem Dienstalter als Mitglied der Großen Beschwerdekammer – das älteste Mitglied. Ist auch dieser Stellvertreter abwesend oder verhindert, übernimmt dasjenige Mitglied der Großen Beschwerdekammer, das über das nächsthöchste Dienstalter als Mitglied der Großen Beschwerdekammer verfügt, die Vertretung.

Artikel 3

Der Präsident der Beschwerdekammern oder gegebenenfalls die Person, die ihn vertritt, teilt dem jeweiligen Stellvertreter Abwesenheitszeiten schriftlich mit, es sei denn, er ist verhindert.

Artikel 4

Die Person, die den Präsidenten der Beschwerdekammern vertritt, stellt die Kontinuität in der Ausführung der operativen Aufgaben sicher. Strategische Entscheidungen bleiben Sache des Präsidenten der Beschwerdekammern.

Artikel 5

Dieser Beschluss tritt am 1. Oktober 2018 in Kraft.

Geschehen zu Haar am 24. September 2018

Der Präsident der Beschwerdekammern

Carl Josefsson

Article 2

If the deputy designated in Article 1, paragraph 1, is also absent or indisposed, the member of the Enlarged Board of Appeal with the longest service on the Enlarged Board of Appeal shall replace the President of the Boards of Appeal or, where members of the Enlarged Board of Appeal have the same length of service on the Enlarged Board of Appeal, the eldest member. If that deputy is also absent or indisposed, the member of the Enlarged Board of Appeal with the next longest service as member of the Enlarged Board of Appeal shall deputise.

Article 3

The President of the Boards of Appeal or, if applicable, the person replacing him shall inform the deputy concerned about any period of absence in writing, unless he is indisposed to do so.

Article 4

The person replacing the President of the Boards of Appeal shall ensure continuity in the execution of operational tasks. Strategic decisions shall remain with the President of the Boards of Appeal.

Article 5

This decision shall enter into force on 1 October 2018.

Done at Haar, 24 September 2018

The President of the Boards of Appeal

Carl Josefsson

Article 2

Si le suppléant désigné à l'article premier, paragraphe 1 est, lui aussi, absent ou empêché, la suppléance du Président des chambres de recours est assurée par le membre de la Grande Chambre de recours ayant le plus d'ancienneté au sein de la Grande Chambre de recours ou, si des membres de la Grande Chambre de recours ont la même ancienneté au sein de la Grande Chambre de recours, par le membre le plus âgé. Si ce suppléant est, lui aussi, absent ou empêché, la suppléance est assurée par le membre de la Grande Chambre de recours ayant après lui le plus d'ancienneté comme membre de la Grande Chambre de recours.

Article 3

Le Président des chambres de recours ou, le cas échéant, la personne qui le remplace informe le suppléant concerné de toute période d'absence par écrit, à moins qu'il n'en soit empêché.

Article 4

La personne qui remplace le Président des chambres de recours assure la continuité de l'exécution des tâches opérationnelles. Les décisions stratégiques restent de la compétence du Président des chambres de recours.

Article 5

La présente décision entre en vigueur le 1^{er} octobre 2018.

Fait à Haar, le 24 septembre 2018

Le Président des chambres de recours

Carl Josefsson

XVI.
Verzeichnis der veröffentlichten
Entscheidungen der Beschwer-
dekammern und der Großen
Beschwerdekammer
(Stand 31. Dezember 2018)

XVI.
Index of published decisions of
the boards of appeal and the
Enlarged Board of Appeal
(as at 31 December 2018)

XVI.
Liste des décisions publiées des
chambres de recours et de la
Grande Chambre de recours
(situation au 31 décembre 2018)

Große Beschwerdekammer Enlarged Board Grande Chambre de Recours									
G 0001/83	OJ 1985,060	G 0004/91	OJ 1993,707	G 0003/93	OJ 1995,018	G 0004/97	OJ 1999,270	G 0002/06	OJ 2009,306
G 0005/83	OJ 1985,064	G 0005/91	OJ 1992,617	G 0004/93	OJ 1994,875	G 0001/98	OJ 2000,111	G 0001/07	OJ 2011,134
G 0006/83	OJ 1985,067	G 0006/91	OJ 1992,491		(Footnote)	G 0002/98	OJ 2001,413	G 0002/07	OJ 2012,130
G 0001/84	OJ 1985,299	G 0007/91	OJ 1993,356	G 0005/93	OJ 1994,447	G 0003/98	OJ 2001,062	G 0001/08	OJ 2012,206
G 0001/86	OJ 1987,447	G 0008/91	OJ 1993,346	G 0007/93	OJ 1994,775	G 0004/98	OJ 2001,131	G 0002/08	OJ 2010,456
G 0001/88	OJ 1989,189	Corr.	OJ 1993,478	G 0008/93	OJ 1994,887	G 0001/99	OJ 2001,381	G 0003/08	OJ 2011,010
G 0002/88	OJ 1990,093	G 0009/91	OJ 1993,408	G 0009/93	OJ 1994,891	G 0002/99	OJ 2001,083	G 0004/08	OJ 2010,572
G 0004/88	OJ 1989,480	G 0010/91	OJ 1993,420	G 0010/93	OJ 1995,172	G 0003/99	OJ 2002,347	G 0001/09	OJ 2011,336
G 0005/88	OJ 1991,137	G 0011/91	OJ 1993,125	G 0001/94	OJ 1994,787	G 0001/02	OJ 2003,165	G 0001/10	OJ 2013,194
G 0006/88	OJ 1990,114	G 0012/91	OJ 1994,285	G 0002/94	OJ 1996,401	G 0002/02	OJ 2004,483	G 0002/10	OJ 2012,376
G 0007/88	OJ 1991,137	G 0001/92	OJ 1993,277	G 0001/95	OJ 1996,615	G 0003/02	OJ 2004,483	G 0001/11	OJ 2014,A122
G 0008/88	OJ 1991,137	G 0002/92	OJ 1993,591	G 0002/95	OJ 1996,555	G 0001/03	OJ 2004,413	G 0001/12	OJ 2014,A114
G 0001/89	OJ 1991,155	G 0003/92	OJ 1994,607	G 0003/95	OJ 1996,169	G 0002/03	OJ 2004,448	G 0002/12	OJ 2016,A27
G 0002/89	OJ 1991,166	G 0004/92	OJ 1994,149	G 0004/95	OJ 1996,412	G 0003/03	OJ 2005,344	G 0001/13	OJ 2015,A42
G 0003/89	OJ 1993,117	G 0005/92	OJ 1994,022	G 0006/95	OJ 1996,649	G 0001/04	OJ 2006,334	G 0002/13	OJ 2016,A28
G 0001/90	OJ 1991,275	G 0006/92	OJ 1994,025	G 0007/95	OJ 1996,626	G 0002/04	OJ 2005,549	G 0003/14	OJ 2015,A102
G 0002/90	OJ 1992,010	G 0009/92	OJ 1994,875	G 0008/95	OJ 1996,481	G 0003/04	OJ 2006,118	G 0001/15	OJ 2017,A82
G 0001/91	OJ 1992,253	G 0010/92	OJ 1994,633	G 0001/97	OJ 2000,322	G 0001/05	OJ 2007,362	G 0001/16	OJ 2018,A70
G 0002/91	OJ 1992,206	G 0001/93	OJ 1994,541	G 0002/97	OJ 1999,123	G 0001/05	OJ 2008,271		
G 0003/91	OJ 1993,008	G 0002/93	OJ 1995,275	G 0003/97	OJ 1999,245	G 0001/06	OJ 2008,307		
Juristische Kammer Legal Board Chambre juridique									
J 0001/78	OJ 1979,285	J 0021/82	OJ 1984,065	J 0012/86	OJ 1988,083	J 0033/89	OJ 1991,288	J 0028/94	OJ 1997,400
J 0002/78	OJ 1979,283	J 0023/82	OJ 1983,127	J 0014/86	OJ 1988,085	J 0037/89	OJ 1993,201	J 0029/94	OJ 1998,147
J 0001/79	OJ 1980,034	J 0024/82	OJ 1984,467	J 0015/86	OJ 1988,417	J 0003/90	OJ 1991,550	J 0003/95	OJ 1997,493
J 0005/79	OJ 1980,071	J 0025/82	OJ 1984,467	J 0018/86	OJ 1988,165	J 0006/90	OJ 1993,714	J 0022/95	OJ 1998,569
J 0006/79	OJ 1980,225	J 0026/82	OJ 1984,467	J 0022/86	OJ 1987,280	J 0007/90	OJ 1993,133	J 0026/95	OJ 1999,668
J 0001/80	OJ 1980,289	J 0006/83	OJ 1985,097	J 0024/86	OJ 1987,399	J 0013/90	OJ 1994,456	J 0029/95	OJ 1996,489
J 0003/80	OJ 1980,092	J 0007/83	OJ 1984,211	J 0025/86	OJ 1987,475	J 0014/90	OJ 1992,505	J 0032/95	OJ 1999,733
J 0004/80	OJ 1980,351	J 0008/83	OJ 1985,102	J 0028/86	OJ 1988,085	J 0016/90	OJ 1992,260	J 0007/96	OJ 1999,443
J 0005/80	OJ 1981,343	J 0012/83	OJ 1985,006	J 0029/86	OJ 1988,084	J 0027/90	OJ 1993,422	J 0016/96	OJ 1998,347
J 0007/80	OJ 1981,137	J 0005/84	OJ 1985,306	J 0033/86	OJ 1988,084	J 0030/90	OJ 1992,516	J 0018/96	OJ 1998,403
J 0008/80	OJ 1980,293	J 0008/84	OJ 1985,261	J xxxx/86 -	OJ 1987,528	J 0001/91	OJ 1993,281	J 0024/96	OJ 2001,434
J 0011/80	OJ 1981,141	J 0009/84	OJ 1985,233	J 0901/86		J 0003/91	OJ 1994,365	J 0029/96	OJ 1998,581
J 0012/80	OJ 1981,143	J 0010/84	OJ 1985,071	J 0002/87	OJ 1988,330	J 0004/91	OJ 1992,402	J 0008/98	OJ 1999,687
J 0015/80	OJ 1981,213	J 0012/84	OJ 1985,108	J 0003/87	OJ 1989,003	J 0005/91	OJ 1993,657	J 0009/98	OJ 2003,184
Corr.	OJ 1981,546	J 0013/84	OJ 1985,034	J 0004/87	OJ 1988,172	J 0006/91	OJ 1994,349	J 0010/98	OJ 2003,184
J 0019/80	OJ 1981,065	J 0016/84	OJ 1985,357	J 0005/87	OJ 1987,295	J 0011/91	OJ 1994,028	J 0015/98	OJ 2001,183
J 0021/80	OJ 1981,101	J 0018/84	OJ 1987,215	J 0007/87	OJ 1988,422	J 0014/91	OJ 1993,479	J 0017/98	OJ 2000,399
J 0026/80	OJ 1982,007	J 0020/84	OJ 1987,095	J 0008/87	OJ 1989,009	J 0015/91	OJ 1994,296	J 0021/98	OJ 2000,406
J 0001/81	OJ 1983,053	J 0021/84	OJ 1986,075	J 0009/87	OJ 1989,009	J 0016/91	OJ 1994,028	J 0009/99	OJ 2004,309
J 0003/81	OJ 1982,100	J 0001/85	OJ 1985,126	J 0010/87	OJ 1989,323	J 0017/91	OJ 1994,225	J 0014/00	OJ 2002,432
J 0004/81	OJ 1981,543	J 0004/85	OJ 1986,205	J 0011/87	OJ 1988,367	J 0002/92	OJ 1994,375	J 0002/01	OJ 2005,088
J 0005/81	OJ 1982,155	J 0011/85	OJ 1986,001	J 0012/87	OJ 1989,366	J 0011/92	OJ 1995,025	J 0008/01	OJ 2003,003
J 0007/81	OJ 1983,089	J 0012/85	OJ 1986,155	J 0014/87	OJ 1988,295	J 0027/92	OJ 1995,288	J 0012/01	OJ 2003,431
J 0008/81	OJ 1982,010	J 0013/85	OJ 1987,523	J 0020/87	OJ 1989,067	J 0041/92	OJ 1995,093	J 0024/03	OJ 2004,544
J 0001/82	OJ 1982,293	J 0014/85	OJ 1987,047	J 0026/87	OJ 1989,329	J 0047/92	OJ 1995,180	J 0025/03	OJ 2006,395
J 0003/82	OJ 1983,171	J 0015/85	OJ 1986,395	J xxxx/87 -	OJ 1988,323	J 0002/93	OJ 1995,675	J 0028/03	OJ 2005,597
J 0004/82	OJ 1982,385	J 0018/85	OJ 1987,356	J 0902/87		J 0010/93	OJ 1997,091	J 0018/04	OJ 2006,560
J 0007/82	OJ 1982,391	J 0020/85	OJ 1987,102	J xxxx/87 -	OJ 1988,177	J 0018/93	OJ 1997,326	J 0003/06	OJ 2009,170
J 0008/82	OJ 1984,155	J 0021/85	OJ 1986,117	J 0903/87		J 0007/94	OJ 1995,817	J 0008/07	OJ 2009,216
J 0009/82	OJ 1983,057	J 0022/85	OJ 1987,455	J 0004/88	OJ 1989,483	J 0008/94	OJ 1997,017	J 0010/07	OJ 2008,567
J 0010/82	OJ 1983,094	J 0023/85	OJ 1987,095	J 0011/88	OJ 1989,433	J 0011/94	OJ 1995,596	J 0002/08	OJ 2010,100

J 0012/82	OJ 1983,221	J xxxx/xx -	OJ 1985,159	J 0015/88	OJ 1990,445	J 0014/94	OJ 1995,824	J 0018/09	OJ 2011,480
J 0013/82	OJ 1983,012	J 0900/85		J 0022/88	OJ 1990,244	J 0016/94	OJ 1997,331	J 0021/09	OJ 2012,276
J 0014/82	OJ 1983,121	J 0002/86	OJ 1987,362	J 0025/88	OJ 1989,486	J 0020/94	OJ 1996,181	J 0008/10	OJ 2012,470
J 0016/82	OJ 1983,262	J 0003/86	OJ 1987,362	J 0001/89	OJ 1992,017	J 0021/94	OJ 1996,016	J 0025/10	OJ 2011,624
J 0018/82	OJ 1983,441	J 0004/86	OJ 1988,119	J 0019/89	OJ 1991,425	J 0027/94	OJ 1995,831	J 0004/11	OJ 2012,516
J 0019/82	OJ 1984,006	J 0006/86	OJ 1988,124	J 0020/89	OJ 1991,375	J 0028/94	OJ 1995,742		
Technische Kammern									
Technical boards									
Chambres techniques									
T 0001/80	OJ 1981,206	T 0195/84	OJ 1986,121	T 0129/88	OJ 1993,598	T 0384/91	OJ 1995,745	T 1028/96	OJ 2000,475
T 0002/80	OJ 1981,431	T 0198/84	OJ 1985,209	T 0145/88	OJ 1991,251	T 0409/91	OJ 1994,653	T 1054/96	OJ 1998,511
T 0004/80	OJ 1982,149	T 0208/84	OJ 1987,014	T 0158/88	OJ 1991,566	T 0435/91	OJ 1995,188	T 1105/96	OJ 1998,249
T 0006/80	OJ 1981,434	T 0237/84	OJ 1987,309	T 0182/88	OJ 1990,287	T 0455/91	OJ 1995,684	T 0142/97	OJ 2000,358
T 0007/80	OJ 1982,095	T 0258/84	OJ 1987,119	T 0185/88	OJ 1990,451	T 0470/91	OJ 1993,680	T 0167/97	OJ 1999,488
T 0001/81	OJ 1981,439	T 0271/84	OJ 1987,405	T 0197/88	OJ 1989,412	T 0473/91	OJ 1993,630	T 0227/97	OJ 1999,495
T 0002/81	OJ 1982,394	T 0273/84	OJ 1986,346	T 0198/88	OJ 1991,254	T 0552/91	OJ 1995,100	T 0298/97	OJ 2002,083
T 0005/81	OJ 1982,249	T 0287/84	OJ 1985,333	T 0208/88	OJ 1992,022	T 0561/91	OJ 1993,736	T 0315/97	OJ 1999,554
T 0006/81	OJ 1982,183	T 0288/84	OJ 1986,128	T 0212/88	OJ 1992,028	T 0598/91	OJ 1994,912	T 0323/97	OJ 2002,476
T 0007/81	OJ 1983,098	T 0017/85	OJ 1986,406	T 0227/88	OJ 1990,292	T 0640/91	OJ 1994,918	T 0450/97	OJ 1999,067
T 0009/81	OJ 1983,372	T 0022/85	OJ 1990,012	T 0238/88	OJ 1992,709	T 0830/91	OJ 1994,728	T 0517/97	OJ 2000,515
T 0012/81	OJ 1982,296	T 0025/85	OJ 1986,081	T 0261/88	OJ 1992,627	T 0843/91	OJ 1994,818	T 0631/97	OJ 2001,013
T 0015/81	OJ 1982,002	T 0026/85	OJ 1990,022	T 0261/88	OJ 1994/1-2	T 0843/91	OJ 1994,832	T 0951/97	OJ 1998,440
T 0017/81	OJ 1983,266	T 0037/85	OJ 1988,086	T 0293/88	OJ 1992,220	T 0925/91	OJ 1995,469	T 1129/97	OJ 2001,273
T 0017/81	OJ 1985,130	T 0066/85	OJ 1989,167	T 0320/88	OJ 1990,359	T 0934/91	OJ 1994,184	T 1149/97	OJ 2000,259
T 0018/81	OJ 1985,166	T 0068/85	OJ 1987,228	T 0371/88	OJ 1992,157	T 0937/91	OJ 1996,025	T 1173/97	OJ 1999,609
T 0019/81	OJ 1982,051	T 0092/85	OJ 1986,352	T 0401/88	OJ 1990,297	T 0951/91	OJ 1995,202	T 1194/97	OJ 2000,525
T 0020/81	OJ 1982,217	T 0099/85	OJ 1987,413	T 0426/88	OJ 1992,427	T 0001/92	OJ 1993,685	T 0094/98	OJ 2002,139
T 0021/81	OJ 1983,015	T 0110/85	OJ 1987,157	T 0459/88	OJ 1990,425	T 0027/92	OJ 1994,853	T 0097/98	OJ 2002,183
T 0022/81	OJ 1983,226	T 0115/85	OJ 1990,030	T 0461/88	OJ 1993,295	T 0096/92	OJ 1993,551	T 0226/98	OJ 2002,498
T 0024/81	OJ 1983,133	T 0116/85	OJ 1989,013	T 0493/88	OJ 1991,380	T 0112/92	OJ 1994,192	T 0428/98	OJ 2001,494
T 0026/81	OJ 1982,211	T 0123/85	OJ 1989,336	T 0514/88	OJ 1992,570	T 0160/92	OJ 1995,035	T 0473/98	OJ 2001,231
T 0032/81	OJ 1982,225	T 0127/85	OJ 1989,271	T 0536/88	OJ 1992,638	T 0164/92	OJ 1995,305	T 0587/98	OJ 2000,497
T 0010/82	OJ 1983,407	T 0133/85	OJ 1988,441	T 0544/88	OJ 1990,429	Corr.	OJ 1995,387	T 0656/98	OJ 2003,385
T 0011/82	OJ 1983,479	T 0149/85	OJ 1986,103	T 0550/88	OJ 1992,117	T 0341/92	OJ 1995,373	T 0685/98	OJ 1999,346
T 0013/82	OJ 1983,411	T 0152/85	OJ 1987,191	T 0586/88	OJ 1993,313	T 0371/92	OJ 1995,324	T 0728/98	OJ 2001,319
T 0022/82	OJ 1982,341	T 0153/85	OJ 1988,001	T 0635/88	OJ 1993,608	T 0465/92	OJ 1996,032	T 0777/98	OJ 2001,509
T 0032/82	OJ 1984,354	T 0155/85	OJ 1988,087	T 0648/88	OJ 1991,292	T 0472/92	OJ 1998,161	T 1020/98	OJ 2003,533
T 0036/82	OJ 1983,269	T 0163/85	OJ 1990,379	T 0002/89	OJ 1991,051	T 0501/92	OJ 1996,261	T 1026/98	OJ 2003,441
T 0037/82	OJ 1984,071	T 0171/85	OJ 1987,160	T 0005/89	OJ 1992,348	T 0514/92	OJ 1996,270	T 0035/99	OJ 2000,447
T 0039/82	OJ 1982,419	T 0213/85	OJ 1987,482	T 0014/89	OJ 1990,432	T 0585/92	OJ 1996,129	T 0451/99	OJ 2003,334
T 0041/82	OJ 1982,256	T 0219/85	OJ 1986,376	T 0060/89	OJ 1992,268	T 0597/92	OJ 1996,135	T 0507/99	OJ 2003,225
T 0052/82	OJ 1983,416	T 0222/85	OJ 1988,128	T 0079/89	OJ 1992,283	T 0649/92	OJ 1998,097	T 0525/99	OJ 2003,452
T 0054/82	OJ 1983,446	T 0226/85	OJ 1988,336	T 0093/89	OJ 1992,718	T 0655/92	OJ 1998,017	T 0711/99	OJ 2004,550
T 0057/82	OJ 1982,306	T 0229/85	OJ 1987,237	T 0130/89	OJ 1991,514	T 0659/92	OJ 1995,519	T 0964/99	OJ 2002,004
T 0065/82	OJ 1983,327	T 0231/85	OJ 1989,074	T 0148/89	OJ 1994,898	T 0694/92	OJ 1997,408	T 0998/99	OJ 2005,229
T 0084/82	OJ 1983,451	T 0232/85	OJ 1986,019	T 0182/89	OJ 1991,391	T 0769/92	OJ 1995,525	T 1080/99	OJ 2002,568
T 0094/82	OJ 1984,075	T 0244/85	OJ 1988,216	T 0200/89	OJ 1992,046	T 0802/92	OJ 1995,379	T 0009/00	OJ 2002,275
T 0109/82	OJ 1984,473	T 0248/85	OJ 1986,261	T 0202/89	OJ 1992,223	T 0804/92	OJ 1994,862	T 0278/00	OJ 2003,546
T 0110/82	OJ 1983,274	T 0260/85	OJ 1989,105	T 0210/89	OJ 1991,433	T 0820/92	OJ 1995,113	T 0641/00	OJ 2003,352
T 0113/82	OJ 1984,010	T 0271/85	OJ 1988,341	T 0220/89	OJ 1992,295	T 0867/92	OJ 1995,126	T 0708/00	OJ 2004,160
T 0114/82	OJ 1983,323	T 0291/85	OJ 1988,302	T 0231/89	OJ 1993,013	T 0892/92	OJ 1994,664	T 0778/00	OJ 2001,554
T 0115/82	OJ 1983,323	T 0292/85	OJ 1989,275	T 0250/89	OJ 1992,355	T 0923/92	OJ 1996,564	T 0824/00	OJ 2004,005
T 0119/82	OJ 1984,217	T 0007/86	OJ 1988,381	T 0268/89	OJ 1994,050	T 0930/92	OJ 1996,191	T 0986/00	OJ 2003,554
T 0128/82	OJ 1984,164	T 0009/86	OJ 1988,012	T 0275/89	OJ 1992,126	T 0933/92	OJ 1994,740	T 1173/00	OJ 2004,016
T 0130/82	OJ 1984,172	T 0017/86	OJ 1989,297	T 0300/89	OJ 1991,480	T 0939/92	OJ 1996,309	T 0015/01	OJ 2006,153
T 0146/82	OJ 1985,267	Corr.	OJ 1989,415	T 0323/89	OJ 1992,169	T 0951/92	OJ 1996,053	T 0131/01	OJ 2003,115
T 0150/82	OJ 1984,309	T 0019/86	OJ 1989,025	T 0357/89	OJ 1993,146	T 0952/92	OJ 1995,755	Corr.	OJ 2003,282
T 0152/82	OJ 1984,301	T 0023/86	OJ 1987,316	T 0387/89	OJ 1992,583	T 1002/92	OJ 1995,605	T 0295/01	OJ 2002,251
T 0161/82	OJ 1984,551	T 0026/86	OJ 1988,019	T 0418/89	OJ 1993,020	T 1055/92	OJ 1995,214	T 0694/01	OJ 2003,250
T 0162/82	OJ 1987,533	T 0038/86	OJ 1990,384	T 0426/89	OJ 1992,172	T 0039/93	OJ 1997,134	T 1007/01	OJ 2005,240
T 0172/82	OJ 1983,493	T 0063/86	OJ 1988,224	T 0448/89	OJ 1992,361	T 0074/93	OJ 1995,712	T 1158/01	OJ 2005,110
T 0181/82	OJ 1984,401	T 0114/86	OJ 1987,485	T 0482/89	OJ 1992,646	T 0082/93	OJ 1996,274	T 0619/02	OJ 2007,063
T 0184/82	OJ 1984,261	T 0117/86	OJ 1989,401	T 0485/89	OJ 1993,214	T 0085/93	OJ 1998,183	T 0713/02	OJ 2006,267
T 0185/82	OJ 1984,174	T 0162/86	OJ 1988,452	T 0516/89	OJ 1992,436	T 0167/93	OJ 1997,229	T 0890/02	OJ 2005,497
T 0191/82	OJ 1985,189	T 0166/86	OJ 1987,372	T 0534/89	OJ 1994,464	T 0254/93	OJ 1998,285	T 1091/02	OJ 2005,014

T 0192/82	OJ 1984,415	T 0197/86	OJ 1989,371	T 0560/89	OJ 1992,725	T 0276/93	OJ 1996,330	T 1183/02	OJ 2003,404
T 0002/83	OJ 1984,265	T 0219/86	OJ 1988,254	T 0576/89	OJ 1993,543	T 0296/93	OJ 1995,627	T 0039/03	OJ 2006,362
T 0004/83	OJ 1983,498	T 0234/86	OJ 1989,079	T 0580/89	OJ 1993,218	T 0356/93	OJ 1995,545	T 0190/03	OJ 2006,502
T 0006/83	OJ 1990,005	T 0237/86	OJ 1988,261	T 0603/89	OJ 1992,230	T 0422/93	OJ 1997,025	T 0258/03	OJ 2004,575
T 0013/83	OJ 1984,428	T 0246/86	OJ 1989,199	T 0604/89	OJ 1992,240	T 0433/93	OJ 1997,509	T 0307/03	OJ 2009,422
T 0014/83	OJ 1984,105	T 0254/86	OJ 1989,115	T 0666/89	OJ 1993,495	T 0583/93	OJ 1996,496	T 0309/03	OJ 2004,091
T 0017/83	OJ 1984,307	T 0281/86	OJ 1989,202	T 0695/89	OJ 1993,152	T 0590/93	OJ 1995,337	T 0315/03	OJ 2005,246
T 0020/83	OJ 1983,419	T 0290/86	OJ 1992,414	T 0702/89	OJ 1994,472	Corr.	OJ 1995,387	T 0315/03	OJ 2006,015
T 0036/83	OJ 1986,295	T 0299/86	OJ 1988,088	T 0716/89	OJ 1992,132	T 0647/93	OJ 1995,132	T 0383/03	OJ 2005,159
T 0049/83	OJ 1984,112	T 0317/86	OJ 1989,378	T 0760/89	OJ 1994,797	T 0726/93	OJ 1995,478	T 0992/03	OJ 2007,557
T 0069/83	OJ 1984,357	T 0349/86	OJ 1988,345	T 0780/89	OJ 1993,440	T 0798/93	OJ 1997,363	T 1020/03	OJ 2007,204
T 0095/83	OJ 1985,075	T 0378/86	OJ 1988,386	T 0784/89	OJ 1992,438	T 0803/93	OJ 1996,204	T 1110/03	OJ 2005,302
T 0144/83	OJ 1986,301	T 0385/86	OJ 1988,308	T 0789/89	OJ 1994,482	T 0840/93	OJ 1996,335	T 0154/04	OJ 2008,046
T 0164/83	OJ 1987,149	T 0389/86	OJ 1988,087	T 0003/90	OJ 1992,737	T 0860/93	OJ 1995,047	T 0388/04	OJ 2007,016
T 0169/83	OJ 1985,193	T 0390/86	OJ 1989,030	T 0019/90	OJ 1990,476	T 0926/93	OJ 1997,447	T 0474/04	OJ 2006,129
T 0170/83	OJ 1984,605	T 0406/86	OJ 1989,302	T 0034/90	OJ 1992,454	T 0977/93	OJ 2001,084	T 1040/04	OJ 2006,597
T 0173/83	OJ 1987,465	T 0416/86	OJ 1989,309	T 0047/90	OJ 1991,486	T 0986/93	OJ 1996,215	T 1178/04	OJ 2008,080
T 0188/83	OJ 1984,555	T 0002/87	OJ 1988,264	T 0089/90	OJ 1992,456	T 0097/94	OJ 1998,467	T 1181/04	OJ 2005,312
T 0201/83	OJ 1984,481	T 0009/87	OJ 1989,438	T 0097/90	OJ 1993,719	T 0143/94	OJ 1996,430	T 1242/04	OJ 2007,421
T 0204/83	OJ 1985,310	T 0016/87	OJ 1992,212	T 0110/90	OJ 1994,557	T 0207/94	OJ 1999,273	T 1255/04	OJ 2005,424
T 0205/83	OJ 1985,363	T 0019/87	OJ 1988,268	T 0154/90	OJ 1993,505	T 0284/94	OJ 1999,464	T 1319/04	OJ 2009,036
T 0206/83	OJ 1987,005	T 0028/87	OJ 1989,383	T 0182/90	OJ 1994,641	T 0329/94	OJ 1998,241	T 1374/04	OJ 2007,313
T 0214/83	OJ 1985,010	T 0035/87	OJ 1988,134	T 0270/90	OJ 1993,725	T 0382/94	OJ 1998,024	T 0083/05	OJ 2007,644
T 0219/83	OJ 1986,211	T 0051/87	OJ 1991,177	T 0272/90	OJ 1991,205	T 0386/94	OJ 1996,658	T 0083/05	OJ 2014,A39
Corr.	OJ 1986,328	T 0056/87	OJ 1990,188	T 0290/90	OJ 1992,368	T 0501/94	OJ 1997,193	T 0263/05	OJ 2008,329
T 0220/83	OJ 1986,249	T 0059/87	OJ 1988,347	T 0324/90	OJ 1993,033	Corr.	OJ 1997,376	T 0514/05	OJ 2006,526
T 0006/84	OJ 1985,238	T 0059/87	OJ 1991,561	T 0367/90	OJ 1992,529	T 0522/94	OJ 1998,421	T 1093/05	OJ 2008,430
T 0013/84	OJ 1986,253	T 0077/87	OJ 1990,280	T 0376/90	OJ 1994,906	T 0631/94	OJ 1996,067	T 1227/05	OJ 2007,574
T 0031/84	OJ 1986,369	T 0081/87	OJ 1990,250	T 0390/90	OJ 1994,808	T 0750/94	OJ 1998,032	T 1409/05	OJ 2007,113
T 0032/84	OJ 1986,009	T 0117/87	OJ 1989,127	T 0409/90	OJ 1993,040	T 0840/94	OJ 1996,680	T 0439/06	OJ 2007,491
T 0038/84	OJ 1984,368	T 0118/87	OJ 1991,474	T 0484/90	OJ 1993,448	T 0873/94	OJ 1997,456	T 1063/06	OJ 2009,516
T 0042/84	OJ 1988,251	T 0124/87	OJ 1989,491	T 0513/90	OJ 1994,154	T 0892/94	OJ 2000,001	T 1242/06	OJ 2008,523
T 0051/84	OJ 1986,226	T 0128/87	OJ 1989,406	T 0553/90	OJ 1993,666	T 0958/94	OJ 1997,242	T 1242/06	OJ 2013,042
T 0057/84	OJ 1987,053	T 0139/87	OJ 1990,068	T 0595/90	OJ 1994,695	T 0136/95	OJ 1998,198	T 1068/07	OJ 2011,256
T 0073/84	OJ 1985,241	T 0170/87	OJ 1989,441	T 0611/90	OJ 1993,050	Corr.	OJ 1998,480	T 0445/08	OJ 2012,588
T 0080/84	OJ 1985,269	T 0193/87	OJ 1993,207	T 0629/90	OJ 1992,654	T 0241/95	OJ 2001,103	T 0777/08	OJ 2011,633
T 0081/84	OJ 1988,207	T 0245/87	OJ 1989,171	T 0669/90	OJ 1992,739	T 0272/95	OJ 1999,590	T 0022/09	OJ 2013,582
T 0089/84	OJ 1984,562	T 0295/87	OJ 1990,470	T 0675/90	OJ 1994,058	T 0274/95	OJ 1997,099	T 1145/09	OJ 2011,094
T 0094/84	OJ 1986,337	T 0296/87	OJ 1990,195	T 0689/90	OJ 1993,616	T 0301/95	OJ 1997,519	T 1635/09	OJ 2011,542
T 0106/84	OJ 1985,132	T 0301/87	OJ 1990,335	T 0788/90	OJ 1994,708	T 0337/95	OJ 1996,628	T 1843/09	OJ 2013,508
T 0122/84	OJ 1987,177	T 0305/87	OJ 1991,429	T 0811/90	OJ 1993,728	T 0377/95	OJ 1999,011	T 0577/11	OJ 2017,A41
T 0130/84	OJ 1984,613	T 0320/87	OJ 1990,071	T 0815/90	OJ 1994,389	T 0460/95	OJ 1998,587	T 0373/12	OJ 2014,A115
T 0142/84	OJ 1987,112	T 0323/87	OJ 1989,343	T 0830/90	OJ 1994,713	T 0556/95	OJ 1997,205	T 2017/12	OJ 2014,A76
T 0156/84	OJ 1988,372	T 0326/87	OJ 1992,522	T 0854/90	OJ 1993,669	T 0727/95	OJ 2001,001	T 0557/13	OJ 2016,A87
T 0163/84	OJ 1987,301	T 0328/87	OJ 1992,701	T 0888/90	OJ 1994,162	T 0736/95	OJ 2001,191	T 1553/13	OJ 2014,A84
T 0166/84	OJ 1984,489	T 0331/87	OJ 1991,022	T 0905/90	OJ 1994,306	T 0850/95	OJ 1996,455	T 0437/14	OJ 2017,A50
T 0167/84	OJ 1987,369	T 0381/87	OJ 1990,213	Corr.	OJ 1994,556	T 0850/95	OJ 1997,152	T 1691/15	OJ 2017,A15
T 0170/84	OJ 1986,400	T 0416/87	OJ 1990,415	T 0024/91	OJ 1995,512	T 0931/95	OJ 2001,441		
T 0171/84	OJ 1986,095	T 0018/88	OJ 1992,107	T 0060/91	OJ 1993,551	T 0939/95	OJ 1998,481		
T 0175/84	OJ 1989,071	T 0022/88	OJ 1993,143	T 0108/91	OJ 1994,228	T 1007/95	OJ 1999,733		
T 0176/84	OJ 1986,050	T 0026/88	OJ 1991,030	T 0187/91	OJ 1994,572	T 0080/96	OJ 2000,050		
T 0178/84	OJ 1989,157	T 0039/88	OJ 1989,499	T 0227/91	OJ 1994,491	T 0161/96	OJ 1999,331		
T 0185/84	OJ 1986,373	T 0047/88	OJ 1990,035	T 0255/91	OJ 1993,318	T 0742/96	OJ 1997,533		
T 0186/84	OJ 1986,079	T 0073/88	OJ 1992,557	T 0289/91	OJ 1994,649	T 0755/96	OJ 2000,174		
T 0192/84	OJ 1985,039	T 0087/88	OJ 1993,430	T 0369/91	OJ 1993,561	T 0789/96	OJ 2002,364		
T 0194/84	OJ 1990,059	T 0119/88	OJ 1990,395	T 0384/91	OJ 1994,169	T 0990/96	OJ 1998,489		

PCT Widerspruch									
PCT protests									
Réerves au titre du PCT									
W 0004/85	OJ 1987,063	W 0008/87	OJ 1989,123	W 0012/89	OJ 1990,152	W 0004/93	OJ 1994,939	W 0006/99	OJ 2001,196
W 0007/85	OJ 1988,211	W 0003/88	OJ 1990,126	W 0006/90	OJ 1991,438	W 0003/94	OJ 1995,775	W 0011/99	OJ 2000,186
W 0007/86	OJ 1987,067	W 0031/88	OJ 1990,134	W 0015/91	OJ 1993,514	W 0004/94	OJ 1996,073		
W 0009/86	OJ 1987,459	W 0032/88	OJ 1990,138	W 0016/92	OJ 1994,237	W 0003/95	OJ 1996,462		
W 0001/87	OJ 1988,182	W 0044/88	OJ 1990,140	W 0032/92	OJ 1994,239	W 0004/96	OJ 1997,552		
W 0004/87	OJ 1988,425	W 0011/89	OJ 1993,225	W 0003/93	OJ 1994,931	W 0001/97	OJ 1999,033		
Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten									
Disciplinary Board									
Chambre de recours statuant en matière disciplinaire									
D 0001/79	OJ 1980,298	D 0006/82	OJ 1983,337	D 0005/86	OJ 1989,210	D 0011/91	OJ 1995,721	D 0012/97	OJ 1999,566
D 0001/80	OJ 1981,220	D 0007/82	OJ 1983,185	D 0002/87	OJ 1989,448	D 0001/92	OJ 1993,357	D 0020/99	OJ 2002,019
D 0002/80	OJ 1982,192	D 0008/82	OJ 1983,378	D 0003/87	OJ 1988,271	D 0006/92	OJ 1993,361	D 0003/00	OJ 2003,365
D 0004/80	OJ 1982,107	D 0012/82	OJ 1983,233	D 0002/88	OJ 1989,448	D 0001/93	OJ 1995,227	D 0010/02	OJ 2003,275
D 0001/81	OJ 1982,258	D 0001/85	OJ 1985,341	D 0012/88	OJ 1991,591	D 0014/93	OJ 1997,561	D 0007/05	OJ 2007,378
D 0002/81	OJ 1982,351	D 0001/86	OJ 1987,489	D 0003/89	OJ 1991,257	D 0001/94	OJ 1996,468		
D 0001/82	OJ 1982,352	D 0002/86	OJ 1987,489	D 0004/89	OJ 1991,211	D 0015/95	OJ 1998,297		
D 0002/82	OJ 1982,353	D 0003/86	OJ 1987,489	D 0005/89	OJ 1991,218	D 0008/96	OJ 1998,302		
D 0005/82	OJ 1983,175	D 0004/86	OJ 1988,026	D 0011/91	OJ 1994,401	D 0025/96	OJ 1998,044		